

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179e ANNEE



N. 276

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179e JAARGANG

MERCREDI 19 AOUT 2009

WOENSDAG 19 AUGUSTUS 2009

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

20 JUILLET 1971. — Loi instituant des prestations familiales garanties. Coordination officieuse en langue allemande, p. 54696.

7 JUIN 2009. — Loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'avis du médecin. Traduction allemande, p. 54701.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

20. JULI 1971 — Gesetz zur Einführung garantierter Familienleistungen Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 54697.

7. JUNI 2009 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, was das ärztliche Gutachten betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 54702.

Service public fédéral Mobilité et Transports

18 JUIN 2009. — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles nécessaires pour la construction d'une troisième et d'une quatrième voie de la ligne ferroviaire 50A entre Gand et Bruges situées sur le territoire de la commune d'Oostkamp, p. 54702.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 3 février 2000 précisant les règles visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, concernant les lits dans les services des maladies infantiles, p. 54712.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

20 JULI 1971. — Wet tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 54696.

7 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat het advies van de geneesheer betreft. Duitse vertaling, bl. 54701.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

18 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen nodig voor de bouw van een derde en een vierde spoor op de spoorlijn 50A tussen Gent en Brugge en gelegen op het grondgebied van de gemeente Oostkamp van algemeen nut wordt verklaard, bl. 54702.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de bedden in de diensten voor kindergeneeskunde, bl. 54712.

Service public fédéral Justice

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire et modifiant diverses dispositions relatives aux contrôles des absences pour maladie des membres du personnel, p. 54712.

15 MAI 2009. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles. Errata, p. 54718.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section intitulée "Bachelier conseiller conjugal et familial" (code 955020S35D2) classée au niveau de l'enseignement supérieur social de type court de l'enseignement de promotion sociale de régime 1, p. 54719.

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant les dossiers de référence des unités de formation « IT Essentials - Réseaux » (code 298320U21D1) et « IT Essentials - Hardware » (code 298319U21D1) classées au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de transition de l'enseignement de promotion sociale de régime 1, p. 54720.

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section intitulée "Bachelier en publicité : option médias contemporains" (code 660101S38D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur des arts appliqués de type court de l'enseignement de promotion sociale de régime 1, p. 54721.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

24 JUILLET 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mai 2007 concernant les aides à l'agriculture et du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, p. 54722.

Federale Overheidsdienst Justitie

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan en houdende wijzigingen van diverse bepalingen betreffende de controle van afwezigheden wegens ziekte van de personeelsleden, bl. 54712.

15 MEI 2009. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft. Errata, bl. 54718.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

18 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling "Bachelor adviseur voor huwelijks- en gezinsproblemen" (code 955020S35D2) die ressorteert onder het hoger sociaal onderwijs van het korte type van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, bl. 54719.

18 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van de refertedossiers van de vormingseenheden « IT Essentials - Netwerken » (code 298320U21D1) en « IT Essentials - Hardware » (code 298319U21D1) die ressorteren onder het hoger secundair overgangsonderwijs van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, bl. 54720.

18 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het refertedossier van de afdeling "Bachelor in de reclame : optie hedendaagse media" (code 660101S38D1) die ressorteert onder het hoger onderwijs voor toegepaste kunsten van het korte type van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1, bl. 54722.

*Waaals Gewest**Waaalse Overheidsdienst*

24 JULI 2009. — Besluit van de Waaalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waaalse Regering van 24 mei 2007 betreffende steun aan de landbouw en van het besluit van de Waaalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector, bl. 54725.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Ministerium der Wallonischen Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

24. JULI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Mai 2007 über die Beihilfen in der Landwirtschaft und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, S. 54723.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public de Wallonie*

Ordres nationaux, p. 54726. — Action sociale. Ordres nationaux, p. 54737.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waaalse Overheidsdienst*

Nationale Orden, bl. 54726. — Sociale Actie. Nationale Orden, bl. 54737.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie

Nationale Orden, S. 54731. — Soziale Maßnahmen. Nationale Orden, S. 54738.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

1^{er} JUILLET 2009. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux, p. 54740.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

1 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken, bl. 54740.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Fonderie Jacquet, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 54762. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Entreprises D. Poncelet, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 54763. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Palance Albert Travaux publics et privés, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 54765. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Travaux hersautois Tack frères, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 54767. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Dobbe-laere, Patrick, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 54768. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transports Johar, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 54770.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Agence d'emploi privée. Agrément, p. 54772. — Agence d'emploi privée. Autorisations, p. 54772.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 104/2009 du 9 juillet 2009, p. 54773.

Extrait de l'arrêt n° 111/2009 du 9 juillet 2009, p. 54791.

Extrait de l'arrêt n° 112/2009 du 9 juillet 2009, p. 54797.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 54799.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 54800.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 104/2009 vom 9. Juli 2009, S. 54785.

Auszug aus dem Urteil Nr. 111/2009 vom 9. Juli 2009, S. 54794.

Auszug aus dem Urteil Nr. 112/2009 vom 9. Juli 2009, S. 54798.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 54800.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 54800.

Service public fédéral Intérieur

17 JUI 2009. — Circulaire portant certaines précisions ainsi que des dispositions modificatives et abrogatoires en matière de regroupement familial. Traduction allemande, p. 54801.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Privé-terwerkstellingsagentschap. Erkenning, bl. 54772. — Privé-terwerkstellingsagentschap. Vergunningen, bl. 54772.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 104/2009 van 9 juli 2009, bl. 54779.

Uittreksel uit arrest nr. 111/2009 van 9 juli 2009, bl. 54792.

Uittreksel uit arrest nr. 112/2009 van 9 juli 2009, bl. 54795.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 54799.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 54800.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

17 JUNI 2009. — Omzendbrief houdende bepaalde verduidelijkingen en wijzigings- en opheffingsbepalingen inzake de gezinshereniging. Duitse vertaling, bl. 54801.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

17. JUNI 2009 — Rundschreiben zur Erläuterung der Familienzusammenführung und zur Festlegung von Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen in diesem Bereich. Deutsche Übersetzung, S. 54801.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Bureau de normalisation (NBN). Enregistrement de normes belges, p. 54806. — Liste des personnes agréées à la date du 30 juin 2009 en application de l'article 3, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, p. 54818. — Liste des personnes agréées à la date du 30 juin 2009 en application des articles 74 et 75 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou qui font l'objet d'une confirmation de leur agrément en application de l'article 111 de la même loi, p. 54819. — Liste des personnes enregistrées comme prêteur agréé à la date du 30 juin 2009 en application de l'article 75bis de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, p. 54827.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 54830 à 54850.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Bureau voor normalisatie (NBN). Registratie van Belgische normen, bl. 54806. — Lijst der personen op datum van 30 juni 2009 erkend in toepassing van artikel 3, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, bl. 54818. — Lijst der personen op datum van 30 juni 2009 erkend in toepassing van artikelen 74 en 75 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet of die het voorwerp uitmaken van een bevestiging van erkenning in toepassing van artikel 111 van dezelfde wet, bl. 54819. — Lijst der personen op datum van 30 juni 2009 geregistreerd als erkende kredietgever in toepassing van artikel 75bis van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, bl. 54827.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Landbouw en Visserij*

Lijst van de loontrieiders erkend tot 30 juni 2010, bl. 54829.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 54830 tot bl. 54850.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2876

[C — 2009/00536]

20 JUILLET 1971

Loi instituant des prestations familiales garanties Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties (*Moniteur belge* du 7 août 1971), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978 modifiant la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties (*Moniteur belge* du 15 décembre 1978);

— la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980);

— l'arrêté royal n° 119 du 23 décembre 1982 modifiant l'article 5, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties (*Moniteur belge* du 29 décembre 1982, *err.* du 12 février 1983);

— l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 modifiant la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties (*Moniteur belge* du 13 janvier 1984);

— la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991);

— la loi du 4 avril 1991 réglant l'utilisation des informations du Registre national des personnes physiques par des services ministériels et par les institutions de sécurité sociale relevant du Ministère de la Prévoyance sociale (*Moniteur belge* du 27 juin 1991);

— la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1991);

— la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 30 avril 1996);

— l'arrêté royal du 21 avril 1997 portant certaines dispositions relatives aux prestations familiales en exécution de l'article 21 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 30 avril 1997);

— l'arrêté royal du 24 novembre 1997 portant exécution des articles 3, 7 et 24 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social, à l'égard des organismes d'allocations familiales visés aux articles 19, 31, 32 et 33 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 23 décembre 1997);

— la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 3 mars 1998);

— la loi du 22 février 1998 portant certaines dispositions sociales (*Moniteur belge* du 3 mars 1998);

— la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 6 février 1999);

— la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999);

— la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

— la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 31 août 2000);

— la loi-programme du 30 décembre 2001 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2001);

— la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002);

— la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2876

[C — 2009/00536]

20 JULI 1971

Wet tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1971), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit nr. 6 van 11 oktober 1978 tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 1978);

— de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980);

— het koninklijk besluit nr. 119 van 23 december 1982 tot wijziging van artikel 5, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1982, *err.* van 12 februari 1983);

— het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag (*Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1984);

— de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991);

— de wet van 4 april 1991 tot regeling van het gebruik van de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen door ministeriële diensten en door de instellingen van sociale zekerheid die onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorteren (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1991);

— de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991);

— de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1996);

— het koninklijk besluit van 21 april 1997 houdende sommige bepalingen betreffende de gezinsbijslag ter uitvoering van artikel 21 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997);

— het koninklijk besluit van 24 november 1997 ter uitvoering van de artikelen 3, 7 en 24 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde voor de kinderbijslaginstellingen bedoeld in de artikelen 19, 31, 32 en 33 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1997);

— de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998);

— de wet van 22 februari 1998 houdende sommige sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998);

— de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1999);

— de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999);

— de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

— de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000);

— de programmawet van 30 december 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001);

— de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002);

— de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004);

— la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (*Moniteur belge* du 29 août 2005);

— la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);

— la loi-programme du 20 juillet 2006 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006);

— la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 11 avril 2003 instituant un service d'utilité collective (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 2007);

— la loi-programme du 27 avril 2007 (*Moniteur belge* du 8 mai 2007);

— la loi-programme du 8 juin 2008 (*Moniteur belge* du 16 juin 2008);

— la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 29 décembre 2008).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

— de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2005);

— de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

— de programmawet van 20 juli 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006);

— de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2007);

— de programmawet van 27 april 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007);

— de programmawet van 8 juni 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2008);

— de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2876

[C - 2009/00536]

20. JULI 1971 — Gesetz zur Einführung garantierter Familienleistungen Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— den Königlichen Erlass Nr. 6 vom 11. Oktober 1978 zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen,

— das Gesetz vom 8. August 1980 über die Haushaltsvorschläge 1979-1980,

— den Königlichen Erlass Nr. 119 vom 23. Dezember 1982 zur Abänderung von Artikel 5 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen,

— den Königlichen Erlass Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen,

— das Gesetz vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— das Gesetz vom 4. April 1991 zur Regelung der Verwendung der Informationen aus dem Nationalregister der natürlichen Personen durch ministerielle Dienste und durch Sozialversicherungsträger, die dem Ministerium der Sozialfürsorge unterstehen,

— das Gesetz vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

— das Gesetz vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— den Königlichen Erlass vom 21. April 1997 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen mit Bezug auf die Familienleistungen in Ausführung von Artikel 21 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,

— den Königlichen Erlass vom 24. November 1997 zur Ausführung der Artikel 3, 7 und 24 des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der "Charta" der Sozialversicherten mit Bezug auf die in den Artikeln 19, 31, 32 und 33 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger erwähnten Einrichtungen für Familienbeihilfen,

— das Gesetz vom 22. Februar 1998 zur Festlegung sozialer Bestimmungen (I),

— das Gesetz vom 22. Februar 1998 zur Festlegung bestimmter sozialer Bestimmungen (II),

— das Gesetz vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— das Gesetz vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

— das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,

— das Gesetz vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen,

— das Programmgesetz vom 30. Dezember 2001,

— das Programmgesetz (I) vom 24. Dezember 2002,

— das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004,

— das Gesetz vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen,

— das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,

— das Programmgesetz vom 20. Juli 2006,

— das Gesetz vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. April 2003 zur Einführung eines freiwilligen Dienstes für den Kollektivnutzen,

— das Programmgesetz vom 27. April 2007,

— das Programmgesetz vom 8. Juni 2008,

— das Gesetz vom 22. Dezember 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

20. JULI 1971 — Gesetz zur Einführung garantierter Familienleistungen

Artikel 1 - [Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 10 werden Familienleistungen unter den durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes festgelegten Bedingungen zugunsten von Kindern gewährt, die ausschließlich oder hauptsächlich einer in Belgien wohnhaften natürlichen Person zu Lasten sind. [...]]

[Wenn das Kind eine im Gesetz vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen erwähnte Entschädigung bezieht, ist das kein Hindernis für die Gewährung von Familienleistungen.]

[Erhält das Kind einen im Gesetz vom 11. April 2003 zur Einführung eines freiwilligen Dienstes für den Kollektivnutzen erwähnten Sold, ist dies kein Hindernis für die Gewährung der Familienleistungen.]

[Ein Kind gilt als hauptsächlich zu Lasten einer in Absatz 1 erwähnten natürlichen Person, wenn diese Person mehr als die Hälfte der Unterhaltskosten für das Kind trägt.]

[Wenn aus der Eintragung im Bevölkerungsregister, im Fremdenregister oder im Nationalregister der natürlichen Personen hervorgeht, dass das betreffende Kind zum Haushalt einer bestimmten natürlichen Person gehört, wird bis zum Beweis des Gegenteils davon ausgegangen, dass diese natürliche Person die vorerwähnte Bedingung erfüllt. [Diese Vermutung kann nicht mit der Begründung widerlegt werden, dass das Kind das Existenzminimum aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum bezieht.]]

[In Absatz 1 erwähnte natürliche Personen müssen mindestens während der letzten fünf Jahre vor Einreichung eines Antrags auf garantierte Familienleistungen ununterbrochen tatsächlich in Belgien gewohnt haben.]

[Von der Erfüllung dieser Bedingung sind befreit:

1. Personen, auf die die Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1971 über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, anwendbar ist,

2. Staatenlose,

3. Flüchtlinge im Sinne des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern,]

[4. Personen, die nicht in Nr. 1 erwähnt sind und die Staatsangehörige eines Staates sind, der die [Europäische Sozialcharta beziehungsweise die Revidierte Europäische Sozialcharta] ratifiziert hat.]

[Handelt es sich bei einer in Absatz 1 erwähnten natürlichen Person um einen Ausländer, muss ihr der Aufenthalt oder die Niederlassung in Belgien gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gestattet oder erlaubt sein.]

Familienleistungen umfassen:

1. Kinderzulagen,

2. altersbedingte Zuschläge,

3. die Geburtsbeihilfe,

[4. die in Artikel 10 erwähnte Sonderbeihilfe,]

[5. die Adoptionsprämie,]

[6. [jährliche altersbedingte Zuschläge,]]

[7. monatliche Zuschläge.]

[Der König kann andere Beihilfen gewähren, sofern und in dem Maße, wie diese Beihilfen ebenfalls im System der Familienleistungen für Selbständige gewährt werden.]

[Art. 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 42 Nr. 1 des G. vom 22. Februar 1998 (I) (B.S. vom 3. März 1998) und abgeändert durch Art. 25 Nr. 1 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 20 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 29. August 2005); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007); Abs. 4 (früherer Absatz 2) eingefügt durch Art. 25 Nr. 2 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); Abs. 5 (früherer Absatz 3) eingefügt durch Art. 25 Nr. 2 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999) und abgeändert durch Art. 63 des G. vom 12. August 2000 (B.S. vom 31. August 2000); Abs. 6 (früherer Absatz 2) eingefügt durch Art. 1 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984) und ersetzt durch Art. 59 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996); Abs. 7 (früherer Absatz 3) eingefügt durch Art. 59 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996); Abs. 7 Nr. 4 eingefügt durch Art. 106 Nr. 1 des G. (I) vom 24. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002) und abgeändert durch Art. 45 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004); Abs. 8 (früherer Absatz 3) eingefügt durch Art. 1 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984); Abs. 9 (früherer Absatz 5) Nr. 4 eingefügt durch Art. 42 Nr. 2 des G. vom 22. Februar 1998 (I) (B.S. vom 3. März 1998); Abs. 9 Nr. 5 eingefügt durch Art. 106 Nr. 2 des G. (I) vom 24. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); Abs. 9 Nr. 6 eingefügt durch Art. 25 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007) und ersetzt durch Art. 20 des G. vom 8. Juni 2008 (B.S. vom 16. Juni 2008); Abs. 9 Nr. 7 eingefügt durch Art. 25 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007); Abs. 10 eingefügt durch Art. 119 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

Art. 2 - [Folgende Kinder eröffnen einen Anspruch auf garantierte Familienleistungen:

1. Kinder, die ihren tatsächlichen Wohnort in Belgien haben; Kinder, die nicht mindestens im dritten Grad mit dem Antragsteller verwandt sind beziehungsweise keine Kinder sind des Ehepartners oder Ex-Ehepartners des Antragstellers [oder der Person, mit der der Antragsteller eine Bedarfsgemeinschaft zu bilden erklärt, wobei die in Artikel 51 § 3 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger festgelegten Bedingungen erfüllt sind,] müssen jedoch mindestens während der letzten fünf Jahre vor Einreichung des Antrags ununterbrochen tatsächlich in Belgien gewohnt haben; handelt es sich bei dem Kind um einen Ausländer, muss ihm gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern der Aufenthalt oder die Niederlassung in Belgien gestattet sein,

2. Kinder, die während eines vom König festgelegten Zeitraums entweder keinen Anspruch auf Familienleistungen aufgrund eines belgischen, ausländischen oder internationalen Systems eröffnen oder die aufgrund eines solchen Systems nur Anspruch auf einen Betrag eröffnen, der niedriger ist als der Betrag, der gemäß vorliegendem Gesetz gewährt werden kann.

[Der Minister der Sozialen Angelegenheiten beziehungsweise der von ihm bestimmte Beamte des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt] kann in interessierenden Fällen von den [[in Artikel 1 Absatz 5] und Absatz 1 Nr. 1 des vorliegenden Artikels festgelegten Bedingungen] oder von einer dieser Bedingungen abweichen.

[Der Minister der Sozialen Angelegenheiten verfügt in Bezug auf die Kategorien von interessierenden Fällen über dieselbe Befugnis. In diesem Fall beantragt er eine vorherige Stellungnahme beim Geschäftsführenden Ausschuss des Landesamtes für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern.]

[Anträge auf individuelle Abweichungen sind binnen neunzig Tagen nach Notifizierung des Beschlusses zur Verweigerung des Anspruchs auf garantierte Familienleistungen an das Ministerium der Sozialfürsorge zu richten. Nach Ablauf dieser Frist muss erneut ein Antrag auf garantierte Familienleistungen beim Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern gemäß Artikel 7 eingereicht werden.]

Der König bestimmt Altersgrenze und Bedingungen für die Gewährung von Familienleistungen.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 2 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984); Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 214 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 2 abgeändert durch Art. 26 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999), Art. 138 des G. vom 24. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999) und Art. 152 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 158 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); Abs. 4 (früherer Absatz 3) eingefügt durch Art. 90 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991)]

Art. 3 - [Familienleistungen werden nach einer Untersuchung der Existenzmittel gewährt. Familienleistungen werden jedoch ohne Untersuchung der Existenzmittel gewährt:

a) wenn die Person, die das Kind zu Lasten hat, eine aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum gewährte Beihilfe bezieht,

b) wenn die Person, die das Kind zu Lasten hat, eine aufgrund des Gesetzes vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte gewährte Beihilfe bezieht [und keine Bedarfsgemeinschaft mit einer Person bildet, die kein Verwandter oder Verschwägerter bis zum dritten Grad einschließlich ist.]]

[Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von Absatz 4 werden alle Existenzmittel gleich welcher Art oder Herkunft in Betracht gezogen, über die die Person, die das Kind zu Lasten hat, ihr Ehepartner, von dem sie nicht tatsächlich getrennt beziehungsweise nicht von Tisch und Bett getrennt lebt, oder eine Person, die kein Verwandter oder Verschwägerter bis zum dritten Grad einschließlich ist, und mit der die betreffende Person eine Bedarfsgemeinschaft bildet, verfügt.]

[Für die Anwendung des vorliegenden Artikels lässt das Zusammenwohnen mit einer Person, die kein Verwandter oder Verschwägerter bis zum dritten Grad einschließlich ist, bis zum Beweis des Gegenteils eine Bedarfsgemeinschaft vermuten.]

Der König legt den Betrag der Existenzmittel fest, über den hinaus keine Familienleistungen gewährt werden, und bestimmt, welche Einkünfte für die Berechnung dieser Existenzmittel nicht in Betracht gezogen werden.

[Der König kann den Betrag der Existenzmittel, über den hinaus keine Familienleistungen gewährt werden, für jedes Kind ab dem zweiten, das ausschließlich oder hauptsächlich zu Lasten ist und Anspruch auf Familienbeihilfen eröffnet oder die aufgrund von [Artikel 2 Absatz 4] erwähnten Bedingungen erfüllt, erhöhen.]

[Art. 3 Abs. 1 ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 6 vom 11. Oktober 1978 (B.S. vom 15. Dezember 1978); Abs. 1 Buchstabe b) abgeändert durch Art. 215 Nr. 1 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 2 ersetzt durch Art. 215 Nr. 2 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 215 Nr. 2 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 5 (früherer Absatz 4) eingefügt durch Art. 2 des K.E. Nr. 6 vom 11. Oktober 1978 (B.S. vom 15. Dezember 1978) und abgeändert durch Art. 60 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996)]

[**Art. 3bis -** [Wenn die [in Artikel 1 und Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1, Absatz 2 und Absatz 4] erwähnten Bedingungen erfüllt sind, aber noch nicht erwiesen ist, dass die in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 2 und Artikel 3 erwähnten Bedingungen erfüllt sind, zahlt das Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern die Familienleistungen ab dem Monat der Antragstellung in Höhe der vom König festgelegten Beträge als Vorschuss aus.

Das Landesamt tritt von Rechts wegen in die Rechte auf Familienleistungen ein, die zugunsten desselben Kindes und für denselben Zeitraum auf einer anderen in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Grundlage geltend gemacht werden. Diese Rechtsübertragung erfolgt bis in Höhe des ausgezahlten Betrags. Die Einrichtung zur Auszahlung von Familienleistungen behält noch nicht ausgezahlte Familienleistungen zugunsten des Landesamts ein, wenn dieses Amt darum ersucht.]]

[Art. 3bis eingefügt durch Art. 4 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984) und ersetzt durch Art. 91 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991); Abs. 1 abgeändert durch Art. 61 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996)]

Art. 4 - [Artikel 42 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger ist entsprechend anwendbar.]

Der König legt den Betrag und den Modus für die Berechnung der in Artikel 1 erwähnten Familienleistungen fest.

[Art. 4 neuer Absatz 1 eingefügt durch Art. 12 des K.E. vom 21. April 1997 (B.S. vom 30. April 1997)]

Art. 5 - [Die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Familienleistungen werden zu Lasten des Landesamts für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern gewährt und von diesem Amt ausgezahlt.]

[Art. 5 ersetzt durch Art. 1 des K.E. Nr. 119 vom 23. Dezember 1982 (B.S. vom 29. Dezember 1982, Err. vom 12. Februar 1983)]

Art. 6 - [Folgende Artikel sind entsprechend anwendbar:

— Artikel 68 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, wobei für die Anwendung von Absatz 2 dieser Bestimmung der Berechtigte durch den Antragsteller zu ersetzen ist,

— Artikel 69 derselben Gesetze mit Ausnahme von § 1 Absatz 3 bis 5 dieser Bestimmung, unbeschadet von Artikel 10,

— die Artikel 70bis Absatz 1, 173quater, 173quinquies und 173sexies derselben Gesetze.]

[Art. 6 ersetzt durch Art. 216 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

Ab einem gemäß Art. 53 des G. vom 22. Februar 1998 (I) (B.S. vom 3. März 1998) vom König festzulegenden Datum wird Art. 6bis wie folgt eingefügt:

"[Art. 6bis - Für den Zeitraum vor dem Datum der Einreichung des Antrags auf garantierte Familienleistungen, der frühestens gemäß Artikel 7 Absatz 2 beginnt, werden diese garantierten Familienleistungen zugunsten eines Kindes, das ausschließlich oder hauptsächlich zu Lasten eines [in Artikel 1 Absatz 5 Nr. 3 erwähnten] Flüchtlings ist, gezahlt:

1. an den Staat, maximal in Höhe des Betrags der Erhöhung, die vorgesehen ist in Artikel 2 des Ministeriellen Erlasses vom 30. Januar 1995 zur Regelung der Kostenerstattung durch den Staat für die Hilfeleistung, die die öffentlichen Sozialhilfezentren einem Bedürftigen gewährt haben, der die belgische Staatsangehörigkeit nicht besitzt und nicht im Bevölkerungsregister eingetragen ist, und die der Staat gemäß den Artikeln 5 § 1 Nr. 2 und 11 § 2 des Gesetzes vom 2. April 1965 bezüglich der Übernahme der von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährten Hilfeleistungen für den oben erwähnten Zeitraum übernommen hat,

2. an die in Artikel 69 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger erwähnte Person in Höhe des etwaigen Restbetrags.

Hat sich der Staat nicht gemäß Absatz 1 Nr. 1 beteiligt, wird der Betrag der garantierten Familienleistungen vollständig an die in Absatz 1 Nr. 2 erwähnte Person ausbezahlt.]

[Art. 6bis eingefügt durch Art. 43 des G. vom 22. Februar 1998 (I) (B.S. vom 3. März 1998); Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 27 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999)]"

Art. 7 - [[Anträge auf Kinderzulagen und Geburtsbeihilfe müssen beim Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern per Post, Fax, E-Mail oder durch einfache Hinterlegung eingereicht werden. Der Antrag trägt das Datum des Einschreibens, wobei das Datum des Poststempels oder, in Ermangelung dessen, das Datum der Empfangsbescheinigung zählt.]

Familienbeihilfen, eventuell um einen altersbedingten Zuschlag erhöht, werden frühestens ab dem Monat gewährt, der dem Datum der Einreichung des Antrags um ein Jahr vorausgeht.

Anträge auf Geburtsbeihilfe sind innerhalb eines Jahres nach der Geburt einzureichen.]

[Anträge auf Adoptionsprämie sind innerhalb eines Jahres nach der Adoption einzureichen.]

[In Abweichung von Absatz 1 tragen dem Landesamt übermittelte Anträge, die bei einer unzuständigen belgischen Einrichtung für soziale Sicherheit eingereicht worden sind, je nach Fall das Datum des Einschreibens, wobei das Datum des Poststempels oder, in Ermangelung dessen, das Eingangsdatum, das die betreffende vorerwähnte Einrichtung dem Landesamt mitteilt, zählt.]

[Art. 7 ersetzt durch Art. 92 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991); Abs. 1 ersetzt durch Art. 28 Nr. 1 des G. vom 30. Dezember 2001 (B.S. vom 31. Dezember 2001); neuer Absatz 4 eingefügt durch Art. 217 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 5 (früherer Absatz 4) eingefügt durch Art. 28 Nr. 2 des G. vom 30. Dezember 2001 (B.S. vom 31. Dezember 2001)]

[Art. 7bis - Das Landesamt fordert beim Antragsteller die für die Untersuchung seines Anspruchs auf garantierte Familienleistungen notwendigen Auskünfte ein.

[Wenn der Antragsteller diese Auskünfte nicht innerhalb eines Monats erteilt, wird ihm ein Erinnerungsschreiben zugesandt. Wenn der Antragsteller die beantragten zusätzlichen Auskünfte trotz Erinnerungsschreiben nach mehr als einem Monat immer noch nicht erteilt hat, kann das Landesamt, nachdem es alle dienlichen Schritte zur Erlangung dieser Auskünfte unternommen hat, auf Grundlage der Auskünfte entscheiden, über die es verfügt, es sei denn, der Antragsteller gibt einen Grund an, der eine längere Beantwortungsfrist rechtfertigt. Eine Verweigerung wird per Einschreiben mitgeteilt.]

Nach einer Verweigerung muss beim Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern gemäß Artikel 7 ein neuer Antrag eingereicht werden.]

[Art. 7bis eingefügt durch Art. 6 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984); Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 24. November 1997 (B.S. vom 23. Dezember 1997)]

Art. 8 - Hat ein Antragsteller falsche oder unvollständige Auskünfte erteilt, können garantierte Familienleistungen verweigert werden oder kann ihre Auszahlung für einen Zeitraum von sechs Monaten beziehungsweise im Wiederholungsfall innerhalb einer Frist von drei Jahren für einen Zeitraum von zwölf Monaten ausgesetzt werden.

Hat der Antragsteller in betrügerischer Absicht gehandelt, wird die Dauer der Aussetzung verdoppelt.

Wenn seit dem Tag, an dem eine falsche oder unvollständige Erklärung abgegeben wurde, zwei Jahre verstrichen sind, kann keine Sanktion mehr ausgesprochen werden. Wenn seit dem Tag, an dem eine Sanktion unwiderruflich geworden ist, zwei Jahre verstrichen sind, kann sie nicht mehr durchgeführt werden.

Art. 9 - [§ 1 - [Unrechtmäßig ausgezahlte garantierte Familienleistungen können nach Ablauf einer Frist von drei Jahren ab dem Datum der Auszahlung nicht mehr zurückgefordert werden.

Neben den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Gründen wird die Verjährung auch durch die Einforderung der unrechtmäßig ausgezahlten Beträge, die dem betreffenden Schuldner per Einschreiben notifiziert wird, unterbrochen.

In Abweichung von Absatz 1 beträgt die Verjährungsfrist:

— fünf Jahre, wenn die unrechtmäßig ausgezahlten Leistungen aufgrund betrügerischer Machenschaften oder falscher beziehungsweise wissentlich unvollständiger Erklärungen bezogen wurden,

— ein Jahr, wenn die unrechtmäßige Zahlung auf einen Rechtsirrtum oder einen materiellen Irrtum der Einrichtung für Familienbeihilfen zurückzuführen ist und wenn die irrtümlicherweise kreditierte Person nicht wusste oder nicht wissen musste, dass sie keinen Anspruch beziehungsweise keinen Anspruch mehr auf die ausgezahlte Leistung oder einen Teil dieser Leistung hatte.]

§ 2 - Das Landesamt kann auf die Rückforderung unrechtmäßig gezahlter Leistungen verzichten, wenn:

1. die Rückforderung aus sozialen Gründen nicht vertretbar oder technisch unmöglich ist,

2. die Rückforderung im Verhältnis zu den einzutreibenden Beträgen zu unsicher oder zu kostspielig ist.]

[Art. 9 ersetzt durch Art. 44 des G. vom 22. Februar 1998 (I) (B.S. vom 3. März 1998); § 1 ersetzt durch Art. 36 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006)]

Art. 10 - [§ 1 - Die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Familienleistungen werden nicht für Kinder ausgezahlt, die zu Lasten einer öffentlichen Behörde in einer Einrichtung oder bei einer Privatperson untergebracht sind.]

§ 2 - [Selbst wenn ein Kind, das zu Lasten einer öffentlichen Behörde in einer Einrichtung oder bei einer Privatperson untergebracht ist, zum Zeitpunkt der Geburt nicht ausschließlich oder hauptsächlich der Mutter zu Lasten ist, kann der Minister der Sozialen Angelegenheiten beziehungsweise der von ihm bestimmte Beamte des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt in Abweichung von § 1 der Mutter in interessierenden Fällen für dieses Kind Geburtsbeihilfe gewähren, sofern sie die in Artikel 1 erwähnten Bedingungen erfüllt.]

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten verfügt in Bezug auf die Kategorien von interessierenden Fällen über dieselbe Befugnis. In diesem Fall beantragt er eine vorherige Stellungnahme beim Geschäftsführenden Ausschuss des Landesamts für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern.]

§ 3 - Für Kinder, die zu Lasten einer öffentlichen Behörde in einer Einrichtung untergebracht sind, wird in Abweichung von § 1 der Person, die unmittelbar vor dieser Maßnahme für dieses Kind Familienbeihilfen aufgrund des vorliegenden Gesetzes bezogen hat und die das Kind im Sinne von Artikel 69 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger weiterhin teilweise erzieht, eine Sonderpauschale gewährt, sofern die Person, die das Kind vor dieser Maßnahme hauptsächlich zu Lasten hatte, weiterhin alle in den Artikeln 1 und 3 erwähnten Bedingungen mit Ausnahme der Bedingung in Bezug auf das Kind zu Lasten erfüllt und das Kind weiterhin die in Artikel 2 erwähnten Bedingungen erfüllt.]

[Wenn das Interesse des untergebrachten Kindes es erfordert, kann das Jugendgericht des Hauptwohnortes, so wie in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnt, der Eltern, Vormunde oder Personen, die das Sorgerecht für das betreffende Kind haben, entweder von Amts wegen oder auf einfaches Ersuchen eines Mitglieds der Familie nach Anhörung oder Vorladung der in Absatz 1 erwähnten Personen entweder über eine Verwendung der Sonderpauschale im Interesse des Kindes entscheiden oder für das Kind einen Ad-hoc-Vormund bestellen, der zu jedem Zeitpunkt abberufen werden kann und der damit beauftragt ist, die Sonderpauschale für die Bedürfnisse des Kindes zu verwenden. Diese Pauschale darf in keinem Fall an die Privatperson, der das Kind anvertraut ist, an ein anderes Familienmitglied oder an die Einrichtung, in der das Kind untergebracht ist, ausgezahlt werden.]

[Art. 10 ersetzt durch Art. 45 des G. vom 22. Februar 1998 (I) (B.S. vom 3. März 1998); § 2 ersetzt durch Art. 139 des G. vom 24. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 3 Abs. 2 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 22. Februar 1998 (II) (B.S. vom 3. März 1998)]

Art. 11 - Die Dokumente, die für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse erforderlich sind, unterliegen weder der Stempelsteuer noch der Kanzleigebühr noch der Registrierungsformalität.

Die öffentlichen Behörden dürfen für die Ausstellung und Übermittlung der in Absatz 1 erwähnten Dokumente keine Gebühr verlangen.

Art. 12 - [Abänderungsbestimmung]

[Art. 12bis - Unbeschadet der Anwendung anderer Strafbestimmungen werden Personen, die wissentlich unvollständige beziehungsweise falsche Erklärungen oder Schriftstücke einreichen oder die es unterlassen, Erklärungen oder Schriftstücke einzureichen, damit sie garantierte Familienleistungen beziehen können beziehungsweise weiterhin beziehen können, mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Monat und mit einer Geldbuße von [26 EUR] bis [500 EUR] oder mit nur einer dieser Strafen belegt.]

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 finden Anwendung auf die in vorliegendem Artikel erwähnten Verstöße.]

[Art. 12bis eingefügt durch Art. 8 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984); Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

[Art. 12ter - Beschwerden sind zur Vermeidung des Verfalls binnen drei Monaten ab Notifizierung des Beschlusses des Landesamts für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern dem zuständigen Arbeitsgericht vorzulegen.]

Klagen vor dem Arbeitsgericht haben keine aufschiebende Wirkung.]

[Art. 12ter eingefügt durch Art. 9 des K.E. Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 (B.S. vom 13. Januar 1984)]

Art. 13 - [...]

[Art. 13 aufgehoben durch Art. 94 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991)]

Art. 14 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 1972 in Kraft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2877

[C - 2009/00538]

7 JUIN 2009. — Loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'avis du médecin. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 7 juin 2009 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'avis du médecin (*Moniteur belge* du 3 août 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2877

[C - 2009/00538]

7 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat het advies van de geneesheer betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 7 juni 2009 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat het advies van de geneesheer betreft (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2877

[C – 2009/00538]

7. JUNI 2009 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, was das ärztliche Gutachten betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 7. Juni 2009 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, was das ärztliche Gutachten betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

7. JUNI 2009 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, was das ärztliche Gutachten betrifft

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 9ter § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, eingefügt durch das Gesetz vom 15. September 2006, werden zwischen den Wörtern «beamteten Arzt» und dem Wort «vorgenommen» die Wörter «oder einem vom Minister oder von seinem Beauftragten bestimmten Arzt» eingefügt.

Art. 3 - In Artikel 12bis § 4 Absatz 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 15. September 2006, werden zwischen den Wörtern «beamteten Arzt» und dem Wort «vorgenommen» die Wörter «oder einem vom Minister oder von seinem Beauftragten bestimmten Arzt» eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Juni 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Migrations- und Asylpolitik
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2009 — 2878

[C – 2009/14202]

18 JUNI 2009. — Arrêté royal déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles nécessaires pour la construction d'une troisième et d'une quatrième voie de la ligne ferroviaire 50A entre Gand et Bruges situées sur le territoire de la commune d'Oostkamp

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 6 avril 2000, relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 10, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, l'article 4;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2009 — 2878

[C – 2009/14202]

18 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij de onmiddellijke inbezitneming van sommige percelen nodig voor de bouw van een derde en een vierde spoor op de spoorlijn 50A tussen Gent en Brugge en gelegen op het grondgebied van de gemeente Oostkamp van algemeen nut wordt verklaard

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 6 april 2000, betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 10, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, artikel 4;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2004 établissant les statuts de la société anonyme de droit public Infrabel;

Considérant que la mobilité durable est un aspect majeur de la politique en vigueur et que le rail y joue un rôle important;

Considérant que les objectifs de croissance et de régularité peuvent nécessiter une augmentation de la capacité;

Considérant que cette augmentation de capacité est indispensable entre Bruges et Gand autant pour une offre plus ponctuelle et plus rapide pour les voyageurs que pour un désenclavement de meilleure qualité du port de Zeebruges pour les marchandises;

Considérant que la construction d'une troisième et d'une quatrième voie est la solution indiquée pour augmenter cette capacité;

Considérant que la proposition d'Infrabel, comme présentée dans les plans L50A08603WG01b, L50A08703WG01, L50A08803WG01 et L50A08903WG01 permet de réaliser la construction d'une troisième et d'une quatrième voie sur le territoire de la commune d'Oostkamp;

Considérant que l'exécution des travaux précités requiert de disposer des parcelles reprises aux plans 30-3150-0503-086.000-001 et 30-3150-0503-086.000-002 et situées sur le territoire de la commune d'Oostkamp;

Considérant les résultats de l'enquête publique à laquelle les plans précités ont été soumis et le fait que toutes les objections introduites aient pu être réglées avec le maintien des parcelles à prendre en possession comme indiquées dans ces plans;

Considérant que le commencement des travaux est prévu vers mi-2011 et que la troisième et la quatrième voie de la ligne 50A doivent être mises en service fin 2014 et, par conséquent, que la prise de possession immédiate pour cause d'utilité publique des parcelles en question est indispensable;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'utilité publique exige pour la construction d'une troisième et d'une quatrième voie sur le tronçon entre Beernem et Oostkamp de la ligne ferroviaire 50A, la prise de possession immédiate de parcelles situées sur le territoire de la commune d'Oostkamp et reprises aux plans 30-3150-0503-086.000-001 et 30-3150-0503-086.000-002, annexés au présent arrêté.

Art. 2. Les parcelles indiquées aux plans visés à l'article 1^{er} et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession amiable, emprises et occupées conformément à la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 6 avril 2000, relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Le Ministre qui a la Mobilité dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2004 houdende vaststelling van de statuten van de naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel;

Overwegende dat beleidsmatig wordt gestreefd naar meer duurzame mobiliteit en dat het spoor daarin een belangrijke rol speelt;

Overwegende dat de doelstellingen van groei en stiptheid een verhoging van de capaciteit kunnen noodzaken;

Overwegende dat deze verhoging van capaciteit noodzakelijk is tussen Brugge en Gent zowel voor stiptere en snellere treindiensten voor reizigers als voor een ontsluiting van hogere kwaliteit van de haven van Zeebrugge voor goederen;

Overwegende dat de aanleg van een derde en een vierde spoor de aangewezen oplossing is om deze capaciteit te verhogen;

Overwegende dat het voorstel van Infrabel, zoals weergegeven in de plannen L50A08603WG01b, L50A08703WG01, L50A08803WG01 en L50A08903WG01 de aanleg van een derde en een vierde spoor op het grondgebied van Oostkamp mogelijk maakt;

Overwegende dat het voor de uitvoering van bovengenoemde werken vereist is te beschikken over de percelen aangeduid op de plannen 30-3150-0503-086.000-001 en 30-3150-0503-086.000-002 en gelegen op het grondgebied van de gemeente Oostkamp;

Overwegende de resultaten van het openbaar onderzoek waaraan voornoemde plannen werden onderworpen en het feit dat daarbij kon tegemoet gekomen worden aan de ingediende bezwaren met behoud van de in bezit te nemen percelen zoals aangeduid in deze plannen;

Overwegende dat de start van de werken voorzien is tegen midden 2011 en dat het derde en het vierde spoor van lijn 50A tegen eind 2014 in gebruik dient genomen te worden en dat, derhalve, de onmiddellijke inbezitting van de bedoelde percelen ten algemene nutte onontbeerlijk is;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het algemeen nut vordert voor de bouw van het derde en het vierde spoor op het baanvak tussen Beernem en Oostkamp van de spoorlijn 50A de onmiddellijke inbezitting van de percelen gelegen op het grondgebied van de gemeente Oostkamp en opgenomen in de plannen 30-3150-0503-086.000-001 en 30-3150-0503-086.000-002, gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken benodigde en op de in artikel 1 vermelde plannen aangewezen percelen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 6 april 2000, betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 18 juni 2009 - Annexe à l'arrêté royal du 18 juin 2009

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE		Gemeente Oostkamp		Commune de Oostkamp		Aard		Nature	Oppervlakte - Surface				Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires	
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Nature	kadastraal cadastrale				aan te kopen à acquérir		Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires	
							ha	a	ca	ha	a	ca		
30-3150-0503-086.000.001	1	1ste	I	65 c	boulevard	terre de culture	00	29	95	00	00	06	CASTELEYN Peter Daniel + VERCRUYSE Hilde Maria 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	2	1ste	I	66 c	woning	maison	00	37	80	00	00	34	CASTELEYN Peter Daniel + VERCRUYSE Hilde Maria 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	3	1ste	I	67 v	woning	maison	00	09	40	00	00	04	Fonteyne Peter Wilfried + VRIELINCK Ann Diane 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	4	1ste	I	67 t	woning	maison	00	12	21	00	00	15	MGNBALIJ Hendrik Cyriel + TRAFEN Martine Maria 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	5	1ste	I	71 h	woning	maison	00	09	53	00	00	44	DAVID Carlos Gerard + VANDEKERCKHOVE Annie 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	6	1ste	I	74 x	huis	maison	00	08	63	00	00	22	INGELBRECHT Ludo Camiel 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	7	1ste	I	74 w	huis	maison	00	02	70	00	00	12	DAVID Carlos Gerard + VANDEKERCKHOVE Annie 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	8	1ste	I	74 z	garage	garage	00	01	50	00	00	10	DAVID Carlos Gerard + VANDEKERCKHOVE Annie 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	9	1ste	I	74 y	huis	maison	00	08	09	00	01	08	INGELBRECHT Koen Christiane Florallenstraat 6 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	10	1ste	I	68 c	boulevard	terre de culture	02	19	64	00	06	19	VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	
30-3150-0503-086.000.001	11	1ste	I	183 k	boulevard	terre de culture	00	06	15	00	00	37	VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	
30-3150-0503-086.000.001	12	1ste	I	183 h	boulevard	terre de culture	01	08	00	00	03	73	VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	
30-3150-0503-086.000.001	13	1ste	I	185 s	bos	bois	02	63	35	00	00	30	VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	
30-3150-0503-086.000.001	14	1ste	I	183 g	boulevard	terre de culture	00	53	10	00	09	03	VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	
30-3150-0503-086.000.001	15	1ste	I	192 c	boulevard	terre de culture	00	80	90	00	02	08	VAN PAEMEL Thierry Eddy + VAN MAELE Anneke Emma Wijlenbroeksstraat 60 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000.001	16	1ste	I	191 l	boulevard	terre de culture	00	18	95	00	02	21	STAS DE RICHELLE Jean Suzanne - 1/2 Veerdreef 4 9070 DESTELBERGEN	
													STAS DE RICHELLE Pascale Henriette - 1/2 Via Vecche 8 44100 FERRARA - ITALIE	
30-3150-0503-086.000.001	17	1ste	I	189 f	weiland	pâturage	00	49	20	00	06	57	STAS DE RICHELLE Jean Suzanne - 1/2 Veerdreef 4 9070 DESTELBERGEN	

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE										
Gemeente Oostkamp										
Commune de Oostkamp										
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Natuur	Oppervlakte - Surface			Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires
							ha	ca	ha	
STAS DE RICHELLE Pascale Henriëtte - 1/2 Via Vecche 8 44100 FERRARA - ITALIE										
30-3150-0503-086.000-001	18	1ste	I	217 g	weiland	pâturage	00 57 27	00 04 81		GALLE Peter Eddy Emiel Weivaertstraat 51 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-001	19	1ste	I	220 e	weiland	pâturage	00 89 85	00 01 13		GALLE Peter Eddy Emiel Weivaertstraat 51 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-001	20	1ste	I	187 c	bouwland	terre de culture	02 11 15	00 05 29		KERVYN D'OUID MOOREGHEM Yvan Maria - 1/2 Dries 43 9070 DESTELBERGEN
KERVYN D'OUID MOOREGHEM Diane Claire - 1/2 Lagen Heirweg 26 9270 LAARNE										
30-3150-0503-086.000-001	21	1ste	I	185 r	bos	bois	02 27 67	00 03 21		VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-001	22	1ste	I	172 h	weiland	pâturage	00 67 81	00 05 71		1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-001	23	1ste	I	173 c	bouwland	terre de culture	02 72 20	00 09 93		VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-001	24	1ste	I	169 f2	weiland	pâturage	00 35 39	00 04 74		VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-001	25	1ste	I	169 s2	bouwland	terre de culture	00 95 56	00 04 56		VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-001	26	1ste	I	167 b	bouwland	terre de culture	00 24 40	00 05 11		1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE KERVYN D'OUID MOOREGHEM, Yvan Marie - 1/2 Dries 43 9070 DESTELBERGEN
KERVYN D'OUID MOOREGHEM Diane Claire - 1/2 Lagen Heirweg 26 9270 LAARNE										
30-3150-0503-086.000-002	27	1ste	I	170 s	weg	voirte	00 68 30	00 02 22		VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-002	28	1ste	I	153 w	bos	bois	00 59 91	00 05 47		1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-002	29	1ste	I	159 t	weg	voirte	00 06 35	00 00 46		1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-002	30	1ste	I	154 k2	bos	bois	02 86 62	00 11 00		1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE VENNOOTSCHAP / GRUUTHUYSE CASTELLUM Sloilaan 21
30-3150-0503-086.000-002	31	1ste	I	155 2	hoiland	prairie	00 01 48	00 01 48		BLAERT-MINNE Fideel en rechthebbenden Spelringsstraat 21 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	32	1ste	I	156 2a	weiland	pâturage	02 02 94	00 13 40		ANSELUW Florent Georges + VAN HOUCKE, Monique Noëlia Loppensstraat 5/1 8020 OOSTKAMP

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE													
Gemeente Oostkamp													
Commune de Oostkamp													
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Natuur	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires
							ha	a	ca	ha	a	ca	
30-3150-0503-086.000-002	33	1ste	C	81 g	bos	bois	00 16	58	00	02	97	STANDAERT-ROMMEL, wed. Maurice Alime/Gilberta Cypriel Koning Albert Ilaan 36/32 8200 BRUGGE	
30-3150-0503-086.000-002	34	1ste	C	73 b3	huis	maison	00 04	41	00	00	73	HELLEM Chris, Freddy + DE SMET Cathy Marceline Boonikwelier/straat 8 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	35	1ste	C	73 a3	bouwgrond	terrain à bâtir	00 02	92	00	00	59	BIESTMAN Marc Jozef Canadazenstraat 121 8380 BRUGGE	
30-3150-0503-086.000-002	36	1ste	C	73 z2	huis	maison	00 03	84	00	00	80	VANHOUTTE Frederic - 1/2 Boonikwelier/straat 6 8020 OOSTKAMP	
												JANSENS Sheila Denise - 1/2 Boonikwelier/straat 6 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	37	1ste	C	73 y2	huis	maison	00 03	84	00	00	83	SCHOONBAERT Jurgen - 1/2 Boonikwelier/straat 5 8020 OOSTKAMP	
												DE SMET Ila Dornie - 1/2 Boonikwelier/straat 5 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	38	1ste	C	73 x2	huis	maison	00 02	93	00	00	67	LABAERE Frederick Boonikwelier/straat 4 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	39	1ste	C	73 w2	huis	maison	00 03	95	00	00	59	VAN LAETHEM Robin - 1/2 Boonikwelier/straat 3 8020 OOSTKAMP	
												SCHOONBAERT Winny - 1/2 Boonikwelier/straat 3 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	40	1ste	C	73 k2	bouwgrond	terrain à bâtir	00 09	50	00	02	73	VENNOOTSCHAP CHRIMABO Legeweg 155 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	41	1ste	C	73 h2	huis	maison	00 04	36	00	01	37	MESSIAEN Marix Miché + DOLLE Hildegard Maria Patersonstraat 1 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	42	1ste	C	76 c	huis	maison	00 18	21	00	04	70	PARIDAEN Sylvain Theophile + MISSAULT Francine Juliette - VG Stationsstraat 247 8020 OOSTKAMP	
												PARIDAEN Peter Gilbert - BE Stationsstraat 247 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	43	1ste	C	74 a2	huis	maison	00 05	90	00	00	10	SCHOONBAERT Wilfried Conrad + MAES Francine Marie Stationsstraat 257 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	44	1ste	C	73 y	huis	maison	00 03	60	00	03	58	PAUVELS Marc, Marcel + BRUYNOOGHE Carine Lisette Stationsstraat 263 8020 OOSTKAMP	
30-3150-0503-086.000-002	45	1ste	C	75 g	huis	maison	00 03	02	00	00	03	LOOTENS Rosa Maria - VE 1/2 VG 1/2 Bremlaan 15 8200 BRUGGE	
												CORNELIS Caroline Maria BE 1/6 Paradijsvogelsaan 24 1160 OUDERGEM	

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE													
Gemeente Oostkamp													
Commune de Oostkamp													
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Natuur	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires
							ha	a	ca	ha	a	ca	
													CORNELIS Dominique Paula - BE/16 Bremlaan 15 8200 BRUGGE CORNELIS Colette Mariette - BE/16 Bremlaan 15 8200 BRUGGE
30-3150-0503-086.000-002	46	1ste	C	121 k3	huis	maison	00 00 86	00 00 00	00 86	00 00 00	00 00 00	00 86	VAN MAELE Paul Maurice Patersonstraat 3 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	47	1ste	C	121 h3	huis	maison	00 00 86	00 00 00	00 86	00 00 00	00 00 00	00 86	VAN MAELE Paul Maurice Patersonstraat 3 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	48	1ste	C	121 g3	huis	maison	00 05 12	00 05 00	00 05	00 12	00 05	00 12	VAN MAELE Paul Maurice Patersonstraat 3 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	49	1ste	C	121 e3	hoeve	ferme	00 19 06	00 19 00	00 19	00 06	00 15	00 10	TAMSYN Julia Maria - VE 312/1152 VG 280/1152 Patersonstraat 12 8020 OOSTKAMP
													VANDE CAVEYE Luc Omer - VE 70/1152 BE 35/1152 Waterstraat 28 8020 OOSTKAMP VANDE CAVEYE Rita Maria - VE 70/1152 BE 35/1152 Everaerstraat 24 8020 OOSTKAMP VANDE CAVEYE Paul Pierre - VE 70/1152 BE 35/1152 en 5 rechthebbenden VE 350/1152 VBE 175/1152 Jan Breidelstraat 27 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	50	1ste	C	121 m3	boomgaard hoog	verger	00 29 44	00 29 00	00 29	00 44	00 29	00 14	TAMSYN Julia Maria - VE 312/1152 VG 280/1152 Patersonstraat 12 8020 OOSTKAMP VANDE CAVEYE Luc Omer - VE 70/1152 BE 35/1152 Waterstraat 28 8020 OOSTKAMP VANDE CAVEYE Rita Maria - VE 70/1152 BE 35/1152 Everaerstraat 24 8020 OOSTKAMP VANDE CAVEYE Paul Pierre - VE 70/1152 BE 35/1152 en 5 rechthebbenden VE 350/1152 VBE 175/1152 Jan Breidelstraat 27 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	51	1ste	C	122 a2	huis	maison	00 06 09	00 06 00	00 06	00 09	00 01	00 35	DEMEYER Marienten Joseph + VANDE CAVEYE Nele Bareelstraat 10 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	52	1ste	C	122 t	huis	maison	00 02 55	00 02 00	00 02	00 55	00 00	00 58	BRENGMAN Frank Michel Bareelstraat 12 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	53	1ste	C	122 w	huis	maison	00 01 38	00 01 00	00 01	00 38	00 00	00 58	SIERENS Josue Basilius Bareelstraat 14 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	54	1ste	C	123 e	tuint	jardin	00 07 89	00 07 00	00 07	00 89	00 04	00 36	SIERENS Josue Basilius Bareelstraat 14 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	55	1ste	C	336 d3	huis	maison	00 00 70	00 00 00	00 00	00 70	00 01	00 12	SOENS Marc Marcel Bareelstraat 21 8020 OOSTKAMP

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE													
Gemeente Oostkamp													
Commune de Oostkamp													
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Natuur	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires
							kadastraal à acquérir		aan te kopen à acquérir		cadastrale		
							ha	a	ca	ha	a	ca	
30-3150-0503-086.000-002	56	1ste	C	336 c3	boulevard	terre de culture	00 02 19	00 01	30	00 02 19	00 01	30	SOENS Marc Marcel Bareelstraat 21 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	57	1ste	C	336 a3	huis	maison	00 06 44	00 02	49	00 06 44	00 02	49	SPANHOVE Eddy Richard Bareelstraat 15 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	58	1ste	C	336 z2	huis	maison	00 07 97	00 01	93	00 07 97	00 01	93	RESCO Georges Eugene + BLEYENBERG Rogette Pharaïde Bareelstraat 13 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	59	1ste	C	336 l2	huis	maison	00 04 54	00 01	73	00 04 54	00 01	73	STEEN Rosa Maria - VE1/2 VG1/2 Bareelstraat 31 8020 OOSTKAMP
													DHOOGHE Henk Louis BE1/4 Gevaartestraat 6 8020 OOSTKAMP
													DHOOGHE Nico Omer BE1/4 Hazelaarstraat 3 8770 INGELMUNSTER
30-3150-0503-086.000-002	60	1ste	C	336 g2	huis	maison	00 00 90	00 00	48	00 00 90	00 00	48	BOULEZ Dandy Victor - VE1/2 VG1/2 Stationsstraat 226 8020 OOSTKAMP
													BOULEZ Monique Georges + VAN DE RYSE Roland Frans - BE 1/2 Stationsstraat 228 8020 OOSTKAMP
													BOULEZ Dandy Victor - VE1/2 VG1/2 Stationsstraat 226 8020 OOSTKAMP
													BOULEZ Monique Georges + VAN DE RYSE Roland Frans - BE 1/2 Stationsstraat 228 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000-002	61	1ste	C	336 m2	huis	maison	00 03 36	00 00	39	00 03 36	00 00	39	CHRISTIAENS Roger Joseph - 1/2 Gevaartestraat 29 8030 OOSTKAMP
													VANHILLE Irena Madeleine - 1/2 Koning Albertlaan 25L 9990 MALDEGEM
													CHRISTIAENS Roger Joseph - 1/2 Gevaartestraat 29 8030 OOSTKAMP
													VANHILLE Irena Madeleine - 1/2 Koning Albertlaan 25L 9990 MALDEGEM
30-3150-0503-086.000-002	62	1ste	C	336 y2	huis	maison	00 08 47	00 01	44	00 08 47	00 01	44	CHRISTIAENS Annie Maria - VE1/2 VG1/2 Bareelstraat 37 8020 OOSTKAMP
													VANDEBRUAENE Xavier Guy - BE1/14 Berkenlaan 18 8480 CHTEGEM
													VANDEBRUAENE Chantal Veronique - BE1/14 Schoonheidsleerlaan 22 8450 BREDENE
													VANDEBRUAENE Patricia Brigitte - BE1/14 en rechthebbenden Evaerlaarstraat 18 8020 OOSTKAMP

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE													
Gemeente Oostkamp													
Commune de Oostkamp													
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Natuur	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires
							ha	a	ca	ha	a	ca	
30-3150-0503-086.000.002	63	1ste	C	320 v	huis	maison	00	04	42	00	00	15	LAMBERT Jaak Henri Eveaerstraat 31 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	64	1ste	C	320 n	huis	maison	00	04	42	00	00	53	VAN COMPERNOLLE Robert Libeer + LAMBRECHT Brigitte Jenny Eveaerstraat 32 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	65	1ste	C	336 w2	huis	maison	00	13	02	00	01	40	DESCHPPER Erik Wiefried + DESCHPPER Rita Darline Bareisstraat 39 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	66	1ste	C	320 t	huis	maison	00	01	00	00	00	72	CARRETTE Johnny Gilbert + DHOGGHE Brigitte Marthia Eveaerstraat 33 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	67	1ste	C	320 k	boulevard	terre de culture	00	06	15	00	03	51	CARRETTE Johnny Gilbert + DHOGGHE Brigitte Marthia Eveaerstraat 33 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	68	1ste	C	336 t2	huis	maison	00	10	85	00	03	21	MESTDAGH Irma Maria - VE1/2 - VG1/4 Gistelsreenweg 7 8490 JABBEKE
													DEBAENE Cecile Alice - VE1/4 BE1/4 Moersstraat 52 8000 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	69	1ste	C	318 p	huis	maison	00	13	50	00	02	78	VENNOOTSCHAP / DECO ROETS - Opstal Eveaerstraat 34 8020 OOSTKAMP
													ROETS Coenrad Henri - Eig. Grond - Kapelstraat 30 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	70	1ste	C	327 n	huis	maison	00	13	79	00	02	60	ROETS Annie Hilda Koningin Astridlaan 288 8200 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	71	1ste	C	316 k	huis	maison	00	05	24	00	01	51	RUYSSCHAERT Dirk Carl + BOEYAERT Ann Jeannine Eveaerstraat 35 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	72	1ste	C	314 x	elect.kabine	cabine elect.	00	00	11	00	00	11	DOMEN MEWO / Intercommunale maatschappij voor energievoorziening in West- en Oost-Vlaanderen Markt 34 9900 EEKLO
30-3150-0503-086.000.002	73	1ste	C	315 l	hand/huis	maison/comm.	00	04	47	00	01	63	DE MEYER Oswald Josef Eveaerstraat 36 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	74	1ste	C	314 n	huis	maison	00	00	90	00	00	58	TAVEIRNE Denise Irma Hugo Verrestraat 11 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	75	1ste	C	314 w	huis	maison	00	06	65	00	02	73	BOLLE Norbert Levin + VANDENBERGHE Mariamme Annie Bareisstraat 45 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	76	1ste	C	314 m	tuint	jardin	00	03	10	00	02	08	TAVEIRNE Denise Irma Hugo Verrestraat 11 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	77	1ste	C	313 h	huis	maison	00	05	53	00	00	46	STURBE Wim Johan Dolagesstraat 2 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	78	1ste	C	308 w	huis	maison	00	04	24	00	01	88	MICROT Louis Marie Eveaerstraat 38 8020 OOSTKAMP

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE													
Gemeente Oostkamp													
Commune de Oostkamp													
Plan N. N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Natuur	Oppervlakte - Surface				Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires		
							ha	a	ca	ha		a	ca
30-3150-0503-086.000.002	79	1ste	C	308 t	bougrond	terrain à bâtir	00	13	90	00	08	77	VENNOOTSCHAP / BENIMOL Prinses Lillanelaan 2 8310 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	80	1ste	C	308 v	bougrond	terrain à bâtir	00	00	90	00	00	66	TORREKENS Agnes Maria - VG Koning Boudewijnlaan 47 8310 BRUGGE
													VANFLETEN Marc André - BE1/4 8310 BRUGGE
													Ter Woestijne 3 8310 BRUGGE
													VANFLETEN Martine Marie - BE1/4 Costerhemstraat 2 3012 LEUVEN
													VANFLETEN Luc Louis - BE1/4 en rechthebbenden - BE1/4 Koning Boudewijnlaan 47 8310 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	81	1ste	C	306 g	hoeve	ferme	00	25	93	00	00	16	DAVID Hilaire Charles Stuivenbergstraat 6 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	82	1ste	C	394 l	huis	maison	00	18	50	00	03	14	DHEYE Leo Eric - 1/2 Gevaartestraat 53 8020 OOSTKAMP
													SNAUWAERT Katrien Zoë - 1/2 Gevaartestraat 53 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	83	1ste	C	491 d	huis	maison	00	03	10	00	01	87	VAN DAELLE Maria Magdalena - VE 2/4 VG2/4 Guiden-Peerdstraat 75a 8310 BRUGGE
													LAMOTE Marie Louise - BE1/4 Guiden-Peerdstraat 46 8310 BRUGGE
													LAMOTE Christiane Suzanne - BE1/4 Guiden-Peerdstraat 75 8310 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	84	1ste	C	487 r	huis	maison	00	08	00	00	05	50	CALLEUW Petrus Sink-Jozefstraat 5 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	85	1ste	C	395 e	weiland	pâturage	00	25	52	00	06	71	LOOTENS Marie-Jeanne Groenestraat 40 8210 ZEDELGEM
30-3150-0503-086.000.002	86	1ste	C	492 m	huis	maison	00	06	48	00	01	88	DE SPIEGELAERE Nadine Camiel Stuivenbergstraat 3 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	87	1ste	C	492 n	huis	maison	00	20	12	00	02	87	DE SPIEGELAERE Nadine Camiel Stuivenbergstraat 3 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	88	1ste	C	483 a	bouwand	terre de culture	00	75	20	00	07	67	GLORIE Jan Jozef Elisabethlaan 94 2600 ANTWERPEN
30-3150-0503-086.000.002	89	1ste	C	494 e	bouwand	terre de culture	00	10	40	00	01	50	VAN QUATHEM Marie Louise - VG Patersonstraat 81 8020 OOSTKAMP
													DE SPIEGELAERE Dominique Margriet - BE Speelmaatsri 16 8000 BRUGGE

DERDE EN VIERDE SPOOR tussen GENT en BRUGGE														
Gemeente Oostkamp														
Commune de Oostkamp														
Plan N° N° Plan	Volgnr. N° d'ordre	Afdeling Division	Sectie Section	Perceelsnummer N° de la parcelle	Aard	Nature	Oppervlakte - Surface						Naam, voornaam en woonplaats der eigenaars Nom, prénom et résidence des propriétaires	
							kadastraal à acquérir		aan te kopen à acquérir		cadastrale			a
ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca
30-3150-0503-086.000.002	90	1ste	C	494 d	boulevard	terre de culture	00 08 32	00 00	00 91					MCERMAN Emmanuel Maré + VANDERHEYDE Nicole Irene Oudekerkstraat 51A 8200 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	91	1ste	C	496 b2	huis	maison	00 07 73	00 00	00 34					MCERMAN Marco Georges Oudekerkstraat 51 8200 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	92	1ste	C	496 m	boulevard	terre de culture	00 01 28	00 00	00 97					CHRISTIAENS Myriam Maria Stuivenbergsstraat 17 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	93	1ste	C	496 k	boulevard	terre de culture	00 01 74	00 00	00 94					CHRISTIAENS Roland Francois Vossensteert 172 8310 BRUGGE
30-3150-0503-086.000.002	94	1ste	C	496 h	boulevard	terre de culture	00 01 06	00 00	00 81					DHOORE Godelieve Clementine Stuivenbergsstraat 21 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	95	1ste	C	496 f	boulevard	terre de culture	00 01 32	00 00	00 77					DE FAUW Georgette Antoinette - VE 3/4 VG 1/4 Stuivenbergsstraat 23 8020 OOSTKAMP
														GOETHALS Frankie Louis - BE 1/4 Eikegenstraat 121 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	96	1ste	C	487 r	huis	maison	00 14 93	00 01	00 11					MATTHEEWS Roger Alfons Stuivenbergsstraat 25 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	97	1ste	C	497 x	huis	maison	00 11 30	00 00	00 49					VANDERKHOVE Willy Maurits + DEBLAERE Suzanna Maria Stuivenbergsstraat 29 8020 OOSTKAMP
30-3150-0503-086.000.002	98	1ste	C	482 a	boulevard	terre de culture	00 60 40	00 00	00 05	01				KERCKAERT Jeannette Rita Vliegend Paard 5 8730 BEERNEM

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2879

[C — 2009/24268]

17 JUILLET 2009. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 3 février 2000 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, concernant les lits dans les services des maladies infantiles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, article 45;

Vu l'arrêté royal du 3 février 2000 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, concernant les lits dans les services des maladies infantiles;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 mai 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget du 5 juin 2009;

Vu l'avis 46.872/3 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 3 février 2000 précisant les règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, concernant les lits dans les services des maladies infantiles, est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2879

[C — 2009/24268]

17 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de bedden in de diensten voor kindergeneeskunde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, artikel 45;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de bedden in de diensten voor kindergeneeskunde;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 14 mei 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 5 juni 2009;

Gelet op het advies 46.872/3 van de Raad van State gegeven op 9 juli 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de nadere regelen bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot de bedden in de diensten voor kindergeneeskunde, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2880

[C — 2009/09580]

31 JUILLET 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire et modifiant diverses dispositions relatives aux contrôles des absences pour maladie des membres du personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire du 10 octobre 1967, notamment l'article 178, remplacé par la loi du 25 avril 2007, l'article 353bis, inséré par la loi du 6 mai 1997, et modifié par les lois des 24 mars 1999, 12 avril 1999 et 25 avril 2007 et l'article 354, remplacé par la loi du 25 avril 2007;

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment l'article 39, modifié par la loi du 9 juillet 2004, la loi du 20 juillet 2006 et la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire;

Considérant le fait que le Ministre de la Justice a la volonté de mettre en place une réglementation claire et cohérente concernant les procédures relatives au contrôle des absences pour maladie, en conformité avec les procédures appliqués dans la fonction publique;

Considérant que les dispositions relatives au congé et à la disponibilité pour maladie et aux prestations réduites pour maladie doivent être clarifiées et complétées;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2880

[C — 2009/09580]

31 JULI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan en houdende wijzigingen van diverse bepalingen betreffende de controle van afwezigheden wegens ziekte van de personeelsleden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek van 10 oktober 1967, inzonderheid op artikel 178, zoals vervangen bij de wet van 25 april 2007, artikel 353bis, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997, en gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999, 12 april 1999 en 25 april 2007 en artikel 354, vervangen bij de wet van 25 april 2007;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971 inzonderheid op artikel 39, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, de wet van 20 juli 2006, en 22 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan;

Overwegende dat de Minister van Justitie wil komen tot een duidelijke en coherente regelgeving met betrekking tot de procedures rond de controle van de afwezigheden wegens ziekte in overeenstemming met de procedures die gelden in het openbaar ambt;

Overwegende dat de bepalingen inzake het verlof en de beschikbaarheid wegens ziekte en de verminderde prestaties wegens ziekte moeten verduidelijkt en aangevuld worden;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 12 février 2008;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 1 avril 2008;

Vu le protocole n° 327 consignant les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur III Justice, en date du 18 juin 2008;

Vu l'avis n° 44.807/2/V du Conseil d'Etat, donné le 24 juillet 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1 de l'arrêté royal du 16 mars 2001 relatif aux congés et aux absences accordés à certains membres du personnel des services qui assistent le pouvoir judiciaire, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 2004 et l'arrêté royal du 12 juillet 2006 les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1, le 3° est abrogé;

2° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété comme suit : « 6° le personnel du service d'appui. »;

3° le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, est complété comme suit : « 10° à la communication au service d'une absence par suite de maladie ou d'accident, en application de l'article 57 à l'exception de l'alinéa 4, et à la possibilité pour le membre du personnel de choisir l'utilisation d'un jour de congé annuel de vacances dans le cas d'une absence injustifiée d'un jour, en application de l'article 58, § 2, alinéa 6. ».

Art. 2. A l'article 6, du même arrêté les modifications suivantes sont apportées :

1° alinéa 2, 1° est remplacé par le texte suivant : « 1° aux secrétaires-chef de service et aux secrétaires, par le secrétaire en chef; »;

2° dans l'alinéa 2, 2°, les mots « et aux membres du personnel titulaires d'un grade de qualification particulière créé par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire » sont abrogés.

Art. 3. Dans l'article 9, § 1^{er}, alinéa 4, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 2004, le mot « féminin » est supprimé.

Art. 4. L'article 13, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ces congés sont accordés pour une période qui correspond à la durée normale du stage ou de la période d'essai. Si le statut ne prévoit pas de stage ni de période d'essai, la durée maximum de ces congés est limitée à 2 ans. »

Art. 5. Dans l'article 22 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 2006, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 l'alinéa suivant :

« La rémunération due pour la prolongation du congé postnatal accordée en application de l'article 25, alinéa 3, ne peut couvrir plus d'une semaine. »

Art. 6. Dans le texte néerlandais de l'article 23, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 2006, les mots « in bevallingsverlof » sont remplacés par les mots « in moederschapsverlof ».

Art. 7. A l'article 25 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 14 juillet 2004 et modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« A la demande du membre du personnel féminin, la période d'interruption de travail est prolongée, après la neuvième semaine, d'une période d'une semaine, lorsque le membre du personnel féminin a été absent pour maladie due à la grossesse pendant l'ensemble de la période à partir de la sixième semaine avant la date réelle de l'accouchement ou à partir de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est attendue. »;

2° dans l'ancien alinéa 3, qui est devenu l'alinéa 4, les mots « de l'alinéa 2 » sont remplacés par les mots « des alinéas 2 et 3 ».

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 14 december 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 12 februari 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 1 april 2008;

Gelet op het protocol nr. 327 houdende de besluiten van de onderhandelingen van het Sectorcomité III Justitie, op datum van 18 juni 2008;

Gelet op het advies nr. 44.807/2/V van de Raad van State, gegeven op 24 juli 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 maart 2001 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan sommige personeelsleden van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 2004 en 12 juli 2006 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de bepalingen onder 3° opgeheven;

2° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt : « 6° het personeel van de steundienst. »;

3° paragraaf 4, eerste lid wordt aangevuld als volgt : « 10° het verwittigen van de dienst van een afwezigheid ten gevolge van een ziekte of een ongeval, in toepassing van artikel 57, met uitzondering van het vierde lid, en de mogelijkheid voor het personeelslid om te opteren voor het gebruik van één dag jaarlijks vakantieverlof in het geval van een ongerechtvaardigde afwezigheid van één dag, in toepassing van artikel 58, § 2, zesde lid. ».

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid, 1°, wordt vervangen als volgt : « 1° aan de secretarissen- hoofden van dienst en de secretarissen, door de hoofd-secretaris; »;

2° in het tweede lid, 2°, worden de woorden « en aan de personeelsleden die een bijzondere graad bekleden ingesteld door de Koning, overeenkomstig artikel 185, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek » opgeheven.

Art. 3. In artikel 9, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 2004, wordt het woord « vrouwelijk » geschrapt.

Art. 4. Artikel 13, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Dit verlof wordt toegestaan voor de normale duur van de stage of van de proefperiode. Indien het statuut geen stage of proefperiode voorziet is de maximumduur van dit verlof beperkt tot 2 jaar. »

Art. 5. In artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluit van 12 juli 2006, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd, luidende :

« De bezoldiging voor de verlenging van de postnatale rust toegestaan in toepassing van artikel 25, derde lid, mag niet meer dan één week bestrijken. »

Art. 6. In de Nederlandse tekst van artikel 23, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluit van 12 juli 2006, worden de woorden « in bevallingsverlof » vervangen door de woorden « in moederschapsverlof ».

Art. 7. In artikel 25 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 juli 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en derde lid wordt het volgende lid ingevoegd, luidende :

« Op vraag van het vrouwelijke personeelslid wordt de periode van arbeidsonderbreking na de negende week, verlengd met één week, wanneer het vrouwelijke personeelslid afwezig is geweest wegens ziekte te wijten aan de zwangerschap gedurende de ganse periode vanaf de zesde week voorafgaand aan de werkelijke datum van de bevalling, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. »;

2° in het vroegere derde lid, dat het vierde lid is geworden, worden de woorden « in het tweede lid » vervangen door de woorden « in het tweede en het derde lid ».

Art. 8. Un article 38bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté : « Art. 38bis. Un membre du personnel qui tombe malade au cours de la journée et qui obtient de son chef hiérarchique ou de son chef de corps, l'autorisation de quitter le travail afin de rentrer chez lui ou de recevoir des soins médicaux, obtient une dispense de service. »

Art. 9. Dans l'article 39, § 1^{er}, 2°, du même arrêté, les mots « à l'article 43 » sont remplacés par les mots « aux articles 42 et 43 ».

Art. 10. L'article 43 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Les jours de congé de maladie accordés à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle dont le membre du personnel a été victime chez un précédent employeur, ne sont pas pris en considération pour déterminer le nombre de jours de congé que le membre du personnel peut encore obtenir en vertu de l'article 38, pour autant que le membre du personnel continue à bénéficier, pendant toute la période d'incapacité temporaire de travail, des indemnités visées à l'article 22 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail, à l'article 34 des lois relatives à la réparation des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 ou par toute norme équivalente. »

Art. 11. L'article 45 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. Le membre du personnel absent pour maladie ou accident est sous le contrôle médical de l'administration visée à l'alinéa 3, conformément aux articles 57 à 60.

Sans préjudice des dispositions applicables au membre du personnel engagé dans les liens d'un contrat de travail, le membre du personnel absent pour maladie ou accident se trouve sous le contrôle médical de l'administration visée à l'alinéa 3.

L'Administration de l'expertise médicale est désignée pour contrôler les absences par suite de maladie ou d'accident. »

Art. 12. L'article 46 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. En vue de se réadapter au rythme normal de travail, un membre du personnel peut exercer ses fonctions par prestations réduites pour maladie. Ces prestations réduites doivent succéder directement à une absence ininterrompue pour maladie d'au moins trente jours.

Les absences d'un membre du personnel pendant cette période sont assimilées à une période d'activité de service.

Les prestations réduites s'effectuent chaque jour à moins que le médecin de l'administration de l'expertise médicale n'en décide autrement. »

Art. 13. Dans l'article 47 du même arrêté les mots « l'Office médico-social de l'Etat » sont remplacés par les mots « l'Administration de l'expertise médicale ».

Art. 14. L'article 48 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48. Le membre du personnel absent pour cause de maladie qui désire bénéficier de prestations réduites pour cause de maladie ou d'une prorogation visée à l'article 50 alinéa 2, doit avoir obtenu l'avis du médecin de l'Administration de l'expertise médicale au moins cinq jours ouvrables avant le début des prestations réduites.

Ce membre de personnel doit produire un certificat médical et un plan de réintégration établis par son médecin traitant. Dans le plan de réintégration, le médecin traitant mentionne la date probable de reprise intégrale du travail. »

Art. 15. L'article 49 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 49. § 1^{er}. Le médecin de l'Administration de l'expertise médicale se prononce sur l'aptitude médicale du membre du personnel à reprendre ses fonctions à concurrence de 50 %, de 60 % ou de 80 % des prestations normales. Celui-ci remet aussi rapidement que possible, éventuellement après consultation de celui qui délivre le certificat médical visé à l'article 48, ses constatations écrites au membre du personnel. Si le membre du personnel ne peut à ce moment marquer son accord avec les constatations du médecin de l'Administration de l'expertise médicale, ceci sera acté par ce dernier sur l'écrit précité.

Art. 8. Een artikel 38bis wordt ingevoegd in hetzelfde besluit, luidende : « Art. 38bis. Een personeelslid dat ziek wordt in de loop van de dag en van zijn hiërarchische chef of korpschef de toelating krijgt het werk te verlaten, om zich naar huis te begeven of medische zorgen te ontvangen, bekomt een dienstvrijstelling. »

Art. 9. In artikel 39, § 1, 2°, van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 43 » vervangen door de woorden « artikel 42 en 43 ».

Art. 10. Artikel 43 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De verlofdagen wegens ziekte ingevolge een arbeidsongeval dat, of een beroepsziekte die, het personeelslid overkomen is bij een vorige werkgever, worden niet in aanmerking genomen om het aantal verlofdagen te bepalen dat het personeelslid nog krachtens artikel 38 kan krijgen, voor zover dat het personeelslid vergoedingen blijft genieten voor de ganse periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid, bedoeld in artikel 22 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, in artikel 34 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 of in iedere equivalente norm. »

Art. 11. Artikel 45 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 45. Het ten gevolge van ziekte of ongeval afwezige personeelslid staat onder het geneeskundig toezicht van het in het derde lid bedoelde bestuur, overeenkomstig de artikelen 57 tot 60.

Onverminderd de op het bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeelslid van toepassing zijnde bepalingen, staat het personeelslid dat afwezig is ten gevolge van ziekte of ongeval onder het geneeskundig toezicht van het in het derde lid bedoelde bestuur.

Het Bestuur van de medische expertise wordt aangewezen om de controle uit te voeren op de afwezigheden ten gevolge van ziekte of ongeval. »

Art. 12. Artikel 46 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 46. Met het oog op zich opnieuw aan te passen aan het normale arbeidsritme, kan een personeelslid zijn ambt met verminderde prestaties wegens ziekte uitoefenen. Deze verminderde prestaties moeten onmiddellijk aansluiten bij een ononderbroken afwezigheid wegens ziekte van tenminste dertig dagen.

De afwezigheden van een personeelslid tijdens deze periode worden met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

De verminderde prestaties worden elke dag verricht, tenzij de arts van het Bestuur van de medische expertise uitdrukkelijk anders beslist. »

Art. 13. In artikel 47 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Sociaal-medische Rijksdienst » vervangen door de woorden « het Bestuur van de medische expertise ».

Art. 14. Artikel 48 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 48. Het wegens ziekte afwezige personeelslid dat verminderde prestaties wegens ziekte of een verlenging bedoeld in artikel 50, tweede lid, wenst te genieten, dient het advies verkregen te hebben van de arts van het Bestuur van de medische expertise ten minste vijf werkdagen voor de aanvang van de verminderde prestaties.

Dit personeelslid dient een geneeskundig getuigschrift en een plan voor reïntegratie voor te leggen van zijn behandelend arts. In het plan voor reïntegratie vermeldt de behandelende arts de vermoedelijke datum van de volledige werkhervatting. »

Art. 15. Artikel 49 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 49. § 1. De arts van het Bestuur van de medische expertise spreekt zich uit over diens medische geschiktheid om zijn ambt ten belope van 50 %, 60 % of 80 % van zijn normale prestaties opnieuw op te nemen. Deze overhandigt zo spoedig mogelijk, eventueel na raadpleging van diegene die het in artikel 48 bedoelde geneeskundig getuigschrift heeft afgeleverd, zijn bevindingen schriftelijk aan het personeelslid. Indien het personeelslid op dat ogenblik kenbaar maakt dat hij niet akkoord gaat met de bevindingen van de arts van het Bestuur van de medische expertise, wordt dit door deze laatste vermeld op voornoemd geschrift.

§ 2. Dans les deux jours ouvrables qui suivent la remise des constatations par le médecin de l'Administration de l'expertise médicale, la partie la plus intéressée peut désigner, en vue de régler le litige médical et de commun accord, un médecin-arbitre. Si aucun accord ne peut être conclu dans les deux jours ouvrables, la partie la plus intéressée peut désigner, en vue de régler le litige médical, un médecin-arbitre qui satisfait aux dispositions de la loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle et figure sur la liste fixée en exécution de la loi précitée.

Le médecin-arbitre effectue l'examen médical et statue sur le litige médical dans les trois jours ouvrables qui suivent sa désignation. Toutes autres constatations demeurent couvertes par le secret professionnel.

Les frais de cette procédure, ainsi que les éventuels frais de déplacement du membre du personnel, sont à charge de la partie perdante.

Le médecin-arbitre porte sa décision à la connaissance de celui qui a délivré le certificat médical et du médecin de l'Administration de l'expertise médicale. L'Administration de l'expertise médicale et le membre du personnel en sont immédiatement avertis par écrit, par lettre recommandée à la poste, par le médecin-arbitre. »

Art. 16. L'article 50 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 50. Le membre du personnel peut reprendre ses fonctions à concurrence de 50 %, de 60 % ou de 80 % des prestations normales pour une période de trente jours calendrier au maximum.

Toutefois, des prorogations peuvent être accordées pour une période ayant au maximum la même durée, si l'Administration de l'expertise médicale estime, lors d'un nouvel examen, que l'état de santé du membre du personnel le justifie. Les dispositions de l'article 49 sont applicables.

A chaque examen, l'Administration de l'expertise médicale décide quel est le régime de travail le mieux approprié. »

Art. 17. Le chapitre IX du même arrêté, comprenant les articles 51 à 60, est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE IX. — *Disponibilité pour maladie*

Art. 51. Sans préjudice de l'article 42, le membre du personnel qui est absent pour maladie après avoir atteint le nombre de jours de congé accordés en vertu de l'article 38 se trouve de plein droit en disponibilité pour maladie.

Le membre du personnel garde ses titres à la promotion et à l'avancement dans son échelle de traitement.

Les articles 43 et 45 sont applicables au membre du personnel en disponibilité pour maladie.

Art. 52. La mise en disponibilité des membres du personnel est prononcée par le Ministre de la Justice.

Art. 53. Le membre du personnel en disponibilité pour maladie reçoit un traitement d'attente égal à 60 pour cent de son dernier traitement d'activité.

Toutefois, le montant de ce traitement d'attente ne peut en aucun cas être inférieur :

1° aux indemnités que le membre du personnel obtiendrait dans la même situation si le régime de la sécurité sociale lui avait été applicable dès le début de son absence;

2° à la pension que le membre du personnel obtiendrait si, à la date de sa mise en disponibilité, il avait été admis à la retraite anticipée pour cause d'incapacité physique.

Le dernier traitement d'activité est celui qui était dû en raison du régime de prestations qui était celui au moment où le membre du personnel s'est trouvé en disponibilité.

§ 2. Binnen twee werkdagen na de overhandiging van de bevindingen door de arts van het Bestuur van de medische expertise, kan de meest belanghebbende partij met het oog op het beslechten van het medische geschil en in onderling akkoord een arts-scheidsrechter aanwijzen. Indien geen akkoord kan worden bereikt binnen de twee werkdagen kan de meest belanghebbende partij met het oog op het beslechten van het medisch geschil een arts-scheidsrechter aanwijzen die voldoet aan de bepalingen van de wet van 13 juni 1999 betreffende de controle geneeskunde en voorkomt op de lijst die in uitvoering van voornoemde wet werd vastgesteld.

De arts-scheidsrechter voert het medisch onderzoek uit en beslist in het medisch geschil binnen drie werkdagen na zijn aanwijzing. Alle andere vaststellingen blijven onder het beroepsgeheim.

De kosten van deze procedure, alsmede de eventuele verplaatsingskosten van het personeelslid, vallen ten laste van de verliezende partij.

De arts-scheidsrechter brengt diegene die het geneeskundig getuigschrift heeft afgeleverd en de arts van het Bestuur van de medische expertise op de hoogte van zijn beslissing. Het Bestuur van de medische expertise en het personeelslid worden onmiddellijk schriftelijk bij een ter post aangetekende brief verwittigd door de arts-scheidsrechter. »

Art. 16. Artikel 50 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 50. Het personeelslid zal zijn ambt opnieuw kunnen opnemen ten belope van 50 %, 60 % of 80 % van zijn normale prestaties voor een periode van maximum dertig kalenderdagen.

Nochtans mogen verlengingen worden toegestaan voor ten hoogste dezelfde periode, indien het Bestuur van de medische expertise bij een nieuw onderzoek oordeelt dat de gezondheidstoestand van het personeelslid dit wettigt. De bepalingen van artikel 49 zijn van toepassing.

Bij elk onderzoek oordeelt het Bestuur van de medische expertise welk arbeidsstelsel het meest geschikt is. »

Art. 17. Hoofdstuk IX van hetzelfde besluit, bestaande uit de artikelen 51 tot 60, wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK IX. — *Disponibiliteit wegens ziekte*

Art. 51. Onverminderd artikel 42 is het personeelslid dat wegens ziekte afwezig is na het maximum aantal verlofdagen hem toegekend bij artikel 38, van rechtswege in beschikbaarheid wegens ziekte.

Het personeelslid behoudt zijn recht op bevordering en op bevordering in zijn weddeschaal.

De artikelen 43 en 45 zijn van toepassing op het personeelslid in beschikbaarheid wegens ziekte.

Art. 52. De beschikbaarheid van de personeelsleden wordt uitgesproken door de Minister van Justitie.

Art. 53. Het personeelslid dat in beschikbaarheid wegens ziekte is, ontvangt een wachtgeld gelijk aan 60 procent van zijn laatste activiteitswedde.

Het bedrag van dit wachtgeld mag echter in geen geval lager liggen dan :

1° de vergoedingen dat het personeelslid in dezelfde toestand zou ontvangen indien de sociale zekerheidsregeling op hem toepasselijk was geweest sinds het begin van zijn afwezigheid;

2° het pensioen dat het personeelslid zou verkregen hebben indien het, op de datum van zijn indisponibiliteitstelling, tot de vervroegde pensioenstelling wegens lichamelijke ongeschiktheid was toegelaten.

De laatste activiteitswedde is deze welke verschuldigd was overeenkomstig het prestatiesstelsel op het ogenblik waarop het personeelslid zich in beschikbaarheid bevond.

Art. 54. Par dérogation à l'article 53, le membre du personnel en disponibilité pour maladie reçoit un traitement d'attente mensuel égal au montant de son dernier traitement d'activité si la maladie dont il souffre est reconnue par l'Administration de l'expertise médicale comme une maladie grave et de longue durée. Le médecin de l'Administration de l'expertise médicale détermine la date d'ouverture du droit.

Art. 55. La disponibilité pour maladie ne met pas fin aux régimes de l'interruption de la carrière professionnelle visés au chapitre XI, ni au congé pour prestations réduites visé au chapitre XII, ni aux régimes du départ anticipé à mi-temps et de la semaine volontaire de quatre jours visés à la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public.

Pour l'application de l'article 54, le dernier traitement d'activité est celui qui était dû en raison du régime de prestations qui était celui appliqué au moment où le membre du personnel s'est trouvé en disponibilité.

Art. 56. Le Ministre de la Justice décide, selon les nécessités du service et après avis des autorités judiciaires, si l'emploi dont était titulaire le membre du personnel en disponibilité, doit être considéré comme vacant.

Il peut prendre cette décision dès que la disponibilité du membre du personnel atteint un an. »

Art. 18. Il est inséré dans le même arrêté un chapitre IXbis rédigé comme suit :

« CHAPITRE IXbis. — *Contrôle des absences par suite de maladie ou d'accident*

Art. 57. Le membre du personnel, qui, par suite de maladie ou accident, est empêché d'exercer normalement sa fonction, est tenu d'informer l'autorité dont il relève immédiatement selon des modalités fixées par le Ministre de la Justice.

Pour une absence pour maladie ou accident d'une durée supérieure à un jour, le membre du personnel introduit le plus rapidement possible un certificat médical auprès de l'Administration de l'expertise médicale. Le certificat médical mentionne la maladie, la durée probable de celle-ci, la résidence du membre du personnel et si le membre du personnel peut se déplacer ou non en vue d'un contrôle.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 2, le membre du personnel introduit immédiatement un certificat médical auprès de l'Administration de l'expertise médicale lorsque l'absence par suite de maladie ou d'accident ne comporte qu'un seul jour et qu'à deux reprises au cours de l'année civile en cours, le membre du personnel a déjà été absent par suite de maladie ou d'accident pour une durée d'un seul jour sans un certificat médical.

Si le membre du personnel omet d'introduire un certificat médical auprès de l'Administration de l'expertise médicale conformément aux dispositions du présent article, il se trouve de plein droit en non-activité.

Art. 58. § 1^{er}. Le membre du personnel est tenu de recevoir le médecin désigné par l'Administration de l'expertise médicale satisfaisant aux dispositions de la loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle, dénommé ci-après médecin-contrôleur, ou de répondre à la convocation lui demandant de se présenter auprès de ce médecin-contrôleur. Le membre du personnel ne peut pas refuser l'examen médical.

Le contrôle du membre du personnel peut se faire à la demande de l'autorité dont relève le membre du personnel ou sur l'initiative de l'Administration de l'expertise médicale.

Le contrôle du membre du personnel peut se faire à partir du premier jour d'absence et pendant la totalité de la période d'absence par suite de maladie ou d'accident.

L'examen médical a lieu au domicile ou au lieu de résidence du membre du personnel. Lorsque le médecin qui a délivré le certificat médical estime que l'état de santé du membre du personnel lui permet de se déplacer, ce dernier peut être aussi convoqué par l'Administration de l'expertise médicale à se présenter chez le médecin-contrôleur pour un examen médical. Lorsque le médecin-contrôleur ne trouve pas le membre du personnel au domicile ou au lieu de résidence indiqué, il laisse un message. Sauf dans le cas où le médecin qui a délivré le certificat médical au membre du personnel estime que l'état de santé de ce dernier ne lui permet pas de se déplacer, le membre du personnel doit se rendre chez le médecin-contrôleur à l'heure indiquée.

Art. 54. In afwijking van artikel 53, ontvangt het personeelslid dat in beschikbaarheid wegens ziekte is een maandelijks wachtgeld dat gelijk is aan het bedrag van zijn laatste activiteitswedde indien de ziekte waaraan hij lijdt door het Bestuur van de medische expertise als een ernstige en langdurige ziekte wordt erkend. De arts van het Bestuur van de medische expertise bepaalt de aanvangsdatum van het recht.

Art. 55. De beschikbaarheid wegens ziekte maakt geen einde aan de stelsels van loopbaanonderbreking bedoeld in hoofdstuk XI, noch aan het verlof voor verminderde prestaties bedoeld in hoofdstuk XII, noch aan de stelsels van halftijdse vervroegde uittreding en van vrijwillige vierdagenweek zoals bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de arbeidsherverdeling in de openbare sector.

Voor de toepassing van artikel 54, is de laatste activiteitswedde deze, welke verschuldigd was overeenkomstig het prestatiestelsel op het ogenblik waarop het personeelslid zich in beschikbaarheid bevond.

Art. 56. De Minister van Justitie beslist, volgens de behoeften van de dienst en na advies van de rechterlijke overheden, of de betrekking waarvan het in beschikbaarheid gestelde personeelslid titularis was, als vacant moet worden beschouwd.

Hij kan die beslissing nemen zodra de beschikbaarheid van het personeelslid één jaar bereikt. »

Art. 18. Een hoofdstuk IXbis wordt ingevoegd in hetzelfde besluit, luidende :

« HOOFDSTUK IXbis. — *Controle op de afwezigheden tengevolge van ziekte of ongeval*

Art. 57. Het personeelslid, dat wegens ziekte of ongeval verhinderd is zijn ambt normaal uit te oefenen, is verplicht de overheid waaronder hij ressorteert hiervan onmiddellijk op de hoogte te brengen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister van Justitie.

Voor een afwezigheid wegens ziekte of ongeval die langer duurt dan één dag, dient het personeelslid zo snel mogelijk een geneeskundig getuigschrift in bij het Bestuur van de medische expertise. Het geneeskundig getuigschrift maakt melding van de ziekte, de waarschijnlijke duur ervan, de verblijfplaats van het personeelslid en of het personeelslid zich met het oog op de controle al dan niet naar een andere plaats mag begeven.

In afwijking van de bepalingen van het tweede lid, dient het personeelslid onmiddellijk een medisch getuigschrift in bij het Bestuur van de medische expertise wanneer de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval maar één dag bedraagt en wanneer het personeelslid tijdens het lopende kalenderjaar reeds twee maal afwezig geweest is ten gevolge van ziekte of ongeval met een duur van één dag zonder een medisch getuigschrift.

Indien het personeelslid het nalaat van een geneeskundig getuigschrift in te dienen bij het Bestuur van de medische expertise overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, dan bevindt het zich van rechtswege in non-activiteit.

Art. 58. § 1. Het personeelslid is verplicht de arts die aangeduid is door het Bestuur van de medische expertise en die voldoet aan de bepalingen van de wet van 13 juni 1999 betreffende de controle geneeskunde, hierna de controlearts genoemd, te ontvangen of in te gaan op de oproep om zich aan te melden bij de controlearts. Het personeelslid kan het medisch onderzoek niet weigeren.

De controle van het personeelslid kan gebeuren op vraag van de overheid waaronder het personeelslid ressorteert of op initiatief van het Bestuur van de medische expertise.

De controle van het personeelslid kan gebeuren vanaf de eerste dag van de afwezigheid en tijdens de volledige periode van de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval.

Het medisch onderzoek vindt plaats in de woon- of verblijfplaats van het personeelslid. Wanneer de arts die het geneeskundig getuigschrift heeft afgeleverd, oordeelt dat de gezondheidstoestand van het personeelslid hem toelaat zich naar een andere plaats te begeven, dan kan het personeelslid ook worden opgeroepen door het Bestuur van de medische expertise om zich voor een onderzoek aan te melden bij de controlearts. Wanneer de controlearts het personeelslid niet aantreft op de aangegeven woon- of verblijfplaats, dan laat hij een bericht achter. Behoudens wanneer de arts die het geneeskundig getuigschrift aan het personeelslid heeft afgeleverd, oordeelt dat zijn gezondheidstoestand hem niet toelaat zich naar een andere plaats te begeven, moet het personeelslid zich op het vermelde uur aanmelden bij de controlearts.

Lorsque le membre du personnel ne peut pas se déplacer, mais était absent lors du contrôle pour cas de force majeure, il en informe immédiatement le médecin-contrôleur, afin qu'un nouveau contrôle puisse avoir lieu.

Le membre du personnel qui refuse ou rend impossible l'exécution de l'examen médical par le médecin-contrôleur est placé de plein droit en non-activité. »

§ 2. Le médecin-contrôleur vérifie si l'absence par suite de maladie ou d'accident est justifiée et peut constater tout au plus à cet égard que :

1° l'absence par suite de maladie ou d'accident est médicalement justifiée,

2° l'absence par suite de maladie ou d'accident est médicalement justifiée pour une période plus courte que celle mentionnée sur le certificat médical;

3° l'absence par suite de maladie ou d'accident est médicalement injustifiée.

Le médecin-contrôleur exerce sa mission conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle.

Le médecin-contrôleur remet immédiatement, éventuellement après consultation de celui qui délivre le certificat médical visé à l'article 57, ses constatations écrites au membre du personnel. Si le membre du personnel ne peut à ce moment marquer son accord avec les constatations du médecin-contrôleur, ceci sera acté par ce dernier sur l'écrit précité.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3° la reprise du travail prend respectivement cours à la date fixée par le médecin-contrôleur ou, sans préjudice à l'article 59, le premier jour suivant celui de l'examen

Lorsque le membre du personnel est absent par suite de maladie ou d'accident un jour, et qu'il ne s'est pas fait examiner par un médecin, et que le médecin-contrôleur estime après examen médical que l'absence par suite de maladie ou d'accident n'est pas justifiée, le membre du personnel se trouve de plein droit en non-activité

Le membre du personnel peut toutefois opter pour l'utilisation d'un jour de congé annuel de vacances avec l'accord de l'autorité dont il relève, pour une absence d'un jour pour laquelle il ne s'est pas fait examiner par un médecin lorsque le médecin-contrôleur a estimé que l'absence par suite de maladie ou d'accident n'est pas justifiée.

Art. 59. Dans les deux jours ouvrables qui suivent la remise des constatations par le médecin de l'Administration de l'expertise médicale, la partie la plus intéressée peut désigner, en vue de régler le litige médical et de commun accord, un médecin-arbitre. Si aucun accord ne peut être conclu dans les deux jours ouvrables, la partie la plus intéressée peut désigner, en vue de régler le litige médical, un médecin-arbitre qui satisfait aux dispositions de la loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle et figure sur la liste fixée en exécution de la loi précitée.

L'Administration de l'expertise médicale peut donner au médecin-contrôleur et le membre du personnel peut donner à celui qui a rédigé le certificat médical, un mandat exprès pour la désignation du médecin-arbitre.

Le médecin-arbitre effectue l'examen médical et statue sur le litige médical dans les trois jours ouvrables qui suivent sa désignation. Toutes autres constatations demeurent couvertes par le secret professionnel.

Si le médecin-arbitre prend une décision négative, la période entre la date de reprise du travail fixée par le médecin-contrôleur et la date de la décision du médecin-arbitre, est convertie en non-activité.

Les frais de cette procédure, ainsi que les éventuels frais de déplacement du membre du personnel, sont à charge de la partie perdante.

Le médecin-arbitre porte sa décision à la connaissance de celui qui a délivré le certificat médical et du médecin-contrôleur. L'Administration de l'expertise médicale et le membre du personnel sont avertis par écrit, par lettre recommandée à la poste.

Wanneer het personeelslid zich niet naar een andere plaats mag begeven, maar op het ogenblik van de controle afwezig was, wegens redenen van overmacht, brengt hij de controlearts onmiddellijk hiervan op de hoogte, zodat een nieuwe controle kan plaatshebben.

Het personeelslid dat het medisch onderzoek weigert of die het de controlearts onmogelijk maakt om het medisch onderzoek uit te voeren wordt van rechtswege in non-activiteit geplaatst. »

§ 2. De controlearts gaat na of de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval gerechtvaardigd is en kan daarbij hoogstens constateren dat :

1° de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval medisch gerechtvaardigd is,

2° de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval medisch gerechtvaardigd is voor een kortere periode dan vermeld werd in het geneeskundig getuigschrift;

3° de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval medisch ongerechtvaardigd is.

De controlearts oefent zijn opdracht uit overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de wet van 13 juni 1999 betreffende de controlegeneeskunde.

De controlearts overhandigt onmiddellijk, eventueel na raadpleging van diegene die het in artikel 57 bedoelde geneeskundig getuigschrift heeft afgeleverd, zijn bevindingen schriftelijk aan het personeelslid. Indien het personeelslid op dat ogenblik kenbaar maakt dat hij niet akkoord gaat met de bevindingen van de controlearts, wordt dit door deze laatste vermeld op voornoemd geschrift.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 2° en 3° gaat de werkhervatting in respectievelijk op de door de controlearts vastgestelde datum of, onverminderd artikel 59, op de eerste dag volgend op het onderzoek.

Wanneer het personeelslid één dag afwezig is ten gevolge van ziekte of ongeval en geen arts heeft geraadpleegd, en de controlearts oordeelt na medisch onderzoek dat de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval niet gerechtvaardigd is, dan bevindt het personeelslid zich van rechtswege in non-activiteit.

Niettemin kan het personeelslid opteren voor het gebruik van één dag jaarlijks vakantieverlof met akkoord van de overheid waaronder het ressorteert, voor een afwezigheid van één dag waarvoor het personeelslid geen arts geraadpleegd heeft wanneer de controlearts geoordeeld heeft dat de afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval ongerechtvaardigd is.

Art. 59. Binnen twee werkdagen na de overhandiging van de bevindingen door de controlearts, kan de meest belanghebbende partij met het oog op het beslechten van het medische geschil en in onderling akkoord een arts-scheidsrechter aanwijzen. Indien geen akkoord kan worden bereikt binnen de twee werkdagen kan de meest belanghebbende partij met het oog op het beslechten van het medisch geschil een arts-scheidsrechter aanwijzen die voldoet aan de bepalingen van de wet van 13 juni 1999 betreffende de controlegeneeskunde en voorkomt op de lijst die in uitvoering van voornoemde wet werd vastgesteld.

Het Bestuur van de medische expertise kan de controlearts en het personeelslid kan diegene die hem het geneeskundig getuigschrift overhandigd heeft, uitdrukkelijk machtiging geven om de arts-scheidsrechter aan te wijzen.

De arts-scheidsrechter voert het medisch onderzoek uit en beslist in het medisch geschil binnen drie werkdagen na zijn aanwijzing. Alle andere vaststellingen blijven onder het beroepsgeheim.

Indien de arts-scheidsrechter een negatieve beslissing neemt, wordt de periode tussen de datum van werkhervatting bepaald door de controlearts en de datum van de beslissing van de arts-scheidsrechter, omgezet in non-activiteit.

De kosten van deze procedure, alsmede de eventuele verplaatsingskosten van het personeelslid, vallen ten laste van de verliezende partij.

De arts-scheidsrechter brengt diegene die het geneeskundig getuigschrift heeft afgeleverd en de controlearts op de hoogte van zijn beslissing. Het Bestuur van de medische expertise en het personeelslid worden schriftelijk bij een ter post aangetekende brief verwittigd.

Art. 60. Lorsqu' un membre du personnel veut séjourner à l'étranger pendant une absence par suite de maladie ou accident, il doit recevoir à cet effet, l'autorisation préalable de l'Administration de l'expertise médicale. »

Art. 19. L'article 73, alinéa 2, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 2004, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le congé d'adoption, le congé d'accueil, le congé de maternité et le congé de paternité mettent fin aux régimes d'interruption de carrière à temps plein et à mi-temps. »

Art. 20. A l'article 87 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, alinéa 3, est complété par l'alinéa suivant :

« Une modification du calendrier de travail pendant une période de prestations réduites en cours, doit toujours prendre cours le premier jour du mois. »

2° le § 3 est remplacé par le suivant :

« § 3. L'autorisation d'exercer des prestations réduites est accordée pour une période de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus.

Le membre du personnel qui désire bénéficier de prestations réduites pour convenance personnelle en application du présent article, communique au ministre de la Justice la date à laquelle les prestations réduites prendront cours ainsi que leur durée. Cette communication se fait par écrit au moins trois mois avant le début des prestations réduites, à moins que le ministre, à la demande de l'intéressé, n'accepte une période plus courte.

Chaque prorogation est subordonnée à une demande du membre du personnel intéressé, introduite au moins un mois avant l'expiration du congé en cours. »

Art. 21. L'article 90, 1°, du même arrêté, est remplacé par le texte suivant :

« 1° congé de maternité, de paternité, congé parental, congé d'adoption et congé d'accueil; »

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 5, 6 et 7 qui produisent leurs effets le 1 septembre 2006, à l'exception de l'article 8 qui produit ses effets le 1 mai 2001 et à l'exception des articles 1, 2° et 2, 1° qui produisent leurs effets le 1 décembre 2008.

Art. 23. Les Ministres de la Santé publique et de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Trapani, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 60. Wanneer een personeelslid tijdens een afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval in het buitenland wil verblijven, moet hij hiervoor voorafgaand de toestemming krijgen van het Bestuur van de medische expertise. »

Art. 19. Artikel 73, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 juli 2004, wordt vervangen als volgt :

« Het adoptieverlof, het opvangverlof, het moederschapsverlof en het vaderschapsverlof stellen een einde aan de stelsels van voltijdse en halftijdse loopbaanonderbreking. »

Art. 20. In artikel 87 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, derde lid, wordt aangevuld als volgt :

« Een wijziging van de werkkalender tijdens een lopende periode van verminderde prestaties moet steeds ingaan op de eerste dag van de maand. »

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De machtiging om verminderde prestaties te leveren wordt toegekend voor een periode van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden.

Het personeelslid dat verminderde prestaties voor persoonlijke aangelegenheid wenst te genieten bij toepassing van dit artikel, deelt aan de minister van Justitie de datum mee waarop de verminderde prestaties zullen aanvangen en de duur ervan. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens drie maanden vóór de aanvang van de verminderde prestaties, tenzij de minister op verzoek van de betrokkene een kortere periode aanvaardt.

Voor elke verlenging wordt een aanvraag van het betrokken personeelslid vereist. Zij moet ten minste een maand voor het verstrijken van het lopende verlof worden ingediend. »

Art. 21. Artikel 90, 1°, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« 1° moederschapsverlof, vaderschapsverlof, ouderschapsverlof, adoptieverlof en opvangverlof; »

Art. 22. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 5, 6 en 7 die uitwerking hebben met ingang van 1 september 2006, met uitzondering van artikel 8 dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2001 en met uitzondering van artikelen 1, 2° en 2, 1°, die uitwerking hebben met ingang van 1 december 2008.

Art. 23. De Ministers van Volksgezondheid en van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Trapani, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2881 (2009 — 2618)

[2009/09568]

15 MAI 2009. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles. — Errata

Au *Moniteur belge* du 24 juillet 2009 :

- page 50594, l'intitulé en français doit se lire comme suit :

« Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles »;

- page 50595, il y a lieu de lire la signature du Ministre de la Justice comme suit :

« S. DE CLERCK ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2881 (2009 — 2618)

[2009/09568]

15 MEI 2009. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2009 :

- bladzijde 50594, moet het Franse opschrift gelezen worden :

« Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles »;

- bladzijde 50595, dient de handtekening van de Minister van Justitie als volgt worden gelezen :

« S. DE CLERCK ».

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2882

[C – 2009/29411]

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section intitulée "Bachelier conseiller conjugal et familial" (code 955020S35D2) classée au niveau de l'enseignement supérieur social de type court de l'enseignement de promotion sociale de régime 1

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par l'article 124 du décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement telle que modifiée;

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu le décret de la Communauté française du 14 novembre 2008 modifiant le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, en vue de favoriser l'intégration de son enseignement supérieur à l'espace européen de l'enseignement supérieur, notamment les articles 45, 47, § 1^{er}, 2 et 4;

Vu l'avis de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 12 mai 2006;

Sur proposition du Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de promotion sociale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le dossier de référence de la section intitulée "Bachelier conseiller conjugal et familial" ainsi que les dossiers de référence des unités de formation constitutives de cette section sont approuvés.

Cette section ainsi que ses unités constitutives sont classées au niveau de l'enseignement supérieur social de promotion sociale et de type court.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Art. 4. Le Ministre ayant l'Enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,
M. TARABELLA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2882

[C – 2009/29411]

18 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het referatedossier van de afdeling "Bachelor adviseur voor huwelijks- en gezinsproblemen" (code 955020S35D2) die ressorteert onder het hoger sociaal onderwijs van het korte type van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd door het besluit van de Regent van 31 december 1949, inzonderheid op artikel 6 gewijzigd bij artikel 124 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het Onderwijs voor Sociale Promotie;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 14 november 2008 tot wijziging van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, ter bevordering van de integratie van zijn hoger onderwijs in de Europese ruimte van het hoger onderwijs, inzonderheid op de artikelen 45, 47, § 1, 2 en 4;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie van het Onderwijs voor Sociale Promotie van 12 mei 2006;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,

Besluit :

Artikel 1. Het referatedossier van de afdeling "Bachelor adviseur voor huwelijks- en gezinsproblemen" alsmede de referatedossiers van de vormingseenheden waaruit die afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Die afdeling alsook de vormingseenheden waaruit die afdeling bestaat, ressorteren onder het niveau van het hoger sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2010.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

Art. 4. De Minister van Onderwijs voor sociale promotie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juni 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie,
M. TARABELLA

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2883

[C – 2009/29419]

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant les dossiers de référence des unités de formation « IT Essentials - Réseaux » (code 298320U21D1) et « IT Essentials - Hardware » (code 298319U21D1) classées au niveau de l'enseignement secondaire supérieur de transition de l'enseignement de promotion sociale de régime 1

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'avis de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 9 janvier 2009;

Sur proposition du Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de promotion sociale,

Arrête :

Article 1^{er}. Les dossiers de référence « IT Essentials - Réseaux » et « IT Essentials - Hardware » sont approuvés. Ces unités de formation sont classées au niveau de l'enseignement secondaire supérieur technique de transition.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1^{er} janvier 2011.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2009.

Art. 4. Le Ministre ayant l'Enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,
M. TARABELLA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2883

[C – 2009/29419]

18 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van de referatedossiers van de vormingseenheden « IT Essentials - Netwerken » (code 298320U21D1) en « IT Essentials - Hardware » (code 298319U21D1) die ressorteren onder het hoger secundair overgangsonderwijs van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie van het Onderwijs voor Sociale Promotie van 9 januari 2009;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,

Besluit :

Artikel 1. De referatedossiers van de vormingseenheden « IT Essentials - Netwerken » en « IT Essentials - Hardware » worden goedgekeurd.

Deze vormingseenheden ressorteren onder het niveau van het hoger secundair overgangsonderwijs.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2011.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2009.

Art. 4. De Minister van Onderwijs voor sociale promotie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juni 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie,
M. TARABELLA

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2884

[C – 2009/29425]

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française approuvant le dossier de référence de la section intitulée "Bachelier en publicité : option médias contemporains" (code 660101S38D1) classée au niveau de l'enseignement supérieur des arts appliqués de type court de l'enseignement de promotion sociale de régime 1

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, notamment l'article 6 modifié par l'article 134 du décret de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement telle que modifiée;

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 137;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} octobre 1991 relatif à l'établissement de l'équivalence des titres délivrés dans l'enseignement de promotion sociale, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 août 1994;

Vu l'avis du 29 mai 2009 de la Cellule de consultation réunie en application de l'article 75 du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis de la Commission de concertation de l'enseignement de promotion sociale du 5 juin 2009;

Sur proposition du Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de promotion sociale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le dossier de référence de la section intitulée "Bachelier en publicité : option médias contemporains" ainsi que les dossiers de référence des unités de formation constitutives de cette section sont approuvés.

Cette section est classée au niveau de l'enseignement supérieur des arts appliqués de promotion sociale de type court.

Seize unités de formation constitutives de la section sont classées au niveau de l'enseignement supérieur des arts appliqués de promotion sociale de type court, quatre unités de formation au niveau de l'enseignement supérieur économique de promotion sociale de type court et quatre unités de formation au niveau de l'enseignement supérieur technique de promotion sociale de type court.

Art. 2. La transformation progressive des structures existantes concernées commence au plus tard le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2009.

Art. 4. Le Ministre ayant l'Enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,
M. TARABELLA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2884

[C – 2009/29425]

18 JUNI 2009. — **Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het referatedossier van de afdeling "Bachelor in de reclame : optie hedendaagse media" (code 660101S38D1) die ressorteert onder het hoger onderwijs voor toegepaste kunsten van het korte type van het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd door het besluit van de Regent van 31 december 1949, inzonderheid op artikel 6 gewijzigd bij artikel 134 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het Onderwijs voor Sociale Promotie;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 137;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 1 oktober 1991 tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de diploma's uitgereikt in het onderwijs voor sociale promotie, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 augustus 1994;

Gelet op het advies van 29 mei 2009 van de Raadplegingcel bijeengekomen bij toepassing van artikel 75 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie van het Onderwijs voor Sociale Promotie van 5 juni 2009;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,

Besluit :

Artikel 1. Het referatedossier van de afdeling "Bachelor in de reclame : optie hedendaagse media" alsmede de referatedossiers van de vormingseenheden waaruit die afdeling bestaat, worden goedgekeurd.

Die afdeling ressorteert onder het niveau van het hoger onderwijs voor toegepaste kunsten voor sociale promotie van het korte type.

Zestien vormingseenheden waaruit die afdeling bestaat, ressorteren onder het niveau van het hoger onderwijs voor toegepaste kunsten voor sociale promotie van het korte type, vier vormingseenheden onder het niveau van het hoger economisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type en vier vormingseenheden onder het niveau van het hoger technisch onderwijs voor sociale promotie van het korte type.

Art. 2. De progressieve omvorming van de betrokken bestaande structuren begint ten laatste op 1 januari 2010.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Art. 4. De Minister van Onderwijs voor sociale promotie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juni 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie,

M. TARABELLA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2885

[2009/203761]

24 JUILLET 2009. — **Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 mai 2007 concernant les aides à l'agriculture et du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader);

Vu le Règlement (CE) n° 74/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 portant modification du Règlement (CE) n° 1698/2005 concernant le soutien au développement rural par le Feader.

Vu le Règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader);

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2003 et du 12 août 2003;

Vu le décret du 14 février 2007 relatif à l'identification des conjoints aidant en agriculture;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1951 fixant la délimitation des régions agricoles du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 1952, 8 mars 1968 et 15 février 1974;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 2004 portant agrément définitif de l'organisme payeur wallon pour les dépenses cofinancées par Fonds européens d'orientation et de garantie agricole, section garantie;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place le régime de soutien direct dans le cadre de la Politique agricole commune;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 fixant les lignes directrices de la conditionnalité en agriculture prévue par l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 février 2006 mettant en place le régime de soutien direct dans le cadre de la Politique agricole commune ;

Considérant les lignes directrices de la Communauté du 27 décembre 2006 concernant les aides d'Etat dans le secteur agricole et forestier 2007-2013 (JO 2006/C 319/01);

Considérant qu'il est nécessaire de tenir compte de la fluctuation des recettes d'une exploitation agricole; considérant que le plafond maximal de revenu est une règle régionale;

Considérant l'urgence impérieuse consécutive de la crise économique et de la chute des prix agricoles, notamment dans le secteur du lait;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mai 2007 concernant les aides à l'agriculture, l'alinéa complémentaire suivant est inséré :

« En cas de fluctuation importante de ses recettes, pour démontrer que le revenu du travail dans l'exploitation par UTH, avant investissement, n'est pas supérieur à 120 % du revenu de référence visé à l'article 19, l'exploitant agricole est autorisé à introduire une comptabilité de gestion actualisée et la plus récente possible et portant sur une période minimale de six mois, les recettes consécutives à des aides européennes et régionales étant dans ce cas adaptées proportionnellement à la période concernée. En ce cas, cette comptabilité de gestion n'est utilisée que pour valider ce seul critère. La demande est introduite sous la forme d'une demande de révision globale et peut concerner tout dossier ayant fait l'objet d'un accusé de réception ».

Art. 2. A l'article 8, § 4, alinéa 1^{er}, du même arrêté, entre les mots "toute adaptation du plan adopté" et "portant sur la valeur d'un investissement", sont ajoutés les mots suivants " , par suppression ou par ajout".

Art. 3. A l'article 7, § 1^{er}, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, l'alinéa complémentaire suivant est inséré :

« En cas de fluctuation importante de ses recettes, pour démontrer que le revenu du travail dans l'exploitation par UT, avant investissement, n'est pas inférieur au montant repris à l'alinéa précédent, l'exploitant agricole est autorisé à introduire une comptabilité de gestion actualisée et la plus récente possible et portant sur une période minimale de six mois, les aides européennes et régionales étant dans ce cas adaptées proportionnellement à la période concernée. En ce cas, cette comptabilité de gestion n'est utilisée que pour valider ce seul critère. La demande est introduite sous la forme d'une demande de révision globale et peut concerner tout dossier ayant fait l'objet d'un accusé de réception. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2885

[2009/203761]

24. JULI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Mai 2007 über die Beihilfen in der Landwirtschaft und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 74/2009 des Rates vom 19. Januar 2009 zur Abänderung der Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1974/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1698/2005 des Rates vom 20. September 2005 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2003 und vom 12. August 2003;

Aufgrund des Dekrets vom 14. Februar 2007 über die Identifizierung der mithelfenden Ehepartner in der Landwirtschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Februar 1951 zur Festlegung der Grenzen der landwirtschaftlichen Gebiete des Königreichs, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 15. Juli 1952, 8. März 1968 und 15. Februar 1974;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 2004 zur endgültigen Zulassung der wallonischen Zahlstelle für die durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, mitfinanzierten Ausgaben;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Region vom 22. Juni 2006 zur Festlegung der Richtlinien für die in Artikel 27 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Februar 2006 zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik vorgesehene Cross-Compliance;

Aufgrund der Rahmenregelung der Gemeinschaft vom 27. Dezember 2006 für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor 2007-2013 (AB 2006/C 319/01);

In Erwägung der Notwendigkeit, die Schwankung der Einnahmen eines landwirtschaftlichen Betriebs zu berücksichtigen; in der Erwägung, dass es sich bei dem Höchstbetrag des Einkommens um eine regionale Regel handelt;

In Erwägung der unabdingbaren Dringlichkeit, die auf die Wirtschaftskrise und den Verfall der Agrarpreise insbesondere im Milchsektor zurückzuführen ist;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 5, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Mai 2007 über die Beihilfen in der Landwirtschaft wird ein zusätzlicher Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Im Falle einer bedeutenden Schwankung seiner Einnahmen und um den Beweis zu erbringen, dass das Arbeitseinkommen im Betrieb pro AKE vor Tägung der Investition nicht über 120% des in Artikel 19 angeführten Referenzeinkommens liegt, ist der landwirtschaftliche Betriebsinhaber berechtigt, eine Betriebsbuchhaltung einzureichen, die aktualisiert wurde, die so weit wie möglich den letzten Stand des Betriebs widerspiegelt und die sich auf einen Mindestzeitraum von sechs Monaten bezieht, wobei die Einnahmen, die auf europäische oder regionale Beihilfen zurückzuführen sind, in diesem Fall im Verhältnis zu dem betreffenden Zeitraum angepasst werden. In diesem Fall dient die Betriebsbuchhaltung lediglich dazu, nur dieses Kriterium zu validieren. Der Antrag wird in Form eines globalen Revisionsantrags eingereicht. Er kann jede Akte betreffen, für die eine Empfangsbestätigung eingereicht worden ist.»

Art. 2 - In Artikel 8 § 1 des genannten Erlasses wird zwischen den Wortlaut "jede Anpassung des verabschiedeten Plans" und dem Wortlaut ", die den Wert einer Investition" wird der Wortlaut "durch Streichung oder Hinzufügung" eingefügt.

Art. 3 - Artikel 7 § 1 4° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Im Falle einer bedeutenden Schwankung seiner Einnahmen und um den Beweis zu erbringen, dass das Arbeitseinkommen im Betrieb pro AKE vor Tägung der Investition nicht unter dem im vorangehenden Absatz angeführten Betrag liegt, ist der landwirtschaftliche Betriebsinhaber berechtigt, eine Betriebsbuchhaltung einzureichen, die aktualisiert wurde, die so weit wie möglich den letzten Stand des Betriebs widerspiegelt und die sich auf einen Mindestzeitraum von sechs Monaten bezieht, wobei die europäischen oder regionalen Beihilfen in diesem Fall im Verhältnis zu dem betreffenden Zeitraum angepasst werden. In diesem Fall dient die Betriebsbuchhaltung lediglich dazu, nur dieses Kriterium zu validieren. Der Antrag wird in Form eines globalen Revisionsantrags eingereicht. Er kann jede Akte betreffen, für die eine Empfangsbestätigung eingereicht worden ist.»

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am Tag seiner Unterzeichnung wirksam.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Juli 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft,
ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2885

[2009/203761]

24 JULI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 mei 2007 betreffende steun aan de landbouw en van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO);

Gelet op Verordening (EG) nr. 74/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1698/2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO);

Gelet op Verordening (EG) nr. 1974/2006 van de Commissie van 15 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1698/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling (ELFPO);

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2003 en 12 augustus 2003;

Gelet op het decreet van 14 februari 2007 betreffende de identificatie van de meewerkende echtgenoten in de landbouw;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1951 houdende grensbepaling van de landbouwstreken van het Rijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juli 1952, 8 maart 1968 en 15 februari 1974;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 2004 houdende definitieve erkenning van de betalende Waalse instelling voor de door het EOGFL, afdeling Garantie, medegefinancierde uitgaven;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 tot vastlegging van de richtsnoeren voor de randvoorwaarden bedoeld in artikel 27 van het besluit van de Waalse Regering van 23 februari 2006 tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op de communautaire richtsnoeren van 27 december 2006 voor staatssteun in de landbouw- en de bosbouwsector 2007-2013 (PB 2006/C 319/01);

Overwegende dat rekening gehouden moet worden met schommelingen van de ontvangsten van een landbouwbedrijf; overwegende dat het maximuminkomen een gewestelijke regel is;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, te wijten aan de economische crisis en aan de daling van de landbouwmarktprijzen, met name in de melksector;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 24 mei 2007 betreffende steun aan de landbouw wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij belangrijke schommelingen van zijn ontvangsten mag de landbouwexploitant die wil aantonen dat het arbeidsinkomen in het bedrijf per VAK vóór investeringen niet hoger is dan 120 % van het referentie-inkomen bedoeld in artikel 19, de meest recent bijgewerkte beheersboekhouding over een minimumperiode van zes maanden indienen, waarbij de ontvangsten ingevolge Europese en gewestelijke steun in dat geval naar rato van bedoelde periode aangepast worden. In dat geval wordt die beheersboekhouding slechts gebruikt om dat enige criterium te valideren. De aanvraag wordt in de vorm van een globale herzieningsaanvraag ingediend en kan betrekking hebben op elk dossier dat het voorwerp van een bericht van ontvangst heeft uitgemaakt. »

Art. 2. In artikel 8, § 4, eerste lid, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden "elke aanpassing" en "van het goedgekeurde plan" de woorden ", door schrapping of toevoeging," ingevoegd.

Art. 3. Artikel 7, § 1, 4^o, van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij belangrijke schommelingen van zijn ontvangsten mag de landbouwexploitant die wil aantonen dat het arbeidsinkomen in het bedrijf per AE vóór investeringen niet lager is dan het bedrag bedoeld in het vorige lid, de meest recent bijgewerkte beheersboekhouding over een minimumperiode van zes maanden indienen, waarbij de ontvangsten ingevolge Europese en gewestelijke steun in dat geval naar rato van bedoelde periode aangepast worden. In dat geval wordt die beheersboekhouding slechts gebruikt om dat enige criterium te valideren. De aanvraag wordt in de vorm van een globale herzieningsaanvraag ingediend en kan betrekking hebben op elk dossier dat het voorwerp van een bericht van ontvangst heeft uitgemaakt. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 5. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 juli 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203744]

Ordres nationaux

Un arrêté royal du 12 mars 2009 :
 - promeut Commandeur de l'Ordre de Léopold Mme Marie-Claire Dancot, directrice;
 - nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold M. Robert Ponte, directeur;
 - nomme Officier de l'Ordre de Léopold :

M. Jean-Paul Browet, attaché;
 M. Bruno De Kerckhove, premier attaché;
 M. Jean-Paul Hennericy, premier attaché;
 - nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Martine Antoons, attachée;
 Mme Fabienne Balfroid, attachée;
 Mme Marie-Paule Boret, attachée;
 M. Christian Chatelain, premier attaché;
 M. Jean-Marc Cransfeld, attaché;
 M. Pierre Danzain, premier gradué;
 Mme Anne Dragnet, attachée;
 M. Stéphane Fermine, attaché;
 Mme Evelyne Flore, attachée;
 M. Edgard Gabriel, attaché;
 M. Francis Gruslin, gradué;
 M. Henry Hamoir, premier attaché;
 Mme Liliane Henderickx, attachée;
 M. Marc Herman, attaché;
 Mme Marie-Astrid Jamar de Bolsée, attachée;
 M. Philippe Knapen, attaché;
 Mme Patricia Labro, première attachée;
 Mme Mireille Lion, attachée;
 Mme Laurence Locquet, attachée;
 Mme Chantal Louis, attachée;
 Mme Nicole Matagne, attachée;
 M. Luc Mercier, premier gradué;
 M. Philippe Nihoul, attaché;
 M. Etienne Robette, attaché;
 Mme Bernadette Vanclaire, attachée;
 M. Benoît Vaneetveld, attaché.

Un arrêté royal du 12 mars 2009 :
 - nomme Commandeur de l'Ordre de la Couronne M. Jean-Claude Henrotin, inspecteur général;
 - nomme Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Charles Brandt, attaché;
 M. Alain Cordonnier, attaché;
 Mme Christelle De Ceuster, première attachée;
 M. Bernard Deom, attaché;
 Mme Maryse Dussard, attachée;
 Mme Roseline Etienne, attachée;
 M. Raymond Montfort, premier attaché;
 Mme Martine Pingaut, première attachée;
 M. Hugues Reyniers, attaché;
 M. Jean Rigaux, attaché;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/203744]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2009 :
 - wordt Mevr. Marie-Claire Dancot, directrice, benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde;
 - wordt de heer Robert Ponte, directeur, benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde;
 - worden de hiernavermelde personen benoemd tot Officier in de Orde van Leopold :
 de heer Jean-Paul Browet, attaché;
 de heer Bruno De Kerckhove, eerste attaché;
 de heer Jean-Paul Hennericy, eerste attaché;
 - worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold :

Mevr. Martine Antoons, attachée;
 Mevr. Fabienne Balfroid, attachée;
 Mevr. Marie-Paule Boret, attachée;
 de heer Christian Chatelain, eerste attaché;
 de heer Jean-Marc Cransfeld, attaché;
 de heer Pierre Danzain, eerst gegradueerde;
 Mevr. Anne Dragnet, attachée;
 de heer Stéphane Fermine, attaché;
 Mevr. Evelyne Flore, attachée;
 de heer Edgard Gabriel, attaché;
 de heer Francis Gruslin, gegradueerde;
 de heer Henry Hamoir, eerste attaché;
 Mevr. Liliane Henderickx, attachée;
 de heer Marc Herman, attaché;
 Mevr. Marie-Astrid Jamar de Bolsée, attachée;
 de heer Philippe Knapen, attaché;
 Mevr. Patricia Labro, eerste attachée;
 Mevr. Mireille Lion, attachée;
 Mevr. Laurence Locquet, attachée;
 Mevr. Chantal Louis, attachée;
 Mevr. Nicole Matagne, attachée;
 de heer Luc Mercier, eerst gegradueerde;
 de heer Philippe Nihoul, attaché;
 de heer Etienne Robette, attaché;
 Mevr. Bernadette Vanclaire, attachée;
 de heer Benoît Vaneetveld, attaché.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2009 :
 - wordt de heer Jean-Claude Henrotin, inspecteur-generaal, benoemd tot Commandeur in de Kroonorde;
 - worden de hiernavermelde personen benoemd tot Officier in de Kroonorde :

de heer Charles Brandt, attaché;
 de heer Alain Cordonnier, attaché;
 Mevr. Christelle De Ceuster, eerste attachée;
 de heer Bernard Deom, attaché;
 Mevr. Maryse Dussard, attachée;
 Mevr. Roseline Etienne, attachée;
 de heer Raymond Montfort, eerste attaché;
 Mevr. Martine Pingaut, eerste attachée;
 de heer Hugues Reyniers, attaché;
 de heer Jean Rigaux, attaché;

- nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne;

M. André Bille, gradué principal;
 M. Marcel Dalewijn, assistant principal;
 Mme Eliane Delfosse, graduée;
 M. Joseph Dolne, gradué;
 M. Bruno Dooms, assistant;
 M. Roger Henrottay, gradué;
 Mme Marie-France Lanotte, première graduée;
 M. Patrick Leroy, gradué;
 M. Léonard Louis, gradué principal;
 M. Luc Nounckele, gradué;
 Mme Edith Paquay, graduée;
 Mme Martine Petitjean, graduée principale;
 M. Jean-Claude Pirard, assistant principal;
 - décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
 Mme Jacqueline Blairon, adjointe principale;
 Mme Marie-Louise Couturier, adjointe;
 Mme Michelle Dogot, adjointe;
 Mme Annie Janssens, adjointe principale;
 Mme Anne-Marie Knapen, première adjointe;
 Mme Ghislaine Lepage, adjointe;
 Mme Marie-Rose Motte, première adjointe;
 M. Pierre Rousseau, adjoint principal;
 Mme Bernadette Schiff, adjointe principale;
 Mme Nadine Vandervost, adjointe principale;
 Mme Patricia Warlez, adjointe.

Un arrêté royal du 12 mars 2009 :

- promeut Grand Officier de l'Ordre de Léopold II : Mme Paulette Beka, inspectrice générale; M. Jean-Pol Ducarme, inspecteur général;

- nomme Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :
 M. André Matthys, inspecteur général;
 - promeut Commandeur de l'Ordre de Léopold II
 M. Jean-Marie Schiltz, premier attaché;
 - nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. Yves Cupers, directeur;
 M. Philippe Hecq, directeur;
 M. Roland Mariavelle, premier attaché;
 M. Etienne Rigot, premier attaché;
 M. Pierre Villers, directeur.
 - nomme Officier de l'Ordre de Léopold II :
 Mme Claire Lamotte, première graduée;
 - nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Roland Bertrand, assistant;
 M. Jean-Paul Boulard, assistant;
 M. Michel Burghartz, assistant;
 Mme Francine Claude, assistante principale;
 M. José David, assistant;
 M. Jean Dardenne, assistant principal;
 M. Vincent De Bournonville, premier assistant;
 M. Luc De Brakeleer, assistant;
 M. Lucien Defoin, adjoint principal;
 Mme Josette Denis, première adjointe;
 M. François Gillard, assistant;
 M. Dieter Haep, assistant;
 Mme Myriam Hautem, assistante principale;
 M. Paul Herin, gradué;
 M. Robert Hurez, assistant;
 M. Alain Jacques, assistant;
 Mme Cathy Jadot, graduée principale;
 M. Michel Jospin, assistant;
 M. Alfred Jost, assistant;
 M. Paul Maqua, assistant principal;
 M. Marcel Otten, assistant;
 M. Bernard Petit, gradué;
 M. Daniel Roucloux, assistant principal;

- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de Kroonorde;

de heer André Bille, e.a. gegradueerde;
 de heer Marcel Dalewijn, e.a. assistent;
 Mevr. Eliane Delfosse, gegradueerde;
 de heer Joseph Dolne, gegradueerde;
 de heer Bruno Dooms, assistent;
 de heer Roger Henrottay, gegradueerde;
 Mevr. Marie-France Lanotte, eerst gegradueerde;
 de heer Patrick Leroy, gegradueerde;
 de heer Léonard Louis, gegradueerde;
 de heer Luc Nounckele, gegradueerde;
 Mevr. Edith Paquay, gegradueerde;
 Mevr. Martine Petitjean, e.a. gegradueerde;
 de heer Jean-Claude Pirard, e.a. assistent;
 - worden de Gouden Palmes in de Kroonorde verleend aan :
 Mevr. Jacqueline Blairon, e.a. adjunct;
 Mevr. Marie-Louise Couturier, adjunct;
 Mevr. Michelle Dogot, adjunct;
 Mevr. Annie Janssens, e.a. adjunct;
 Mevr. Anne-Marie Knapen, eerste adjunct;
 Mevr. Ghislaine Lepage, adjunct;
 Mevr. Marie-Rose Motte, eerste adjunct;
 de heer Pierre Rousseau, e.a. adjunct;
 Mevr. Bernadette Schiff, e.a. adjunct;
 Mevr. Nadine Vandervost, e.a. adjunct;
 Mevr. Patricia Warlez, adjunct.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2009 :

- worden Mevr. Paulette Beka, inspectrice-generaal, en de heer Jean-Pol Ducarme, inspecteur-generaal, bevorderd tot Groot Officier in de Orde van Leopold II;

- wordt de heer André Matthys, inspecteur-generaal, benoemd tot Groot Officier in de Orde van Leopold II;

- wordt de heer Jean-Marie Schiltz, eerste attaché, bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II;

- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

de heer Yves Cupers, directeur;
 de heer Philippe Hecq, directeur;
 de heer Roland Mariavelle, eerste attaché;
 de heer Etienne Rigot, eerste attaché;
 de heer Pierre Villers, directeur.

- wordt Mevr. Claire Lamotte, eerst gegradueerde, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II;

- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Roland Bertrand, assistant;
 de heer Jean-Paul Boulard, assistant;
 de heer Michel Burghartz, assistant;
 Mevr. Francine Claude, e.a. assistente;
 de heer José David, assistant;
 de heer Jean Dardenne, e.a. assistent;
 de heer Vincent De Bournonville, eerste assistent;
 de heer Luc De Brakeleer, assistent;
 de heer Lucien Defoin, e.a. adjunct;
 Mevr. Josette Denis, eerste adjunct;
 de heer François Gillard, assistent;
 de heer Dieter Haep, assistent;
 Mevr. Myriam Hautem, e.a. assistente;
 de heer Paul Herin, gegradueerde;
 de heer Robert Hurez, assistent;
 de heer Alain Jacques, assistent;
 Mevr. Cathy Jadot, e.a. gegradueerde;
 de heer Michel Jospin, assistent;
 de heer Alfred Jost, assistent;
 de heer Paul Maqua, e.a. assistent;
 de heer Marcel Otten, assistent;
 de heer Bernard Petit, gegradueerde;
 de heer Daniel Roucloux, e.a. assistent;

M. Dominique Thomas, premier assistant;
 Mme Marie-Christine Thonon, assistante principale;
 M. Thierry Vandenberghe, gradué;
 M. André Weissman, gradué;
 M. Christian Wiot, assistant.

Un arrêté royal du 12 mars 2009 :

- promeut Commandeur de l'Ordre de Léopold :
M. Gilbert Alomene, directeur;
- nomme Officier de l'Ordre de Léopold :
M. Pierre Maton, attaché;
- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Catherine Ackermann, attachée;
 M. Jean-Claude Adam, attaché;
 M. Jean Bartz, premier assistant;
 Mme Annette Bastiaens, attaché;
 Mme Carine Braun, attachée;
 Mme Carine Celen, attachée;
 Mme Vincianne Delattre, première attachée;
 Mme Marie-Cécile Delcour, attachée;
 M. Xavier Dubois, attaché;
 Mme Cécile Dupureur, première assistante;
 M. Benoît Georges, attaché;
 M. Pierre Gillet, premier attaché;
 Mme Michèle Haot, attachée;
 Mme Bénédicte Humblet, attachée;
 M. Luc Jandrain, attaché;
 M. Marcel Juprelle, attaché;
 Mme Cécile Lamalle, attachée;
 M. Yves Lecane, attaché;
 M. Vincent Léonard, attaché;
 M. Thierry Mahaut, attaché;
 M. Roger Maquaire, premier assistant;
 M. Stéphane Marnette, premier attaché;
 M. Georg Meyer, attaché;
 M. Pierre Moussiaux, attaché;
 M. Alain Peetermans, premier attaché;
 M. Géry Primosig, attaché;
 Mme Anne Raizair, attachée;
 Mme Eve-Marie Rihoux, attachée;
 M. Rafaël Spelgatti, attaché;
 M. Jean-Marc Vincent, attaché;
 Mme Marie-Isabelle Wynants, première graduée.

Un arrêté royal du 12 mars 2009 :

- nomme Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
M. Daniel Thomas, inspecteur général;
- nomme Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Philippe Anselot, attaché;
 M. Philippe Dechamps, premier attaché;
 Mme Geneviève Delville, attachée;
 M. Jean-Luc Descamps, attaché;
 M. Jean-Claude Disneur, attaché;
 Mme Brigitte Dugauquier, attachée;
 Mme Salvatrice Fazio, attachée;
 Mme Marie-Paule Fransolet, attachée;
 M. Jean-Paul Gérard, premier attaché;
 M. Jean-Pierre Lebailly, premier attaché;
 M. Jean-Marie Marsin, premier attaché;
 M. Alain Moreau, attaché;
 M. Alain Perpete, attaché;
 M. Dominique Perreaux, attaché;

de heer Dominique Thomas, eerste assistent;
 Mevr. Marie-Christine Thonon, e.a. assistente;
 de heer Thierry Vandenberghe, gegradueerde;
 de heer André Weissman, gegradueerde;
 de heer Christian Wiot, assistent.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2009 :

- wordt de heer Gilbert Alomene, directeur, bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold;
- wordt de heer Pierre Maton, attaché, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold;
- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold :

Mevr. Catherine Ackermann, attachée;
 de heer Jean-Claude Adam, attaché;
 de heer Jean Bartz, eerste assistent;
 Mevr. Annette Bastiaens, attaché;
 Mevr. Carine Braun, attachée;
 Mevr. Carine Celen, attachée;
 Mevr. Vincianne Delattre, eerste attachée;
 Mevr. Marie-Cécile Delcour, attachée;
 de heer Xavier Dubois, attaché;
 Mevr. Cécile Dupureur, eerste assistente;
 de heer Benoît Georges, attaché;
 de heer Pierre Gillet, eerste attaché;
 Mevr. Michèle Haot, attachée;
 Mevr. Bénédicte Humblet, attachée;
 de heer Luc Jandrain, attaché;
 de heer Marcel Juprelle, attaché;
 Mevr. Cécile Lamalle, attachée;
 de heer Yves Lecane, attaché;
 de heer Vincent Léonard, attaché;
 de heer Thierry Mahaut, attaché;
 de heer Roger Maquaire, eerste assistent;
 de heer Stéphane Marnette, eerste attaché;
 de heer Georg Meyer, attaché;
 de heer Pierre Moussiaux, attaché;
 de heer Alain Peetermans, eerste attaché;
 de heer Géry Primosig, attaché;
 Mevr. Anne Raizair, attachée;
 Mevr. Eve-Marie Rihoux, attachée;
 de heer Rafaël Spelgatti, attaché;
 de heer Jean-Marc Vincent, attaché;
 Mevr. Marie-Isabelle Wynants, eerst gradueerde.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2009 :

- wordt de heer Daniel Thomas, inspecteur-generaal, benoemd tot Commandeur in de Kroonorde;
- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Officier in de Kroonorde :

de heer Philippe Anselot, attaché;
 de heer Philippe Dechamps, eerste attaché;
 Mevr. Geneviève Delville, attachée;
 de heer Jean-Luc Descamps, attaché;
 de heer Jean-Claude Disneur, attaché;
 Mevr. Brigitte Dugauquier, attachée;
 Mevr. Salvatrice Fazio, attachée;
 Mevr. Marie-Paule Fransolet, attachée;
 de heer Jean-Paul Gérard, eerste attaché;
 de heer Jean-Pierre Lebailly, eerste attaché;
 de heer Jean-Marie Marsin, eerste attaché;
 de heer Alain Moreau, attaché;
 de heer Alain Perpete, attaché;
 de heer Dominique Perreaux, attaché;

- nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Gérard Gauthier, gradué;
 M. José Lamborelle, premier assistant;
 Mme Roselyne Lempereur, graduée;
 M. Claude Martin, premier assistant;
 Mme Véronique Merveille, graduée;
 Mme Paulette Pairoux, première assistante;
 Mme Marie-Claude Soupart, assistante principale;
 Mme Claudette Thiry, première assistante;
 M. Jacques Tonet, assistant principal;
 Mme Béatrice Valcke, graduée;
 M. Serge Verbraak, gradué;
 M. Antoine Wiame, assistant;
 - décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
 Mme Brigitte Canon, adjointe principale;
 M. Francis Dath, premier adjoint;
 M. André Decerf, adjoint principal;
 Mme Claudine Dehu, adjointe principale;
 Mme Suzanne Descamps, adjointe;
 Mme Viviane Feront, adjoint principal;
 M. Willy Girlot, adjoint principal;
 Mme Françoise Gosset, adjointe;
 Mme Christiane Hougardy, première adjointe;
 Mme Mireille Karlik, première adjointe;
 M. Marc Lecomte, premier opérateur;
 Mme Danièle Mouillard, première adjointe;
 Mme Marie-Louise Otelet, adjointe principale;
 Mme Marianne Streng, adjointe principale;
 Mme Michèle Vanebosse, adjointe;
 Mme Françoise Wauters, adjointe principale.

Un arrêté royal du 12 mars 2009 :

- promeut Commandeur de l'Ordre de Léopold II :
 M. Luc Corlier, premier attaché;
 - nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. Thierry Berthet, directeur;
 M. Daniel Collet, directeur;
 M. Charles Dehem, directeur;
 M. Gilbert Denée, directeur;
 M. Alain Houtain, directeur;
 Mme Clémire Loos, directrice;
 M. Luc Picard, premier attaché;
 Mme Marie-Christine Pironet, première attachée;
 M. André Tasiaux, attaché;
 - nomme Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Michel Bodart, premier gradué;
 M. Jean Bodson, premier gradué;
 - nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Didier Acke, gradué;
 M. Eric Bailly, assistant;
 M. Jean-Luc Boulert, assistant;
 Mme Ginette Bresmal, assistante principale;
 M. Daniel Cassart, assistant;
 M. Dominique Cremer, gradué;
 Mme Eva Deville, adjointe;
 M. Pierre Deville, gradué;
 Mme Anne Ducat, assistante;
 M. Luc Gailly, assistant principal;
 M. Daniel Gille, assistant;
 M. Eric Giroulle, gradué;

- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

de heer Gérard Gauthier, gegradueerde;
 de heer José Lamborelle, eerste assistent;
 Mevr. Roselyne Lempereur, gegradueerde;
 de heer Claude Martin, eerste assistent;
 Mevr. Véronique Merveille, gegradueerde;
 Mevr. Paulette Pairoux, eerste assistente;
 Mevr. Marie-Claude Soupart, e.a. assistente;
 Mevr. Claudette Thiry, eerste assistente;
 de heer Jacques Tonet, e.a. d'assistent;
 Mevr. Béatrice Valcke, gegradueerde;
 de heer Serge Verbraak, gegradueerde;
 de heer Antoine Wiame, assistent;
 - worden de Gouden Palmen in de Kroonorde verleend aan :
 Mevr. Brigitte Canon, e.a. adjunct;
 de heer Francis Dath, eerste adjunct;
 de heer André Decerf, e.a. adjunct;
 Mevr. Claudine Dehu, e.a. adjunct;
 Mevr. Suzanne Descamps, adjunct;
 Mevr. Viviane Feront, e.a. adjunct;
 de heer Willy Girlot, e.a. adjunct;
 Mevr. Françoise Gosset, adjunct;
 Mevr. Christiane Hougardy, eerste adjunct;
 Mevr. Mireille Karlik, eerste adjunct;
 de heer Marc Lecomte, eerste operateur;
 Mevr. Danièle Mouillard, eerste adjunct;
 Mevr. Marie-Louise Otelet, e.a. adjunct;
 Mevr. Marianne Streng, e.a. adjunct;
 Mevr. Michèle Vanebosse, adjunct;
 Mevr. Françoise Wauters, e.a. adjunct.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2009 :

- wordt de heer Luc Corlier, eerste attaché, bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II;
 - worden de hiernavermelde personen benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

de heer Thierry Berthet, directeur;
 de heer Daniel Collet, directeur;
 de heer Charles Dehem, directeur;
 de heer Gilbert Denée, directeur;
 de heer Alain Houtain, directeur;
 Mevr. Clémire Loos, directrice;
 de heer Luc Picard, eerste attaché;
 Mevr. Marie-Christine Pironet, eerste attachée;
 de heer André Tasiaux, attaché;

- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

de heer Michel Bodart, eerst gegradueerde;
 de heer Jean Bodson, eerst gegradueerde;

- worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Didier Acke, gegradueerde;
 de heer Eric Bailly, assistent;
 de heer Jean-Luc Boulert, assistent;
 Mevr. Ginette Bresmal, e.a. assistente;
 de heer Daniel Cassart, assistent;
 de heer Dominique Cremer, gegradueerde;
 Mevr. Eva Deville, adjunct;
 de heer Pierre Deville, gegradueerde;
 Mevr. Anne Ducat, assistente;
 de heer Luc Gailly, e.a. assistent;
 de heer Daniel Gille, assistent;
 de heer Eric Giroulle, gegradueerde;

Mme Elisabeth Halin, adjointe;
 M. Hervé Lefèvre, assistant;
 Mme Nadine Machuroux, assistante;
 Mme Patricia Maguin, graduée principale;
 Mme Fabienne Minsart, graduée;
 M. Didier Moray, gradué;
 M. Jean-Marie Pierard, assistant;
 M. Marc Plumet, assistant;
 Mme Jeannine Remacle, assistante principale;
 Mme Réjane Samain, graduée;
 M. Daniel Schmidt, adjoint principal;
 M. Luc Simon, assistant;
 Mme Jacqueline Siquet, première adjointe;
 M. Pierre Smet, gradué;
 M. Stanislaw Sonta, gradué;
 M. Jean-Armand Spies, assistant;
 M. Pierre Spileers, assistant;
 Mme Sonia Steeman, première assistante;
 Mme Dominique Targnion, graduée principale;
 Mme Annick Vander Straeten, graduée;
 Mme Christiane Van Rillaer, assistante;
 M. Daniel Wallemacq, assistant principal;
 M. Francis Wathelet, assistant principal;
 Mme Fabienne Winand, première adjointe.

Mevr. Elisabeth Halin, adjunct;
 de heer Hervé Lefèvre, assistent;
 Mevr. Nadine Machuroux, assistente;
 Mevr. Patricia Maguin, e.a. gegradueerde;
 Mevr. Fabienne Minsart, gegradueerde;
 de heer Didier Moray, gegradueerde;
 de heer Jean-Marie Pierard, assistent;
 de heer Marc Plumet, assistent;
 Mevr. Jeannine Remacle, e.a. assistente;
 Mevr. Réjane Samain, gegradueerde;
 de heer Daniel Schmidt, e.a. adjunct;
 de heer Luc Simon, assistent;
 Mevr. Jacqueline Siquet, eerste adjunct;
 de heer Pierre Smet, gegradueerde;
 de heer Stanislaw Sonta, gegradueerde;
 de heer Jean-Armand Spies, assistent;
 de heer Pierre Spileers, assistent;
 Mevr. Sonia Steeman, eerste assistente;
 Mevr. Dominique Targnion, e.a. gegradueerde;
 Mevr. Annick Vander Straeten, gegradueerde;
 Mevr. Christiane Van Rillaer, assistente;
 de heer Daniel Wallemacq, e.a. assistent;
 de heer Francis Wathelet, e.a. assistent;
 Mevr. Fabienne Winand, eerste adjunct.

Un arrêté royal du 25 mars 2009 :

- nomme Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
 M. Luc Vuylsteke, inspecteur général;
 - nomme Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Bernard Blockmans, attaché;
 M. Philippe Chaidron, attaché;
 M. Gilles Croiset, attaché;
 M. Luat Le Ba, attaché;
 M. Alain Pousset, premier attaché;
 M. Dominique Renard, attaché;
 M. Henri Vellande, attaché;
 - nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Pierre Bertiaux, premier assistant;
 Mme Jeannine Deceuster, première assistante;
 Mme Nicole Delaisse, première assistante;
 Mme Danièle Lapaille, première assistante;
 Mme Marie-Claire Martin, graduée;
 Mme Madeleine Masson, graduée principale;
 Mme Marie-Christine Parmentier, première assistante;
 M. Jean-Louis Pironet, premier assistant;
 Mme Anne Sadzot, première assistante;
 Mme Bernadette Saey, première assistante;
 - décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
 Mme Marie-Rose Billy, adjointe principale;
 M. Philippe Chevalier, adjoint principal;
 Mme Claire Danloy, adjointe principale;
 M. Jean-Michel Darimont, adjoint;
 Mme Claudine Dath, adjointe principale;
 Mme Rose-Marie Delaite, première adjointe;
 Mme Solange Gillet, adjointe principale;
 Mme Josette Henrotin, adjointe principale;
 Mme Christine Lemaire, adjointe;
 M. Jean-Marie Lutte, premier adjoint;
 Mme Myriam Naniot, adjointe principale;
 Mme Fiorella Piccinin, adjointe.

Bij koninklijk besluit van 25 maart 2009 :

- wordt de heer Luc Vuylsteke, inspecteur-generaal, benoemd tot
 Commandeur in de Kroonorde;
 - worden de hiernavermelde personen benoemd tot Officier in de
 Kroonorde :

de heer Bernard Blockmans, attaché;
 de heer Philippe Chaidron, attaché;
 de heer Gilles Croiset, attaché;
 de heer Luat Le Ba, attaché;
 de heer Alain Pousset, eerste attaché;
 de heer Dominique Renard, attaché;
 de heer Henri Vellande, attaché;
 - worden de hiernavermelde personen benoemd tot Ridder in de
 Kroonorde :

de heer Pierre Bertiaux, eerste assistent;
 Mevr. Jeannine Deceuster, eerste assistente;
 Mevr. Nicole Delaisse, eerste assistente;
 Mevr. Danièle Lapaille, eerste assistente;
 Mevr. Marie-Claire Martin, gegradueerde;
 Mevr. Madeleine Masson, e.a. gegradueerde;
 Mevr. Marie-Christine Parmentier, eerste assistente;
 de heer Jean-Louis Pironet, eerste assistent;
 Mevr. Anne Sadzot, eerste assistente;
 Mevr. Bernadette Saey, eerste assistente;
 - worden de Gouden Palmen in de Kroonorde verleend aan :
 Mevr. Marie-Rose Billy, e.a. adjunct;
 de heer Philippe Chevalier, e.a. adjunct;
 Mevr. Claire Danloy, e.a. adjunct;
 de heer Jean-Michel Darimont, adjunct;
 Mevr. Claudine Dath, e.a. adjunct;
 Mevr. Rose-Marie Delaite, eerste adjunct;
 Mevr. Solange Gillet, e.a. adjunct;
 Mevr. Josette Henrotin, e.a. adjunct;
 Mevr. Christine Lemaire, adjunct;
 de heer Jean-Marie Lutte, eerste adjunct;
 Mevr. Myriam Naniot, e.a. adjunct;
 Mevr. Fiorella Piccinin, adjunct.

Un arrêté royal du 25 mars 2009 :
- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Marguerite Charles, assistante principale;
M. José Feltesse, premier gradué;
M. Marcel Grandgagnage, assistant principal;
M. Jean Jamar, assistant principal;
M. Daniel Sirault, premier gradué.

Un arrêté royal du 25 mars 2009 :
- nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. Etienne Hachez, directeur;
M. Jean-Michel Matteredne, directeur;
M. Jean-Luc Matthieu, directeur;
M. Janusz Szwarzensztajn, directeur;
M. Jean-Pol Van Reybroeck, directeur;
- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Philippe Bodart, assistant;
M. Jean Boreux, assistant;
M. Daniel Chaput, assistant;
M. Etienne Charlier, assistant;
M. Michel Counotte, assistant;
Mme Jeannine Courtois, assistante principale;
M. Jean Crelot, assistant principal;
M. Patrick Dumont, assistant principal;
Mme Anne-Marie Ghizzi, assistante;
Mme Marie-Claire Gilsoul, assistante principale;
M. Etienne Grisard, assistant principal;
Mme Liliane Hoppe, assistante principale;
M. Johann Houscheid, assistant;
M. Vital Looze, assistant principal;
M. Janek Matachowski, assistant principal;
Mme Annie Pasleau, assistante principale;
Mme Liliane Rachart, assistante;
Mme Chantal Remy, assistante principale;
M. Remo Spirito, assistant;
M. Jacques Thomas, assistant;
- décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :
Mme France Corman, première opératrice;
M. Guy Thaulez, premier opérateur.

Bij koninklijk besluit van 25 maart 2009 :
- worden de hierna vermelde personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold :

Mevr. Marguerite Charles, e.a. assistente;
de heer José Feltesse, eerst gegraduateerde;
de heer Marcel Grandgagnage, e.a. assistent;
de heer Jean Jamar, e.a. assistent;
de heer Daniel Sirault, eerst gegraduateerde.

Bij koninklijk besluit van 25 maart 2009 :
- worden de hierna vermelde personen benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

de heer Etienne Hachez, directeur;
de heer Jean-Michel Matteredne, directeur;
de heer Jean-Luc Matthieu, directeur;
de heer Janusz Szwarzensztajn, directeur;
de heer Jean-Pol Van Reybroeck, directeur;
- worden de hierna vermelde personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :
de heer Philippe Bodart, assistent;
de heer Jean Boreux, assistent;
de heer Daniel Chaput, assistent;
de heer Etienne Charlier, assistent;
de heer Michel Counotte, assistent;
Mevr. Jeannine Courtois, e.a. assistente;
de heer Jean Crelot, e.a. assistent;
De heer Patrick Dumont, e.a. assistent;
Mevr. Anne-Marie Ghizzi, assistente;
Mevr. Marie-Claire Gilsoul, e.a. assistente;
de heer Etienne Grisard, e.a. assistent;
Mevr. Liliane Hoppe, e.a. assistente;
de heer Johann Houscheid, assistent;
de heer Vital Looze, e.a. assistent;
de heer Janek Matachowski, e.a. assistent;
Mevr. Annie Pasleau, e.a. assistente;
Mevr. Liliane Rachart, assistente;
Mevr. Chantal Remy, e.a. assistente;
de heer Remo Spirito, assistent;
de heer Jacques Thomas, assistent;
- wordt de Gouden Medaille in de Orde van Leopold II verleend aan :
Mevr. France Corman, eerste operatrice;
de heer Guy Thaulez, eerste operateur.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203744]

Nationale Orden

Durch Königlichen Erlass vom 12. März 2009:
- wird Frau Marie-Claire Dancot, Direktorin, zum Komtur des Leopoldordens befördert;
- wird Herr Robert Ponte, Direktor, zum Komtur des Leopoldordens ernannt;
- werden folgende Personen zum Offizier des Leopoldordens ernannt:
Herr Jean-Paul Browet, Attaché;
Herr Bruno De Kerckhove, erster Attaché;
Herr Jean-Paul Hennericy, erster Attaché;
- werden folgende Personen zum Ritter des Leopoldordens ernannt:
Frau Martine Antoons, Attachée;
Frau Fabienne Balfroid, Attachée;
Frau Marie-Paule Boret, Attachée;
Herr Christian Chatelain, erster Attaché;
Herr Jean-Marc Cransfeld, Attaché;
Herr Pierre Danzain, erster Graduiertes;
Frau Anne Dragnet, Attachée;
Herr Stéphane Fermine, Attaché;
Frau Evelyne Flore, Attachée;
Herr Edgard Gabriel, Attaché;
Herr Francis Gruslin, Graduiertes;
Herr Henry Hamoir, erster Attaché;

Frau Liliane Henderickx, Attachée;
Herr Marc Herman, Attaché;
Frau Marie-Astrid Jamar de Bolsée, Attachée;
Herr Philippe Knapen, Attaché;
Frau Patricia Labro, erste Attachée;
Frau Mireille Lion, Attachée;
Frau Laurence Locquet, Attachée;
Frau Chantal Louis, Attachée;
Frau Nicole Matagne, Attachée;
Herr Luc Mercier, erster Graduirter;
Herr Philippe Nihoul, Attaché;
Herr Etienne Robette, Attaché;
Frau Bernadette Vanclaire, Attachée;
Herr Benoît Vaneetveld, Attaché.

Durch Königlichen Erlass vom 12. März 2009:

- wird Herr Jean-Claude Henrotin, Generalinspektor, zum Komtur des Kronenordens ernannt;
- werden folgende Personen zum Offizier des Kronenordens ernannt:

Herr Charles Brandt, Attaché;
Herr Alain Cordonnier, Attaché;
Frau Christelle De Ceuster, erste Attachée;
Herr Bernard Deom, Attaché;
Frau Maryse Dussard, Attachée;
Frau Roseline Etienne, Attachée;
Herr Raymond Montfort, erster Attaché;
Frau Martine Pingaut, erste Attachée;
Herr Hugues Reyniers, Attaché;
Herr Jean Rigaux, Attaché;

- werden folgende Personen zum Ritter des Kronenordens ernannt:

Herr André Bille, Hauptgraduirter;
Herr Marcel Dalewijn, Hauptassistent;
Frau Eliane Delfosse, Graduierte;
Herr Joseph Dolne, Graduierte;
Herr Bruno Dooms, Assistent;
Herr Roger Henrottay, Graduirter;
Frau Marie-France Lanotte, erste Graduierte;
Herr Patrick Leroy, Graduirter;
Herr Léonard Louis, Hauptgraduirter;
Herr Luc Nounckele, Graduirter;
Frau Edith Paquay, Graduierte;
Frau Martine Petitjean, Hauptgraduierte;
Herr Jean-Claude Pirard, Hauptassistent;

- werden folgenden Personen die goldenen Palmen des Kronenordens gewährt:

Frau Jacqueline Blairon, Hauptbeigeordnete;
Frau Marie-Louise Couturier, Beigeordnete;
Frau Michelle Dogot, Beigeordnete;
Frau Annie Janssens, Hauptbeigeordnete;
Frau Anne-Marie Knapen, erste Beigeordnete;
Frau Ghislaine Lepage, Beigeordnete;
Frau Marie-Rose Motte, erste Beigeordnete;
Herrn Pierre Rousseau, Hauptbeigeordneter;
Frau Bernadette Schiff, Hauptbeigeordnete;
Frau Nadine Vandervost, Hauptbeigeordnete;
Frau Patricia Warlez, Beigeordnete.

Durch Königlichen Erlass vom 12. März 2009:

- werden folgende Personen zum Großoffizier des Leopold-II-Ordens befördert:

Frau Paulette Beka, Generalinspektorin;
Herr Jean-Pol Ducarme, Generalinspektor;

- wird Herr André Matthys, Generalinspektor, zum Großoffizier des Leopold-II-Ordens ernannt;

- wird Herr Jean-Marie Schiltz, erster Attaché, zum Komtur des Leopold-II-Ordens befördert;

- werden folgende Personen zum Komtur des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Yves Cupers, Direktor;
Herr Philippe Hecq, Direktor;
Herr Roland Mariavelle, erster Attaché;
Herr Etienne Rigot, erster Attaché;
Herr Pierre Villers, Direktor.

- wird Frau Claire Lamotte, erste Graduierte, zum Offizier des Leopold-II-Ordens ernannt;
- werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:
Herr Roland Bertrand, Assistent;
Herr Jean-Paul Boulard, Assistent;
Herr Michel Burghartz, Assistent;
Frau Francine Claude, Hauptassistentin;
Herr José David, Assistent;
Herr Jean Dardenne, Hauptassistent;
Herr Vincent De Bournonville, erster Assistent;
Herr Luc De Brakeleer, Assistent;
Herr Lucien Defoin, Hauptbeigeordneter;
Frau Josette Denis, erste Beigeordnete;
Herr François Gillard, Assistent;
Herr Dieter Haep, Assistent;
Frau Myriam Hautem, erste Assistentin;
Herr Paul Herin, Graduierter;
Herr Robert Hurez, Assistent;
Herr Alain Jacques, Assistent;
Frau Cathy Jadot, Hauptgraduierte;
Herr Michel Jospin, Assistent;
Herr Alfred Jost, Assistent;
Herr Paul Maqua, Hauptassistent;
Herr Marcel Otten, Assistent;
Herr Bernard Petit, Graduierter;
Herr Daniel Roucloux, Hauptassistent;
Herr Dominique Thomas, erster Assistent;
Frau Marie-Christine Thonon, Hauptassistentin;
Herr Thierry Vandenberghe, Graduierter;
Herr André Weissman, Graduierter;
Herr Christian Wiot, Assistent.

Durch Königlichen Erlass vom 12. März 2009:

- wird Herr Gilbert Alomene, Direktor, zum Komtur des Leopoldordens befördert;
- wird Herr Pierre Maton, Attaché, zum Offizier des Leopoldordens ernannt;
- werden folgende Personen zum Ritter des Leopoldordens ernannt:
Frau Catherine Ackermann, Attachée;
Herr Jean-Claude Adam, Attaché;
Herr Jean Bartz, erster Assistent;
Frau Annette Bastiaens, Attaché;
Frau Carine Braun, Attachée;
Frau Carine Celen, Attachée;
Frau Vincianne Delattre, erste Attachée;
Frau Marie-Cécile Delcour, Attachée;
Herr Xavier Dubois, Attaché;
Frau Cécile Dupureur, erste Assistentin;
Herr Benoît Georges, Attaché;
Herr Pierre Gillet, erster Attaché;
Frau Michèle Haot, Attachée;
Frau Bénédicte Humblet, Attachée;
Herr Luc Jandrain, Attaché;
Herr Marcel Juprelle, Attaché;
Frau Cécile Lamalle, Attachée;
Herr Yves Lecane, Attaché;
Herr Vincent Léonard, Attaché;
Herr Thierry Mahaut, Attaché;
Herr Roger Maquaire, erster Assistent;
Herr Stéphane Marnette, erster Attaché;
Herr Georg Meyer, Attaché;
Herr Pierre Moussiaux, Attaché;
Herr Alain Peetermans, erster Attaché;
Herr Géry Primosig, Attaché;
Frau Anne Raizair, Attachée;
Frau Eve-Marie Rihoux, Attachée;
Herr Rafaël Spelgatti, Attaché;
Herr Jean-Marc Vincent, Attaché;
Frau Marie-Isabelle Wynants, erste Graduierte.

Durch Königlichen Erlass vom 12. März 2009:

- wird Herr Daniel Thomas, Generalinspektor, zum Komtur des Kronenordens ernannt;
- werden folgende Personen zum Offizier des Kronenordens ernannt:

Herr Philippe Anselot, Attaché;
Herr Philippe Dechamps, erster Attaché;
Frau Geneviève Delville, Attachée;
Herr Jean-Luc Descamps, attaché;
Herr Jean-Claude Disneur, Attaché;
Frau Brigitte Dugauquier, Attachée;
Frau Salvatrice Fazio, Attachée;
Frau Marie-Paule Fransolet, Attachée;
Herr Jean-Paul Gérard, erster Attaché;
Herr Jean-Pierre Lebaillly, erster Attaché;
Herr Jean-Marie Marsin, erster Attaché;
Herr Alain Moreau, Attaché;
Herr Alain Perpete, Attaché;
Herr Dominique Perreaux, Attaché;

- werden folgende Personen zum Ritter des Kronenordens ernannt:

Herr Gérard Gauthier, Graduirter;
Herr José Lamborelle, erster Assistent;
Frau Roselyne Lempereur, Graduierte;
Herr Claude Martin, erster Assistent;
Frau Véronique Merveille, Graduierte;
Frau Paulette Pairoux, erste Assistentin;
Frau Marie-Claude Soupard, Hauptassistentin;
Frau Claudette Thiry, erste Assistentin;
Herr Jacques Tonet, Hauptassistent;
Frau Béatrice Valcke, Graduierte;
Herr Serge Verbraak, Graduirter;
Herr Antoine Wiame, Assistent;

- werden folgenden Personen die goldenen Palmen des Kronenordens gewährt:

Frau Brigitte Canon, Hauptbeigeordnete;
Herr Francis Dath, erster Beigeordneter;
Herr André Decerf, Hauptbeigeordneter;
Frau Claudine Dehu, Hauptbeigeordnete;
Frau Suzanne Descamps, Beigeordnete;
Frau Viviane Feront, Hauptbeigeordneter;
Herr Willy Girlot, Hauptbeigeordneter;
Frau Françoise Gosset, Beigeordnete;
Frau Christiane Hougardy, erste Beigeordnete;
Frau Mireille Karlik, erste Beigeordnete;
Herr Marc Lecomte, erster Operator;
Frau Danièle Mouillard, erste Beigeordnete;
Frau Marie-Louise Otelet, Hauptbeigeordnete;
Frau Marianne Streng, Beigeordneteprincipale;
Frau Michèle Vanebosse, Beigeordnete;
Frau Françoise Wauters, Hauptbeigeordnete.

Durch Königlichen Erlass vom 12. März 2009:

- wird Herr Lur Corlier, erster Attaché, zum Komtur des Leopold-II-Ordens befördert;
- werden folgende Personen zum Komtur des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Thierry Berthet, Direktor;
Herr Daniel Collet, Direktor;
Herr Charles Dehem, Direktor;
Herr Gilbert Denée, Direktor;
Herr Alain Houtain, Direktor;
Frau Clémire Loos, Direktorin;
Herr Luc Picard, erster Attaché;
Frau Marie-Christine Pironet, erste Attachée;
Herr André Tasiaux, Attaché;

- werden folgende Personen zum Offizier des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Michel Bodart, erster Graduirter;

Herr Jean Bodson, erster Graduirter;

- werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Didier Acke, Graduirter;

Herr Eric Bailly, Assistent;

Herr Jean-Luc Boulert, Assistent;

Frau Ginette Bresmal, Hauptassistentin;

Herr Daniel Cassart, Assistent;

Herr Dominique Cremer, Graduirter;

Frau Eva Deville, Beigeordnete;

Herr Pierre Deville, Graduirter;

Frau Anne Ducat, Assistentin;

Herr Luc Gailly, Hauptassistent;

Herr Daniel Gille, Assistent;

Herr Eric Girouille, Graduirter;

Frau Elisabeth Halin, Beigeordnete;

Herr Hervé Lefèvre, Assistent;

Frau Nadine Machuraux, Assistentin;

Frau Patricia Maguin, Hauptgraduierte;

Frau Fabienne Minsart, Graduierte;

Herr Didier Moray, Graduirter;

Herr Jean-Marie Pierard, Assistent;

Herr Marc Plumet, Assistent;

Frau Jeannine Remacle, Hauptassistentin;

Frau Réjane Samain, Graduierte;

Herr Daniel Schmidt, Hauptbeigeordneter;

Herr Luc Simon, Assistent;

Frau Jacqueline Siquet, erste Beigeordnete;

Herr Pierre Smet, Graduirter;

Herr Stanislaw Sonta, Graduirter;

Herr Jean-Armand Spies, Assistent;

Herr Pierre Spileers, Assistent;

Frau Sonia Steeman, erste Assistentin;

Frau Dominique Targnion, Hauptgraduierte;

Frau Annick Vander Straeten, Graduierte;

Frau Christiane Van Rillaer, Assistentin;

Herr Daniel Wallemacq, Hauptassistent;

Herr Francis Wathelet, Hauptassistent;

Frau Fabienne Winand, erste Beigeordnete.

Durch Königlichen Erlass vom 25. März 2009:

- wird Herr Luc Vuylsteke, Generaliinspektor, zum Komtur des Kronenordens ernannt;

- werden folgende Personen zum Offizier des Kronenordens ernannt:

Herr Bernard Blockmans, Attaché;

Herr Philippe Chaidron, Attaché;

Herr Gilles Croiset, Attaché;

Herr Luat Le Ba, Attaché;

Herr Alain Pousset, erster Attaché;

Herr Dominique Renard, Attaché;

Herr Henri Vellande, Attaché;

- werden folgende Personen zum Ritter des Kronenordens ernannt:

Herr Pierre Bertiaux, erster Assistent;

Frau Jeannine Deceuster, erste Assistentin;

Frau Nicole Delaisse, erste Assistentin;

Frau Danièle Lapaille, erste Assistentin;

Frau Marie-Claire Martin, Graduierte;

Frau Madeleine Masson, Hauptgraduierte;

Frau Marie-Christine Parmentier, erste Assistentin;

Herr Jean-Louis Pironet, erster Assistent;
Frau Anne Sadzot, erste Assistentin;
Frau Bernadette Saeey, erste Assistentin;
- werden folgenden Personen die goldenen Palmen des Kronenordens gewährt:
Frau Marie-Rose Billy, Hauptbeigeordnete;
Herr Philippe Chevalier, Hauptbeigeordneter;
Frau Claire Danloy, Hauptbeigeordnete;
Herr Jean-Michel Darimont, adjoint;
Frau Claudine Dath, Hauptbeigeordnete;
Frau Rose-Marie Delaite, première adjointe;
Frau Solange Gillet, Hauptbeigeordnete;
Frau Josette Henrotin, Hauptbeigeordnete;
Frau Christine Lemaire, Beigeordnete;
Herr Jean-Marie Lutte, premier adjoint;
Frau Myriam Naniot, Hauptbeigeordnete;
Frau Fiorella Piccinin, Beigeordnete;

Durch Königlichen Erlass vom 25. März 2009 werden folgende Personen zum Ritter des Leopoldordens ernannt:

Frau Marguerite Charles, Hauptassistentin;
Herr José Feltesse, erster Graduirter;
Herr Marcel Grandgagnage, Hauptassistent;
Herr Jean Jamar, Hauptassistent;
Herr Daniel Sirault, erster Graduirter.

Durch Königlichen Erlass vom 25. März 2009:

- werden folgende Personen zum Komtur des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Etienne Hachez, Direktor;
Herr Jean-Michel Matteredne, Direktor;
Herr Jean-Luc Matthieu, Direktor;
Herr Janusz Szwarzensztajn, Direktor;
Herr Jean-Pol Van Reybroeck, Direktor;

- werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Philippe Bodart, Assistent;
Herr Jean Boreux, Assistent;
Herr Daniel Chaput, Assistent;
Herr Etienne Charlier, Assistent;
Herr Michel Counotte, Assistent;
Frau Jeannine Courtois, Hauptassistentin;
Herr Jean Crelot, Hauptassistent;
Herr Patrick Dumont, Hauptassistent;
Frau Anne-Marie Ghizzi, Assistentin;
Frau Marie-Claire Gilsoul, Hauptassistentin;
Herr Etienne Grisard, Hauptassistent;
Frau Liliane Hoppe, Hauptassistentin;
Herr Johann Houscheid, Assistent;
Herr Vital Looze, Hauptassistent;
Herr Janek Matachowski, Hauptassistent;
Frau Annie Pasleau, Hauptassistentin;
Frau Liliane Rachart, Assistentin;
Frau Chantal Remy, Hauptassistentin;
Herr Remo Spirito, Assistent;
Herr Jacques Thomas, Assistent;
- wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens gewährt:
Frau France Corman, erste Operatorin;
Herr Guy Thaulez, erster Operator.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2009/203745]

Action sociale. — Ordres nationaux

Un arrêté royal du 18 mars 2009 nomme Officier de l'Ordre de la Couronne M. Etienne Jacques, premier conseiller au C.P.A.S. de Charleroi.

Un arrêté royal du 18 mars 2009 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold les membres des C.P.A.S. ci-dessous :

Mme Huguette Catrysse, assistante sociale;
Mme Liliane Favay, attachée;
M. Daniel Hirsoux, secrétaire;
Mme Marie-Paule Leblanc, assistante sociale en chef;
Mme Renée Michaux, assistante sociale en chef;
Mme Francette Mulier, attachée.

Un arrêté royal du 14 avril 2009 nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne les membres des C.P.A.S. ci-dessous :

Mme Marie-Christine De Liège, assistante sociale dirigeante;
M. Giusto Maniscalchi, sociologue;
Mme Monique Van Herck, chef de service sociale.

Un arrêté royal du 14 avril 2009 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne aux membres des C.P.A.S. ci-dessous :

M. Pascal Capart, chef de bureau;
M. Jean-Pierre Cherton, assistant de laboratoire;
M. Ruddy Coolen, comptable;
Mme Brigitte Dehault, infirmière hospitalière;
Mme Brigitte Dellacherie, chef de service administratif;
Mme Christine Demarque, infirmière en chef;
Mme Renée Despy, présidente;
Mme Danielle Esmanne, employée d'administration;
M. Jacques Maroy, infirmier en chef;
Mme Marie-Paule Marquet, infirmière en chef;
Mme Claudine Massaux, employée d'administration;
Mme Patricia Mesure, infirmière graduée;
M. Marc Meurice, employé d'administration;
M. Eddy Minne, infirmier gradué;
M. André Mollaert, membre du conseil;
Mme Mireille Stappaerts, puéricultrice;
M. Pascal Tremerie, infirmier gradué;
Mme Monique Vandererven, infirmière graduée;
Mme Bertha Vanderlinden, employée d'administration;
Mme Anne-Marie Verschuere, assistante médicale de laboratoire.

Un arrêté royal du 14 avril 2009 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II les membres des C.P.A.S. ci-dessous :

Mme Martine Bataille-Monnier, directrice des soins infirmiers;
M. Jean-Claude Burny, chef de service administratif;
Mme Annie Crispin, assistante sociale;
M. Jacques De Clercq, secrétaire;
Mme Isabelle Defroyennes, attachée sociale;
Mme Maylise Francq, chef de service administratif;
M. Jean-Marc Gosset, conseiller en prévention;
M. Michel Guelton, infirmier gradué;
Mme Christine Lenvain, infirmière en chef;
M. Luc Leroy, employé juridique;
M. José Monkerhey, infirmier en chef;
Mme Henriette Vanooteghem, infirmière en chef;
M. Maurice Vassart, membre du conseil;
Mme Claudine Werbrouck, infirmière en chef.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAAELSE OVERHEIDSDIENST**

[2009/203745]

Sociale Actie. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 18 maart 2009 wordt de heer Etienne Jacques, eerste adviseur bij het O.C.M.W. van Charleroi, tot Officier van de Kroonorde benoemd.

Bij koninklijk besluit van 18 maart 2009 worden de volgende O.C.M.W.-leden tot Ridder van de Orde van Leopold benoemd :

Mevr. Huguette Catrysse, maatschappelijk assistente;
Mevr. Liliane Favay, attachée;
de heer Daniel Hirsoux, secretaris;
Mevr. Marie-Paule Leblanc, hoofd-maatschappelijk assistente;
Mevr. Renée Michaux, hoofd-maatschappelijk assistente;
Mevr. Francette Mulier, attachée.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 worden de volgende O.C.M.W.-leden tot Ridder van de Kroonorde benoemd :

Mevr. Marie-Christine De Liège, leidend maatschappelijk assistente;
de heer Giusto Maniscalchi, socioloog;
Mevr. Monique Van Herck, hoofd sociale dienst.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 worden de Gouden Palmen van de Kroonorde verleend aan de volgende O.C.M.W.-leden :

de heer Pascal Capart, kantoorhoofd;
de heer Jean-Pierre Cherton, laboratoriumassistent;
de heer Ruddy Coolen, boekhouder;
Mevr. Brigitte Dehault, ziekenhuisverpleegster;
Mevr. Brigitte Dellacherie, administratief diensthoofd;
Mevr. Christine Demarque, hoofdverpleegster;
Mevr. Renée Despy, voorzitter;
Mevr. Danielle Esmanne, administratiebediende;
de heer Jacques Maroy, hoofdverpleger;
Mevr. Marie-Paule Marquet, hoofdverpleegster;
Mevr. Claudine Massaux, administratiebediende;
Mevr. Patricia Mesure, gegradueerd verpleegster;
de heer Marc Meurice, administratiebediende;
de heer Eddy Minne, gegradueerd verpleger;
de heer André Mollaert, lid van de raad;
Mevr. Mireille Stappaerts, kinderverzorgster;
de heer Pascal Tremerie, gegradueerd verpleger;
Mevr. Monique Vandererven, hoofdverpleegster;
Mevr. Bertha Vanderlinden, administratiebediende;
Mevr. Anne-Marie Verschuere, medisch laboratoriumassistente.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 worden de volgende O.C.M.W.-leden tot Ridder van de Orde van Leopold II benoemd :

Mevr. Martine Bataille-Monnier, directrice verpleging;
de heer Jean-Claude Burny, administratief diensthoofd;
Mevr. Annie Crispin, maatschappelijk assistente;
de heer Jacques De Clercq, secretaris;
Mevr. Isabelle Defroyennes, sociaal attachée;
Mevr. Maylise Francq, administratief diensthoofd;
de heer Jean-Marc Gosset, preventie-adviseur;
de heer Michel Guelton, gegradueerd verpleger;
Mevr. Christine Lenvain, hoofdverpleegster;
de heer Luc Leroy, juridisch bediende;
de heer José Monkerhey, hoofdverpleger;
Mevr. Henriette Vanooteghem, hoofdverpleegster;
de heer Maurice Vassart, lid van de raad;
Mevr. Claudine Werbrouck, hoofdverpleegster.

Un arrêté royal du 14 avril 2009 décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne aux membres des C.P.A.S. ci-dessous :

Mme Danielle Ballez, aide sanitaire;
 Mme Béatrice Bisschops, puéricultrice;
 Mme Josiane Callens, auxiliaire de soins;
 Mme Martine Callewaert, puéricultrice;
 Mme Sylvie Decroos, aide sanitaire;
 Mme Michèle Deman, aide sanitaire;
 Mme Katia De Wolf, hospitalière;
 Mme Josiane Duponcheel, aide sanitaire;
 Mme Thérèse Glorieux, aide sanitaire;
 Mme Marianne Malfait, aide sanitaire;
 Mme Rosemonde Vandekastele, commis-dactylographe;
 Mme Anne-Marie Vanhoutteghem, auxiliaire non diplômée;
 Mme Arlette Vannoorden, assistante en soins hospitaliers;
 Mme Annie Verschaete, puéricultrice.

Un arrêté royal du 14 avril 2009 décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne aux membres des C.P.A.S. ci-dessous :

M. Paul Balcaen, technicien en radiologie;
 Mme Linda Boudin, infirmière graduée;
 Mme Brigitte Decoene, laborantine;
 M. Patrick Delchambre, laborantin;
 M. Simon Desle, infirmier gradué;
 Mme Marie-Christine Ducatteeuw, infirmière brevetée;
 Mme Françoise Fauvarque, secrétaire médicale;
 Mme Christelle Hondeghem, infirmière graduée;
 M. Albert Libbrecht, technicien en radiologie;
 Mme Viviane Moreels, institutrice gardienne;
 M. Pascal Mullier, infirmier gradué;
 M. Marc Nuttin, kinésithérapeute;
 Mme Martine Pype, secrétaire médicale;
 Mme Mauricette Vandeweghe, rédactrice;
 Mme Marie-Paule Vanwynsberghe, infirmière brevetée;
 Mme Carine Verhee, infirmière graduée.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 wordt de Gouden Medaille van de Kroonorde verleend aan de volgende O.C.M.W.-leden :

Mevr. Danielle Ballez, sanitaire helpster;
 Mevr. Béatrice Bisschops, kinderverzorgster;
 Mevr. Josiane Callens, verpleeghelpster;
 Mevr. Martine Callewaert, kinderverzorgster;
 Mevr. Sylvie Decroos, sanitaire helpster;
 Mevr. Michèle Deman, sanitaire helpster;
 Mevr. Katia De Wolf, ziekenhuiswerkster;
 Mevr. Josiane Duponcheel, sanitaire helpster;
 Mevr. Thérèse Glorieux, sanitaire helpster;
 Mevr. Marianne Malfait, sanitaire helpster;
 Mevr. Rosemonde Vandekastele, klerk-stenotypist;
 Mevr. Anne-Marie Vanhoutteghem, niet-gediplomeerde helpster;
 Mevr. Arlette Vannoorden, assistente ziekenhuiszorg;
 Mevr. Annie Verschaete, kinderverzorgster.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2009 worden de Zilveren Palmes van de Kroonorde verleend aan de volgende O.C.M.W.-leden :

de heer Paul Balcaen, technicus radiologie;
 Mevr. Linda Boudin, gegradueerd verpleegster;
 Mevr. Brigitte Decoene, laboratoriumassistente;
 de heer Patrick Delchambre, laboratoriumassistent;
 de heer Simon Desle, gegradueerd verpleger;
 Mevr. Marie-Christine Ducatteeuw, gediplomeerd verpleegster;
 Mevr. Françoise Fauvarque, medisch secretaresse;
 Mevr. Christelle Hondeghem, gegradueerd verpleegster;
 de heer Albert Libbrecht, technicus radiologie;
 Mevr. Viviane Moreels, kleuteronderwijzeres;
 de heer Pascal Mullier, gegradueerd verpleger;
 de heer Marc Nuttin, kinesiist;
 Mevr. Martine Pype, medisch secretaresse;
 Mevr. Mauricette Vandeweghe, opsteller;
 Mevr. Marie-Paule Vanwynsberghe, gediplomeerd verpleegster;
 Mevr. Carine Verhee, gegradueerd verpleegster.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
 UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/203745]

Soziale Maßnahmen. — Nationale Orden

Durch Königlichen Erlass vom 18. März 2009 wird Herr Etienne Jacques, erster Berater beim ÖSHZ von Charleroi, zum Offizier des Kronenordens ernannt.

Durch Königlichen Erlass vom 18. März 2009 werden die nachstehenden Mitglieder der ÖSHZ zum Ritter des Leopoldordens ernannt:

Frau Huguette Catrysse, Sozialassistentin;
 Frau Liliane Favay, Attachée;
 Herr Daniel Hirsoux, Sekretär;
 Frau Marie-Paule Leblanc, Chefsozialassistentin;
 Frau Renée Michaux, Chefsozialassistentin;
 Frau Francette Mulier, Attachée.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2009 werden die nachstehenden Mitglieder der ÖSHZ zum Ritter des Kronenordens ernannt:

Frau Marie-Christine De Liège, leitende Sozialassistentin;
 Herr Giusto Maniscalchi, Soziologe;
 Frau Monique Van Herck, soziale Dienstleiterin.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2009 werden den nachstehenden Mitgliedern der ÖSHZ die goldenen Palmes des Kronenordens gewährt:

Herrn Pascal Capart, Bürochef;

Herrn Jean-Pierre Cherton, Laborant;
Herrn Ruddy Coolen, Buchhalter;
Frau Brigitte Dehault, Krankenpflegerin;
Frau Brigitte Dellacherie, Verwaltungsdienstleiterin;
Frau Christine Demarque, Chefkrankenpflegerin;
Frau Renée Despy, Vorsitzende;
Frau Danielle Esmanne, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jacques Maroy, Chefkrankenpfleger;
Frau Marie-Paule Marquet, Chefkrankenpflegerin;
Frau Claudine Massaux, Verwaltungsangestellte;
Frau Patricia Mesure, Graduierte in Krankenpflege;
Herrn Marc Meurice, Verwaltungsangestellter;
Herrn Eddy Minne, Graduirter in Krankenpflege;
Herrn André Mollaert, Ratsmitglied;
Frau Mireille Stappaerts, Kinderpflegerin;
Herrn Pascal Tremerie, Graduirter in Krankenpflege;
Frau Monique Vandererven, Graduierte in Krankenpflege;
Frau Bertha Vanderlinden, Verwaltungsangestellte;
Frau Anne-Marie Verschuere, medizinische Laborantin.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2009 werden die nachstehenden Mitglieder der ÖSHZ zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Frau Martine Bataille-Monnier, Direktorin der Krankenpflege;
Herr Jean-Claude Burny, Verwaltungsdienstleiter;
Frau Annie Crispin, Sozialassistentin;
Herr Jacques De Clercq, Sekretär;
Frau Isabelle Defroyennes, Sozialattachée;
Frau Maylise Francq, Verwaltungsdienstleiterin;
Herr Jean-Marc Gosset, Gefahrenverhütungsberater;
Herr Michel Guelton, Graduirter in Krankenpflege;
Frau Christine Lenvain, Chefkrankenpflegerin;
Herr Luc Leroy, juristischer Angestellter;
Herr José Monkerhey, Chefkrankenpfleger;
Frau Henriette Vanooteghem, Chefkrankenpflegerin;
Herr Maurice Vassart, Ratsmitglied;
Frau Claudine Werbrouck, Chefkrankenpflegerin.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2009 werden den nachstehenden Mitgliedern der ÖSHZ die Goldmedaille des Kronenordens gewährt:

Frau Danielle Ballez, Sanitätshelferin;
Frau Béatrice Bisschops, Kinderpflegerin;
Frau Josiane Callens, Pflegehelferin;
Frau Martine Callewaert, Kinderpflegerin;
Frau Sylvie Decroos, Sanitätshelferin;
Frau Michèle Deman, Sanitätshelferin;
Frau Katia De Wolf, Pflegeassistentin;
Frau Josiane Duponcheel, Sanitätshelferin;
Frau Thérèse Glorieux, Sanitätshelferin;
Frau Marianne Malfait, Sanitätshelferin;
Frau Rosemonde Vandekastele, Kommis-Daktylograph;
Frau Anne-Marie Vanhoutteghem, nicht diplomierte Hilfskraft;
Frau Arlette Vannoorden, Assistentin in Krankenpflege;
Frau Annie Verschaete, Kinderpflegerin.

Durch Königlichen Erlass vom 14. April 2009 werden den nachstehenden Mitgliedern der ÖSHZ die silbernen Palmen des Kronenordens gewährt:

Herrn Paul Balcaen, Röntgentechniker;
Frau Linda Boudin, Graduierte in Krankenpflege;
Frau Brigitte Decoene, Laborantin;
Herrn Patrick Delchambre, Laborant;
Herrn Simon Desle, Graduierte in Krankenpflege;
Frau Marie-Christine Ducatteeuw, brevetierte Krankenpflegerin;
Frau Françoise Fauvarque, Arzthelferin;
Frau Christelle Hondeghem, Graduierte in Krankenpflege;
Herrn Albert Libbrecht, Röntgentechniker;
Frau Viviane Moreels, Kindergärtnerin;

Herrn Pascal Mullier, Graduierte in Krankenpflege;
 Herrn Marc Nuttin, Kinesitherapeut;
 Frau Martine Pype, Arzthelferin;
 Frau Mauricette Vandeweghe, Sachbearbeiterin;
 Frau Marie-Paule Vanwynsberghe, brevetierte Krankenpflegerin;
 Frau Carine Verhee, Graduierte in Krankenpflege.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/202870]

**1^{er} JUILLET 2009. — Arrêté royal
 portant nomination de conseillers et de juges sociaux**

ALBERT II, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment les articles 198 à 201, 202 modifié par la loi du 6 mai 1982, 206 modifié par la loi du 15 mai 1987, et 216;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1970, du 4 mai 1971, du 11 septembre 1974, du 12 septembre 1974, du 8 juin 1976, du 12 octobre 1978, du 11 août 1982, du 6 mars 1984, du 18 février 1994, du 19 janvier 1999 et du 16 juin 2006;

Vu les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la cour du travail d'Anvers :

- au titre d'employeur :

MM. :

DE WINTER, Luc, à Sint-Martens-Latem;

SCHERPEREEL, Etienne, à Landegem.

Art. 2. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail d'Anvers :

- au titre d'employeur :

MM. :

CLABOTS, Filip, à Haacht;

DE ROY, Geert, à Londerzeel;

DEN DOOVEN, Koenraad, à Schilde;

SWINNEN, Herman, à Overijse;

VAN DOOREN, Gilbert, à Schilde;

VOLCKERYCK, Nico, à Anvers.

Art. 3. Est nommé en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Malines :

- au titre d'employeur :

M. BAETENS, Luc, à Lint.

Art. 4. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Tongres :

- au titre d'employeur :

M. PLASMANS, Walter, à Maaseik;

- au titre de travailleur ouvrier :

M. PAULUSSEN, Ronald, à Bree;

- au titre de travailleur employé :

MM. :

DE PUNDER, Koenraad, à Attenhoven;

NELISSEN, Johan, à Tongeren;

VANDEREYCKEN, Andres, à Hasselt.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/202870]

**1 JULI 2009. — Koninklijk besluit
 houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken**

ALBERT II, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op de artikelen 198 tot 201, 202 gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, 206 gewijzigd bij de wet van 15 mei 1987, en 216;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994, 19 januari 1999 en 16 juni 2006;

Gelet op de dubbele kandidatenlijsten voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot werkend raadshere in sociale zaken bij het arbeidshof te Antwerpen worden benoemd :

- als werkgever :

De heren :

DE WINTER, Luc, te Sint-Martens-Latem;

SCHERPEREEL, Etienne, te Landegem.

Art. 2. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen worden benoemd :

- als werkgever :

De heren :

CLABOTS, Filip, te Haacht;

DE ROY, Geert, te Londerzeel;

DEN DOOVEN, Koenraad, te Schilde;

SWINNEN, Herman, te Overijse;

VAN DOOREN, Gilbert, te Schilde;

VOLCKERYCK, Nico, te Antwerpen.

Art. 3. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Mechelen wordt benoemd :

- als werkgever :

De heer BAETENS, Luc, te Lint.

Art. 4. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Tongeren worden benoemd :

- als werkgever :

De heer PLASMANS, Walter, te Maaseik;

- als werknemer-arbeider :

De heer PAULUSSEN, Ronald, te Bree;

- als werknemer-bediende :

De heren :

DE PUNDER, Koenraad, te Attenhoven;

NELISSEN, Johan, te Tongeren;

VANDEREYCKEN, Andres, te Hasselt.

Art. 5. Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la cour du travail de Gand :

- au titre d'employeur :

Mme. DHOORE, Anne-Mieke, à Eeklo;

Mme. NIMMEGEERS, Sabine, à Lochristi;

Mme. RUTTEN, Els, à Gand;

Mme. VAN HECK, Els, à Gand;

MM. :

DEPUYDT, Philip, à Gistel;

PIRON, Philip, à Merelbeke;

VAN QUICKENBORNE, Rik, à Laarne;

VERSCHELDEN, Peter, à Hamme;

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :

CALLEBAUT, Erwin, à Alost;

PARMENTIER-LEMAN, Tyno, à Roeselare;

SENAEVE, Carlos, à Gistel;

VERHEYE, Erwin, à Zonnebeke (Geluvelde);

- au titre de travailleur employé :

Mme. BOSTEELS, Marianne, à Haaltert;

MM. :

BAECKELANDT, Dirk, à Gand;

CLAES, Etienne, à Bruges (Assebroek);

DE BLOCK, Kris, à Lebbeke;

DE PAEPE, Lucien, à Zelzate;

VAN ACKER, Etienne, à Sint-Martens-Latem (Deurle);

VERTENTEN, Eric, à Waasmunster.

Art. 6. Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la cour du travail de Bruxelles :

- appartenant au régime linguistique néerlandais :

- au titre d'employeur :

M. VAN LAER, Erik, à Meise;

- au titre de travailleur ouvrier :

M. VAN CAUWENBERGE, René, à Dilbeek;

- au titre de travailleur employé :

Mme. MUSSCHE, Bernadette, à Alsemberg;

M. WEYNS, Marc, à Deurne.

Art. 7. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Bruxelles :

- appartenant au régime linguistique néerlandais :

- au titre d'employeur :

MM. :

ARDIES, Luc, à Bonheiden;

THYSEBAERT, Mario, à Bilzen;

VAN BRUYSTEGEM, Guido, à Kortenberg;

VAN MELKEBEEK, Antoine, à Ninove.

Art. 8. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Louvain :

- au titre d'employeur :

MM. :

LEEKENS, René, à Linden;

VAN RUYSSSEVELDT, Karel, à Malines;

- au titre de travailleur employé :

Mme. JANSSENS, Rita, à Boutersem;

M. VANDENBEMPT, Walter, à Herent.

Art. 5. Tot werkend raadsheer in sociale zaken bij het arbeidshof te Gent worden benoemd :

- als werkgever :

Mevr. DHOORE, Anne-Mieke, te Eeklo;

Mevr. NIMMEGEERS, Sabine, te Lochristi;

Mevr. RUTTEN, Els, te Gent;

Mevr. VAN HECK, Els, te Gent;

De heren :

DEPUYDT, Philip, te Gistel;

PIRON, Philip, te Merelbeke;

VAN QUICKENBORNE, Rik, te Laarne;

VERSCHELDEN, Peter, te Hamme;

- als werknemer-arbeider :

De heren :

CALLEBAUT, Erwin, te Aalst;

PARMENTIER-LEMAN, Tyno, te Roeselare;

SENAEVE, Carlos, te Gistel;

VERHEYE, Erwin, te Zonnebeke (Geluvelde);

- als werknemer-bediende :

Mevr. BOSTEELS, Marianne, te Haaltert;

De heren :

BAECKELANDT, Dirk, te Gent;

CLAES, Etienne, te Brugge (Assebroek);

DE BLOCK, Kris, te Lebbeke;

DE PAEPE, Lucien, te Zelzate;

VAN ACKER, Etienne, te Sint-Martens-Latem (Deurle);

VERTENTEN, Eric, te Waasmunster.

Art. 6. Tot werkend raadsheer in sociale zaken bij het arbeidshof te Brussel worden benoemd :

- van het Nederlands taalstelsel :

- als werkgever :

De heer VAN LAER, Erik, te Meise;

- als werknemer-arbeider :

De heer VAN CAUWENBERGE, René, te Dilbeek;

- als werknemer-bediende :

Mevr. MUSSCHE, Bernadette, te Alsemberg;

De heer WEYNS, Marc, te Deurne.

Art. 7. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Brussel worden benoemd :

- van het Nederlands taalstelsel :

- als werkgever :

De heren :

ARDIES, Luc, te Bonheiden;

THYSEBAERT, Mario, te Bilzen;

VAN BRUYSTEGEM, Guido, te Kortenberg;

VAN MELKEBEEK, Antoine, te Ninove.

Art. 8. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Leuven worden benoemd :

- als werkgever :

De heren :

LEEKENS, René, te Linden;

VAN RUYSSSEVELDT, Karel, te Mechelen;

- als werknemer-bediende :

Mevr. JANSSENS, Rita, te Boutersem;

De heer VANDENBEMPT, Walter, te Herent.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.

Art. 10. La Ministre qui à l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—————
Note

Arrêté royal du 7 avril 1970, *Moniteur belge* du 24 avril 1970.
Arrêté royal du 12 octobre 1970, *Moniteur belge* du 27 octobre 1970.

Arrêté royal du 4 mai 1971, *Moniteur belge* du 14 mai 1971.
Arrêté royal du 11 septembre 1974, *Moniteur belge* du 20 septembre 1974.

Arrêté royal du 12 septembre 1974, *Moniteur belge* du 24 septembre 1974.

Arrête royal du 8 juin 1976, *Moniteur belge* du 22 juin 1976.
Arrêté royal du 12 octobre 1978, *Moniteur belge* du 29 novembre 1978.

Arrêté royal du 11 août 1982, *Moniteur belge* du 10 septembre 1982.

Arrêté royal du 6 mars 1984, *Moniteur belge* du 21 mars 1984.

Arrêté royal du 18 février 1994, *Moniteur belge* du 26 février 1994.

Arrêté royal du 19 janvier 1999, *Moniteur belge* du 4 février 1999.

Arrêté royal du 16 juin 2006, *Moniteur belge* du 28 juin 2006.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2009.

Art. 10. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

Koninklijk besluit van 7 april 1970, *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1970.
Koninklijk besluit van 12 oktober 1970, *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1970.

Koninklijk besluit van 4 mei 1971, *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1971.
Koninklijk besluit van 11 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 1974.

Koninklijk besluit van 12 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1974.

Koninklijk besluit van 8 juni 1976, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1976.
Koninklijk besluit van 12 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1978.

Koninklijk besluit van 11 augustus 1982, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1982.

Koninklijk besluit van 6 maart 1984, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1984.

Koninklijk besluit van 18 februari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1994.

Koninklijk besluit van 19 januari 1999, *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1999.

Koninklijk besluit van 16 juni 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2006.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203252]

**31 JUILLET 2009. — Arrêté royal portant nomination
de conseillers et de juges sociaux**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire notamment les articles 198 à 201, 202 modifié par la loi du 6 mai 1982, 206 modifié par la loi du 15 mai 1987, et 216;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1970 déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats, modifié par les arrêtés royaux du 12 octobre 1970, du 4 mai 1971, du 11 septembre 1974, du 12 septembre 1974, du 8 juin 1976, du 12 octobre 1978, du 11 août 1982, du 6 mars 1984, du 18 février 1994, du 19 janvier 1999 et du 16 juin 2006;

Vu les listes doubles de candidats présentés par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de conseiller social effectif à la cour du travail d'Anvers :

- au titre d'employeur :

M. VOLS, Frank, à Hasselt;

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :

KENNES, Willy, à Lummen;

VANDECRUYS, Guido, à Bree;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203252]

**31 JULI 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming
van raadsheren en rechters in sociale zaken.**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op de artikelen 198 tot 201, 202, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1982, 206, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1987, en 216;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1970 tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 oktober 1970, 4 mei 1971, 11 september 1974, 12 september 1974, 8 juni 1976, 12 oktober 1978, 11 augustus 1982, 6 maart 1984, 18 februari 1994, 19 januari 1999 en 16 juni 2006;

Gelet op de dubbele kandidatenlijsten voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot werkend raadsheren in sociale zaken bij het arbeidshof te Antwerpen worden benoemd :

- als werkgever :

de heer VOLS Frank te Hasselt;

- als werknemer-arbeider :

de heren :

KENNES, Willy, te Lummen;

VANDECRUYS, Guido, te Bree;

- au titre de travailleur employé :

MM. :

ALDERS, Luc, à Peer;

HENCKAERTS, Bart, à Diepenbeek.

Art. 2. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail d'Anvers :

- au titre d'employeur :

Mme VAN DER WEYDEN, Denise, à Schoten;

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :

DE SCHUTTER, Paul, à Malines;

SWAANS, Tim, à Turnhout;

- au titre de travailleur employé :

Mme VAN DER PARRE, Christiane, à Kapellen;

Mme VAN GOEL, Patricia, à Beerse.

Art. 3. Est nommé en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Malines :

- au titre d'employeur :

Mme STEENMANS, Serana, à Weerde.

Art. 4. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Turnhout :

- au titre d'employeur :

MM. :

JACOBS, Raf, à Turnhout;

VAN NOTEN, Diederik, à Heist-op-den-Berg.

Art. 5. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail d'Hasselt :

- au titre d'employeur :

Mme BIJVOET, Brigitta, à Hasselt;

MM. :

DUMONT, Roel, à Tessenderlo;

GIJSEN, Robert, à Heusden-Zolder;

GORIS, Johan, à Maasmechelen;

HASEVOETS, Etienne, à Kozen (Nieuwerkerken);

MEYERS, Jozef, à Lummen;

QUINTENS, Guido, à Hasselt;

ROBBEN, Patrik, à Hasselt;

SCHROEVEN, Willy, à Alken;

SNOKS, Ludo, à Houthalen;

WOUTERS, Daniel, à Diest;

- au titre de travailleur ouvrier :

Mme JAENEN, Gabrielle, à Geel;

Mme MOORS Elke à Gingelom;

MM. :

FRANS, Johnny, à Zutendaal;

FROYEN, Joseph, à Diepenbeek;

GEUTEN, Jos, à Zonhoven;

PEETERS, Roger, à As;

PURNELLE, Luc, à Zoutleeuw;

VAN LAECKE, Robert, à Genk;

VANDENREYKEN, Benedictus, à Herk-de-Stad;

- als werknemer-bediende :

de heren :

ALDERS, Luc, te Peer;

HENCKAERTS, Bart, te Diepenbeek.

Art. 2. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen worden benoemd :

- als werkgever :

Mevr. VAN DER WEYDEN, Denise, te Schoten;

- als werknemer-arbeider :

de heren :

DE SCHUTTER, Paul, te Mechelen;

SWAANS, Tim, te Turnhout;

- als werknemer-bediende :

Mevr. VAN DER PARRE, Christiane, te Kapellen;

Mevr. VAN GOEL, Patricia, te Beerse.

Art. 3. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Mechelen wordt benoemd :

- als werkgever :

Mevr. STEENMANS, Serana, te Weerde.

Art. 4. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Turnhout worden benoemd :

- als werkgever :

de heren :

JACOBS, Raf, te Turnhout;

VAN NOTEN, Diederik, te Heist-op-den-Berg.

Art. 5. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Hasselt worden benoemd :

- als werkgever :

Mevr. BIJVOET, Brigitta, te Hasselt;

de heren :

DUMONT, Roel, te Tessenderlo;

GIJSEN, Robert, te Heusden-Zolder;

GORIS, Johan, te Maasmechelen;

HASEVOETS, Etienne, te Kozen (Nieuwerkerken);

MEYERS, Jozef, te Lummen;

QUINTENS, Guido, te Hasselt;

ROBBEN, Patrik, te Hasselt;

SCHROEVEN, Willy, te Alken;

SNOKS, Ludo, te Houthalen;

WOUTERS, Daniel, te Diest;

- als werknemer-arbeider :

Mevr. JAENEN, Gabrielle, te Geel;

Mevr. MOORS, Elke, te Gingelom;

de heren :

FRANS, Johnny, te Zutendaal;

FROYEN, Joseph, te Diepenbeek;

GEUTEN, Jos, te Zonhoven;

PEETERS, Roger, te As;

PURNELLE, Luc, te Zoutleeuw;

VAN LAECKE, Robert, te Genk;

VANDENREYKEN, Benedictus, te Herk-de-Stad;

- au titre de travailleur employé :

Mme GEUENS, Arlette, à Lommel;

Mme MAURISSEN, Ingrid, à Bilzen (Heers);

Mme MEUWIS, Carine, à Hasselt;

Mme MICHIELS, Sofie, à Lommel;

M. VANZEER, Ludo, à Koersel.

Art. 6. Est nommé en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Tongres :

- au titre d'employeur :

M. STOKX, Ivo, à Houthalen.

Art. 7. Sont nommés en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Gand :

- au titre de travailleur ouvrier :

MM. :

DE KREYGER, Peter, à Gand/Sint-Amandsberg;

QUINTELIER, Johan, à Zele;

SCHATTEMAN, Rudi, à Evergem;

VAN NUFFEL, Filip, à Oudenaarde;

- au titre de travailleur employé :

MM. :

AERSSENS, Marnix, à Gand (Gentbrugge);

ARNOU, Luc, à Deinze (Astene);

DEBOOSER, Paul, à Gand;

MORTIER, Filip, à Aalter;

SPITAEELS, Bert, à Gand (Sint-Amandsberg);

VAN LAECKE, Eric, à Gand (Sint-Amandsberg).

Art. 8. Est nommé en qualité de juge social effectif au tribunal du travail de Termonde :

- au titre de travailleur ouvrier :

M. YDENS, Theofiel, à Zele.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.

Art. 10. La Ministre qui à l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

Arrêté royal du 7 avril 1970, *Moniteur belge* du 24 avril 1970.

Arrêté royal du 12 octobre 1970, *Moniteur belge* du 27 octobre 1970.

Arrêté royal du 4 mai 1971, *Moniteur belge* du 14 mai 1971.

Arrêté royal du 11 septembre 1974, *Moniteur belge* du 20 septembre 1974.

Arrêté royal du 12 septembre 1974, *Moniteur belge* du 24 septembre 1974.

Arrête royal du 8 juin 1976, *Moniteur belge* du 22 juin 1976.

Arrêté royal du 12 octobre 1978, *Moniteur belge* du 29 novembre 1978.

Arrêté royal du 11 août 1982, *Moniteur belge* du 10 septembre 1982.

Arrêté royal du 6 mars 1984, *Moniteur belge* du 21 mars 1984.

Arrêté royal du 18 février 1994, *Moniteur belge* du 26 février 1994.

Arrêté royal du 19 janvier 1999, *Moniteur belge* du 4 février 1999.

Arrêté royal du 16 juin 2006, *Moniteur belge* du 28 juin 2006.

- als werknemer-bediende :

Mevr. GEUENS, Arlette, te Lommel;

Mevr. MAURISSEN, Ingrid, te Bilzen (Heers);

Mevr. MEUWIS, Carine, te Hasselt;

Mevr. MICHIELS, Sofie, te Lommel;

de heer VANZEER, Ludo, te Koersel.

Art. 6. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Tongeren wordt benoemd :

- als werkgever :

de heer STOKX, Ivo, te Houthalen.

Art. 7. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Gent worden benoemd :

- als werknemer-arbeider :

de heren :

DE KREYGER, Peter, te Gent (Sint-Amandsberg);

QUINTELIER, Johan, te Zele;

SCHATTEMAN, Rudi, te Evergem;

VAN NUFFEL, Filip, te Oudenaarde;

- als werknemer-bediende :

de heren :

AERSSENS, Marnix, te Gent (Gentbrugge);

ARNOU, Luc, te Deinze (Astene);

DEBOOSER, Paul, te Gent;

MORTIER, Filip, te Aalter;

SPITAEELS, Bert, te Gent (Sint-Amandsberg);

VAN LAECKE, Eric, te Gent (Sint-Amandsberg).

Art. 8. Tot werkend rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbank te Dendermonde wordt benoemd :

- als werknemer-arbeider :

de heer YDENS, Theofiel, te Zele.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2009.

Art. 10. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 juli 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

Koninklijk besluit van 7 april 1970, *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1970.
Koninklijk besluit van 12 oktober 1970, *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1970.

Koninklijk besluit van 4 mei 1971, *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1971.
Koninklijk besluit van 11 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 1974.

Koninklijk besluit van 12 september 1974, *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1974.

Koninklijk besluit van 8 juni 1976, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1976.

Koninklijk besluit van 12 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1978.

Koninklijk besluit van 11 augustus 1982, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1982.

Koninklijk besluit van 6 maart 1984, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1984.

Koninklijk besluit van 18 februari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1994.

Koninklijk besluit van 19 januari 1999, *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1999.

Koninklijk besluit van 16 juni 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2006.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION
SOCIALE**

[2009/203788]

**Office de sécurité sociale d'outre-mer. — Comité de gestion
Nomination des membres**

Par arrêté royal du 31 juillet 2009 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2009 :

— sont nommés membres effectifs pour un terme de six ans :

a) en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

Mme ADNET, Bernadette;
Mme BETTENS, Anneleen;
Mme THYS, Hilde;
M. DEMOOR, Patrick;
M. VANDERMEIREN, Bart.

b) en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

Mme BOGAERTS, Brunhilde;
Mme SLEGGERS, Sabine;
M. DEVOS, Jean-Paul;
M. MEESTERS, Koen;
M. VAN DAELE, Daniel.

— sont nommés membres suppléants pour un terme de six ans :

a) en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

M. HOLEMANS, Daan;
M. LEMAIRE, Baudouin.

b) en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

Mme CEULEMANS, Estelle;
M. SAENEN, Marc.

— sont nommés membres représentant le Ministre ayant l'assistance technique dans ses attributions, pour un terme de six ans :

Mme DOFFAGNE, Micheline;
M. MINSIER, Daniël.

L'arrêté royal du 16 février 2004 portant nomination des membres du Comité de gestion de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 juin 2008, est abrogé.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203788]

**Dienst voor de overzeese sociale zekerheid. — Beheerscomité
Benoeming van de leden**

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2009 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2009 :

— worden benoemd tot effectieve leden voor een termijn van zes jaar :

a) als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

Mevr. ADNET, Bernadette;
Mevr. BETTENS Anneleen;
Mevr. THYS, Hilde;
de heer DEMOOR, Patrick.;
de heer VANDERMEIREN, Bart.

b) als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

Mevr. BOGAERTS, Brunhilde;
Mevr. SLEGGERS, Sabine;
de heer DEVOS, Jean-Paul;
de heer MEESTERS, Koen;
de heer VAN DAELE, Daniel.

— worden benoemd tot plaatsvervangende leden voor een termijn van zes jaar :

a) als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

de heer HOLEMANS, Daan;
de heer LEMAIRE, Baudouin.

b) als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

Mevr. CEULEMANS, Estelle;
de heer SAENEN, Marc.

— worden benoemd tot leden, vertegenwoordigers van de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft, voor een termijn van zes jaar :

Mevr. DOFFAGNE, Micheline;
de heer MINSIER, Daniël.

Het koninklijk besluit van 16 februari 2004 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2008, wordt opgeheven.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2009/24206]

7 JUIN 2009. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Alliance belge pour Maladies rares »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, articles 55 à 58;

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, le budget 25, article 51 61 33 00.01;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 14, 2°;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 avril 2009;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de vingt mille EUR (€ 20.000), imputable à l'allocation de base 51 61 33 00.01, du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée à l'ASBL « Alliance belge pour Maladies rares », boulevard Ortolans 62, 1170 Bruxelles, (C.B. : 739-0102322-85),

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2009/24206]

7 JUNI 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW « Belgische Alliantie voor Zeldzame Ziekten »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, begroting 25, artikel 51 61 33 00.01;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 14, 2°;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 april 2009;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van twintigduizend EUR (€ 20.000), aan te rekenen ten laste van basisallocatie 51 61 33 00.01, van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan de VZW « Belgische Alliantie voor Zeldzame Ziekten », Ortolanslaan 62, 1170 Brussel,

pour l'organisation d'un colloque consacré aux maladies rares le 27 février 2009 ainsi que pour l'organisation des activités qui résultent de ce colloque.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution de l'objet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives avant le 31 janvier 2010, date limite, auprès de la Direction générale de l'Organisation des Etablissements de Soins (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1^{er}.

Art. 3. La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

(rek.: 739-0102322-85) voor de organisatie van een studiedag over zeldzame ziektes op 27 februari 2009 alsook voor de organisatie van activiteiten die voortvloeien uit deze studiedag.

Art. 2. De kosten verbonden aan de uitvoering van bovenvermelde opdracht worden aan de begunstigde uitbetaald naarmate de bewijsstukken uiterlijk vóór 31 januari 2010 aan het Directoraat-generaal Organisatie Gezondheidszorgvoorzieningen (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel) voorgelegd worden, binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09596]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté royal du 28 septembre 2008, entrant en vigueur le 15 juillet 2009, est acceptée la démission de M. Devos, J., de ses fonctions de notaire à la résidence de Zwevegem.

Par arrêté royal du 28 septembre 2008, entrant en vigueur le 2 septembre 2009, est acceptée la démission de M. Carlier, J.-M., de ses fonctions de notaire à la résidence de Verviers (territoire du second canton).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09596]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijk besluit van 28 september 2008, dat in werking treedt op 15 juli 2009, is aan de heer Devos, J., ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Zwevegem.

Bij koninklijk besluit van 28 september 2008, dat in werking treedt op 2 september 2009, is aan de heer Carlier, J.-M., ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Verviers (grondgebied van het tweede kanton).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2009/11253]

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêtés royaux du 24 mars 2009 ont été nommés ou promus à la date indiquée en regard de leur nom :

Ordre de Léopold

Commandeur

Mme Bernadette CREVECOEUR, conseiller à la Direction générale de la Concurrence à la date du 8 avril 2008.

M. Hans D'HONDT, directeur général à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Mme Christiane HENRARD, épouse DUPONT, conseiller à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 8 avril 2008.

M. Paul VERBIEST, conseiller général à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Officier

MM. :

Hedwig BUERMANS, attaché à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Chris VAN DER CRUYSSSEN, conseiller général à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2008.

Luc VEROEVEREN, attaché au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 8 avril 2008.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2009/11253]

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 24 maart 2009 werden, met ingang van de tegenover hun naam vermelde datum, benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Commandeur

Mevr. Bernadette CREVECOEUR, adviseur bij de Algemene Directie Mededinging met ingang van 8 april 2008.

De heer Hans D'HONDT, directeur-generaal van de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Christiane HENRARD, echtg. DUPONT, adviseur bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 8 april 2008.

De heer Paul VERBIEST, adviseur-generaal bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Officier

De heren :

Hedwig BUERMANS, attaché bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Chris VAN DER CRUYSSSEN, adviseur-generaal bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2008.

Luc VEROEVEREN, attaché bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 8 april 2008.

Mme Danielle VINDEVOGEL, attaché à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Chevalier

M. Gaston CARON, chef administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution Belge à la date du 8 avril 2007.

Mme Anita PONNET, assistant administratif à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 8 avril 2008;

MM. :

Robert SCHEPERS, chef administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Serge VAN DYCK, assistant administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2007.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Commandeur

MM. :

Marc MEGANCK, conseiller à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Christian DEN HAERYNCK, conseiller à la Direction générale de la Politique des P.M.E. à la date du 8 avril 2008.

Officier

MM. :

Yvan BERGMANS, attaché à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Philippe HERMKENS, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2004.

Guido HOOGEWIJS, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2000.

Pol PAERMENTIER, attaché au Bureau du Président à la date du 8 avril 2008.

Michel TRESINIE, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2000.

Dirk VANDERHAEGHEN, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2005;

Mmes. :

Claudine van de WEYER, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2008.

Marina VOS, épouse BAUDTS, attaché à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 8 avril 2008.

Chevalier

M. Jozef ASSELBERGHS, assistant administratif au Service d'encadrement Personnel et Organisation à la date du 8 avril 2008.

Mme Emilienne BUYS, chef administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2001.

MM. :

Raymond DE KOSTER, assistant administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2006.

André DE NIL, expert ICT au Bureau d'Intervention et de Restitution Belge à la date du 8 avril 2008.

Thomas GODAERT, assistant technique au Jardin botanique national de Belgique à la date du 8 avril 2008.

Mme Danielle JANSSENS, chef administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2001.

M. Daniel LATOUR, assistant administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2007.

Mmes :

Brigitte LHOIR, assistant administratif au Bureau du Président à la date du 8 avril 2008.

Martine MARICQ, épouse SZABO, assistant administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2008.

Christiane MASSET, chef administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2002.

M. Guido SAVONET, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Mme Martine VAN DER VOORDE, chef administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2004;

M. Jean-Michel VANDEWOUWER, chef administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2001.

Mevr. Danielle VINDEVOGEL, attaché bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Ridder

De heer Gaston CARON, bestuurschef bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2007.

Mevr. Anita PONNET, administratief assistent bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 8 april 2008.

De heren :

Robert SCHEPERS, bestuurschef bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Serge VAN DYCK, administratief assistent bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2007.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Commandeur

De heren :

Marc MEGANCK, adviseur bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Christian DEN HAERYNCK, adviseur bij de Algemene Directie K.M.O.-beleid met ingang van 8 april 2008.

Officier

De heren :

Yvan BERGMANS, attaché bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Philippe HERMKENS, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2004.

Guido HOOGEWIJS, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2000.

Pol PAERMENTIER, attaché bij het Bureau van de Voorzitter met ingang van 8 april 2008.

Michel TRESINIE, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2000.

Dirk VANDERHAEGHEN, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2005.

Mmes :

Claudine van de WEYER, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2008.

Marina VOS, echtg. BAUDTS, attaché bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 8 april 2008.

Ridder

De heer Jozef ASSELBERGHS, administratief assistent bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Emilienne BUYS, bestuurschef bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2001.

De heren :

Raymond DE KOSTER, administratief assistent bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2006.

André DE NIL, ICT deskundige bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2008.

Thomas GODAERT, technisch assistent bij de Nationale Plantentuin van België met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Danielle JANSSENS, bestuurschef bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2001.

De heer Daniel LATOUR, administratief assistent bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2007.

Mevrn. :

Brigitte LHOIR, administratief assistent bij het Bureau van de Voorzitter met ingang van 8 april 2008.

Martine MARICQ, echtg. SZABO, administratief assistent bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2008.

Christiane MASSET, bestuurschef bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2002.

De heer Guido SAVONET, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Martine VAN DER VOORDE, bestuurschef bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2004.

De heer Jean-Michel VANDEWOUWER, bestuurschef bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2001.

Mme Erica VAN DE WOUWER, assistant administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2006.

M. Jozef VAN VAERENBERGH, expert technique à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 8 avril 2008.

Mmes :

Ingrid VAN WESEMAEL, épouse VAN ROOSBROECK, expert ICT au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 8 avril 2008.

Anne-Marie WITHOFS, chef administratif au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 8 avril 2008.

Palmes d'Or

Mmes :

Lutgarde CNAPELINCKX, épouse LAUWERS, collaborateur administratif à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Lisette DE DONCKER, épouse PHILIPPOT, collaborateur administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2003;

M. Philippe DE MAN, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2000.

Mme Nadia HAVAUX, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2004.

M. Christian ROSE, collaborateur administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2008.

Mme Martine SURDIACOURT, collaborateur administratif à la Commission bancaire, financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008;

M. Philippe VAN ROELEN, collaborateur administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2008.

Ordre de Léopold II

Grootofficier

MM. :

Philippe BEAUFAY, conseiller général à la Commission bancaire, Financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Ghislain MERKEN, directeur général à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2007.

Commandeur

M. Jan DE PAGIE, conseiller à la Commission bancaire, financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Mme Francine DEPUNT, épouse SALIERES, attaché à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 8 avril 2008.

M. Michel HANON, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2008.

Mme Marie-Chantal DURAY, épouse BAIRAMJAN, attaché à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 8 avril 2008.

Lydia MERCKX, conseiller à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

MM. :

Marc ROELANDS, conseiller au Bureau du Président à la date du 8 avril 2008.

Christian ROSE, attaché à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 8 avril 2008.

Chevalier

MM. :

Guy BLEHEN, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Freddy DE CLERCQ, assistant administratif au Service d'encadrement Personnel et Organisation à la date du 8 avril 2008.

René DE GREVE, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Fabrice DERMIEN, assistant administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2008.

Mevr. Erica VAN DE WOUWER, administratief assistent bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2006.

De heer Jozef VAN VAERENBERGH, technisch deskundige bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 8 april 2008.

Mevrn. :

Ingrid VAN WESEMAEL, echtg. VAN ROOSBROECK, ICT-deskundige bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 8 april 2008.

Anne-Marie WITHOFS, bestuurschef bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 8 april 2008.

Gouden Palmen

Mevrn. :

Lutgarde CNAPELINCKX, echtg. LAUWERS, administratief medewerker bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Lisette DE DONCKER, echtg. PHILIPPOT, administratief medewerker bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2003.

De heer Philippe DE MAN, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2000.

Mevr. Nadia HAVAUX, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2004.

De heer Christian ROSE, administratief medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Martine SURDIACOURT, administratief medewerker bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

De heer Philippe VAN ROELEN, administratief medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2008.

Orde van Leopold II

Grootofficier

De heren :

Philippe BEAUFAY, adviseur-generaal van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Ghislain MERKEN, directeur-generaal van de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2007.

Commandeur

De heer Jan DE PAGIE, adviseur bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Francine DEPUNT, echtg. SALIERES, attaché bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 8 april 2008.

De heer Michel HANON, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Marie-Chantal DURAY, echtg. BAIRAMJAN, attaché bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 8 april 2008.

Lydia MERCKX, adviseur bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

De heren :

Marc ROELANDS, adviseur bij het Bureau van de Voorzitter met ingang van 8 april 2008.

Christian ROSE, attaché bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 8 april 2008.

Ridder

De heren :

Guy BLEHEN, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Freddy DE CLERCQ, administratief assistent bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 8 april 2008.

René DE GREVE, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Fabrice DERMIEN, administratief assistent bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2008.

Maurice DETIENNE, collaborateur administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2007.

Daniel D'HEYGERE, assistant technique à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2004.

Mmes :

Liliane DRUEZ, épouse WENS, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Viviane GEHENOT, épouse CAUWENBERGH, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

MM. :

Hendrik GOOSSENS, assistant technique à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2008.

Hendrik HERBOTS, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Marc HOLEMANS, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Mmes :

Gerarda KILLENS, épouse CAILLOUX, collaborateur administratif à la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché à la date du 8 avril 2008.

Carla MATHIJS, épouse OTTEN, assistant administratif au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 8 avril 2008.

Christel MAUS, épouse SZABO, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

Greta MEES, épouse VRANCKX, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 8 avril 2008.

MM. :

Philippe PARYS, expert financier à la Commission bancaire, financière et des Assurances à la date du 8 avril 2008.

Patrick PIPELERS, assistant administratif au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 8 avril 2008.

Mmes :

Françoise ROUSSEAU, collaborateur administratif au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 8 avril 2008.

Christine SACRE, assistant technique à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 8 avril 2008;

Gilberte STEENO, collaborateur administratif au Service d'encadrement Personnel et Organisation à la date du 8 avril 2008.

MM. :

Homère VANBILLOEN, collaborateur administratif au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 8 avril 2008.

Adolf VAN DEN BERGH, collaborateur administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 8 avril 2008.

Patrick VAN DRIESSCHE, assistant administratif au Service d'encadrement Personnel et Organisation à la date du 8 avril 2008.

Mme Adelgonda VAN EYLEN, épouse RABAEY, collaborateur administratif au Service d'encadrement Personnel et Organisation à la date du 8 avril 2008.

Médaille d'Or

Mme Christiane DELVILLE, collaborateur administratif à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 15 novembre 2003.

Maurice DETIENNE, administratief medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2007.

Daniel D'HEYGERE, technisch assistent bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2004.

Mevrn. :

Liliane DRUEZ, echtg. WENS, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Viviane GEHENOT, echtg. CAUWENBERGH, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

De heren :

Hendrik GOOSSENS, technisch assistent bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2008.

Hendrik HERBOTS, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Marc HOLEMANS, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Mevrn. :

Gerarda KILLENS, echtg. CAILLOUX, administratief medewerker bij de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt met ingang van 8 april 2008.

Carla MATHIJS, echtg. OTTEN, administratief assistent bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 8 april 2008.

Christel MAUS, echtg. SZABO, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

Greta MEES, echtg. VRANCKX, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 8 april 2008.

De heren :

Philippe PARYS, financieel deskundige bij de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen met ingang van 8 april 2008.

Patrick PIPELERS, administratief assistent bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 8 april 2008.

Mevrn. :

Françoise ROUSSEAU, administratief medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 8 april 2008.

Christine SACRE, technisch assistent bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 8 april 2008;

Gilberte STEENO, administratief medewerker bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 8 april 2008.

De heren :

Homère VANBILLOEN, administratief medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 8 april 2008.

Adolf VAN DEN BERGH, administratief medewerker bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 8 april 2008.

Patrick VAN DRIESSCHE, administratief assistent bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 8 april 2008.

Mevr. Adelgonda VAN EYLEN, echtg. RABAEY, administratief medewerker bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 8 april 2008.

Gouden Medaille

Mevr. Christiane DELVILLE, administratief medewerker bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 15 november 2003.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[2009/18319]

Personnel. — Mobilité fédérale

Par arrêté ministériel du 7 juillet 2009, M. Emmanuel Lerno, attaché au Service public fédéral Personnel et Organisation, est nommé en qualité d'attaché aux services centraux de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 15 juillet 2009.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous plu recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[2009/18319]

Personeel. — Federale mobiliteit

Bij ministerieel besluit van 7 juli 2009 wordt de heer Emmanuel Lerno, attaché bij de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, met ingang van 15 juli 2009, in hoedanigheid van attaché, op het Nederlands taalkader, benoemd bij de centrale diensten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2009/203669]

Erkenning van een arts als controlearts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening

Bij besluit van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport van 31 juli 2009 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Volgende artsen worden erkend voor de periode van 15 augustus 2009 tot 31 december 2010 als controlearts inzake medisch verantwoorde sportbeoefening :

De Pierre Jacky; Aalst

Vannoote Frederik; Roeselare

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 augustus 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2009/203638]

Private arbeidsbemiddeling

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 27 juli 2009 houdende wijziging van het besluit van 1 juli 2009 de erkenning toegekend op naam van I.S.C.O. s.r.o., Mileticova 23, 82109 Bratislava, Slovakije, om onder het nummer VG.1280/B activiteiten als bureau voor private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest uit te oefenen, geschrapt met ingang van 1 juli 2009.

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2009/203637]

Samenstelling van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 29 juli 2009 aan de heer Paolo De Francesco, plaatsvervangend lid van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest, als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, eervol ontslag verleend.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Stijn Grijp benoemd tot plaatsvervangend lid van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest, als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van de heer Paolo De Francesco, ontslagnemer, van wie hij het mandaat zal voleindigen.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2009/203639]

22 JULI 2009. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 betreffende de subsidiëring en ondersteuning van de verstrekking van groenten en fruit aan leerlingen in onderwijsinstellingen

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid, en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op verordening (EG) nr. 13/2009 van de Raad van 18 december 2008 tot wijziging van verordening (EG) nr. 1290/2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en van verordening (EG) nr. 1234/2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (Integrale-GMO-verordening), met het oog op het opzetten van een schoolfruitregeling;

Gelet op verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie van 7 april 2009 houdende bepalingen voor de uitvoering van verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad ten aanzien van de toekenning in het kader van een schoolfruitregeling, van communautaire steun voor de verstrekking van groente- en fruitproducten, verwerkte groente- en fruitproducten en banaanproducten aan kinderen in onderwijsinstellingen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikelen 6, 58 en 74;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 betreffende de ondersteuning van de verstrekking van groenten en fruit aan leerlingen in onderwijsinstellingen, artikelen 3, 4, 7, tweede lid en artikel 13;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 juli 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met dit besluit uitvoering wordt gegeven aan verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie van 7 april 2009;

Overwegende dat de leerlingen van bij de aanvang van het schooljaar 2009-2010 de mogelijkheid hebben om van de schoolfruitregeling gebruik te maken;

Overwegende dat dit besluit bij het einde van dit schooljaar in werking moet treden, zodat de onderwijsinstellingen zich op de toepassing ervan kunnen voorbereiden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het besluit van 29 mei 2009 : het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 betreffende de ondersteuning van de verstrekking van groenten en fruit aan leerlingen in onderwijsinstellingen;

2° het e-loket : het elektronisch loket dat de bevoegde entiteit ontwikkelt en beheert;

3° de verordening (EG) nr. 288/2009 : de verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie van 7 april 2009 houdende bepalingen voor de uitvoering van verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad ten aanzien van de toekenning in het kader van een schoolfruitregeling, van communautaire steun voor de verstrekking van groente- en fruitproducten, verwerkte groente- en fruitproducten en banaanproducten aan kinderen in onderwijsinstellingen.

Art. 2. De onderwijsinstelling die voor het eerst de erkenningsaanvraag, vermeld in artikel 3, eerste lid, van het besluit van 29 mei 2009, indient, maakt voor die aanvraag gebruik van het formulier dat de bevoegde entiteit ter beschikking stelt. De onderwijsinstelling stuurt de erkenningsaanvraag met een aangetekende brief naar de bevoegde entiteit. De datum van de poststempel geldt als datum van de erkenningsaanvraag.

De aanvraag tot vernieuwing van de erkenning wordt elektronisch ingediend via het e-loket.

Art. 3. De steunaanvraag, vermeld in artikel 7 van het besluit van 29 mei 2009, wordt elektronisch via het e-loket ingediend bij de bevoegde entiteit. De datum waarop de elektronische aanvraag bij het e-loket wordt geregistreerd, geldt als datum van de aanvraag.

Deze steunaanvraag wordt aan de bevoegde entiteit bezorgd uiterlijk op de laatste dag van de derde maand die volgt op de periode in kwestie, overeenkomstig artikel 10, derde lid, van de verordening (EG) nr. 288/2009.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 juli 2009.

Brussel, 22 juli 2009.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2009/203679]

**10 JULI 2009. — Ministerieel besluit
houdende beslissing inzake het nut van de ruilverkaveling Sint-Rijkers**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, artikel 11 en artikel 65, ingevoegd bij de wet van 11 augustus 1978 houdende bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest;

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, artikel 8, gewijzigd bij het decreet van 25 mei 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 januari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 2006 tot vaststelling van nadere regels voor de toepassing van de watertoets, tot aanwijzing van de adviesinstantie en tot vaststelling van nadere regels voor de adviesprocedure bij de watertoets, vermeld in artikel 8 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 oktober 1996 tot instelling van een onderzoek naar het nut van de ruilverkaveling van een geheel van goederen gelegen op het grondgebied van de gemeenten Lo-Reninge, Alveringem en Veurne;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 mei 1999 houdende oprichting van de coördinatiecommissie voor de ruilverkaveling in de gemeenten Lo-Reninge, Alveringem en Veurne;

Gelet op de adviezen van de coördinatiecommissie, gegeven op 7 oktober 2003, 12 december 2006 en 9 maart 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, gegeven op 7 juli 2009,

Besluit :

Artikel 1. De ruilverkaveling van het geheel van goederen gelegen op het grondgebied van de stad Veurne (negende afdeling), de gemeente Alveringem (eerste, tweede, derde, vierde en zevende afdeling) en de stad Lo-Reninge (eerste en tweede afdeling) is nuttig.**Art. 2.** Het kavelplan wordt vastgesteld overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde kavelplan Sint-Rijkers.**Art. 3.** Er zal worden overgegaan tot de ruilverkaveling van de goederen, aangeduid op het in artikel 2 vermelde kavelplan.

De ruilverkaveling zal worden uitgevoerd overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde ruilverkavelingsplan Sint-Rijkers.

Het ruilverkavelingsplan Sint-Rijkers is verenigbaar met de doelstellingen van artikel 5 en de beginselen van artikel 6 van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid.

Deze ruilverkaveling wordt genoemd ruilverkaveling Sint-Rijkers.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2009/35727]

**Milieubeleidsvereenkomst met essenscia VZW
betreffende de reductie van de NO_x-emissies van haar leden in Vlaanderen**

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2003 tot uitvoering van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomst;

Gelet op de bekendmaking van het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst met essenscia VZW betreffende de reductie van de NO_x-emissies van haar leden in Vlaanderen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2009;Gelet op het feit dat het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst overeenkomstig artikel 6, § 1, van voormeld decreet en artikel 1 van voormeld besluit bij de Afdeling Lucht, Hinder, Risicobeheer, Milieu & Gezondheid van de Vlaamse Overheid ter inzage lag gedurende een termijn van dertig dagen na de publicatie van de samenvatting in het *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2009 en na bekendmaking in minstens drie dagbladen die in het hele Vlaams Gewest worden verspreid; dat gedurende deze termijn geen schriftelijke bezwaren en/of opmerkingen ter kennis van de Afdeling Lucht, Hinder, Risicobeheer, Milieu & Gezondheid werden gebracht;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen van 4 februari 2009;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen van 4 februari 2009;

Gelet op de in toepassing van artikel 6, § 4, van voormeld decreet gedane mededeling aan de voorzitter van het Vlaams Parlement van het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst en de voormelde adviezen van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen en van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen;

Gelet op het feit dat het Vlaams Parlement zich niet heeft verzet tegen de sluiting van onderhavige overeenkomst;

Overwegende dat Richtlijn 2001/81/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen (hierna de « NEC-Richtlijn ») aan elke lidstaat van de Europese Unie absolute emissieplafonds vanaf het jaar 2010 oplegt, onder meer voor wat betreft NO_x-emissies;Overwegende dat het Vlaamse Gewest ingevolge de omzetting van de NEC-Richtlijn in hoofdstuk 2.10 van deel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne (hierna Titel II van Vlare) en ingevolge de beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu (ICL) van 16 juni 2000, haar emissie van NO_x door stationaire bronnen tegen 2010 tot 58,3 kton/jaar dient te verminderen en daartoe de nodige maatregelen dient te nemen; dat dit plafond ook na 2010 van kracht blijft; dat om aan het NEC-plafond te voldoen de NO_x-emissies van de stationaire bronnen in Vlaanderen met 41 % moeten dalen t.o.v. 1990;

Overwegende dat, om tot een sluitend programma in functie van deze doelstelling te komen ook doelstellingen per sector dienen te worden gehanteerd; dat in het door de Vlaamse Regering goedgekeurde NEC-reductieprogramma werd geschat dat in het scenario met maatregelen de NO_x-emissies van de chemische sector in 2010 10,6 kton/jaar zullen bedragen; dat in het scenario met bijkomende maatregelen de NO_x-emissies van de sector verder dalen tot 9,8 kton/jaar;

Overwegende dat de chemische sector sedert 1990 reeds veel reductie-inspanningen op het vlak van NO_x-emissies heeft geleverd waardoor haar NO_x-emissies in 2005 ruim 25 % lager waren dan in 1990 (bron : milieuraapport Vlaanderen MIRA-T 2006);

Overwegende dat essenscia VZW (hierna « essenscia » genoemd), de Belgische federatie van de chemische industrie en van life sciences, o.m. tot doel heeft de professionele belangen van de chemische industrie te bevorderen; dat de Vlaamse afdeling van essenscia, essenscia vlaanderen, de belangrijkste ondernemingen van de chemische sector in Vlaanderen alsook een aantal ondernemingen in Vlaanderen uit andere sectoren vertegenwoordigt; dat de huidige leden van essenscia in Vlaanderen voor het jaar 2005 een emissie van NO_x vertegenwoordigden van 10,9 kton/jaar;

Overwegende dat essenscia in Vlaanderen zich ertoe verbindt om verdere inspanningen te leveren door enerzijds te zoeken naar reductiepotentieel van NO_x-emissies en anderzijds het mogelijk reductiepotentieel daadwerkelijk te realiseren;

Overwegende dat de bedrijven die op 1 augustus 2007 lid waren van essenscia en die in 2005 in Vlaanderen vestigingen hadden met een emissie van meer dan 10 ton/jaar NO_x, gezamenlijk een emissie van 10,7 kton/jaar NO_x vertegenwoordigden in 2005, hetzij meer dan 98 % van de totale emissies NO_x van de leden van essenscia vlaanderen; dat voormelde leden zich ertoe verbinden hun gezamenlijke emissies terug te brengen naar een waarde van 9,8 kton/jaar in 2013; dat dit een belangrijke bijdrage en belangrijke stap betekent tot het bereiken van het Vlaamse emissieplafond voor NO_x; dat evenwel bijkomende en voortdurende inspanningen van alle betrokken sectoren noodzakelijk zijn om het Vlaamse NO_x-plafond te kunnen respecteren en te blijven respecteren;

Overwegende dat de voormelde inspanningen slechts kunnen geleverd worden indien deze leden van essenscia door de overheid worden toegelaten dit te doen op een economisch en technisch verantwoorde wijze;

Overwegende dat de Europese Richtlijn 2008/1/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2008 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (hierna : Richtlijn 2008/1/EG) de lidstaten in artikel 3 oplegt alle nodige maatregelen te treffen opdat de bevoegde autoriteiten ervoor zorgen dat de installaties onder het toepassingsgebied van deze richtlijn zo worden geëxploiteerd dat o.m. alle passende preventieve maatregelen worden getroffen tegen verontreiniging, met name door toepassing van de beste beschikbare technieken; dat deze maatregelen minstens moeten worden opgelegd onder de vorm van vergunningsvoorwaarden;

Overwegende dat de Europese Commissie in uitvoering van artikel 17 van deze richtlijn de uitwisseling van informatie over de beste beschikbare technieken organiseert door het opstellen van BREF's (BAT Reference documents); dat het toepassingsgebied van de Richtlijn 2008/1/EG en een aantal van deze BREF's onder meer betrekking hebben op installaties die behoren tot het toepassingsgebied van deze milieubeleidsovereenkomst;

Overwegende dat bijgevolg het afsluiten van deze overeenkomst er niet kan toe leiden dat het Vlaamse Gewest de bepalingen van bovengenoemde richtlijn niet zou kunnen toepassen en/of de toepassing van de beste beschikbare technieken niet zou kunnen afdwingen door het opleggen van vergunningsvoorwaarden voor bepaalde installaties of categorieën van installaties die onder het toepassingsgebied van deze Overeenkomst vallen;

Overwegende dat het Vlaamse Gewest, rekening houdende met het voorgaande, wenst af te zien van elk bijkomend initiatief dat zou ingaan tegen de voormelde inspanningen die essenscia Vlaanderen en haar leden bereid zijn te verwezenlijken inzake de reductie van NO_x-emissies voor zover het Vlaamse Gewest daar door Europese of internationale regelgeving niet toe verplicht wordt;

KOMEN DE HIERNAVOLGENDE PARTIJEN :

1° Het Vlaamse Gewest,

vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, vertegenwoordigd door de heer Kris Peeters, minister-president van de Vlaamse Regering, en Mevr. Hilde Crevits, Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

hierna genoemd het Gewest;

2° essenscia VZW, « Belgische federatie van de chemische industrie en van life sciences », met zetel gevestigd te 1030 Brussel, Diamant Building, A. Reyerslaan 80, ondernemingsnr. 0406.478.993, RPR Brussel, als representatieve organisatie, optredend voor haar leden met vestiging in het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de voorzitter, de heer Carl Van Camp en de gedelegeerd bestuurder, de heer Yves Verschueren;

hierna genoemd de Organisatie;

Afzonderlijk « Partij », en samen de "Partijen" genoemd;

overeen wat volgt :

Juridisch kader

Artikel 1. Deze Overeenkomst wordt gesloten tussen de Partijen overeenkomstig het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsovereenkomsten. Deze Overeenkomst is verbindend voor de Partijen met inbegrip van al de leden van de Organisatie met vestiging in het Vlaams Gewest.

Definities

Art. 2. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder :

1° Begeleidingsgroep : de Technische Begeleidingsgroep, opgericht overeenkomstig artikel 6 van deze Overeenkomst;

2° Vestiging : elke bedrijfseenheid van een rechtspersoon met industriële, handels- of dienstenactiviteit; ze wordt in principe gekenmerkt door een aaneengesloten ligging, maar kan evenwel uiteenlopende installaties omvatten;

3° Relevante NO_x-Vestiging : een Vestiging gelegen in het Vlaamse Gewest met een emissie van 10 ton NO_x/jaar of meer in 2005. Een lijst van de Relevante NO_x-Vestigingen (die lid waren van essenscia op 1 augustus 2007) wordt toegevoegd als bijlage bij deze Overeenkomst;

4° Verificateur : de deskundige aangeduid door de Begeleidingsgroep overeenkomstig artikel 6; het betreft een onafhankelijke en neutrale organisatie of onderneming en wordt gefinancierd door de Organisatie;

5° Vergunde installaties : bedrijfsinstallaties waarvoor een milieuvergunning is toegekend;

6° Decreet : het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsovereenkomsten;

7° Uitvoeringsbesluit : het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2003 tot uitvoering van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsovereenkomsten.

Doelstelling

Art. 3. Deze Overeenkomst is erop gericht de gezamenlijke NO_x-emissies van de leden van de Organisatie met Relevante NO_x-Vestigingen terug te dringen.

Verbintenissen van de Organisatie en haar leden

Art. 4. § 1. De Organisatie verbindt zich ertoe haar leden actief in te lichten over deze Overeenkomst.

§ 2. De vennootschappen die op 1 augustus 2007 lid zijn van de Organisatie en een Relevante NO_x-Vestiging hebben, verbinden zich ertoe dat zo snel mogelijk en ten laatste tegen 31 december 2013 hun gezamenlijke NO_x-emissies niet hoger zullen zijn dan 9,8 kton/jaar en dit voor wat betreft hun op 1 augustus 2007 Vergunde installaties. De Organisatie zal hierop toezien.

De Organisatie ziet er tevens op toe dat vennootschappen die na 1 augustus 2007 toetreden tot de Organisatie en een Relevante NO_x-Vestiging hebben, binnen de maand na hun toetreding tot de Organisatie hun prognoses voor NO_x-emissies voor 2013 meedelen aan de Verificateur. De door de nieuwe leden opgegeven prognose houdt rekening met het reductiepotentieel in hun Vergunde installaties.

Voor wat betreft installaties die na 1 augustus 2007 worden vergund, delen de leden van de Organisatie met een Relevante NO_x-Vestiging binnen de maand na de toekenning van de milieuvergunning voor de nieuwe Vergunde installatie(s) de prognoses voor NO_x-emissies voor 2013 mee aan de Verificateur. Deze meegedeelde prognose houdt rekening met het reductiepotentieel van de nieuw Vergunde installatie(s).

De leden van de organisatie die pas vanaf 2006 een vestiging hebben in het Vlaams Gewest met een emissie van 10 ton NO_x/jaar of meer, delen binnen de maand na het vaststellen van het behalen van 10 ton NO_x/jaar hun prognoses voor NO_x-emissies voor 2013 mee aan de Verificateur. Deze meegedeelde prognose houdt rekening met het reductiepotentieel van hun Vergunde installatie(s).

§ 3. De jaarlijkse emissievracht van 9,8 kton/jaar vermeld in § 2, eerste lid, van dit artikel wordt telkens verhoogd met de door de Verificateur gecontroleerde voormelde opgegeven prognoses zoals bedoeld in § 2, tweede, derde en vierde lid van dit artikel.

Wanneer een vennootschap die lid is van de Organisatie ophoudt lid te zijn of zijn activiteiten stopzet, wordt de jaarlijkse emissievracht van 9,8 kton/jaar vermeld in § 2, eerste lid, van dit artikel, die in voorkomend geval aangepast werd in toepassing van deze paragraaf, verlaagd met de door de Verificateur vastgestelde prognose voor 2013 voor die vennootschap.

Wanneer een Relevante NO_x-Vestiging van een vennootschap die lid is van de Organisatie wordt overgedragen aan een vennootschap die op 1 augustus 2008 geen lid is van de Organisatie, wordt de jaarlijkse emissievracht van 9,8 kton/jaar vermeld in § 2, eerste lid van dit artikel, die in voorkomend geval aangepast werd in toepassing van deze paragraaf, verlaagd met de door de Verificateur vastgestelde prognose voor 2013 voor die vestiging.

§ 4. De Organisatie en haar leden zullen blijven onderzoeken welke emissiearme bestrijdingstechnieken mogelijk zijn en op welke wijze deze technieken kunnen worden ingezet bij relevante NO_x-vestigingen. Ze zullen deze technieken waar redelijkerwijze mogelijk ook inzetten. Zij zullen hierover rapporteren aan de Begeleidingsgroep.

§ 5. De Organisatie zal aan de Begeleidingsgroep de informatie op sectorniveau die het Gewest nuttig acht voor de beoordeling van de in deze Overeenkomst te bereiken doelstellingen en jaarvrachten overhandigen.

Verbintenissen van het Gewest

Art. 5. § 1. Overeenkomstig de verplichtingen vermeld in artikel 4 van het decreet, zal het Gewest gedurende de geldigheidsstermijn van deze Overeenkomst geen reglementering uitvaardigen die aan de Organisatie en de leden van de Organisatie strengere eisen stelt dan dewelke bij huidige Overeenkomst worden gesteld. Zo zal het Gewest aan de leden van de Organisatie geen bijkomende maatregelen opleggen gericht op verdere emissiereducties, tenzij in geval van dringende noodzaak of tenzij dit kadert in de uitvoering van Europese of andere internationale regelgeving zoals de toepassing van de Richtlijn 2008/1/EG. In het kader van deze Overeenkomst betekent dit in ieder geval dat het Gewest geen heffingen op NO_x-emissies voor de leden van de Organisatie, geen absolute emissieplafonds en geen emissiehandelssysteem zal invoeren.

Het Gewest zal zich inzetten om haar regelgeving op zodanige wijze uit te vaardigen dat de Organisatie en haar leden aan hun uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen kunnen voldoen en zal zich tevens inzetten om dienaangaande een consistent beleid te voeren.

Het Gewest zal, voor zover de Organisatie en haar leden voldoen aan hun verplichtingen uit hoofde van deze Overeenkomst, aan de Organisatie en haar leden geen bijkomende administratieve verplichtingen opleggen, tenzij dit kadert in de uitvoering van Europese of andere internationale regelgeving.

§ 2. Het Gewest zal in het kader van haar bevoegdheid, op het vlak van de vergunningsprocedure, het nodige doen om de inhoud van deze Overeenkomst door de vergunningverlenende overheden te laten naleven.

§ 3. Het Gewest zal in het kader van deze Overeenkomst, voor zover mogelijk binnen haar eigen bevoegdheidskader, de groeikansen van de leden van de Organisatie vrijwaren.

Het Gewest zal eventuele boetes en kosten die door andere overheden of instellingen aan het Gewest zouden worden opgelegd inzake NO_x-emissiereductieverplichtingen niet doorrekenen aan de Organisatie en haar leden.

Het Gewest vrijwaart, binnen het kader van de vigerende regelgeving en de van toepassing zijnde criteria voor de toekenning van de ecologiesteun, voor de leden van de Organisatie het recht op ecologiesteun voor NO_x-emissiereductieprojecten.

§ 4. Het Gewest zal in de communicatie rond NO_x-emissiereductie aandacht besteden aan de positieve medewerking van de Organisatie en haar leden.

Begeleidingsgroep

Art. 6. § 1. Er wordt een Begeleidingsgroep opgericht, bestaande uit vertegenwoordigers van en paritair verdeeld tussen :

1° het Gewest

2° de Organisatie

§ 2. De Begeleidingsgroep is belast met de volgende taken :

1. Het begeleiden van de uitvoering van deze Overeenkomst;

2. Het nemen van alle nodige initiatieven en het onderzoeken van mogelijke knelpunten met betrekking tot de uitvoering van deze Overeenkomst;
3. Het kennis nemen en indien nodig bijsturen van de verslaggeving en de rapportering zoals bedoeld in artikel 7;
4. De evaluatie van de resultaten in het licht van de doelstellingen;
5. Het aanwijzen van de Verificateur;

De Begeleidingsgroep vergadert ten minste eenmaal per jaar en verder op verzoek van één van de Partijen.

Het Gewest duidt de voorzitter voor de Begeleidingsgroep aan. De Organisatie duidt de secretaris aan. De Begeleidingsgroep zal steeds bij consensus beslissen.

Indien één van de partijen dit wenst, kan ook de verificateur worden uitgenodigd op de vergadering van de Begeleidingsgroep.

Jaarlijkse rapportering en evaluatie

Art. 7. § 1. De leden van de Organisatie met een Relevante NO_x-Vestiging volgen de door deze Overeenkomst bedoelde emissies op volgens de meetstrategie bepaald in Titel II van het Vlarem, Afdeling 4.4.4., of in de milieuvergunning.

§ 2. Ten laatste op 1 juni van ieder jaar wordt door de Organisatie een door de Verificateur goedgekeurd verslag aan de Begeleidingsgroep overhandigd.

Dit jaarlijks verslag omvat ten minste de volgende gegevens :

1. Een inventaris van de volgende gegevens :
 - De Relevante NO_x-vestigingen bedoeld in artikel 4;
 - De emissiegegevens voor NO_x voor elk van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen;
 - Maatregelen voor de reductie van NO_x die reeds toegepast worden in elk van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen;
 - Gezamenlijke emissieprognoses voor NO_x voor de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen;
 - Een beschrijving van de geplande maatregelen (plan 2009-2013) die een impact hebben op de NO_x-emissies en van de verwachte emissiereducties door deze maatregelen voor de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen; indien de Begeleidingsgroep dit noodzakelijk acht, kunnen de geplande maatregelen voor een of meerdere van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen in het bijzonder toegelicht worden in de Begeleidingsgroep, met dien verstande dat deze toelichting geen enkele verbintenis inhoudt van de leden van deze Relevante NO_x-vestigingen noch van de organisatie.
2. Een evaluatie van de gegevens vermeld in 1. hierboven in functie van de doelstellingen.
3. De resultaten van onderzoek naar emissie-arme bestrijdingstechnieken zoals vermeld in artikel 4, § 4, van deze Overeenkomst.
4. Een ontwerp voor het jaarlijkse rapport, zoals bedoeld in § 3.

§ 3. Na bespreking in de Begeleidingsgroep en ten laatste op 1 juli van ieder jaar dient de Organisatie, zoals bepaald door artikel 12, § 1 van het decreet en artikel 6 van het Uitvoeringsbesluit, een rapport betreffende de uitvoering van de Overeenkomst in bij de Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu.

Dit rapport omvat ten minste de volgende gegevens :

1. Een overzicht van de belangrijkste knelpunten en mogelijke oplossingen in verband met deze Overeenkomst;
2. Een artikelsgewijze bespreking van de stand van zaken;
3. De opportuniteit van deze Overeenkomst in relatie tot de eventueel gewijzigde externe omstandigheden.

Duur, einde en verlenging van de Overeenkomst

Art. 8. § 1. Deze Overeenkomst treedt in werking na de publicatie van de Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad*, zoals bepaald in artikel 6, § 6, van het decreet, en meer bepaald op 1 januari 2009.

§ 2. Deze Overeenkomst wordt afgesloten voor de duur van vijf jaar. Ze is verlengbaar overeenkomstig artikel 8, § 2, van het Decreet.

§ 3. Onverminderd de bepalingen in artikel 9 van het Decreet kan deze Overeenkomst te allen tijde worden opgezegd mits inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Slotbepaling

Art. 9. Deze Overeenkomst werd gesloten te Brussel op 10 juli 2009 en werd ondertekend door de vertegenwoordigers van alle partijen. Elke partij erkent haar exemplaar van de Overeenkomst te hebben ontvangen.

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister-President van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister voor Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

Voor de sector :

Voorzitter van essencia VZW
(optredende voor haar leden met een vestiging in het Vlaamse Gewest),
W. DE GEEST

Gedelegeerd Bestuurder van essencia VZW
(optredende voor haar leden met een vestiging in het Vlaamse Gewest),
Y. VERSCHUEREN

Bijlage

Een lijst van de Relevante NO_x-Vestigingen die toebehoren aan leden van essenscia Vlaanderen op 1 augustus 2007

3M Belgium
Agfa-Gevaert
Air Liquide Industries Belgium
BASF Antwerpen
Bayer Antwerpen
Belgoprocess
Borealis Kallo
Borealis Polymers
BP Chembel
Chevron Phillips Chemicals International
CRI Catalyst Company Belgium
Cytec Surface Specialties (Drogenbos en Dendermonde)
Domo Gent Polymers
Dow Belgium
Dow Haltermann
Du Pont de Nemours
Evonik Degussa Antwerpen + Oxeno
ExxonMobil Chemical Belgium (Antwerpen en Meerhout)
Fina Antwerp Olefins
Hercules Doel
Indaver (Antwerpen en Doel)
Ineos
Ineos Manufacturing Belgium
Ineos Phenol Belgium
Janssen Pharmaceutica (Beerse en Geel)
Kaneka Belgium
Kronos Europe
Lanxess (Antwerpen en Beveren)
Lanxess Rubber
Latexco
Limburgse Vinyl Maatschappij
Misa Eco
Monsanto Europe
Oleon (Ertvelde en Oelegem)
Pemco Brugge
Prayon
Procter & Gamble Manufacturing
Proviron Fine Chemicals
Recticel
Rousselot
Sumitomo Bakelite Europe
Taminco
Tessenderlo Chemie (Ham, Tessenderlo, Vilvoorde)
Timcal Belgium
Total Petrochemicals Antwerpen
Vertellus Specialties Belgium
VFT Belgium
Visko Teepak

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C - 2009/35728]

**Milieubeleidsvereenkomst met het Verbond van de Glasindustrie VZW
betreffende de reductie van de NO_x-emissies van haar leden in Vlaanderen**

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2003 tot uitvoering van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomst;

Gelet op de bekendmaking van het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst met het Verbond van de Glasindustrie VZW betreffende de reductie van de NO_x-emissies van haar leden in Vlaanderen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2009;

Gelet op het feit dat het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst overeenkomstig artikel 6, § 1 van voormeld decreet en artikel 1 van voormeld besluit bij de Afdeling Lucht, Hinder, Risicobeheer, Milieu & Gezondheid van de Vlaamse Overheid ter inzage lag gedurende een termijn van 30 dagen na de publicatie van de samenvatting in het *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2009 en na bekendmaking in minstens drie dagbladen die in het hele Vlaams Gewest worden verspreid; dat gedurende deze termijn geen schriftelijke bezwaren en/of opmerkingen ter kennis van de Afdeling Lucht, Hinder, Risicobeheer, Milieu & Gezondheid werden gebracht;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen van 4 februari 2009;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen van 4 februari 2009;

Gelet op de in toepassing van artikel 6, § 4 van voormeld decreet gedane mededeling aan de voorzitter van het Vlaams Parlement van het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst en de voormelde adviezen van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen en van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen;

Gelet op het feit dat het Vlaams Parlement zich niet heeft verzet tegen de sluiting van onderhavige overeenkomst;

Overwegende dat Richtlijn 2001/81/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen (hierna de «NEC-Richtlijn») aan elke lidstaat van de Europese Unie absolute emissieplafonds vanaf het jaar 2010 oplegt, onder meer voor wat betreft NO_x-emissies;

Overwegende dat het Vlaamse Gewest ingevolge de omzetting van de NEC-Richtlijn in hoofdstuk 2.10 van deel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne (hierna Titel II van Vlarem) en ingevolge de beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu (ICL) van 16 juni 2000 haar emissie van NO_x door stationaire bronnen tegen 2010 tot 58,3 kton/jaar dient te verminderen en daartoe de nodige maatregelen dient te nemen; dat dit plafond ook na 2010 van kracht blijft; dat om aan het NEC-plafond te voldoen de NO_x-emissies van de stationaire bronnen in Vlaanderen met 41 % moeten dalen t.o.v. 1990;

Overwegende dat, om tot een sluitend programma in functie van deze doelstelling te komen ook doelstellingen per sector dienen te worden gehanteerd; dat in het door de Vlaamse Regering goedgekeurde NEC-reductieprogramma werd geschat dat in het scenario met maatregelen de NO_x-emissies van de glassector in 2010 0,9 kton/jaar zullen bedragen; dat in het scenario met bijkomende maatregelen de NO_x-emissies van de sector verder dalen tot 0,4 kton/jaar; dat deze inschattingen evenwel geen rekening houden met de heroriëntatie in productie die de laatste jaren heeft plaats gevonden en de bijkomende emissie die dit met zich mee heeft gebracht;

Overwegende dat het Verbond van de Glasindustrie VZW (hierna «VGI» genoemd), de Belgische federatie van de glasproducerende en glasverwerkende bedrijven o.m. tot doel heeft de professionele belangen van haar leden te bevorderen; dat de huidige leden van VGI in Vlaanderen voor het jaar 2005 een emissie van NO_x vertegenwoordigden van 1,53 kton/jaar;

Overwegende dat VGI in Vlaanderen zich ertoe verbindt om verdere inspanningen te leveren door enerzijds te zoeken naar reductiepotentieel van NO_x-emissies en anderzijds het mogelijk reductiepotentieel daadwerkelijk te realiseren;

Overwegende dat de bedrijven die op 1 augustus 2007 lid waren van VGI en die in 2005 in Vlaanderen vestigingen hadden met een emissie van meer dan 10 ton/jaar NO_x, gezamenlijk een emissie van 1,53 kton/jaar NO_x vertegenwoordigden in 2005; dat voormelde leden zich ertoe engageren om alle technisch en economisch haalbare maatregelen te nemen; dat hiermee beoogd wordt om hun gezamenlijke emissies terug te brengen naar een waarde van 0,88 kton/jaar in 2013; dat dit een belangrijke bijdrage en belangrijke stap betekent tot het bereiken van het Vlaamse emissieplafond voor NO_x; dat evenwel bijkomende en voortdurende inspanningen van alle betrokken sectoren noodzakelijk kunnen zijn om het Vlaamse NO_x-plafond te kunnen respecteren en te blijven respecteren;

Overwegende dat de voormelde inspanningen slechts kunnen geleverd worden indien deze leden van VGI door de overheid worden toegelaten dit te doen op een economisch en technisch verantwoorde wijze;

Overwegende dat de Europese Richtlijn 2008/1/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2008 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging (hierna : Richtlijn 2008/1/EG) de lidstaten in artikel 3 oplegt alle nodige maatregelen te treffen opdat de bevoegde autoriteiten ervoor zorgen dat de installaties onder het toepassingsgebied van deze richtlijn zo worden geëxploiteerd dat o.m. alle passende preventieve maatregelen worden getroffen tegen verontreiniging, met name door toepassing van de beste beschikbare technieken; dat deze maatregelen minstens moeten worden opgelegd onder de vorm van vergunningsvoorwaarden;

Overwegende dat de Europese Commissie in uitvoering van artikel 17 van deze richtlijn de uitwisseling van informatie over de beste beschikbare technieken organiseert door het opstellen van BREF's (BAT Reference documents); dat het toepassingsgebied van de Richtlijn 2008/1/EG en een aantal van deze BREF's onder meer betrekking hebben op installaties die behoren tot het toepassingsgebied van deze milieubeleidsvereenkomst;

Overwegende dat bijgevolg het afsluiten van deze Overeenkomst er niet kan toe leiden dat het Vlaamse Gewest de bepalingen van bovengenoemde richtlijn niet zou kunnen toepassen en/of de toepassing van de beste beschikbare technieken niet zou kunnen afdwingen door het opleggen van vergunningsvoorwaarden voor bepaalde installaties of categorieën van installaties die onder het toepassingsgebied van deze Overeenkomst vallen;

Overwegende dat het Vlaamse Gewest, rekening houdende met het voorgaande, wenst af te zien van elk bijkomend initiatief dat zou ingaan tegen de voormelde inspanningen die VGI en haar leden bereid zijn te verwezenlijken inzake de reductie van NO_x-emissies voor zover het Vlaamse Gewest daar door Europese of internationale regelgeving niet toe verplicht wordt;

KOMEN DE HIERNAVOLGENDE PARTIJEN :

1° Het Vlaamse Gewest,

vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, vertegenwoordigd door de heer Kris Peeters, minister-president van de Vlaamse Regering, en Mevr. Hilde Crevits, Vlaams minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

hierna genoemd het Gewest;

2° het Verbond van de Glasindustrie VZW, met zetel gevestigd te 1050 Brussel, Louizalaan 89/1, ondernemingsnr. 0406.675.666, RPR Brussel, als representatieve organisatie, optredend voor haar leden met vestiging in het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de vicevoorzitter van het VGI en voorzitter van VGI Vlaanderen, de heer Robert Engelen en de gedelegeerd bestuurder van het VGI, de heer Roland Deridder, hierna genoemd de Organisatie;

Afzonderlijk «Partij», en samen de "Partijen" genoemd;

overeen wat volgt :

Juridisch kader

Artikel 1. Deze Overeenkomst wordt gesloten tussen Partijen overeenkomstig het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten. Deze Overeenkomst is bindend voor de Partijen met inbegrip van al de leden van de Organisatie met vestiging in het Vlaams Gewest en een emissie van meer dan 10 ton/jaar NO_x.

Definities

Art. 2. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder :

1° Begeleidingsgroep : de Technische Begeleidingsgroep, opgericht overeenkomstig artikel 6 van deze Overeenkomst;

2° Vestiging : elke bedrijfseenheid van een rechtspersoon met industriële, handels- of dienstenactiviteit; ze wordt in principe gekenmerkt door een aaneengesloten ligging, maar kan evenwel uiteenlopende installaties omvatten;

3° Relevante NO_x-Vestiging : een Vestiging gelegen in het Vlaamse Gewest met een emissie van 10 ton NO_x/jaar of meer in 2005. Een lijst van de Relevante NO_x-Vestigingen (die lid waren van VGI op 1 augustus 2007) wordt toegevoegd in bijlage bij deze milieubeleidsvereenkomst;

4° Vergunde installaties : bedrijfsinstallaties waarvoor een milieuvergunning is toegekend;

5° Decreet : het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten;

6° Uitvoeringsbesluit : het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2003 tot uitvoering van het decreet van 15 juni 1994 betreffende de milieubeleidsvereenkomsten.

Doelstelling

Art. 3. Deze Overeenkomst is erop gericht de gezamenlijke NO_x-emissies van de leden van de Organisatie met Relevante NO_x-Vestigingen terug te dringen.

Verbintenissen van de Organisatie en haar leden

Art. 4. § 1. De Organisatie verbindt zich ertoe haar leden actief voor te lichten over deze Overeenkomst.

§ 2. De vennootschappen die op 1 augustus 2007 lid zijn van de Organisatie en een Relevante NO_x-Vestiging hebben nemen alle mogelijke maatregelen opdat zo snel mogelijk en ten laatste tegen 31 december 2013 hun gezamenlijke NO_x-emissies niet hoger zullen zijn dan 0,88 kton/jaar en dit voor wat betreft hun op 1 augustus 2007 Vergunde installaties. De Organisatie zal hierop toezien.

De Organisatie ziet er tevens op toe dat vennootschappen die na 1 augustus 2007 toetreden tot de Organisatie en een Relevante NO_x-Vestiging hebben, binnen de maand na hun toetreding tot de Organisatie hun prognoses voor NO_x-emissies voor 2013 meedelen aan de Begeleidingsgroep. De door de nieuwe leden opgegeven prognose houdt rekening met het reductiepotentieel in hun Vergunde installaties.

Voor wat betreft installaties die na 1 augustus 2007 worden vergund, delen de leden van de Organisatie met een Relevante NO_x-Vestiging binnen de maand na de toekenning van de milieuvergunning voor de nieuwe Vergunde installatie(s) de prognoses voor NO_x-emissies voor 2013 mee aan de Begeleidingsgroep. Deze meegedeelde prognose houdt rekening met het reductiepotentieel van de nieuw Vergunde installatie(s).

De leden van de organisatie die pas vanaf 2006 een vestiging hebben in het Vlaams Gewest met een emissie van 10 ton NO_x/jaar of meer, delen binnen de maand na het vaststellen van het behalen van 10 ton NO_x/jaar hun prognoses voor NO_x-emissies voor 2013 mee aan de Begeleidingsgroep. Deze meegedeelde prognose houdt rekening met het reductiepotentieel van hun Vergunde installatie(s).

§ 3. De jaarlijkse emissievracht van 0,88 kton/jaar vermeld in § 2, eerste lid van dit artikel wordt telkens verhoogd met de door de Begeleidingsgroep gecontroleerde voormelde opgegeven prognoses zoals bedoeld in § 2, tweede, derde en vierde lid van dit artikel.

Wanneer een vennootschap die lid is van de Organisatie ophoudt lid te zijn of zijn activiteiten stopzet, wordt de jaarlijkse emissievracht van 0,88 kton/jaar vermeld in § 2, eerste lid van dit artikel, die in voorkomend geval aangepast werd in toepassing van deze paragraaf, verlaagd met de door de Begeleidingsgroep vastgestelde prognose voor 2013 voor die vennootschap.

Wanneer een Relevante NO_x-Vestiging van een vennootschap die lid is van de Organisatie wordt overgedragen aan een vennootschap die op 1 augustus 2007 geen lid is van de Organisatie, wordt de jaarlijkse emissievracht van 0,88 kton/jaar vermeld in § 2, eerste lid van dit artikel, die in voorkomend geval aangepast werd in toepassing van deze paragraaf, verlaagd met de door de Begeleidingsgroep vastgestelde prognose voor 2013 voor die vestiging.

§ 4. De Organisatie en haar leden zullen blijven onderzoeken welke emissie-arme, innovatieve technieken mogelijk zijn voor de reductie van NO_x-emissies en op welke wijze deze technieken kunnen worden ingezet bij relevante NO_x-vestigingen. Ze zullen deze technieken waar redelijkerwijze mogelijk ook inzetten. Zij zullen hierover rapporteren aan de Begeleidingsgroep.

§ 5. De Organisatie zal aan de Begeleidingsgroep de informatie op installatieniveau die de Begeleidingsgroep nuttig acht voor de beoordeling van de doelstelling van deze Overeenkomst overhandigen.

Ten laatste tegen 1 juli 2009 zal de Organisatie een plan opstellen waarin op installatieniveau wordt beschreven hoe hoog de huidige NO_x-emissies zijn, wat de emissieprognoses zijn tot en met 2013 rekening houdend indien geen bijkomende maatregelen worden gepland, welke bijkomende maatregelen zijn gepland en wat de verwachte emissiereducties hierdoor zijn. In dit plan zal dus aangegeven worden op welke manier de 0,88 kton uit § 2, eerste lid van dit artikel zal worden nagestreefd.

Verbintenissen van het Gewest

Art. 5. § 1. Overeenkomstig de verplichtingen vermeld in artikel 4 van het Decreet, zal het Gewest gedurende de geldigheidstermijn van deze Overeenkomst geen reglementering uitvaardigen die aan de Organisatie en de leden van de Organisatie strengere eisen stelt dan dewelke bij huidige Overeenkomst worden gesteld. Zo zal het Gewest aan de leden van de Organisatie geen bijkomende maatregelen opleggen gericht op verdere emissiereducties, tenzij in geval dit kadert in de uitvoering van Europese of andere internationale regelgeving zoals de toepassing van de Europese Richtlijn 2008/1/EG. In het kader van deze Overeenkomst betekent dit in ieder geval dat het Gewest geen heffingen op NO_x-emissies voor de leden van de Organisatie, geen absolute emissieplafonds en geen emissiehandelssysteem zal invoeren.

Het Gewest zal zich inzetten om haar regelgeving op zodanige wijze uit te vaardigen dat de Organisatie en haar leden aan hun uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen kunnen voldoen en zal zich tevens inzetten om dienaangaande een consistent beleid te voeren.

Het Gewest zal, voor zover de Organisatie en haar leden voldoen aan hun verplichtingen uit hoofde van deze Overeenkomst, aan de Organisatie en haar leden geen bijkomende administratieve verplichtingen opleggen, tenzij dit kadert in de uitvoering van Europese of andere internationale regelgeving.

§ 2. Het Gewest zal in het kader van haar bevoegdheid, op het vlak van de vergunningsprocedure, het nodige doen om de inhoud van deze Overeenkomst door de vergunningverlenende overheden te laten naleven.

§ 3. Het Gewest zal in het kader van deze Overeenkomst, voor zover mogelijk binnen haar eigen bevoegdheidskader, de groeikansen van de leden van de Organisatie vrijwaren.

Het Gewest zal eventuele boetes en kosten die door andere overheden of instellingen aan het Gewest zouden worden opgelegd inzake NO_x-emissiereductieverplichtingen niet doorrekenen aan de Organisatie en haar leden.

Het Gewest vrijwaart, binnen het kader van de vigerende regelgeving en de van toepassing zijnde criteria voor de toekenning van de ecologiesteen, voor de leden van de Organisatie het recht op ecologiesteen voor NO_x-emissiereductieprojecten.

§ 4. Het Gewest zal in de communicatie rond NO_x-emissiereductie aandacht besteden aan de positieve medewerking van de Organisatie en haar leden.

Begeleidingsgroep

Art. 6. § 1. Er wordt een Begeleidingsgroep opgericht, bestaande uit vertegenwoordigers van en paritair verdeeld tussen :

- 1° het Gewest
- 2° de Organisatie

§ 2. De Begeleidingsgroep is belast met de volgende taken :

1. Het begeleiden van de uitvoering van deze Overeenkomst;
2. Het nemen van alle nodige initiatieven en het onderzoeken van mogelijke knelpunten met betrekking tot de uitvoering van deze Overeenkomst;
3. Het kennis nemen en indien nodig bijsturen van de verslaggeving en de rapportering zoals bedoeld in artikel 7;
4. De evaluatie van de resultaten in het licht van de doelstellingen;

De Begeleidingsgroep vergadert ten minste eenmaal per jaar en verder op verzoek van één van de partijen.

Het Gewest duidt de voorzitter voor de Begeleidingsgroep aan. De Organisatie duidt de secretaris aan. De Begeleidingsgroep zal steeds bij consensus beslissen.

Jaarlijkse rapportering en evaluatie

Art. 7. § 1. De leden van de Organisatie met een Relevante NO_x-Vestiging volgen de door deze Overeenkomst bedoelde emissies op volgens de meetstrategie bepaald in Titel II van Vlarem, Afdeling 4.4.4. of in de milieuvergunning.

§ 2. Ten laatste op 1 juni van ieder jaar wordt door de Organisatie een verslag aan de Begeleidingsgroep overhandigd.

Dit jaarlijks verslag omvat ten minste de volgende gegevens :

1. Een inventaris van de volgende gegevens :
 - De Relevante NO_x-vestigingen bedoeld in artikel 4;
 - De emissiegegevens voor NO_x voor elk van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen;
 - Maatregelen voor de reductie van NO_x die reeds toegepast worden in elk van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen;
 - Emissieprognoses voor NO_x voor elk van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen;
 - Een beschrijving van de geplande maatregelen (plan 2009-2013) die een impact hebben op de NO_x-emissies en van de verwachte emissiereducties door deze maatregelen voor elk van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen; Indien de Begeleidingsgroep dit noodzakelijk acht, kunnen de geplande maatregelen voor een of meerdere van de in artikel 4 bedoelde Relevante NO_x-vestigingen in het bijzonder toegelicht worden in de Begeleidingsgroep, met dien verstande dat deze toelichting geen enkele verbintenis inhoudt van de leden van deze Relevante NO_x-vestigingen noch van de Organisatie.
 - Indien de vooropgestelde prognoses en emissiereducties uit het plan zoals vermeld in § 5, tweede lid van Artikel 4 niet worden gerealiseerd : een verklaring hiervoor.
2. Een evaluatie van de gegevens vermeld in 1. hierboven in functie van de doelstellingen.
3. De resultaten van het onderzoek naar emissie-arme, innovatieve technieken zoals vermeld in Art. 4, § 4 van deze Overeenkomst.
4. Een ontwerp voor het jaarlijkse rapport, zoals bedoeld in § 3.

§ 3. Na bespreking in de Begeleidingsgroep en ten laatste op 1 september van ieder jaar dient de Organisatie, zoals bepaald door artikel 12, § 1 van het Decreet en artikel 6 van het Uitvoeringsbesluit, een rapport betreffende de uitvoering van de Overeenkomst in bij de Vlaamse minister bevoegd voor leefmilieu.

Dit rapport omvat ten minste de volgende gegevens :

1. Een overzicht van de belangrijkste knelpunten en mogelijke oplossingen in verband met deze Overeenkomst;
2. Een artikelsgewijze bespreking van de stand van zaken;
3. De opportuniteit van deze Overeenkomst in relatie tot de eventueel gewijzigde externe omstandigheden.

Duur, einde en verlenging van de Overeenkomst

Art. 8. § 1. Deze Overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2009.

§ 2. Deze Overeenkomst wordt afgesloten voor de duur van 5 jaar. Ze is verlengbaar overeenkomstig artikel 8, § 2 van het Decreet.

§ 3. Onverminderd de bepalingen in artikel 9 van het Decreet kan deze Overeenkomst te allen tijde worden opgezegd mits inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Slotbepaling

Art. 9. Deze Overeenkomst werd gesloten te Brussel op 10 juli 2009 en werd ondertekend door de vertegenwoordigers van alle partijen. Elke partij erkent haar exemplaar van de overeenkomst te hebben ontvangen.

Brussel, 00 juli 2009.

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister-President van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister voor Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

Voor de sector :

Vicevoorzitter van het Verbond van de Glasindustrie VZW
(optredende voor haar leden met een vestiging in het Vlaamse Gewest) en Voorzitter van VGI Vlaanderen,
R. ENGELN

Gedelegeerd Bestuurder van het Verbond van de Glasindustrie VZW
(optredende voor haar leden met een vestiging in het Vlaamse Gewest),
R. DERIDDER

Bijlage

Een lijst van de Relevante NO_x-Vestigingen in Vlaanderen
die toebehoren aan leden van het Verbond van de Glasindustrie VZW op 1 augustus 2007 :

AGC Flat Glass Europe – Mol
EMGO – Lommel
Pittsburgh Corning Europe - Tessenderlo

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/203681]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

BILZEN. — Krachtens het besluit van 24 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Bilzen.

De plannen 1M3D8G G 025470 03, 1M3D8G G 025471 03 en 1M3D8G G 025472 03 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 24 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/203645]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

GEEL. — krachtens het besluit van 24 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Geel.

Het plan 16DA G 020153 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Antwerpen, Lange Kievitstraat 111-113, bus 41, 2018 Antwerpen.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 24 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID**Mobiliteit en Openbare Werken**

[2009/203677]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

GENK. — Krachtens het besluit van 23 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Genk.

Het plan 1M3D8G G 027599 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 23 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID**Mobiliteit en Openbare Werken**

[2009/203668]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

MAASMECHELEN. — Krachtens het besluit van 24 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Maasmechelen.

Het plan "1M3D8G G 026123 00 - gemeente Maasmechelen - N78 Rijksweg - Ringlaan - 3V-projectnummer 7065" ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 24 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID**Mobiliteit en Openbare Werken**

[2009/203640]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

TURNHOUT. — Krachtens het besluit van 24 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door de Vlaamse Overheid op het grondgebied van de stad Turnhout.

Het plan 1M3D8E G 019884 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, Wegen en Verkeer Antwerpen, Anna-Bijnsgebouw, Lange Kievitstraat 111-113, bus 41, 2018 Antwerpen.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 24 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID**Mobiliteit en Openbare Werken**

[2009/203641]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

VEURNE. — Krachtens het besluit van 24 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigening door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de Veurne.

Het plan 1M3D8J G 103277 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Markt 1, 8000 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 24 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2009/203667]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

WETTEREN. — Krachtens het besluit van 24 juli 2009 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Wetteren.

Het plan 16DD G 100381 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis, Bollebergen 2b, bus 12, 9052 Zwijnaarde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 24 juli 2009 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203620]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Fonderie Jacquet, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Fonderie Jacquet, le 4 juin 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Fonderie Jacquet, sise rue de Roux 7A, à 6041 Gosselies, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-13-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203621]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Entreprises D. Poncet, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Entreprises D. Poncelet, le 2 avril 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Entreprises D. Poncelet, sise quai H. Borguet 41, à 4032 Chênée, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-13-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets industriels ou agricoles non dangereux;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203622]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Palance Albert Travaux publics et privés, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Palance Albert Travaux publics et privés, le 25 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Palance Albert Travaux publics et privés, sise rue J. Bovy 3, à 4190 Ferrières, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-13-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203623]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Travaux hersautois Tack frères, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Travaux hersautois Tack frères, le 11 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Travaux hersautois Tack frères, sise ue Saint-Roch 8, à 7712 Herseaux, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-13-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203624]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Dobbelaere, Patrick, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Dobbelaere, Patrick, le 25 mai 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Dobbelaere, Patrick, rue D. Blondiau 22, à 7332 Sirault, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-13-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juin 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203625]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transports Johar, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Transports Johar, le 26 mai 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Transports Johar, sise voie Saint-Nicolas 3, à F-51300 Luxemont et Villote, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-06-13-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juin 2009.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2009/31438]

Agence d'emploi privée. — Agrément

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2008, ACERTA CONSULT SCRL, Diestsevest 14, 3000 LEUVEN, reçoit l'agrément en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice des activités suivantes dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Outplacement;
- Recrutement et sélection.

Les présents agréments sont accordés pour une durée de quatre ans et portent le numéro d'identification B-AA08.016.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2009/31438]

Privé-terwerkstellingsagentschap. — Erkenning

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juli 2008, wordt ACERTA CONSULT CVBA, Diestsevest 14, 3000 LEUVEN, erkend als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteiten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- Outplacement;
- Werving en selectie.

Deze erkenningen worden toegekend voor een duur van vier jaar en dragen het identificatienummer B-AA08.016.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2009/31439]

Agence d'emploi privée. — Autorisations

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 octobre 2008, A PRIORI SA, Houwaartsebaan 91, à 3220 Holsbeek reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Recrutement et sélection.

La présente autorisation est accordée pour une durée d'un an et porte le numéro d'identification B-AB04.028.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2009/31439]

Privé-tewerkstellingsagentschap. — Vergunningen

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 13 oktober 2008, ontvangt A PRIORI NV, Houwaartsebaan 91, te 3220 Holsbeek, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- Werving en selectie.

Deze vergunning wordt toegekend voor een duur van een jaar en draagt het identificatienummer B-AB04.028.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2009, ADD-APT SPRL, Meidoornlaan 23, de Kalmthout reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Recrutement et sélection.

La présente autorisation est accordée pour une durée d'un an et porte le numéro d'identification B-AB05.007.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 maart 2009, ontvangt ADD-APT BVBA, Meidoornlaan 23, 2920 Kalmthout, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- Werving en selectie.

Deze vergunning wordt toegekend voor een duur van een jaar en draagt het identificatienummer B-AB05.007.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 février 2009, ATERIS SA, avenue de Philippeville 150, de Marcinelle reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Recrutement et sélection.

La présente autorisation est accordée pour une durée d'un an et porte le numéro d'identification B-AB05.020.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 februari 2009, ontvangt ATERIS NV, avenue de Philippeville 150, 6001 Marcinelle, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- Werving en selectie.

Deze vergunning wordt toegekend voor een duur van een jaar en draagt het identificatienummer B-AB05.020.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mai 2009, CERM PERSONEELSBELEID SPRL, Putkapelstraat 71, 9051 Gent reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Recrutement et sélection.

La présente autorisation est accordée pour une durée d'un an et porte le numéro d'identification B-AB05.022.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 15 mei 2009, ontvangt CERM PERSONEELSBELEID BVBA, Putkapelstraat 71, 9051 Gent, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

- Werving en selectie.

Deze vergunning wordt toegekend voor een duur van een jaar en draagt het identificatienummer B-AB05.022.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 décembre 2008, ADMB INTERIM SA, Sint-Clarastraat 48, de Brugge reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Mise à disposition de travailleurs intérimaires.

La présente autorisation est accordée pour une durée de 1 an et porte le numéro d'identification B-AB05.030.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2009, CHB CONSULTING SCRL, boulevard des Gérardchamps 156, bte 2, 4800 Verviers reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice des activités suivantes dans la Région de Bruxelles-Capitale :

— Recrutement et sélection;

— Outplacement.

Les présentes autorisations sont accordées pour une durée d'un an et portent le numéro d'identification B-AB05.034.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mai 2009, ALGORITHM SPRL, Fond des Chevaux 1, 1301 Bierges reçoit l'autorisation assimilée en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice des activités suivantes dans la Région de Bruxelles-Capitale :

— Outplacement;

— Recrutement et sélection.

Les présentes autorisations sont accordées pour une durée d'un an et portent le numéro d'identification B-AB05.057.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 5 december 2008, ontvangt ADMB INTERIM NV, Sint-Clarastraat 48, 8000 Brugge, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

— Terbeschikkingstelling van uitzendkrachten.

Deze vergunning wordt toegekend voor een duur van een jaar en draagt het identificatienummer B-AB05.030.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 maart 2009, ontvangt CHB CONSULTING CVBA, boulevard des Gérardchamps 156, bus 2, 4800 Verviers, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteiten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

— Werving en selectie;

— Outplacement.

Deze vergunningen worden toegekend voor een duur van een jaar en dragen het identificatienummer B-AB05.034.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 15 mei 2009, ontvangt ALGORITHM BVBA, Fond des Chevaux 1, 1301 Bierges, een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de volgende activiteiten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

— Outplacement;

— Werving en selectie.

Deze vergunningen worden toegekend voor een duur van een jaar en dragen het identificatienummer B-AB05.057.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203654]

Extrait de l'arrêt n° 104/2009 du 9 juillet 2009

Numéros du rôle : 4479 et 4521

En cause : les questions préjudicielles relatives à la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, posées par le Tribunal du travail de Nivelles et la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par jugement du 17 juin 2008 en cause de l'Office national de l'emploi contre Marie Eeckhout, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 20 juin 2008, le Tribunal du travail de Nivelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Interprétée comme ne contenant aucune disposition relative à la prescription de l'action en recouvrement par l'Office national de l'Emploi des cotisations spéciales de sécurité sociale qui lui sont dues par les travailleurs indépendants, et soumettant par conséquent cette prescription au délai de droit commun - qui était de 30 ans au moment de la débit des cotisations (article 2262 ancien du Code civil) et qui fut remplacé par un délai de dix ans prenant cours le 27 juillet 1998 (article 2262bis du Code civil inséré par la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription) - la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, tant avant qu'après ses modifications par les lois des 4 août 1986, 7 novembre 1987 et 30 décembre 1988 (applicables à l'exercice 1989) viole-t-elle le principe d'égalité et de non-discrimination contenu aux articles 10 et 11 de la Constitution :

a) sachant que, en vertu de l'article 67 de la loi du 28 décembre 1983 :

- cette cotisation spéciale a la nature d'une cotisation personnelle due en exécution de la législation sociale;

- pour les travailleurs indépendants, son mode de calcul déroge, à titre exceptionnel à l'article 11 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants,

b) et que :

- les renseignements fiscaux servant de base à l'établissement de la cotisation spéciale ne diffèrent en rien de ceux constituant l'assiette des cotisations ordinaires de sécurité sociale prévues par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et que,

- le délai de prescription de l'action en recouvrement des cotisations visées à l'arrêté royal n° 38 précité est fixé, conformément à l'article 16, § 2 de ce même arrêté royal, à cinq ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle ces cotisations ordinaires sont dues ? ».

b. Par arrêt du 24 septembre 2008 en cause de Pierre De Hasselair et Yvonne De Haes contre l'Office national de l'emploi, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 1^{er} octobre 2008, la Cour du travail de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « Interprété comme soumettant la prescription de l'action en recouvrement des cotisations spéciales de sécurité sociale, dues par les travailleurs indépendants à l'Office national de l'emploi, au délai de droit commun - qui était de 30 ans au moment de l'introduction de la présente procédure (article 2262 ancien du Code civil) et qui fut remplacé par un délai de dix ans prenant cours le 27 juillet 1998 (article 2262bis du Code civil inséré par la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription) - la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires - qui établit le droit au recouvrement dans le chef de l'Office national de l'emploi - viole-t-elle le principe d'égalité et de non-discrimination contenu aux articles 10 et 11 de la Constitution :

a) sachant que :

- il s'agit d'une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale (C.A. arrêt du 5 mai 2004),

- en vertu de l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983, cette cotisation spéciale est perçue et recouvrée par l'Office national de l'emploi,

- le choix de l'Office national de l'emploi comme organisme chargé du recouvrement de cette cotisation spéciale a été justifié par le fait qu'il s'agissait bien de cotisations sociales destinées directement aux allocations de chômage (*Doc. Parl., Chambre, 1983-1984, n° 758/15, pp. 77-78*),

b) et que :

- en vertu de l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983, l'Office national de l'emploi ne peut disposer de pouvoirs plus étendus que ceux reconnus à l'Office national de sécurité sociale,

- en vertu de l'article 42 de la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les créances de l'Office national de sécurité sociale se prescrivent par trois ans ? »;

2. « Interprété comme soumettant la prescription de l'action en recouvrement des cotisations spéciales de sécurité sociale au délai de trois ans l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983, lu en combinaison avec l'article 42 de la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ne viole-t-il pas le principe d'égalité et de non-discrimination contenu aux articles 10 et 11 de la Constitution ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4479 et 4521 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions en cause

B.1. Il ressort des motifs des décisions de renvoi que la Cour est invitée à statuer sur la constitutionnalité des articles 60 à 73 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, dans leur version applicable à l'exercice d'imposition 1983 ainsi que dans leurs versions applicables aux exercices d'imposition 1986 et 1989.

B.2.1. L'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 disposait à l'origine :

« Les personnes qui sont assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou qui sont bénéficiaires à un titre quelconque d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, et dont le montant net des revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques dépasse 3 millions de francs, sont chaque année, tenues de payer une cotisation spéciale de sécurité sociale pour les exercices d'imposition 1983, 1984 et 1985 ».

Après sa modification par l'article 7 de la loi du 31 juillet 1984 « de redressement » - entré en vigueur le 20 août 1984 -, l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 disposait :

« Les personnes qui sont assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou qui sont bénéficiaires à un titre quelconque d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, et dont le montant net des revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques dépasse 3 millions de francs, sont chaque année, tenues de payer une cotisation spéciale de sécurité sociale pour les exercices d'imposition 1983, 1984, 1985, 1986 et 1987 ».

Tel qu'il est applicable à l'exercice d'imposition 1989, l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 dispose, à la suite de ses modifications par l'article 56 de la loi du 7 novembre 1987 « ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses » et par l'article 109, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988 :

« Les personnes qui sont assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou qui sont bénéficiaires à un titre quelconque d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, et dont le montant net des revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques dépasse 3 millions de francs, sont chaque année, tenues de payer une cotisation spéciale de sécurité sociale pour les exercices d'imposition 1983 à 1989 ».

B.2.2. L'article 61 de la loi du 28 décembre 1983 disposait à l'origine :

« Le montant de cette cotisation est fixé à 10 % du revenu imposable de chaque exercice d'imposition.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le montant de la cotisation est fixé à 25 % de la quotité du revenu qui excède 3 millions lorsque le revenu est inférieur à 5 millions.

Lorsque les revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques dépassant 3 millions de francs sont recueillis par plusieurs personnes, la cotisation est due par chacune d'elles et recouvrée pour une quotité qui est fonction du rapport existant entre les revenus qu'elle a recueillis et les revenus imposables globalement ».

Depuis son remplacement par l'article 8 de la loi du 31 juillet 1984 - entré en vigueur le 20 août 1984 -, l'article 61 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« § 1^{er}. Le montant de cette cotisation est fixé à 10 % du revenu imposable de chaque exercice d'imposition.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque le revenu est inférieur à 5 millions, le montant de la cotisation est fixé à 25 % de la quotité du revenu qui excède 3 millions.

§ 2. Lorsque les revenus, imposables globalement à l'impôt des personnes physiques, dépassant 3 millions de F sont recueillis par plusieurs personnes, la cotisation est due par chacune d'elles et recouvrée pour une quotité qui est fonction du rapport existant entre les revenus qu'elle a recueillis et les revenus imposables globalement ».

B.2.3. L'article 61bis de la loi du 28 décembre 1983, tel qu'il a été inséré par l'article 8 de la loi du 31 juillet 1984, dispose :

« Les personnes assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou bénéficiaires, à un titre quelconque, d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, qui perçoivent des rémunérations supérieures à 3 millions de F, sont tenues de payer une cotisation complémentaire de sécurité sociale pour chacune des années 1984, 1985 et 1986, lorsque ces rémunérations sont à charge :

a) de l'Etat, des Communautés et des Régions, ainsi que des organismes d'intérêt public soumis à leur pouvoir de contrôle ou de tutelle;

- b) des établissements d'enseignement officiel et libre, en ce compris l'enseignement universitaire et les centres psycho-médico-sociaux officiels et libres, subventionnés par l'Etat ou les Communautés;
- c) des provinces et des communes, ainsi que des établissements publics et associations de droit public soumis à leur pouvoir de contrôle ou de tutelle, des agglomérations et fédérations de communes et de toute autre personne morale de droit public créée et organisée par ou en vertu de la loi ou du décret;
- d) des associations des pouvoirs publics;
- e) des associations sans but lucratif, des établissements d'utilité publique, des associations d'économie mixte et des personnes morales de droit privé dans le capital desquels les pouvoirs publics détiennent directement ou indirectement une participation de 50 % au moins ou dans les frais de fonctionnement ou d'exploitation desquels ils interviennent à concurrence de ce même pourcentage au moins.

Par rémunérations, il faut entendre les revenus professionnels bruts, y compris ceux provenant de mandats, déduction faite :

- de la cotisation de solidarité visée par la loi du 10 février 1981 instaurant une telle cotisation à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public;
- des cotisations de sécurité sociale, à l'exception de la cotisation spéciale visée par le présent chapitre.

La cotisation complémentaire est perçue sur les revenus professionnels bruts éventuellement cumulés à raison de :

- 5 % sur la tranche de 3 millions à 4 millions de F;
- 20 % sur la tranche de 4 millions à 5 millions de F;
- 5 % sur la partie de rémunérations qui dépasse 5 millions de F.

Pour l'application des articles 62 à 73 il y a lieu d'entendre par cotisation aussi bien la cotisation visée à l'article 60 que la cotisation complémentaire visée au présent article ».

B.2.4. Inséré par l'article 117 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales - entré en vigueur le 30 août 1986 -, l'article 61^{ter} de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« Les montants de 3 millions de francs, de 4 millions de francs et de 5 millions de francs, visés aux articles 60, 61 et 61^{bis}, sont, à partir de l'exercice d'imposition 1987, adaptés annuellement et simultanément à concurrence du coefficient d'augmentation de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume fixés pour l'année qui précède celle des revenus par rapport à la moyenne des indices de l'année précédente.

Pour la détermination de la moyenne des indices, les fractions de centièmes sont arrondies au centième supérieur ou inférieur selon qu'elles atteignent ou excèdent cinq millièmes ou qu'elles sont inférieures à cette fraction.

Les montants adaptés sont arrondis au millier supérieur ou inférieur selon que le chiffre des centaines atteint ou non cinq ».

B.2.5. L'article 62 de la loi du 28 décembre 1983 disposait à l'origine :

« La cotisation doit faire l'objet d'un versement provisionnel à effectuer avant le 1^{er} décembre de l'année précédant l'exercice d'imposition.

A défaut ou en cas d'insuffisance de versement provisionnel au 1^{er} décembre, un intérêt de retard est dû à partir de cette date au taux de 1,25 % par mois, y compris le mois au cours duquel le paiement a lieu.

En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 1 % par mois-calendrier, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année où la provision est due.

En cas de versement provisionnel tardif, il n'est pas tenu compte du mois pendant lequel le versement est effectué.

Le mois au cours duquel est envoyé à l'intéressé l'avis mettant à sa disposition la somme à restituer est compté pour un mois entier ».

Tel qu'il est applicable à l'exercice d'imposition 1989, l'article 62 de la loi du 28 décembre 1983 dispose, à la suite de ses modifications par l'article 57 de la loi du 7 novembre 1987 - entré en vigueur le 1^{er} février 1988 - et par l'article 109, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988 - entré en vigueur le 15 novembre 1988 :

« La cotisation doit faire l'objet d'un versement provisionnel à effectuer avant le 1^{er} décembre de l'année précédant l'exercice d'imposition.

En ce qui concerne toutefois l'exercice d'imposition 1989, le versement provisionnel visé à l'alinéa précédent doit être effectué au plus tard le trentième jour suivant la publication au *Moniteur belge* de la loi [-]programme du 30 décembre 1988.

A défaut ou en cas d'insuffisance de versement provisionnel à la date prescrite, un intérêt de retard est dû à partir de cette date au taux de 0,8 % par mois, y compris le mois au cours duquel le paiement a lieu.

En cas d'excédent de versement provisionnel, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,6 % par mois-calendrier, aux personnes visées aux articles 60 et 61^{bis}, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre de l'année précédant l'exercice d'imposition.

Le Roi peut adapter les taux visés aux deuxième et troisième alinéas lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient.

En cas de versement provisionnel tardif, il n'est pas tenu compte du mois pendant lequel le versement est effectué.

Le mois au cours duquel est envoyé à l'intéressé l'avis mettant à sa disposition la somme à restituer est compté pour un mois entier ».

B.2.6. L'article 63 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« La cotisation peut, à la demande des personnes visées à l'article 60, faire l'objet d'une retenue sur les rémunérations dues par leur employeur, éventuellement pour la quotité visée à l'article 61, alinéa 3, en vue d'être versée en leur nom et pour leur compte ».

L'article 64 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« La cotisation, le versement provisionnel et les intérêts de retard sont perçus et recouverts par l'Office national de l'emploi et affectés à l'assurance-chômage.

L'Office national de l'emploi est autorisé à procéder au recouvrement par voie judiciaire.

Le Roi détermine les conditions techniques et administratives dans lesquelles l'Office effectue la perception et le recouvrement. Il ne peut doter l'Office de pouvoirs plus étendus que ceux qui sont reconnus à l'Office national de sécurité sociale ».

L'article 65 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« Le Roi fixe le mode de paiement de la cotisation à l'Office national de l'emploi ».

L'article 66 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« Les administrations publiques, notamment les administrations relevant du Ministère des Finances, du Ministère des Classes moyennes et du Ministère des Affaires sociales, sont tenues de fournir à l'Office national de l'emploi les renseignements qui lui sont nécessaires en vue de l'application du présent chapitre ».

L'article 67 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« La cotisation a la nature d'une cotisation personnelle due en exécution de la législation sociale.

Son mode de calcul déroge à titre exceptionnel à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et à l'article 11 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants ».

L'article 68 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« Dans la mesure où leur montant n'excède pas celui qui est réellement dû, la cotisation et le versement provisionnel sont déduits, pour l'année du paiement, de l'ensemble des revenus nets imposables des différentes catégories visées à l'article 6 du Code des impôts sur les revenus, au même titre que les dépenses visées à l'article 71 du même Code ».

L'article 69 de la loi du 28 décembre 1983 ajoute à l'article 580 du Code judiciaire un 12°, libellé comme suit :

« des contestations relatives à l'obligation pour les assurés sociaux de verser une cotisation spéciale de sécurité sociale en vertu du chapitre III de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires ».

B.2.7. L'article 70 de la loi du 28 décembre 1983 disposait à l'origine :

« Dans la chef de personnes visées à l'article 60 qui, pendant l'année 1984, ont recueilli des revenus mobiliers qui, suivant l'article 220bis du Code des impôts sur les revenus, ne doivent pas être compris dans la déclaration annuelle à l'impôt des personnes physiques, les revenus mobiliers précités sont ajoutés aux revenus imposables globalement dont il est question à l'article 60 pour déterminer la base de perception définie dans cet article en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale.

Les personnes visées au premier alinéa doivent déclarer leurs revenus mobiliers dans une déclaration spéciale auprès de l'Office national de l'Emploi suivant les modalités à fixer par le Roi.

Celui qui appartient, à quelque titre que ce soit, à l'Office national de l'Emploi ou qui a accès dans les bureaux de cet office est tenu de garder le secret le plus absolu au sujet des renseignements dont il est question dans l'alinéa qui précède et il ne peut pas en faire usage en dehors du cadre des dispositions légales du présent chapitre ».

L'article 70 de la loi du 28 décembre 1983, tel qu'il avait été modifié par l'article 9 de la loi du 31 juillet 1984, disposait :

« Les revenus mobiliers recueillis pendant les années 1984, 1985 et 1986 qui, suivant l'article 220bis du Code des impôts sur les revenus, ne sont pas compris dans la déclaration annuelle à l'impôt des personnes physiques, sont ajoutés au montant des revenus imposables globalement, à l'exclusion toutefois des revenus visés aux articles 19 et 174, alinéa 2, 1° et 2° du même Code, pour déterminer la base de perception prévue à l'article 60 en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale.

Les personnes visées au premier alinéa doivent déclarer leurs revenus mobiliers dans une déclaration spéciale auprès de l'Office national de l'Emploi suivant les modalités à fixer par le Roi.

Celui qui appartient, à quelque titre que ce soit, à l'Office national de l'Emploi ou qui a accès dans les bureaux de cet office est tenu de garder le secret le plus absolu au sujet des renseignements dont il est question dans l'alinéa qui précède et il ne peut pas en faire usage en dehors du cadre des dispositions légales du présent chapitre ».

Tel qu'il est applicable à l'exercice d'imposition 1989, l'article 70, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1983 dispose, à la suite de ses modifications par l'article 58 de la loi du 7 novembre 1987 et par l'article 109, § 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988 :

« Les revenus mobiliers recueillis pendant les années 1984, 1985, 1986, 1987, 1988 qui, suivant l'article 220bis du Code des impôts sur les revenus, ne sont pas compris dans la déclaration annuelle à l'impôt des personnes physiques, sont ajoutés au montant des revenus imposables globalement, à l'exclusion toutefois des revenus visés aux articles 19 et 174, alinéa 2, 1° et 2° du même Code, pour déterminer la base de perception prévue à l'article 60 en ce qui concerne la cotisation spéciale de sécurité sociale ».

B.2.8. L'article 71 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« L'arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 fixant pour 1982 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale, modifié par l'arrêté royal n° 125 du 30 décembre 1982, et l'arrêté royal n° 124 du 30 décembre 1982 fixant pour 1983 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale sont rapportés ».

B.2.9. L'article 72 de la loi du 28 décembre 1983 disposait à l'origine :

« A l'égard des personnes visées à l'article 60, les articles 29 à 31 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières cessent de produire leurs effets à partir du premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Au plus tard deux mois après la conversion en obligations au porteur des emprunts de l'Etat qui, par application de l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 10 février 1981 précitée, ont fait l'objet d'une inscription nominative au grand livre de la dette publique, ou après la libération des obligations industrielles ou des actions qui, par application de l'article 30, § 2, de la même loi, ont été déposées à la Banque Nationale de Belgique, pour compte de la Caisse des dépôts et consignations, les personnes qui ont invoqué les dispositions de l'alinéa 2 de l'article 3 des arrêtés royaux n° 55 et n° 124 visés à l'article 70, doivent effectuer un versement provisionnel complémentaire d'un montant égal à celui à concurrence duquel elles étaient soumises à l'obligation de souscrire à des emprunts de l'Etat et/ou à des actions ou obligations.

L'article 62, alinéa 2, n'est pas applicable dans la mesure où l'insuffisance de versement provisionnel résultait de l'application des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 3 des arrêtés royaux n° 55 et n° 124, pour autant que l'obligation prévue par l'alinéa précédent soit respectée ».

L'article 72 de la loi du 28 décembre 1983, tel qu'il a été modifié par l'article 10 de la loi du 31 juillet 1984, dispose :

« A l'égard des personnes visées à l'article 60, les articles 29 à 31 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières cessent de produire leurs effets à partir du premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Les personnes qui ont invoqué les dispositions de l'article 3, alinéa 2, des arrêtés royaux n° 55 du 16 juillet 1982 et n° 124 du 30 décembre 1982 visés à l'article 71, doivent effectuer le versement du solde de cotisation :

- soit au plus tard deux mois après la conversion en obligations au porteur des emprunts de l'Etat qui, par application de l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 10 février 1981 précitée, ont fait l'objet d'une inscription nominative au Grand Livre de la dette publique, ou après la libération des obligations industrielles ou des actions qui, par application de l'article 30, § 2, de la même loi, ont été déposées à la Banque nationale de Belgique pour compte de la Caisse des dépôts et consignations, si cette conversion ou cette libération est intervenue avant le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

- soit au plus tard deux mois après cette publication, dans tous les autres cas.

L'article 62, alinéa 2, n'est pas applicable dans la mesure où l'insuffisance de versement provisionnel résultait de l'application des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 3 des arrêtés royaux n° 55 et n° 124, pour autant que l'obligation prévue par l'alinéa précédent soit respectée ».

B.2.10. L'article 73 de la loi du 28 décembre 1983 dispose :

« Les articles 60 à 69 et 71 de la présente loi produisent leurs effets le 4 août 1982 ».

B.3.1. L'article 16, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, tel qu'il a été remplacé par l'article 2 de la loi du 3 décembre 1984 « modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants », puis modifié par l'article 98 de la loi-programme du 22 décembre 2003 et par l'article 7^{novies} de la loi du 26 mars 2007 « portant des dispositions diverses en vue de la réalisation de l'intégration des petits risques dans l'assurance obligatoire soins de santé pour les travailleurs indépendants » - lui-même inséré dans cette loi par l'article 11 de la loi du 21 décembre 2007 « modifiant la loi du 26 mars 2007 portant des dispositions diverses en vue de la réalisation de l'intégration des petits risques dans l'assurance obligatoire soins de santé pour les travailleurs indépendants » -, dispose :

« § 1^{er}. Les organismes percepteurs sont chargés du recouvrement des cotisations, au besoin par la voie judiciaire.

§ 2. Le recouvrement des cotisations prévues par le présent arrêté se prescrit par cinq ans à compter du 1^{er} janvier qui suit l'année pour laquelle elles sont dues.

La prescription est interrompue :

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée de l'organisme chargé du recouvrement, réclamant les cotisations dont l'intéressé est redevable;

3° par une lettre recommandée envoyée par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants dans le cadre de la mission qui lui est dévolue par l'article 21, § 2, 1°, et mettant l'intéressé en demeure de s'affilier à une caisse d'assurances sociales. Ladite lettre recommandée interrompt également, le cas échéant, la prescription du recouvrement des cotisations dues par le conjoint aidant de l'intéressé, visé à l'article 7^{bis}.

Le Roi détermine la prise de cours du délai de prescription en ce qui concerne les cotisations de régularisation dues dans les cas visés à l'article 13^{bis}, § 1^{er} ».

Les organismes percepteurs dont il est question dans cette disposition sont les caisses libres d'assurances sociales pour travailleurs indépendants auxquelles les assujettis sont affiliés ou la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants constituée au sein de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 juillet 1967, remplacé par l'article 12 de la loi du 6 février 1976 modifiant certaines dispositions en matière de statut social des travailleurs indépendants; article 20, § 1^{er}, alinéa 4, a), du même arrêté royal, remplacé par l'article 14, 1°, de la même loi; article 20, § 3, du même arrêté, modifié par l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 13 janvier 1971 « portant adaptation de certaines dispositions légales aux dispositions de la loi du 21 décembre 1970 portant création d'un Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants »).

B.3.2. L'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, précité de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 ne s'applique pas à la cotisation spéciale de sécurité sociale, instaurée par l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 (Cass., 27 février 1995, *Pas.*, I, p. 218).

B.4.1. Tel qu'il a été remplacé par l'article 68 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, puis modifié par l'article 75 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales et par l'article 33 de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, l'article 42, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 « révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs » disposait, avant son remplacement par l'article 74, 1°, de la loi-programme du 22 décembre 2008 :

« Les créances de l'Office national de sécurité sociale à charge des employeurs assujettis à la présente loi et des personnes visées à l'article 30^{bis} se prescrivent par trois ans ».

Parmi ces créances figurent entre autres les cotisations de l'employeur et du travailleur destinées au financement de la sécurité sociale des travailleurs (articles 5, 1°, et 23, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969).

B.4.2. L'article 42, alinéa 1^{er}, précité de la loi du 27 juin 1969 ne s'applique pas à la cotisation spéciale de sécurité sociale, instaurée par l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 (Cass., 6 mars 1995, *Pas.*, I, p. 283).

B.5. Les articles 60 à 73 de la loi du 28 décembre 1983 ne prévoient pas de délai de prescription pour l'action en recouvrement de la cotisation spéciale de sécurité sociale appartenant à l'Office national de l'emploi (ci-après : l'ONEm).

En l'absence d'un autre texte la soumettant à un délai de prescription particulier, cette action personnelle se prescrit conformément au droit commun, c'est-à-dire par l'écoulement du délai de dix ans prévu par l'article 2262^{bis}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, inséré par l'article 5 de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription - entrée en vigueur le 27 juillet 1998, jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Jusqu'à cette date, le délai de prescription de droit commun des actions personnelles - fixé par l'article 2262 du Code civil, tel qu'il était libellé avant son remplacement par l'article 4 de la loi du 10 juin 1998 - était de trente ans.

Quant à la seconde question préjudicielle dans l'affaire n° 4521

B.6. Selon la seconde question préjudicielle dans l'affaire n° 4521, l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983, lu en combinaison avec l'article 42, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969, soumet l'action en recouvrement de la cotisation spéciale de sécurité sociale à un délai de prescription de trois ans.

B.7. Comme il a déjà été relevé en B.4.2 et en B.5, ces dispositions sont étrangères à la prescription de l'action en recouvrement de la cotisation spéciale de sécurité sociale (Cass., 6 mars 1995, *Pas.*, I, p. 283).

Dès lors qu'elle repose sur une lecture erronée de la disposition en cause, la question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Quant à la question préjudicielle dans l'affaire n° 4479 et à la première question préjudicielle dans l'affaire n° 4521

B.8.1. Il ressort des termes de la question préjudicielle dans l'affaire n° 4479, ainsi que des motifs de la décision du juge *a quo*, que la Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution des articles 60 à 73 de la loi du 28 décembre 1983, en ce que, en n'édicant aucun délai de prescription de l'action en recouvrement de la

cotisation spéciale de sécurité sociale introduite par l'ONEm, ces dispositions établissent une différence de traitement entre deux catégories de travailleurs indépendants qui sont redevables d'une cotisation de sécurité sociale : d'une part, ceux qui sont redevables de la cotisation spéciale de sécurité sociale instaurée par l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 et, d'autre part, ceux qui sont redevables des cotisations visées par l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967.

Les seconds seraient en droit de refuser le paiement de la cotisation qui leur est réclamée après l'expiration d'un délai de cinq ans, tandis que les premiers n'auraient ce droit qu'à l'expiration d'un délai de dix ans.

B.8.2. Il ressort des termes de la première question préjudicielle dans l'affaire n° 4521, ainsi que des motifs de la décision du juge *a quo* et du dossier de la procédure, que la Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution des articles 60 à 73 de la loi du 28 décembre 1983, en ce que, en n'édictant aucun délai de prescription de l'action en recouvrement précitée, ces dispositions établissent une différence de traitement entre deux catégories de travailleurs indépendants qui sont redevables d'une cotisation de sécurité sociale : d'une part, ceux qui sont redevables de la cotisation spéciale de sécurité sociale instaurée par l'article 60 de la loi du 28 décembre 1983 et, d'autre part, ceux qui sont redevables de l'une des cotisations visées en B.4.1.

Les seconds seraient en droit de refuser le paiement de la cotisation qui leur est réclamée après l'expiration d'un délai de trois ans, tandis que les premiers n'auraient ce droit qu'à l'expiration d'un délai de dix ans.

B.9. Par la création de la cotisation spéciale de sécurité sociale, le législateur entendait « répartir la charge du redressement économique et financier du pays en fonction des moyens de chacun » en affectant le « produit de cette cotisation spéciale et unique de solidarité [...] à la branche la plus cruellement frappée de la sécurité sociale, à savoir l'assurance-chômage » (*Doc. parl.*, Chambre, 1983-1984, n° 758/1, p. 22).

B.10. La cotisation spéciale de sécurité sociale se distingue des cotisations sociales visées par l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 et de celles qui sont visées en B.4.1, à plusieurs égards.

La première a pour objectif la solidarité entre les assurés sociaux et son produit est affecté au financement de l'assurance-chômage. Les cotisations sociales visées par l'arrêté royal du 27 juillet 1967 ont pour but de financer l'octroi de prestations sociales bénéficiant en principe aux personnes qui les versent.

Le mode de calcul de la cotisation spéciale de sécurité sociale diffère de celui des cotisations visées par l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 et de celles qui sont visées en B.4.1 (article 67, alinéa 2, de la loi du 28 décembre 1983). Le montant de la première équivaut à un pourcentage du revenu imposable, qui comprend davantage que les revenus professionnels du redevable de cette cotisation, tandis que les seconds sont, en principe, calculées sur la seule base des revenus professionnels du travailleur indépendant (articles 11 à 14 de l'arrêté royal du 27 juillet 1967) et que les cotisations de sécurité sociale visées en B.4.1 sont calculées sur la base de la rémunération des travailleurs (article 14 de la loi du 27 juin 1969).

La cotisation spéciale de sécurité sociale est perçue par l'ONEm. Les cotisations visées par l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 sont perçues par les caisses d'assurances sociales citées en B.3.1. Les cotisations de sécurité sociale visées en B.4.1 le sont, elles, par l'Office national de sécurité sociale (article 5, 1^o, de la loi du 27 juin 1969).

Enfin, le régime de déductibilité fiscale de la cotisation spéciale de sécurité sociale (article 68 de la loi du 28 décembre 1983) diffère de celui des cotisations visées par l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 (article 52, 7^o, du Code des impôts sur les revenus 1992) et de celui des cotisations de sécurité sociale visées en B.4.1 (article 52, 3^o, du même Code).

B.11.1. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de délais de prescription différents dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces délais de prescription entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

Les différences objectives qui existent entre les deux catégories de cotisations ne suffisent pas à justifier, par rapport à l'objectif poursuivi, que le paiement de la cotisation spéciale de sécurité sociale puisse être réclamé pendant le délai prescrit par le droit commun, alors que le recouvrement des autres cotisations précitées se prescrit par trois ou cinq ans : l'application de la prescription de droit commun à la première cotisation porte atteinte de manière disproportionnée aux droits des assurés sociaux qui en sont redevables en maintenant leur patrimoine dans l'insécurité pendant un grand nombre d'années, d'autant plus que cette cotisation n'a été établie qu'à titre exceptionnel pour faire face, en cette période de crise économique, aux difficultés de financement que connaissait l'assurance-chômage.

B.11.2. De surcroît, l'action en recouvrement de la cotisation spéciale de sécurité sociale étant une action personnelle au sens de l'article 2262bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, le délai de prescription qui s'y attache ne commence à courir qu'à partir du jour où l'obligation de paiement de ladite cotisation devient exigible.

L'ONEm n'est en mesure d'établir l'existence d'une créance relative à cette cotisation ou le montant de celle-ci que lorsque certaines administrations publiques lui ont fourni les renseignements nécessaires (article 66 de la loi du 28 décembre 1983). Et ce n'est qu'« au vu [de ces] renseignements » qu'il « adresse aux personnes assujetties à la cotisation spéciale une feuille de calcul mentionnant le montant de la cotisation due, les éléments sur [la] base desquels la cotisation est établie, le solde éventuel à percevoir ou à restituer par l'Office national de l'Emploi et les intérêts de retard relatifs à ce solde », ce dernier devant « être acquitté [...] au plus tard le dernier jour du mois suivant celui au cours duquel la feuille de calcul leur est adressée » (article 2 de l'arrêté royal du 4 juillet 1984 « d'exécution du chapitre III - Cotisation spéciale de sécurité sociale - de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires »).

Ce n'est qu'à l'expiration de ce délai de paiement que le délai de prescription de l'action en recouvrement précité commence à courir au bénéfice du redevable de la cotisation spéciale de sécurité sociale.

B.12. Les questions préjudicielles appellent une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'ils n'édictent aucun délai de prescription de l'action en recouvrement de la cotisation spéciale de sécurité sociale, les articles 60 à 73 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, dans leur version applicable à l'exercice d'imposition 1983 ainsi que dans leurs versions applicables aux exercices d'imposition 1986 et 1989, violent les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203654]

Uittreksel uit arrest nr. 104/2009 van 9 juli 2009

Rolnummers 4479 en 4521

In zake: de prejudiciële vragen betreffende de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel en door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij vonnis van 17 juni 2008 in zake de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tegen Marie Eeckhout, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 20 juni 2008, heeft de Arbeidsrechtbank te Nijvel de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, zowel vóór als na de wijzigingen ervan bij de wetten van 4 augustus 1986, 7 november 1987 en 30 december 1988 (die van toepassing zijn op het aanslagjaar 1989), in die zin geïnterpreteerd dat zij geen enkele bepaling bevat betreffende de verjaring van de vordering tot invordering, door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, van de bijzondere bijdragen voor sociale zekerheid die hem verschuldigd zijn door de zelfstandigen, en dat zij bijgevolg die verjaring onderwerpt aan de gemeenrechtelijke termijn - die 30 jaar bedroeg op het ogenblik dat de bijdragen verschuldigd waren (vroeger artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek) en werd vervangen door een termijn van tien jaar met ingang van 27 juli 1998 (artikel 2262bis van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring) -, het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet:

a) wetende dat, op grond van artikel 67 van de wet van 28 december 1983:

- die bijzondere bijdrage wordt beschouwd als een persoonlijke bijdrage die verschuldigd is ter uitvoering van de sociale wetgeving;

- voor de zelfstandigen, de berekeningswijze ervan uitzonderlijk afwijkt van artikel 11 van koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen,

b) en dat:

- de fiscale gegevens aan de hand waarvan de bijzondere bijdrage wordt vastgesteld, in geen enkel opzicht verschillen van die welke de grondslag vormen van de 'gewone' bijdragen voor de sociale zekerheid waarin koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen voorziet, en dat,

- de verjaringstermijn van de vordering tot invordering van de bijdragen bedoeld in voormeld koninklijk besluit nr. 38, overeenkomstig artikel 16, § 2, van datzelfde koninklijk besluit, is vastgesteld op vijf jaar vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op dat waarin die gewone bijdragen verschuldigd zijn ? ».

b. Bij arrest van 24 september 2008 in zake Pierre De Hasselair en Yvonne De Haes tegen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 1 oktober 2008, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld:

1. « Schendt de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen - die het recht op invordering voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening instelt -, in die zin geïnterpreteerd dat zij de verjaring van de vordering tot invordering van de bijzondere bijdragen voor sociale zekerheid, die door de zelfstandigen aan diezelfde Rijksdienst verschuldigd zijn, onderwerpt aan de gemeenrechtelijke termijn - die 30 jaar bedroeg op het ogenblik dat de onderhavige procedure is ingesteld (vroeger artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek) en is vervangen door een termijn van tien jaar met ingang van 27 juli 1998 (artikel 2262bis van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring), het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet:

a) wetende dat:

- het een bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid betreft (Arbitragehof, arrest van 5 mei 2004);

- die bijdrage, op grond van artikel 64 van de wet van 28 december 1983, wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

- de keuze van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening als instelling belast met de invordering van die bijzondere bijdrage werd verantwoord door het feit dat het wel degelijk ging om sociale bijdragen die rechtstreeks zijn bestemd voor de werkloosheidsuitkeringen (*Parl. St.*, Kamer, 1983-1984, nr. 758/15, pp. 77-88);

b) en dat:

- de bevoegdheden van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, op grond van artikel 64 van de wet van 28 december 1983, niet ruimer kunnen zijn dan die welke aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn toegekend,

- de schuldvorderingen van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, op grond van artikel 42 van de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, na drie jaar verjaren ? »;

2. « Schendt artikel 64 van de wet van 28 december 1983, in samenhang gelezen met artikel 42 van de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, in die zin geïnterpreteerd dat het de verjaring van de vordering tot invordering van de bijzondere bijdragen voor sociale zekerheid onderwerpt aan de termijn van drie jaar, niet het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4479 en 4521 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen

B.1. Uit de motieven van de verwijzingsbeslissingen blijkt dat het Hof wordt verzocht uitspraak te doen over de grondwettigheid van de artikelen 60 tot 73 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, in de versie die van toepassing is op het aanslagjaar 1983 en in de versies die van toepassing zijn op de aanslagjaren 1986 en 1989.

B.2.1. Artikel 60 van de wet van 28 december 1983 bepaalde oorspronkelijk :

« De personen die onderworpen zijn aan om het even welk stelsel van sociale zekerheid of onder enig opzicht gerechtigd zijn op ten minste één van de prestaties van de sociale zekerheid en van wie het netto bedrag van de gezamenlijk belastbare inkomsten in de personenbelasting meer dan 3 miljoen frank bedraagt zijn jaarlijks gehouden tot betaling van een bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor de aanslagjaren 1983, 1984 en 1985 ».

Na de wijziging ervan bij artikel 7 van de herstellwet van 31 juli 1984 - dat op 20 augustus 1984 in werking is getreden -, bepaalde artikel 60 van de wet van 28 december 1983 :

« De personen die onderworpen zijn aan om het even welk stelsel van sociale zekerheid of onder enig opzicht gerechtigd zijn op ten minste één van de prestaties van de sociale zekerheid en van wie het netto bedrag van de gezamenlijk belastbare inkomsten in de personenbelasting meer dan 3 miljoen frank bedraagt zijn jaarlijks gehouden tot betaling van een bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor de aanslagjaren 1983, 1984, 1985, 1986 en 1987 ».

Zoals het van toepassing is op het aanslagjaar 1989, bepaalt artikel 60 van de wet van 28 december 1983, ingevolge de wijzigingen ervan bij artikel 56 van de wet van 7 november 1987 « waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen » en bij artikel 109, § 1, van de programmawet van 30 december 1988 :

« De personen die onderworpen zijn aan om het even welk stelsel van sociale zekerheid of onder enig opzicht gerechtigd zijn op ten minste één van de prestaties van de sociale zekerheid en van wie het netto bedrag van de gezamenlijk belastbare inkomsten in de personenbelasting meer dan 3 miljoen frank bedraagt zijn jaarlijks gehouden tot betaling van een bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor de aanslagjaren 1983 tot 1989 ».

B.2.2. Artikel 61 van de wet van 28 december 1983 bepaalde oorspronkelijk :

« Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald op 10 % van het belastbaar inkomen van elk aanslagjaar.

In afwijking van het eerste lid wordt het bedrag van de bijdrage bepaald op 25 % van het deel van het inkomen dat 3 miljoen overtreft, wanneer het inkomen lager ligt dan 5 miljoen.

Wanneer de gezamenlijk belastbare inkomsten in de personenbelasting die 3 miljoen frank overtreffen, verkregen worden door meerdere personen, dan is de bijdrage verschuldigd door elk van hen en wordt ze ingevorderd voor een bedrag dat evenredig is aan de verhouding van de inkomsten die elk heeft verkregen met de gezamenlijk belastbare inkomsten ».

Sinds de vervanging ervan bij artikel 8 van de wet van 31 juli 1984 - dat op 20 augustus 1984 in werking is getreden -, bepaalt artikel 61 van de wet van 28 december 1983 :

« § 1. Het bedrag van die bijdrage wordt bepaald op 10 % van het belastbaar inkomen van elk aanslagjaar.

In afwijking van het eerste lid, wanneer het inkomen lager ligt dan 5 miljoen F, wordt het bedrag van de bijdrage bepaald op 25 % van het deel van het inkomen dat 3 miljoen overtreft.

§ 2. Wanneer de gezamenlijke belastbare inkomsten in de personenbelasting die 3 miljoen F overtreffen, verkregen worden door meerdere personen, dan is de bijdrage verschuldigd door elk van hen en wordt ze ingevorderd voor een bedrag dat evenredig is aan de verhouding van de inkomsten die elk heeft verkregen tot de gezamenlijke belastbare inkomsten ».

B.2.3. Artikel 61bis van de wet van 28 december 1983, zoals het werd ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 31 juli 1984, bepaalt :

« De personen die onderworpen zijn aan enig stelsel van sociale zekerheid of in enig opzicht gerechtigd zijn op ten minste één van de prestaties van de sociale zekerheid en die voor meer dan 3 miljoen F aan bezoldigingen ontvangen, dienen voor elk van de jaren 1984, 1985 en 1986 een aanvullende bijdrage voor sociale zekerheid te betalen wanneer die bezoldigingen ten laste zijn :

a) van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten en de instellingen van openbaar nut die aan hun controle of toezicht onderworpen worden;

b) van de inrichtingen van het officieel en vrij onderwijs, met inbegrip van het universitair onderwijs en de officiële en vrije psycho-medisch-sociale centra, die door de Staat of de Gemeenschappen gesubsidieerd worden;

c) van de provincies en de gemeenten evenals van de openbare instellingen en van de verenigingen van publiek recht die aan hun controle of toezicht onderworpen zijn, van de agglomeraties en federaties van gemeenten en van elke andere publiekrechtelijke rechtspersoon die door of krachtens de wet of het decreet opgericht en georganiseerd is;

d) van de verenigingen van openbare machten;

e) van de verenigingen zonder winstoogmerk, de instellingen van openbaar nut, de verenigingen van gemengde economie en van de privaatrechtelijke rechtspersonen, in het kapitaal waarvan de openbare machten rechtstreeks of onrechtstreeks voor tenminste 50 % deelnemen of in de werkings- of uitbatingskosten waarvan ze ten belope van tenminste dit zelfde percentage tussenkomen.

Onder bezoldigingen dienen verstaan te worden de brutobedrijfsinkomsten, met inbegrip van die uit mandaten, na aftrek van :

- de solidariteitsbijdrage, bedoeld bij de wet van 10 februari 1981 ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector;

- de sociale zekerheidsbijdragen met uitzondering van de bijzondere bijdrage bedoeld in dit hoofdstuk.

De aanvullende bijdrage wordt geïnd op de, eventueel gecumuleerde, bruto-bedrijfsinkomsten naar rata van :

- 5 % op het gedeelte van 3 miljoen tot 4 miljoen frank;

- 20 % op het gedeelte van 4 miljoen tot 5 miljoen frank;

- 5 % op het gedeelte van de bezoldigingen boven 5 miljoen F.

Voor de toepassing van de artikelen 62 tot 73 moet onder bijdrage worden verstaan zowel de in artikel 60 bedoelde bijdrage als de in dit artikel bedoelde aanvullende bijdrage ».

B.2.4. Ingevoegd bij artikel 117 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen - dat op 30 augustus 1986 in werking is getreden -, bepaalt artikel 61ter van de wet van 28 december 1983 :

« De bedragen van 3 miljoen frank, 4 miljoen frank en 5 miljoen frank gesteld in de artikelen 60, 61 en 61bis worden, vanaf het aanslagjaar 1987, jaarlijks en gelijktijdig aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast, tot het beloop van de verhogingscoëfficiënt van het gemiddelde van de voor het voorlaatste jaar vastgestelde indexcijfers ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het vorige jaar.

Het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond op het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van de duizendsten van een punt al of niet vijf bereikt.

De aangepaste bedragen worden afgerond op het hogere of lagere duizendtal naargelang het cijfer van de honderdtallen al of niet vijf bereikt ».

B.2.5. Artikel 62 van de wet van 28 december 1983 bepaalde oorspronkelijk :

« De bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een provisionele storting te verrichten vóór 1 december van het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar.

Bij gebreke aan, of in geval van ontoereikendheid van provisionele storting op 1 december, is een nalatigheidsinterest verschuldigd ingaand op deze datum tegen een rentevoet van 1,25 % per maand tot en met de maand waarin de betaling geschiedt.

Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 1 % per kalendermaand, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar waarvoor de provisie is verschuldigd.

Bij laattijdige provisionele storting wordt er met de maand waarin de storting gedaan wordt geen rekening gehouden.

De maand waarin het bericht betreffende de terbeschikkingstelling van het terug te geven bedrag aan betrokkene verstuurd wordt, wordt als een volledige maand aangerekend ».

Zoals het van toepassing is op het aanslagjaar 1989, bepaalt artikel 62 van de wet van 28 december 1983, ingevolge de wijzigingen ervan bij artikel 57 van de wet van 7 november 1987 - dat op 1 februari 1988 in werking is getreden - en bij artikel 109, § 2, van de programmawet van 30 december 1988 - dat op 15 november 1988 in werking is getreden :

« De bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een provisionele storting te verrichten vóór 1 december van het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar.

Wat evenwel het aanslagjaar 1989 betreft, moet de provisionele storting bedoeld in het vorige lid verricht worden uiterlijk de dertigste dag volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de programmawet van 30 december 1988.

Bij gebreke aan, of in geval van ontoereikendheid van provisionele storting op de voorgeschreven datum, is een nalatigheidsinterest verschuldigd ingaand op deze datum tegen een rentevoet van 0,8 % per maand tot en met de maand waarin de betaling geschiedt.

Bij overschrijding van de provisionele storting worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 0,6 % per kalendermaand aan de personen bedoeld in de artikelen 60 en 61bis, ten vroegste met ingang van 1 december van het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar.

De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, de tarieven bedoeld in het tweede en het derde lid aanpassen.

Bij laattijdige provisionele storting wordt er met de maand waarin de storting gedaan wordt geen rekening gehouden.

De maand waarin het bericht betreffende de terbeschikkingstelling van het terug te geven bedrag aan betrokkene verstuurd wordt, wordt als een volledige maand aangerekend ».

B.2.6. Artikel 63 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« Op verzoek van de personen, bedoeld in artikel 60, mag hun werkgever de bijdrage inhouden op het loon dat hij verschuldigd is, eventueel voor het bedrag bedoeld in artikel 61, derde lid, om het in hun naam en voor hun rekening te storten ».

Artikel 64 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« De bijdrage, de provisionele storting en de verwijlinteressen worden door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening geïnd, ingevorderd en besteed aan de werkloosheidsverzekering.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening is gemachtigd langs gerechtelijke weg tot de invordering over te gaan.

De Koning bepaalt de technische en administratieve voorwaarden waarin de Rijksdienst de inning en invordering uitvoert. Hij mag de Rijksdienst geen ruimere bevoegdheden verlenen dan die welke toegekend zijn aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid ».

Artikel 65 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« De Koning bepaalt de wijze van betaling van de bijdrage aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ».

Artikel 66 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« De openbare besturen, inzonderheid de besturen die afhangen van het Ministerie van Financiën, het Ministerie van Middenstand en het Ministerie van Sociale Zaken, zijn verplicht aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening de inlichtingen te verstrekken welke deze nodig heeft met het oog op de toepassing van dit hoofdstuk ».

Artikel 67 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« De bijdrage wordt beschouwd als een persoonlijke bijdrage, die verschuldigd is in uitvoering van de sociale wetgeving.

De berekeningswijze ervan wijkt te uitzonderlijken titel af van artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen ».

Artikel 68 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« Voor zover het bedrag ervan niet hoger ligt dan het werkelijk verschuldigde bedrag, worden de bijdrage en de provisionele storting, voor het jaar van de betaling afgetrokken van de gezamenlijke netto inkomsten van de verschillende in artikel 6 van het Wetboek van inkomstenbelastingen bedoelde categorieën, op dezelfde gronden als de in artikel 71 van hetzelfde Wetboek bedoelde uitgaven ».

Artikel 69 van de wet van 28 december 1983 voegt aan artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek een 12° toe, dat luidt als volgt :

« de betwistingen betreffende de verplichting van de sociaal verzekerden om een bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid te storten krachtens hoofdstuk III van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen ».

B.2.7. Artikel 70 van de wet van 28 december 1983 bepaalde oorspronkelijk :

« In hoofde van de in artikel 60 bedoelde personen die tijdens het jaar 1984 roerende inkomsten hebben die zij krachtens artikel 220bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet aangeven in hun jaarlijkse aangifte in de personenbelasting, worden de bedoelde roerende inkomsten gevoegd bij het globaal belastbaar inkomen als bedoeld in artikel 60, voor het bepalen van de heffingsbasis van de in dat artikel bedoelde bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten die roerende inkomsten aangeven in een bijzondere aangifte, te doen bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening volgens de modaliteiten te bepalen door de Koning.

Hij die, uit welke hoofde ook, deel uitmaakt van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van deze dienst is verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande de in vorig lid bedoelde inlichtingen en mag deze niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen van dit hoofdstuk ».

Artikel 70 van de wet van 28 december 1983, zoals het was gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 31 juli 1984, bepaalde :

« De tijdens de jaren 1984, 1985 en 1986 behaalde roerende inkomsten, die krachtens artikel 220*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet worden aangegeven in de jaarlijkse aangifte in de personenbelasting, worden gevoegd bij het bedrag van het globaal belastbaar inkomen, met uitzondering evenwel van de in de artikelen 19 en 174, tweede lid, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek bedoelde inkomsten, voor het bepalen van de in artikel 60 voorgeschreven heffingsbasis van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten die roerende inkomsten aangeven in een bijzondere aangifte, te doen bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening volgens de modaliteiten te bepalen door de Koning.

Hij die, uit welke hoofde ook, deel uitmaakt van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van deze dienst is verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande de in vorig lid bedoelde inlichtingen en mag deze niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen van dit hoofdstuk ».

Zoals het van toepassing is op het aanslagjaar 1989, bepaalt artikel 70, eerste lid, van de wet van 28 december 1983, ingevolge de wijzigingen ervan bij artikel 58 van de wet van 7 november 1987 en bij artikel 109, § 3, van de programmawet van 30 december 1988 :

« De tijdens de jaren 1984, 1985, 1986, 1987, 1988 behaalde roerende inkomsten, die krachtens artikel 220*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet worden aangegeven in de jaarlijkse aangifte in de personenbelasting, worden gevoegd bij het bedrag van het globaal belastbaar inkomen, met uitzondering evenwel van de in de artikelen 19 en 174, tweede lid, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek bedoelde inkomsten, voor het bepalen van de in artikel 60 voorgeschreven heffingsbasis van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid ».

B.2.8. Artikel 71 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« Het koninklijk besluit nr. 55 van 16 juli 1982 tot instelling voor 1982 van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 125 van 30 december 1982, en het koninklijk besluit nr. 124 van 30 december 1982 tot instelling voor 1983 van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid worden ingetrokken ».

B.2.9. Artikel 72 van de wet van 28 december 1983 bepaalde oorspronkelijk :

« Ten aanzien van de in artikel 60 bedoelde personen houden de artikelen 29 tot 31 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen op uitwerking te hebben met ingang van de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Uiterlijk twee maanden na de conversie in obligaties aan toonder van de bij toepassing van artikel 30, § 1, van de voornoemde wet van 10 februari 1981 bij het grootboek van de staatsschuld op naam ingeschreven staatsleningen, of na het vrijmaken van de bij toepassing van artikel 30, § 2, van dezelfde wet bij de Nationale Bank van België voor rekening van de Deposito- en Consignatiekas neergelegde industriële obligaties of aandelen, moeten de personen die het bepaalde in het tweede lid van artikel 3 van de in artikel 70 bedoelde koninklijke besluiten nr. 55 en nr. 124 hebben ingeroepen, een bijkomende provisionele storting doen gelijk aan het bedrag tot belope waarvan zijn aan de verplichte inschrijving op staatsleningen en/of aandelen of obligaties onderworpen waren.

Artikel 62, tweede lid is niet van toepassing in de mate dat de ontoereikbaarheid van de provisionele storting het gevolg was van de toepassing van het bepaalde in het tweede lid van artikel 3 van de voornoemde koninklijke besluiten nrs. 55 en 124, voor zover de door het vorige lid opgelegde verplichting nageleefd wordt ».

Artikel 72 van de wet van 28 december 1983, zoals het werd gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 31 juli 1984, bepaalt :

« Ten aanzien van de in artikel 60 bedoelde personen houden de artikelen 29 tot 31 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen op uitwerking te hebben met ingang van de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De personen die het bepaalde in artikel 3, tweede lid, van de in artikel 71 bedoelde koninklijke besluiten nr. 55 van 16 juli 1982 en nr. 124 van 30 december 1982 hebben ingeroepen moeten het saldo van de bijdragen storten :

- ofwel uiterlijk twee maand na de conversie in obligaties aan toonder van de bij toepassing van artikel 30, § 1, van de voornoemde wet van 10 februari 1981 bij het Grootboek van de Staatsschuld op naam ingeschreven staatsleningen, of na het vrijmaken van de bij toepassing van artikel 30, § 2, van dezelfde wet, bij de Nationale Bank van België voor rekening van de Deposito- en Consignatiekas neergelegde industriële obligaties of aandelen, indien deze conversie of dit vrijmaken heeft plaatsgehad voor de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt;

- ofwel uiterlijk twee maand na deze bekendmaking, in alle andere gevallen.

Artikel 62, tweede lid is niet van toepassing in de mate dat de ontoereikbaarheid van de provisionele storting het gevolg was van de toepassing van het bepaalde in het tweede lid van artikel 3 van de voornoemde koninklijke besluiten nrs. 55 en 124, voor zover de door het vorige lid opgelegde verplichting nageleefd wordt ».

B.2.10. Artikel 73 van de wet van 28 december 1983 bepaalt :

« De artikelen 60 tot 69 en 71 van deze wet hebben uitwerking met ingang van 4 augustus 1982 ».

B.3.1. Artikel 16, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, zoals het werd vervangen bij artikel 2 van de wet van 3 december 1984 « tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen », en vervolgens gewijzigd bij artikel 98 van de programmawet van 22 december 2003 en bij artikel 7*novies* van de wet van 26 maart 2007 « houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen » - dat op zijn beurt in die wet werd ingevoegd bij artikel 11 van de wet van 21 december 2007 « tot wijziging van de wet van 26 maart 2007 houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen » -, bepaalt :

« § 1. De inrichtingsorganismen zijn belast met de invordering van de bijdragen, zo nodig langs gerechtelijke weg.

§ 2. De vordering van de in dit besluit voorziene bijdragen verjaart na vijf jaar te rekenen vanaf de 1e januari die volgt op het jaar waarvoor zij verschuldigd zijn.

De verjaring wordt gestuit :

1° op de wijze bepaald in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief waarbij het organisme dat belast is met de invordering de door de betrokkene verschuldigde bijdragen opvoert;

3° met een aangetekende brief door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen verzonden in het raam van de in artikel 21, § 2, 1°, aan dat Instituut toevertrouwde opdracht en waarbij de betrokkene aangemaand wordt aan te sluiten bij een sociaal-verzekeringsfonds. Genoemde aangetekende brief stuit in voorkomend geval eveneens de verjaring van de vordering van de bijdragen die verschuldigd zijn door de in artikel 7*bis* bedoelde meewerkende echtgenote.

De Koning bepaalt wanneer de verjaringstermijn ingaat wat de bijdragen betreft tot regularisatie verschuldigd in de gevallen bedoeld in artikel 13*bis*, § 1 ».

De inningsinstellingen waarvan in die bepaling sprake is, zijn de vrije socialeverzekeringskassen voor zelfstandigen waarbij de onderworpenen zijn aangesloten of de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, opgericht binnen het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (artikel 15, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 juli 1967, vervangen bij artikel 12 van de wet van 6 februari 1976 houdende wijziging van sommige bepalingen inzake het sociaal statuut der zelfstandigen; artikel 20, § 1, vierde lid, a), van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij artikel 14, 1°, van dezelfde wet; artikel 20, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 13 januari 1971 « tot aanpassing van sommige wettelijke beschikkingen aan de bepalingen van de wet van 21 december 1970 houdende oprichting van een Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen »).

B.3.2. Het voormelde artikel 16, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 is niet van toepassing op de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid, die werd ingevoerd bij artikel 60 van de wet van 28 december 1983 (Cass., 27 februari 1995, S.94.0095.N).

B.4.1. Zoals het werd vervangen bij artikel 68 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, en vervolgens gewijzigd bij artikel 75 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen en bij artikel 33 van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, bepaalde artikel 42, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969 « tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders », vóór de vervanging ervan bij artikel 74, 1°, van de programmawet van 22 december 2008 :

« De schuldvorderingen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid op de werkgevers die onder deze wet vallen en de personen bedoeld bij artikel 30*bis* verjaren na drie jaar ».

Onder die schuldvorderingen vallen onder andere de bijdragen van de werkgever en de werknemer die bestemd zijn voor de financiering van de sociale zekerheid van de werknemers (artikelen 5, 1°, en 23, § 1, van de wet van 27 juni 1969).

B.4.2. Het voormelde artikel 42, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969 is niet van toepassing op de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid die werd ingevoerd bij artikel 60 van de wet van 28 december 1983 (Cass., 6 maart 1995, S.94.0111.F).

B.5. De artikelen 60 tot 73 van de wet van 28 december 1983 voorzien niet in een verjaringstermijn voor de vordering tot invordering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid, die toekomt aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (hierna : de RVA).

Door het ontbreken van een andere tekst die haar onderwerpt aan een specifieke verjaringstermijn, verjaart die persoonlijke rechtsvordering overeenkomstig het gemeen recht, dat wil zeggen door het verstrijken van de termijn van tien jaar waarin artikel 2262*bis*, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek voorziet, dat werd ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring, die in werking is getreden op 27 juli 1998, de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

Tot die datum was de gemeenrechtelijke verjaringstermijn van de persoonlijke rechtsvorderingen - vastgesteld bij artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek, zoals het was geformuleerd vóór de vervanging ervan bij artikel 4 van de wet van 10 juni 1998 - dertig jaar.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag in de zaak nr. 4521

B.6. Volgens de tweede prejudiciële vraag in de zaak nr. 4521 onderwerpt artikel 64 van de wet van 28 december 1983, in samenhang gelezen met artikel 42, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969, de vordering tot invordering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid aan een verjaringstermijn van drie jaar.

B.7. Zoals reeds werd opgemerkt in B.4.2 en in B.5, hebben die bepalingen niets te maken met de verjaring van de vordering tot invordering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid (Cass., 6 maart 1995, S.94.0111.F).

Aangezien zij op een verkeerde lezing van de in het geding zijnde bepaling berust, behoeft de prejudiciële vraag geen antwoord.

Ten aanzien van de prejudiciële vraag in de zaak nr. 4479 en de eerste prejudiciële vraag in de zaak nr. 4521

B.8.1. Uit de bewoordingen van de prejudiciële vraag in de zaak nr. 4479 en uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat aan het Hof een vraag wordt gesteld over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de artikelen 60 tot 73 van de wet van 28 december 1983, in zoverre die bepalingen, doordat zij niet voorzien in een verjaringstermijn voor de door de RVA ingestelde vordering tot invordering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid, een verschil in behandeling invoeren tussen twee categorieën van zelfstandigen die een socialezekerheidsbijdrage verschuldigd zijn : enerzijds, diegenen die de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid verschuldigd zijn die werd ingevoerd bij artikel 60 van de wet van 28 december 1983 en, anderzijds, diegenen die de bijdragen verschuldigd zijn die worden beoogd door artikel 16, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967.

De laatstgenoemden zouden het recht hebben om de betaling van de bijdrage die van hen wordt gevorderd, te weigeren na het verstrijken van een termijn van vijf jaar, terwijl de eerstgenoemden dat recht slechts zouden hebben na het verstrijken van een termijn van tien jaar.

B.8.2. Uit de bewoordingen van de eerste prejudiciële vraag in de zaak nr. 4521, alsook uit de motieven van de verwijzingsbeslissing en uit het rechtsplegingsdossier blijkt dat aan het Hof een vraag wordt gesteld over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de artikelen 60 tot 73 van de wet van 28 december 1983, in zoverre die bepalingen, doordat zij niet voorzien in een verjaringstermijn voor de voormelde vordering tot invordering, een verschil in behandeling creëren tussen twee categorieën van zelfstandigen die een socialezekerheidsbijdrage verschuldigd zijn : enerzijds, diegenen die de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid verschuldigd zijn die werd ingevoerd bij artikel 60 van de wet van 28 december 1983 en, anderzijds, diegenen die een van de in B.4.1 vermelde bijdragen verschuldigd zijn.

De laatstgenoemden zouden het recht hebben om de betaling van de bijdrage die van hen wordt gevorderd, te weigeren na het verstrijken van een termijn van drie jaar, terwijl de eerstgenoemden dat recht pas zouden hebben na het verstrijken van een termijn van tien jaar.

B.9. Door de invoering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid wilde de wetgever « de last van het economisch en financieel herstel van het land [...] spreiden in functie van ieders draagkracht » door de « opbrengst van die bijzondere en éénmalige [solidariteits]bijdrage [te besteden] aan de meest getroffen tak van de sociale zekerheid met name de werkloosheidsverzekering » (*Parl. St.*, Kamer, 1983-1984, nr. 758/1, p. 22).

B.10. De bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid verschilt in meerdere opzichten van de sociale bijdragen die worden beoogd door artikel 16, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, en van die welke in B.4.1 zijn vermeld.

Met de eerstgenoemde bijdrage wordt solidariteit onder de sociaal verzekerden nagestreefd, en de opbrengst ervan wordt besteed aan de financiering van de werkloosheidsverzekering. De sociale bijdragen die worden beoogd door het koninklijk besluit van 27 juli 1967, hebben tot doel de toekenning te financieren van sociale uitkeringen die in principe ten goede komen aan de personen die de bijdragen storten.

De berekeningswijze van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid verschilt van die van de bijdragen die worden beoogd door artikel 16, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 en van die welke zijn vermeld in B.4.1 (artikel 67, tweede lid, van de wet van 28 december 1983). Het bedrag van de eerstgenoemde bijdrage is gelijk aan een percentage van het belastbaar inkomen, dat meer omvat dan de beroepsinkomsten van de bijdrageplichtige, terwijl de laatstgenoemde bijdragen in principe enkel worden berekend op basis van de beroepsinkomsten van de zelfstandige (artikelen 11 tot 14 van het koninklijk besluit van 27 juli 1967), en de in B.4.1 vermelde socialezekerheidsbijdragen worden berekend op basis van het loon van de werknemers (artikel 14 van de wet van 27 juni 1969).

De bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid wordt geïnd door de RVA. De bijdragen die worden beoogd door artikel 16, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 juli 1967, worden geïnd door de in B.3.1 vermelde socialeverzekeringsschikkingen. De in B.4.1 vermelde socialezekerheidsbijdragen worden op hun beurt geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (artikel 5, 1^o, van de wet van 27 juni 1969).

Ten slotte verschilt de regeling van de fiscale aftrekbaarheid van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid (artikel 68 van de wet van 28 december 1983) van die van de aftrekbaarheid van de bijdragen die worden beoogd door artikel 16, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 juli 1967 (artikel 52, 7^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992) en van die van de aftrek van de in B.4.1 vermelde socialezekerheidsbijdragen (artikel 52, 3^o, van hetzelfde Wetboek).

B.11.1. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende verjaringstermijnen in verschillende omstandigheden, houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die verjaringstermijnen een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

De objectieve verschillen die tussen beide categorieën van bijdragen bestaan, volstaan niet om, ten aanzien van het nagestreefte doel, te verantwoorden dat de betaling van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid gedurende de gemeenschappelijke termijn kan worden gevorderd, terwijl de invordering van de voormelde andere bijdragen na drie of vijf jaar verjaart: de toepassing van de gemeenschappelijke verjaring op de eerste bijdrage doet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de sociaal verzekerden die ze verschuldigd zijn, door hun vermogen gedurende talrijke jaren in de onzekerheid te houden, terwijl die bijdrage slechts bij wijze van uitzondering werd vastgesteld om het hoofd te bieden, in die periode van economische crisis, aan de financieringsmoeilijkheden die de werkloosheidsverzekering kende.

B.11.2. Doordat bovendien de vordering tot invordering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid een persoonlijke rechtsvordering is in de zin van artikel 2262*bis*, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, begint de verjaringstermijn ervan pas te lopen op de dag waarop de verplichting tot betaling van die bijdrage eisbaar wordt.

De RVA kan het bestaan van een schuldvordering met betrekking tot die bijdrage of het bedrag ervan pas vaststellen wanneer bepaalde openbare besturen hem de nodige inlichtingen hebben verstrekt (artikel 66 van de wet van 28 december 1983). En het is slechts « aan de hand van [die] inlichtingen » dat hij « aan de tot betaling van de bijzondere bijdrage gehouden personen een berekeningsblad [zendt] met vermelding van het bedrag der verschuldigde bijdrage, de elementen op basis waarvan de bijdrage is vastgesteld, het eventueel saldo dat door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening geïnd of teruggegeven moet worden en de verwijlinteressen betreffende dit saldo », dat « uiterlijk [moet] worden gestort de laatste dag van de maand volgend op die van de toezending van het berekeningsblad » (artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 juli 1984 « tot uitvoering van Hoofdstuk III - Bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid - van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen »).

Het is pas nadat die betalingstermijn is verstreken dat de voormelde verjaringstermijn van de vordering tot invordering begint te lopen voor diegene die de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid verschuldigd is.

B.12. De prejudiciële vragen dienen bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Doordat zij geen verjaringstermijn vaststellen voor de vordering tot invordering van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid, schenden de artikelen 60 tot 73 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, in de versie die van toepassing is op het aanslagjaar 1983 en in de versies die van toepassing zijn op de aanslagjaren 1986 en 1989, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203654]

Auszug aus dem Urteil Nr. 104/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummern 4479 und 4521

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf das Gesetz vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen, gestellt vom Arbeitsgericht Nivelles und vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

a. In seinem Urteil vom 17. Juni 2008 in Sachen des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung gegen Marie Eeckhout, dessen Ausfertigung am 20. Juni 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Nivelles folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt das Gesetz vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen, sowohl vor als nach seinen Abänderungen durch die Gesetze vom 4. August 1986, 7. November 1987 und 30. Dezember 1988 (anwendbar auf das Steuerjahr 1989), dahingehend ausgelegt, dass es keine einzige Bestimmung in Bezug auf die Verjährung der Klage auf Beitreibung der Sonderbeiträge zur sozialen Sicherheit durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung, die Selbständige ihm schulden, enthält und indem es diese Verjährung somit der gemeinrechtlichen Frist unterwirft, die zum Zeitpunkt, an dem die Beiträge geschuldet waren, 30 Jahre betrug (vormaliger Artikel 2262 des Zivilgesetzbuches) und die vom 27. Juli 1998 an durch eine zehnjährige Frist ersetzt wurde (Artikel 2262bis des Zivilgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Juli 1998 zur Abänderung gewisser Bestimmungen bezüglich der Verjährung), gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz,

a) unter Berücksichtigung dessen, dass aufgrund von Artikel 67 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983

- dieser Sonderbeitrag als persönlicher Beitrag betrachtet wird, der zur Durchführung der Sozialgesetzgebung geschuldet ist,

- für die Selbständigen seine Berechnungsart ausnahmsweise von Artikel 11 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen abweicht,

b) und dass

- die Steuerdaten, aufgrund deren der Sonderbeitrag festgesetzt wird, sich in keinerlei Hinsicht von jenen Daten unterscheiden, die die Bemessungsgrundlage der ' ordentlichen ' Beiträge zur sozialen Sicherheit darstellen, die der königliche Erlass Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen vorsieht, und dass

- die Verjährungsfrist für die Klage auf Beitreibung der im vorgenannten königlichen Erlass Nr. 38 vorgesehenen Beiträge gemäß Artikel 16 § 2 desselben königlichen Erlasses auf fünf Jahre festgesetzt wurde ab dem 1. Januar des Jahres, das auf das Jahr, in dem die ordentlichen Beiträge geschuldet sind, folgt?».

b. In seinem Urteil vom 24. September 2008 in Sachen Pierre De Hasselair und Yvonne De Haes gegen das Landesamt für Arbeitsbeschaffung, dessen Ausfertigung am 1. Oktober 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt das Gesetz vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen - das dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung ein Beitreibungsrecht zuerkennt -, dahingehend ausgelegt, dass es die Verjährung der Klage auf Beitreibung der Sonderbeiträge zur sozialen Sicherheit, die Selbständige dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung schulden, der gemeinrechtlichen Frist unterwirft, die zum Zeitpunkt der Einleitung des gegenwärtigen Verfahrens 30 Jahre betrug (vormaliger Artikel 2262 des Zivilgesetzbuches) und die vom 27. Juli 1998 an durch eine zehnjährige Frist ersetzt wurde (Artikel 2262bis des Zivilgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Juli 1998 zur Abänderung gewisser Bestimmungen bezüglich der Verjährung), gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz,

a) unter Berücksichtigung dessen,

- dass es sich um einen besonderen und einmaligen Beitrag zur sozialen Sicherheit handelt (Schiedshof, Urteil vom 5. Mai 2004),

- dass dieser Beitrag aufgrund von Artikel 64 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 vom Landesamt für Arbeitsbeschaffung erhoben und eingetrieben wird,

- dass die Wahl des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung als mit der Eintreibung dieses Sonderbeitrags beauftragte Einrichtung dadurch gerechtfertigt wurde, dass es sich tatsächlich um Sozialbeiträge handelte, die direkt für das Arbeitslosengeld bestimmt waren (*Parl. Dok.*, Kammer, 1983-1984, Nr. 758/15, SS. 77-78),

b) und dessen,

- dass die Befugnisse des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung aufgrund von Artikel 64 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 nicht umfangreicher sein können als die dem Landesamt für soziale Sicherheit zuerkannten Befugnisse,

- dass die Schuldforderungen des Landesamtes für soziale Sicherheit aufgrund von Artikel 42 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer in drei Jahren verjähren?»;

2. «Verstößt Artikel 64 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 in Verbindung mit Artikel 42 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, dahingehend ausgelegt, dass er die Klage auf Beitreibung der Sonderbeiträge zur sozialen Sicherheit einer Verjährungsfrist von drei Jahren unterwirft, gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz?».

Diese unter den Nummern 4479 und 4521 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1. Aus der Begründung der Verweisungsentscheidungen geht hervor, dass der Hof gebeten wird, über die Verfassungsmäßigkeit der Artikel 60 bis 73 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen in der auf das Steuerjahr 1983 anwendbaren Fassung und in den auf die Steuerjahre 1986 und 1989 anwendbaren Fassungen zu befinden.

B.2.1. Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte ursprünglich:

«Die Personen, die irgendeinem System der sozialen Sicherheit unterliegen oder in irgendeiner Eigenschaft eine der Leistungen der sozialen Sicherheit beziehen und bei denen der Nettobetrag der zur Steuer der natürlichen Personen global steuerbaren Einkünfte mehr als drei Millionen Franken beträgt, sind jedes Jahr verpflichtet, einen Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit für die Steuerjahre 1983, 1984 und 1985 zu zahlen».

Nach seiner Abänderung durch Artikel 7 des Sanierungsgesetzes vom 31. Juli 1984 - der am 20. August 1984 in Kraft getreten ist - bestimmte Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983:

«Die Personen, die irgendeinem System der sozialen Sicherheit unterliegen oder in irgendeiner Eigenschaft eine der Leistungen der sozialen Sicherheit beziehen und bei denen der Nettobetrag der zur Steuer der natürlichen Personen global steuerbaren Einkünfte mehr als drei Millionen Franken beträgt, sind jedes Jahr verpflichtet, einen Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit für die Steuerjahre 1983, 1984, 1985, 1986 und 1987 zu zahlen».

In der auf das Steuerjahr 1989 anwendbaren Fassung bestimmte Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 infolge seiner Abänderungen durch Artikel 56 des Gesetzes vom 7. November 1987 «zur Bewilligung provisorischer Mittel für die Haushaltsjahre 1987 und 1988 und zur Festlegung finanzieller und sonstiger Bestimmungen» und durch Artikel 109 § 1 des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988:

«Die Personen, die irgendeinem System der sozialen Sicherheit unterliegen oder in irgendeiner Eigenschaft eine der Leistungen der sozialen Sicherheit beziehen und bei denen der Nettobetrag der zur Steuer der natürlichen Personen global steuerbaren Einkünfte mehr als drei Millionen Franken beträgt, sind jedes Jahr verpflichtet, einen Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit für die Steuerjahre 1983 bis 1989 zu zahlen».

B.2.2. Artikel 61 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte ursprünglich:

«Der Betrag dieses Beitrags wird auf 10% des steuerbaren Einkommens eines jeden Steuerjahres festgelegt.

In Abweichung von Absatz 1 wird der Betrag des Beitrags auf 25% des Anteils des Einkommens, der drei Millionen übersteigt, festgesetzt, wenn das Einkommen niedriger als fünf Millionen ist.

Wenn die zur Steuer der natürlichen Personen global steuerbaren Einkünfte, die drei Millionen Franken übersteigen, durch mehrere Personen bezogen werden, wird der Beitrag durch jede von ihnen geschuldet und zu einem Anteil eingetrieben, der dem Verhältnis zwischen den Einkünften, die jeder von ihnen bezogen hat, und den global steuerbaren Einkünften entspricht».

Seit seiner Ersetzung durch Artikel 8 des Gesetzes vom 31. Juli 1984 - der am 20. August 1984 in Kraft getreten ist - bestimmt Artikel 61 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983:

«§ 1. Der Betrag dieses Beitrags wird auf 10% des steuerbaren Einkommens eines jeden Steuerjahres festgelegt.

In Abweichung von Absatz 1 wird der Betrag des Beitrags auf 25% des Anteils des Einkommens, der drei Millionen Franken übersteigt, festgesetzt, wenn das Einkommen niedriger als fünf Millionen Franken ist.

§ 2. Wenn die zur Steuer der natürlichen Personen global steuerbaren Einkünfte, die drei Millionen Franken übersteigen, durch mehrere Personen bezogen werden, wird der Beitrag durch jede von ihnen geschuldet und zu einem Anteil eingetrieben, der dem Verhältnis zwischen den Einkünften, die jeder von ihnen bezogen hat, und den global steuerbaren Einkünften entspricht».

B.2.3. Artikel 61bis des Gesetzes vom 28. Dezember 1983, eingefügt durch Artikel 8 des Gesetzes vom 31. Juli 1984, bestimmt:

«Die Personen, die irgendeinem System der sozialen Sicherheit unterliegen oder in irgendeiner Eigenschaft eine der Leistungen der sozialen Sicherheit beziehen und deren Entlohnung mehr als drei Millionen Franken beträgt, sind verpflichtet, einen ergänzenden Beitrag zur sozialen Sicherheit für jedes der Jahre 1984, 1985 und 1986 zu zahlen, wenn diese Entlohnung gezahlt wird durch:

a) den Staat, die Gemeinschaften und die Regionen sowie die gemeinnützigen Einrichtungen, die ihrer Kontrolle oder Aufsicht unterliegen;

b) die offiziellen und freien Unterrichtsanstalten, einschließlich des Universitäts- und Hochschulunterrichts sowie der offiziellen und freien, durch den Staat oder die Gemeinschaften subventionierten psycho-medizinisch-sozialen Zentren;

c) die Provinzen und die Gemeinden sowie die öffentlichen Einrichtungen und öffentlich-rechtlichen Vereinigungen, die deren Kontrolle oder Aufsicht unterliegen, die Agglomerationen und Gemeindeföderationen sowie gleich welche andere juristische Person des öffentlichen Rechts, die durch oder aufgrund eines Gesetzes oder Dekrets geschaffen oder organisiert wird;

d) Zusammenschlüsse von Behörden;

e) Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, gemeinnützige Einrichtungen, gemischtwirtschaftliche Vereinigungen und juristische Personen des Privatrechts, an deren Kapital die öffentliche Hand direkt oder indirekt zu mindestens 50% beteiligt ist oder an deren Funktions- oder Betriebskosten sie sich mindestens zu dem gleichen Prozentsatz beteiligt.

Unter Entlohnung sind die Bruttoberufseinkünfte, einschließlich derjenigen, die von Mandaten stammen, zu verstehen, nach Abzug:

- des Solidaritätsbeitrags im Sinne des Gesetzes vom 10. Februar 1981 zur Einführung eines solchen Beitrags zu Lasten der direkt oder indirekt durch den öffentlichen Sektor entlohnten Personen;

- der Beiträge zur sozialen Sicherheit, mit Ausnahme des Sonderbeitrags im Sinne dieses Kapitels.

Der ergänzende Beitrag wird auf die gegebenenfalls zusammengelegten Bruttoberufseinkünfte erhoben in Höhe von:

- 5% auf den Teilbetrag von drei Millionen bis vier Millionen Franken;

- 20% auf den Teilbetrag von vier Millionen bis fünf Millionen Franken;

- 5% auf den Teilbetrag der Entlohnungen, der fünf Millionen Franken überschreitet.

Zur Anwendung der Artikel 62 bis 73 sind unter Beitrag sowohl der Beitrag im Sinne von Artikel 60 als auch der ergänzende Beitrag im Sinne dieses Artikels zu verstehen».

B.2.4. Der durch Artikel 117 des Gesetzes vom 4. August 1986 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen - der am 30. August 1986 in Kraft getreten ist - eingefügte Artikel 61^{ter} des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Die Beträge von drei Millionen Franken, vier Millionen Franken und fünf Millionen Franken, die in den Artikeln 60, 61 und 61^{bis} erwähnt sind, werden ab dem Steuerjahr 1987 jährlich und gleichzeitig dem Erhöhungskoeffizienten des Durchschnitts der Verbraucherpreisindizes des Königreichs für das Jahr angepasst, das demjenigen der Einkünfte vorangeht, im Verhältnis zum Durchschnitt der Indizes des Vorjahres.

Zur Festlegung des Durchschnitts der Indizes werden die Bruchteile von Hundertstel auf das höhere oder untere Hundertstel gerundet, je nachdem, ob sie fünf Tausendstel erreichen oder überschreiten oder unter diesem Bruchteil liegen.

Die angepassten Beträge werden auf das höhere oder untere Tausendstel gerundet, je nachdem, ob die Zahl der Hundertstel fünf erreicht oder nicht».

B.2.5. Artikel 62 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte ursprünglich:

«Der Beitrag ist im Voraus vor dem 1. Dezember des dem Steuerjahr vorangehenden Jahres einzuzahlen.

Falls die Vorauszahlung am 1. Dezember nicht erfolgt oder nicht ausreicht, sind Verzugszinsen ab diesem Datum zum Zinssatz von 1,25% monatlich zu zahlen, einschließlich des Monats, in dem die Zahlung erfolgt.

Bei einer zu hohen Vorauszahlung werden Aufschubzinsen zum Zinssatz von 1% je Kalendermonat frühestens ab dem 1. Dezember des Jahres, für das die Vorauszahlung geschuldet ist, zuerkannt.

Bei verspäteter Vorauszahlung wird der Monat, in dem die Zahlung erfolgt ist, nicht berücksichtigt.

Der Monat, in dem dem Betroffenen der Bescheid über die Bereitstellung der zu erstattenden Summe zugesandt wird, wird als vollständiger Monat berechnet».

In der auf das Steuerjahr 1989 anwendbaren Fassung bestimmte Artikel 62 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 infolge seiner Abänderungen durch Artikel 57 des Gesetzes vom 7. November 1987 - der am 1. Februar 1988 in Kraft getreten ist - und durch Artikel 109 § 2 des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988 - der am 15. November 1988 in Kraft getreten ist:

«Der Beitrag ist im Voraus vor dem 1. Dezember des dem Steuerjahr vorangehenden Jahres einzuzahlen.

Bezüglich des Steuerjahres 1989 muss die im vorstehenden Absatz erwähnte Vorauszahlung jedoch spätestens am dreißigsten Tag nach der Veröffentlichung des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988 im *Belgischen Staatsblatt* erfolgen.

Falls die Vorauszahlung am vorgeschriebenen Datum nicht erfolgt oder nicht ausreicht, sind Verzugszinsen ab diesem Datum zum Zinssatz von 0,8% monatlich zu zahlen, einschließlich des Monats, in dem die Zahlung erfolgt.

Bei einer zu hohen Vorauszahlung werden den Personen im Sinne der Artikel 60 und 61^{bis} Aufschubzinsen zum Zinssatz von 0,6% je Kalendermonat frühestens ab dem 1. Dezember des Jahres vor dem Steuerjahr zuerkannt.

Der König kann die in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Sätze anpassen, wenn die Schwankungen der Zinssätze auf dem Finanzmarkt es rechtfertigen.

Bei verspäteter Vorauszahlung wird der Monat, in dem die Zahlung erfolgt ist, nicht berücksichtigt.

Der Monat, in dem dem Betroffenen der Bescheid über die Bereitstellung der zu erstattenden Summe zugesandt wird, wird als vollständiger Monat berechnet».

B.2.6. Artikel 63 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Der Beitrag kann auf Antrag der in Artikel 60 erwähnten Personen Gegenstand eines Abzugs auf die durch ihren Arbeitgeber geschuldeten Entlohnungen sein, gegebenenfalls für den in Artikel 61 Absatz 3 vorgesehenen Anteil, um auf ihren Namen und für ihre Rechnung eingezahlt zu werden».

Artikel 64 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Der Beitrag, die Vorauszahlung und die Verzugszinsen werden durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung erhoben und eingetrieben und für die Arbeitslosenversicherung verwendet.

Das Landesamt für Arbeitsbeschaffung darf die Eintreibung auf gerichtlichem Wege vornehmen.

Der König legt die technischen und administrativen Bedingungen fest, unter denen das Amt die Erhebung und Eintreibung durchführt. Er darf dem Amt keine umfangreicheren Befugnisse verleihen als diejenigen, die dem Landesamt für soziale Sicherheit anerkannt wurden».

Artikel 65 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Der König legt die Zahlungsweise des Beitrags an das Landesamt für Arbeitsbeschaffung fest».

Artikel 66 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Die öffentlichen Verwaltungen, insbesondere die dem Ministerium der Finanzen, dem Ministerium des Mittelstands und dem Ministerium der Sozialen Angelegenheiten unterstehenden Verwaltungen, sind verpflichtet, dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung die Auskünfte zu erteilen, die es zur Anwendung dieses Kapitels benötigt».

Artikel 67 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Der Beitrag weist die Beschaffenheit eines persönlichen Beitrags auf, der in Ausführung der Sozialgesetzgebung zu zahlen ist.

Seine Berechnungsweise weicht ausnahmsweise von Artikel 23 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger und von Artikel 11 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen ab».

Artikel 68 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Insofern ihr Betrag nicht höher ist als der tatsächlich geschuldete Betrag, werden der Beitrag und die Vorauszahlung für das Zahlungsjahr von der Gesamtheit der steuerbaren Nettoeinkünfte der verschiedenen Kategorien im Sinne von Artikel 6 des Einkommensteuergesetzbuches abgezogen, ebenso wie die Auslagen im Sinne von Artikel 71 desselben Gesetzbuches».

Artikel 69 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 fügt Artikel 580 des Gerichtsgesetzbuches eine Nr. 12 mit folgendem Wortlaut hinzu:

«Streitfälle bezüglich der Verpflichtung der Sozialversicherten, einen Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit aufgrund des Kapitels III des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen zu entrichten».

B.2.7. Artikel 70 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte ursprünglich:

«Auf Seiten der Personen im Sinne von Artikel 60, die während des Jahres 1984 Einkünfte aus beweglichem Vermögen bezogen haben, die gemäß Artikel 220^{bis} des Einkommensteuergesetzbuches nicht in der jährlichen Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen enthalten sein müssen, werden die vorerwähnten Einkünfte aus beweglichem Vermögen dem global steuerbaren Einkommen im Sinne von Artikel 60 hinzugefügt zur Bestimmung der Bemessungsgrundlage des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit im Sinne dieses Artikels.

Die Personen im Sinne von Absatz 1 müssen ihre Einkünfte aus beweglichem Vermögen in einer Sondererklärung beim Landesamt für Arbeitsbeschaffung gemäß den durch den König festzulegenden Modalitäten angeben.

Wer in gleich welcher Eigenschaft dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung angehört oder Zugang zu den Büroräumen dieses Amtes hat, ist verpflichtet, die im vorstehenden Absatz erwähnten Auskünfte absolut geheim zu halten und darf sie nicht außerhalb des Rahmens der gesetzlichen Bestimmungen dieses Kapitels verwenden».

Artikel 70 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte in der durch Artikel 9 des Gesetzes vom 31. Juli 1984 abgeänderten Fassung:

«Die in den Jahren 1984, 1985 und 1986 bezogenen Einkünfte aus beweglichem Vermögen, die gemäß Artikel 220bis des Einkommensteuergesetzbuches nicht in der jährlichen Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen enthalten sind, werden dem Betrag des global steuerbaren Einkommens hinzugefügt, jedoch mit Ausnahme der Einkünfte im Sinne der Artikel 19 und 174 Absatz 2 Nrn. 1 und 2 desselben Gesetzbuches, zur Bestimmung der Bemessungsgrundlage des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit im Sinne von Artikel 60.

Die Personen im Sinne von Absatz 1 müssen ihre Einkünfte aus beweglichem Vermögen in einer Sondererklärung beim Landesamt für Arbeitsbeschaffung gemäß den durch den König festzulegenden Modalitäten angeben.

Wer in gleich welcher Eigenschaft dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung angehört oder Zugang zu den Büroräumen dieses Amtes hat, ist verpflichtet, die im vorstehenden Absatz erwähnten Auskünfte absolut geheim zu halten und darf sie nicht außerhalb des Rahmens der gesetzlichen Bestimmungen dieses Kapitels verwenden».

In der auf das Steuerjahr 1989 anwendbaren Fassung bestimmt Artikel 70 Absatz 1 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 infolge seiner Abänderungen durch Artikel 58 des Gesetzes vom 7. November 1987 und durch Artikel 109 § 3 des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988:

«Die in den Jahren 1984, 1985, 1986, 1987 und 1988 bezogenen Einkünfte aus beweglichem Vermögen, die gemäß Artikel 220bis des Einkommensteuergesetzbuches nicht in der jährlichen Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen enthalten sind, werden dem Betrag des global steuerbaren Einkommens hinzugefügt, jedoch mit Ausnahme der Einkünfte im Sinne der Artikel 19 und 174 Absatz 2 Nrn. 1 und 2 desselben Gesetzbuches, zur Bestimmung der Bemessungsgrundlage des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit im Sinne von Artikel 60».

B.2.8. Artikel 71 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Der königliche Erlass Nr. 55 vom 16. Juli 1982 zur Festlegung eines besonderen und einmaligen Beitrags zur sozialen Sicherheit für 1982, der durch den königlichen Erlass Nr. 125 vom 30. Dezember 1982 abgeändert wurde, und der königliche Erlass Nr. 124 vom 30. Dezember 1982 zur Festlegung eines besonderen und einmaligen Beitrags zur sozialen Sicherheit für 1983 werden aufgehoben».

B.2.9. Artikel 72 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmte ursprünglich:

«In Bezug auf die Personen im Sinne von Artikel 60 werden die Artikel 29 bis 31 des Sanierungsgesetzes vom 10. Februar 1981 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen unwirksam ab dem ersten Tag des zweiten Monats nach demjenigen, in dem dieses Gesetz im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

Spätestens zwei Monate nach der Umwandlung der Staatsanleihen, die in Anwendung von Artikel 30 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 10. Februar 1981 Gegenstand einer namentlichen Eintragung ins Hauptbuch der Staatsschuld waren, in Inhaberobligationen oder nach der Freigabe der Industrieobligationen oder der Aktien, die in Anwendung von Artikel 30 § 2 desselben Gesetzes für Rechnung der Hinterlegungs- und Konsignationskasse bei der Belgischen Nationalbank hinterlegt worden sind, müssen die Personen, die die Bestimmungen von Absatz 2 von Artikel 3 der in Artikel 70 erwähnten königlichen Erlasse Nrn. 55 und 124 geltend gemacht haben, eine zusätzliche Vorauszahlung in Höhe eines Betrags leisten, der demjenigen entspricht, für den sie der Verpflichtung zur Zeichnung von Staatsanleihen und/oder Aktien oder Obligationen unterlagen.

Artikel 62 Absatz 2 ist nicht anwendbar, insofern die unzureichende Vorauszahlung sich aus der Anwendung der Bestimmungen von Absatz 2 von Artikel 3 der vorerwähnten königlichen Erlasse Nrn. 55 und 124 ergab, sofern die im vorstehenden Absatz vorgesehene Verpflichtung eingehalten wird».

Artikel 72 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt in der durch Artikel 10 des Gesetzes vom 31. Juli 1984 abgeänderten Fassung:

«In Bezug auf die Personen im Sinne von Artikel 60 werden die Artikel 29 bis 31 des Sanierungsgesetzes vom 10. Februar 1981 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen unwirksam ab dem ersten Tag des zweiten Monats nach demjenigen, in dem dieses Gesetz im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

Die Personen, die die Bestimmungen von Artikel 3 Absatz 2 der in Artikel 71 erwähnten königlichen Erlasse Nrn. 55 vom 16. Juli 1982 und Nr. 124 vom 30. Dezember 1982 geltend gemacht haben, müssen den Restbetrag des Beitrags einzahlen:

- entweder spätestens zwei Monate nach der Umwandlung der Staatsanleihen, die in Anwendung von Artikel 30 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 10. Februar 1981 Gegenstand einer namentlichen Eintragung ins Hauptbuch der Staatsschuld waren, in Inhaberobligationen oder nach der Freigabe der Industrieobligationen oder der Aktien, die in Anwendung von Artikel 30 § 2 desselben Gesetzes für Rechnung der Hinterlegungs- und Konsignationskasse bei der Belgischen Nationalbank hinterlegt worden sind, wenn diese Umwandlung oder Freigabe vor dem Tag der Veröffentlichung dieses Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* erfolgt ist;

- oder in allen anderen Fällen spätestens zwei Monate nach dieser Veröffentlichung.

Artikel 62 Absatz 2 ist nicht anwendbar, insofern die unzureichende Vorauszahlung sich aus der Anwendung der Bestimmungen von Absatz 2 von Artikel 3 der vorerwähnten königlichen Erlasse Nrn. 55 und 124 ergab, sofern die im vorstehenden Absatz vorgesehene Verpflichtung eingehalten wird».

B.2.10. Artikel 73 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 bestimmt:

«Die Artikel 60 bis 69 und 71 dieses Gesetzes treten am 4. August 1982 in Kraft».

B.3.1. Artikel 16 §§ 1 und 2 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen bestimmt in der Fassung, wie er durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 1984 «zur Abänderung des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen» ersetzt und sodann durch Artikel 98 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003 und durch Artikel 7novies des Gesetzes vom 26. März 2007 «zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Eingliederung der kleinen Risiken in die Gesundheitspflegepflichtversicherung für Selbständige» - der seinerseits durch Artikel 11 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 «zur Abänderung des Gesetzes vom 26. März 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Eingliederung der kleinen Risiken in die Gesundheitspflegepflichtversicherung für Selbständige» in dieses Gesetz eingefügt wurde - abgeändert wurde:

«§ 1. Die Einnahmeeinrichtungen sind mit der Eintreibung der Beiträge beauftragt, notwendigenfalls auf gerichtlichem Wege.

§ 2. Die Eintreibung der in diesem Erlass vorgesehenen Beiträge verjährt in fünf Jahren nach dem 1. Januar, der dem Jahr folgt, für das sie geschuldet sind.

Die Verjährung wird unterbrochen:

1. auf die in den Artikeln 2244 ff. des Zivilgesetzbuches vorgesehene Weise;
2. durch einen Einschreibebrief der mit der Eintreibung beauftragten Einrichtung, mit dem die Beiträge gefordert werden, die der Betroffene schuldet;
3. durch einen Einschreibebrief des Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige im Rahmen des ihm durch Artikel 21 § 2 Nr. 1 erteilten Auftrags, womit der Betroffene aufgefordert wird, sich einer Sozialversicherungskasse anzuschließen. Durch den besagten Einschreibebrief wird gegebenenfalls auch die Verjährung der Beiträge unterbrochen, die der mithelfende Ehepartner des Betroffenen im Sinne von Artikel 7bis schuldet.

Der König legt den Beginn der Verjährungsfrist bezüglich der Regularisierungsbeiträge, die in den in Artikel 13bis § 1 vorgesehenen Fällen geschuldet werden, fest».

Die in dieser Bestimmung erwähnten Einnahmeeinrichtungen sind die freien Sozialversicherungskassen für Selbständige, denen die Beitragspflichtigen angeschlossen sind, oder die Nationale Sozialversicherungshilfskasse für Selbständige, die innerhalb des Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige gebildet wurde (Artikel 15 § 1 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967, ersetzt durch Artikel 12 des Gesetzes vom 6. Februar 1976 zur Abänderung gewisser Bestimmungen bezüglich des Sozialstatuts der Selbständigen; Artikel 20 § 1 Absatz 4 Buchstabe a) desselben königlichen Erlasses, ersetzt durch Artikel 14 Nr. 1 desselben Gesetzes; Artikel 20 § 3 desselben Erlasses, abgeändert durch Artikel 1 Nr. 2 des königlichen Erlasses vom 13. Januar 1971 «zur Anpassung gewisser gesetzlicher Bestimmungen an die Bestimmungen des Gesetzes vom 21. Dezember 1970 zur Schaffung eines Landesinstituts der Sozialversicherungen für Selbständige»).

B.3.2. Der vorerwähnte Artikel 16 § 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967 ist nicht anwendbar auf den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit, der durch Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 eingeführt wurde (Kass., 27. Februar 1995, S.94.0095.N).

B.4.1. Ersetzt durch Artikel 68 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung und anschließend abgeändert durch Artikel 75 des Gesetzes vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen und durch Artikel 33 des Gesetzes vom 3. Juli 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die soziale Konzertierung bestimmte Artikel 42 Absatz 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 «zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer», bevor er durch Artikel 74 Nr. 1 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2008 ersetzt wurde:

«Die Forderungen des Landesamtes für soziale Sicherheit zu Lasten der diesem Gesetz unterliegenden Arbeitgeber und der in Artikel 30bis vorgesehenen Personen verjähren in drei Jahren».

Zu diesen Forderungen gehören unter anderem die Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, die zur Finanzierung der sozialen Sicherheit der Arbeitnehmer bestimmt sind (Artikel 5 Nr. 1 und 23 § 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1969).

B.4.2. Der vorerwähnte Artikel 42 Absatz 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 ist nicht anwendbar auf den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit, der durch Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 eingeführt wurde (Kass., 6. März 1995, S.94.0111.F).

B.5. Die Artikel 60 bis 73 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 sehen keine Verjährungsfrist für Klagen auf Beitreibung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit seitens des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung (nachstehend: LAAB) vor.

In Ermangelung eines anderen Textes, der für sie eine besondere Verjährungsfrist vorschreiben würde, verjährt diese persönliche Klage gemäß dem allgemeinen Recht, das heißt nach Ablauf einer Frist von zehn Jahren gemäß Artikel 2262bis § 1 Absatz 1 des Zivilgesetzbuches, der durch Artikel 5 des Gesetzes vom 10. Juni 1998 zur Abänderung gewisser Bestimmungen bezüglich der Verjährung - das am 27. Juli 1998, dem Tag der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft getreten ist - eingefügt wurde.

Bis zu diesem Datum betrug die gemeinrechtliche Verjährungsfrist für persönliche Klagen - die durch Artikel 2262 des Zivilgesetzbuches in der Fassung vor seiner Ersetzung durch Artikel 4 des Gesetzes vom 10. Juni 1998 festgesetzt worden war - dreißig Jahre.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage in der Rechtssache Nr. 4521

B.6. In der zweiten präjudiziellen Frage in der Rechtssache Nr. 4521 heißt es, Artikel 64 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 in Verbindung mit Artikel 42 Absatz 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 erlege für die Klage auf Beitreibung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit eine Verjährungsfrist von drei Jahren auf.

B.7. Wie bereits in B.4.2 und B.5 angeführt wurde, beziehen sich diese Bestimmungen nicht auf die Verjährung der Klage auf Beitreibung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit (Kass., 6. März 1995, S.94.0111.F).

Da die präjudizielle Frage auf einer falschen Auslegung der fraglichen Bestimmung beruht, bedarf sie keiner Antwort.

In Bezug auf die präjudizielle Frage in der Rechtssache Nr. 4479 und die erste präjudizielle Frage in der Rechtssache Nr. 4521

B.8.1. Aus der Formulierung der präjudiziellen Frage in der Rechtssache Nr. 4479 und aus der Begründung der Verweisungsentscheidung geht hervor, dass der Hof zur Vereinbarkeit der Artikel 60 bis 73 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt wird, insofern diese Bestimmungen dadurch, dass sie keine Verjährungsfrist für die durch das LAAB erhobene Klage auf Beitreibung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit festlegten, einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Selbständigen, die einen Beitrag zur sozialen Sicherheit schuldeten, einführt: einerseits denjenigen, die den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit, der durch Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 eingeführt worden sei, schuldeten, und andererseits denjenigen, die Beiträge im Sinne von Artikel 16 § 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 schuldeten.

Letztere seien berechtigt, die Zahlung des geforderten Beitrags nach Ablauf einer Frist von fünf Jahren zu verweigern, während die Ersteren dieses Recht erst nach Ablauf einer Frist von zehn Jahren hätten.

B.8.2. Aus der Formulierung der ersten präjudiziellen Frage in der Rechtssache Nr. 4521 sowie aus der Begründung der Verweisungsentscheidung und aus der Verfahrensakte geht hervor, dass der Hof zur Vereinbarkeit der Artikel 60 bis 73 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt wird, insofern diese Bestimmungen dadurch, dass sie keine Verjährungsfrist für die vorerwähnte Beitreibungsklage festlegten, einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Selbständigen, die einen Beitrag zur sozialen Sicherheit schuldeten, einführt: einerseits denjenigen, die den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit, der durch Artikel 60 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 eingeführt worden sei, schuldeten, und andererseits denjenigen, die einen Beitrag im Sinne von B.4.1 schuldeten.

Letztere seien berechtigt, die Zahlung des geforderten Beitrags nach Ablauf einer Frist von drei Jahren zu verweigern, während die Ersteren dieses Recht erst nach Ablauf einer Frist von zehn Jahren hätten.

B.9. Durch die Einführung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit wollte der Gesetzgeber «die Last der wirtschaftlichen und finanziellen Gesundung des Landes entsprechend den Mitteln eines jeden verteilen», indem er das «Aufkommen dieses besonderen und einmaligen Solidaritätsbeitrags für den am härtesten betroffenen Bereich der sozialen Sicherheit, nämlich die Arbeitslosenversicherung» vorsah (*Parl. Dok.*, Kammer, 1983-1984, Nr. 758/1, S. 22).

B.10. Der Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit unterscheidet sich in mehrerlei Hinsicht von den Sozialbeiträgen im Sinne von Artikel 16 § 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 und von denjenigen, die in B.4.1 erwähnt wurden.

Mit dem erstgenannten Beitrag wurde die Solidarität zwischen den Sozialversicherten angestrebt, und sein Aufkommen wird zur Finanzierung der Arbeitslosenversicherung verwendet. Die Sozialbeiträge im Sinne des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967 dienen dazu, die Gewährung der Sozialleistungen zu finanzieren, die grundsätzlich den Personen zugute kommen, die die Beiträge entrichten.

Die Berechnungsweise des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit unterscheidet sich von derjenigen der Beiträge im Sinne von Artikel 16 § 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967 und denjenigen, die in B.4.1 erwähnt wurden (Artikel 67 Absatz 2 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983). Der Betrag des Ersteren entspricht einem Prozentsatz des steuerbaren Einkommens, das mehr umfasst als die Berufseinkünfte des Beitragspflichtigen, während Letztere grundsätzlich nur auf der Grundlage der Berufseinkünfte der Selbständigen berechnet werden (Artikel 11 bis 14 des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967) und die in B.4.1 erwähnten Beiträge zur sozialen Sicherheit auf der Grundlage der Entlohnung der Arbeitnehmer berechnet werden (Artikel 14 des Gesetzes vom 27. Juni 1969).

Der Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit wird durch das LAAB erhoben. Die Beiträge im Sinne von Artikel 16 § 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967 werden durch die in B.3.1 erwähnten Sozialversicherungskassen erhoben. Die in B.4.1 erwähnten Beiträge zur sozialen Sicherheit werden ihrerseits durch das Landesamt für soziale Sicherheit erhoben (Artikel 5 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1969).

Schließlich unterscheidet sich das System der steuerlichen Abzugsfähigkeit des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit (Artikel 68 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983) von demjenigen der Beiträge im Sinne von Artikel 16 § 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 27. Juli 1967 (Artikel 52 Nr. 7 des Einkommensteuergesetzbuches 1992) und demjenigen der in B.4.1 erwähnten Beiträge zur sozialen Sicherheit (Artikel 52 Nr. 3 desselben Gesetzbuches).

B.11.1. Der Behandlungsunterschied zwischen gewissen Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verjährungsfristen unter unterschiedlichen Umständen ergibt, ist an sich nicht diskriminierend. Von einer Diskriminierung könnte nur die Rede sein, wenn der sich aus der Anwendung dieser Verjährungsfristen ergebende Behandlungsunterschied zu einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen führen würde.

Die zwischen den beiden Kategorien von Beiträgen bestehenden objektiven Unterschiede reichen nicht aus, um es im Verhältnis zur Zielsetzung zu rechtfertigen, dass die Zahlung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit während der gemeinrechtlichen Frist verlangt werden kann, während die Beitreibung der anderen vorerwähnten Beiträge in drei oder fünf Jahren verjährt; die Anwendung der gemeinrechtlichen Verjährung auf den erstgenannten Beitrag verletzt auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Sozialversicherten, die ihn schulden, indem ihr Vermögen während einer großen Anzahl von Jahren in der Ungewissheit gehalten wird, zumal dieser Beitrag nur ausnahmsweise eingeführt wurde, um in jener Zeit der Wirtschaftskrise die Schwierigkeiten in der Finanzierung der Arbeitslosenversicherung zu bewältigen.

B.11.2. Überdies ist die Klage auf Beitreibung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit eine persönliche Klage im Sinne von Artikel 2262bis § 1 Absatz 1 des Zivilgesetzbuches, so dass die damit verbundene Verjährungsfrist erst an dem Tag einsetzt, an dem die Verpflichtung zur Zahlung des besagten Beitrags einforderbar wird.

Das LAAB ist erst instande, das Bestehen einer Forderung bezüglich dieses Beitrags oder dessen Betrag festzustellen, wenn gewisse öffentliche Verwaltungen ihm die erforderlichen Auskünfte erteilt haben (Artikel 66 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983). Und erst «anhand dieser Auskünfte» wird es «den Personen, die den Sonderbeitrag zahlen müssen, ein Berechnungsblatt mit Angabe des Betrags des geschuldeten Beitrags, der Elemente, auf deren Grundlage der Beitrag festgesetzt wurde, des gegebenenfalls durch das Landesamt für Arbeitsbeschaffung zu erhebenden oder zu erstattenden Restbetrags und der Verzugszinsen bezüglich dieses Restbetrags zusenden», wobei dieser «spätestens am letzten Tag des Monats nach demjenigen der Zusendung des Berechnungsblatts gezahlt werden muss» (Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 4. Juli 1984 «zur Ausführung von Kapitel III - Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit - des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen»).

Erst bei Ablauf dieser Zahlungsfrist setzt die vorerwähnte Verjährungsfrist der Beitreibungsklage zugunsten desjenigen, der den Sonderbeitrag zur sozialen Sicherheit schuldet, ein.

B.12. Die präjudiziellen Fragen sind bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Indem sie keine Verjährungsfrist für die Klage auf Beitreibung des Sonderbeitrags zur sozialen Sicherheit festlegen, verstoßen die Artikel 60 bis 73 des Gesetzes vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen in der auf das Steuerjahr 1983 anwendbaren Fassung und in den auf die Steuerjahre 1986 und 1989 anwendbaren Fassungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203541]

Extrait de l'arrêt n° 111/2009 du 9 juillet 2009

Numéros du rôle : 4543 et 4544

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 395, 396 et 399 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à l'article 263 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par le Tribunal correctionnel de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goeij, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a) Par jugement du 23 octobre 2008 en cause du ministre des Finances et du procureur du Roi contre Jean-Claude Marechal, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 29 octobre 2008, le Tribunal correctionnel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 395, 396 et 399 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que ces dispositions ne permettent pas au juge pénal, s'il existe des circonstances atténuantes, de modérer l'amende qu'elles prévoient alors que cette latitude est laissée à l'administration ? ».

b) Par jugement du 23 octobre 2008 en cause du ministre des Finances et du procureur du Roi contre Osman Bulus, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 29 octobre 2008, le Tribunal correctionnel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 395 et 399 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que ces dispositions ne permettent pas au juge pénal, s'il existe des circonstances atténuantes, de modérer l'amende qu'elles prévoient alors que cette latitude est laissée à l'administration ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4543 et 4544 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les questions préjudicielles portent sur les articles 395, 396 et 399 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, lus en combinaison avec l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises (ci-après : LGDA).

L'article 395 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 précitée dispose :

« Toute infraction aux dispositions de la présente loi entraînant l'exigibilité de l'écotaxe est punie d'une amende égale à 10 fois le montant de l'écotaxe en jeu sans qu'elle puisse être inférieure à 250 euros et sans préjudice du paiement de l'écotaxe.

Les marchandises pour lesquelles l'écotaxe est exigible et les moyens de transport utilisés lors de cette infraction ainsi que les objets qui ont servi ou qui étaient destinés à commettre la fraude sont saisis et la confiscation en est prononcée ».

L'article 396 de la même loi dispose :

« Lorsqu'en matière d'écotaxe, il y a tentative d'obtenir frauduleusement une exonération de l'écotaxe, il est encouru une amende égale à dix fois le montant de l'écotaxe pour laquelle il y a eu tentative d'obtenir illégalement l'exonération, sans qu'elle puisse être inférieure à 250 euros ».

L'article 399 de la même loi dispose :

« Sont rendues applicables aux infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, les dispositions de la loi générale sur les douanes et accises notamment la rédaction et le visa du procès-verbal, la remise des copies de celui-ci, la foi due à ces actes, le mode de poursuites, la responsabilité, la complicité, la tentative de corruption et le droit de transiger ».

L'article 263 de la LGDA dispose :

« Il pourra être transigé par l'administration ou d'après son autorisation, en ce qui concerne l'amende, la confiscation, la fermeture des fabriques, usines ou ateliers, sur toutes infractions à la présente loi, et aux lois spéciales sur la perception des accises, toutes et autant de fois que l'affaire sera accompagnée de circonstances atténuantes, et qu'on pourra raisonnablement supposer que l'infraction doit être attribuée plutôt à une négligence ou erreur qu'à l'intention de fraude préméditée ».

B.2.1. Le juge *a quo* demande à la Cour d'examiner si ces dispositions sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme en ce qu'elles ne permettent pas au juge pénal de modérer l'amende qu'elles prévoient en cas de circonstances atténuantes, alors qu'une telle faculté est laissée à l'administration.

B.2.2. La Cour se limite à examiner ces dispositions en ce qu'elles portent sur l'amende proprement dite.

B.3. Il appartient au législateur d'apprécier s'il est souhaitable de contraindre le juge à la sévérité quand une infraction nuit particulièrement à l'intérêt général. Cette sévérité peut concerner non seulement le niveau de la peine pécuniaire, mais aussi la faculté offerte au juge d'adoucir la peine en deçà des limites fixées s'il existe des circonstances atténuantes. La Cour ne pourrait censurer pareil choix que si celui-ci était manifestement déraisonnable ou si la disposition litigieuse avait pour effet de priver une catégorie de prévenus du droit à un procès équitable devant une juridiction impartiale et indépendante, garanti par l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.4.1. Aux termes de l'article 263 de la LGDA, il pourra être transigé, par l'administration, notamment en ce qui concerne l'amende, « toutes et autant de fois que l'affaire sera accompagnée de circonstances atténuantes, et qu'on pourra raisonnablement supposer que l'infraction doit être attribuée plutôt à une négligence ou erreur qu'à l'intention de fraude préméditée ».

B.4.2. L'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et un principe général de droit pénal exigent cependant que rien de ce qui appartient au pouvoir d'appréciation de l'administration n'échappe au contrôle du juge.

B.4.3. Il est vrai que, dans toutes les matières où elle est permise, la transaction met fin à l'action publique sans contrôle du juge. Mais le prévenu peut généralement, si la transaction ne lui est pas proposée ou s'il la refuse, faire valoir devant un juge l'existence de circonstances atténuantes.

En l'espèce, le prévenu est libre d'accepter la transaction qui lui serait proposée par l'administration mais s'il la refuse, ou si elle ne lui est pas proposée, il ne pourra jamais faire apprécier par un juge s'il existe des circonstances atténuantes justifiant que l'amende soit réduite en deçà du montant fixé par la loi.

B.4.4. Il est vrai également que le juge peut ordonner la suspension du prononcé de la condamnation ou le sursis à l'exécution des peines, en application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. Mais les pouvoirs confiés au juge par cette loi ne sont pas les mêmes que ceux qu'il tient de l'article 85 du Code pénal et que la LGDA confie à l'administration.

B.4.5. Les questions préjudicielles appellent une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 395 et 396 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat violent les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'ils ne permettent en aucune façon au juge pénal de modérer, s'il existe des circonstances atténuantes, l'amende prévue par ces dispositions.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203541]

Uittreksel uit arrest nr. 111/2009 van 9 juli 2009

Rolnummers 4543 en 4544

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 395, 396 en 399 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en artikel 263 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a) Bij vonnis van 23 oktober 2008 in zake de minister van Financiën en de procureur des Konings tegen Jean-Claude Marechal, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 29 oktober 2008, heeft de Correctionele Rechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 395, 396 en 399 van de gewone wet van 16 juli 1993 en artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 houdende coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre die bepalingen het de strafrechter niet mogelijk maken, indien er verzachtende omstandigheden bestaan, de erin bepaalde geldboete te matigen, terwijl die ruimte wel wordt overgelaten aan de administratie ? ».

b) Bij vonnis van 23 oktober 2008 in zake de minister van Financiën en de procureur des Konings tegen Osman Bulus, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 29 oktober 2008, heeft de Correctionele Rechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 395 en 399 van de gewone wet van 16 juli 1993 en artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 houdende coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre die bepalingen het de strafrechter niet mogelijk maken, indien er verzachtende omstandigheden bestaan, de erin bepaalde geldboete te matigen, terwijl die ruimte wel wordt overgelaten aan de administratie ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4543 en 4544 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op de artikelen 395, 396 en 399 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, in samenhang gelezen met artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 houdende coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen (hierna : AWDA).

Artikel 395 van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993 bepaalt :

« Elke inbreuk op de bepalingen van deze wet waardoor de milieutaks opeisbaar wordt, wordt bestraft met een geldboete van tienmaal de in het spel zijnde milieutaks zonder dat ze minder mag bedragen dan 250 EUR en onverminderd de betaling van de milieutaks.

De goederen waarvoor de milieutaks opeisbaar wordt en de vervoermiddelen die bij deze inbreuk worden gebruikt, alsook de voorwerpen die gediend hebben of bestemd waren voor het plegen van fraude worden in beslag genomen en verbeurdverklaard ».

Artikel 396 van dezelfde wet bepaalt :

« Wanneer inzake milieutaks getracht wordt op bedrieglijke wijze een vrijstelling van de milieutaks te verkrijgen, wordt zulks bestraft met een geldboete van tienmaal de betrokken milieutaks waarvoor getracht werd op bedrieglijke wijze een vrijstelling te verkrijgen, zonder dat ze minder mag bedragen dan 250 EUR ».

Artikel 399 van dezelfde wet bepaalt :

« De inbreuken op deze wet en op de besluiten genomen tot uitvoering ervan zijn onderworpen aan de bepalingen van de algemene wet op de douanen en de accijnzen betreffende met name het opstellen en het visum van het proces-verbaal, de afgifte van de afschriften ervan, de bewijskracht van deze akten, de wijze van vervolging, de verantwoordelijkheid, de medeplichtigheid, de poging tot omkoperij en het recht op minnelijke schikking ».

Artikel 263 van de AWDA bepaalt :

« Wegens alle overtredingen van deze wet en van de bijzondere wetten op de heffing der accijnzen, zal door, of op autorisatie der administratie, omtrent geldboete, verbeurdverklaring en het sluiten der fabrieken of werkplaatsen kunnen worden getransigeerd, zo dikwijls verzachtende omstandigheden de zaak vergezellen, of als aannemelijk kan worden gehouden dat het misdrijf eerder aan verzuim of abuis, dan aan een oogmerk van opzettelijke fraude moet worden toegeschreven ».

B.2.1. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of die bepalingen bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre zij de strafrechter niet toestaan de geldboete waarin zij voorzien te matigen in geval van verzachtende omstandigheden, terwijl een dergelijke mogelijkheid wel wordt overgelaten aan de administratie.

B.2.2. Het Hof beperkt zich ertoe die bepalingen te onderzoeken in zoverre zij betrekking hebben op de eigenlijke geldboete.

B.3. Het staat aan de wetgever te oordelen of het wenselijk is de rechter te dwingen tot gestrengheid wanneer een inbreuk het algemeen belang schaadt. Die gestrengheid kan niet alleen de omvang van de geldboete betreffen, maar ook de aan de rechter geboden mogelijkheid om de straf tot onder de gestelde grenzen te verminderen wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn. Het Hof zou een dergelijke keuze alleen kunnen afkeuren indien die kennelijk onredelijk zou zijn of indien de in het geding zijnde bepaling ertoe zou leiden aan een categorie van beklaagden het recht op een eerlijk proces voor een onafhankelijke en onpartijdige instantie, zoals gewaarborgd bij artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, te ontzeggen.

B.4.1. Luidens artikel 263 van de AWDA kan door de administratie, met name wat de geldboete betreft, worden getransigeerd « zo dikwijls verzachtende omstandigheden de zaak vergezellen, of als aannemelijk kan worden gehouden dat het misdrijf eerder aan verzuim of abuis, dan aan een oogmerk van opzettelijke fraude moet worden toegeschreven ».

B.4.2. Artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en een algemeen beginsel van strafrecht vereisen evenwel dat niets wat onder de beoordelingsbevoegdheid van de administratie valt, ontsnapt aan de toetsing van de rechter.

B.4.3. Het is juist dat, in alle aangelegenheden waarin zij is toegestaan, de transactie een einde maakt aan de strafvordering zonder toetsing van de rechter. Maar de beklaagde kan doorgaans, wanneer de transactie hem niet wordt voorgesteld of hij die weigert, het bestaan van verzachtende omstandigheden voor een rechter aanvoeren.

Te dezen staat het de beklaagde vrij de transactie te aanvaarden die de administratie hem zou voorstellen, maar indien hij die weigert of indien die hem niet wordt voorgesteld, zal hij een rechter nooit kunnen laten oordelen of er verzachtende omstandigheden bestaan die verantwoordend dat de geldboete wordt beperkt tot onder het bij de wet vastgestelde bedrag.

B.4.4. Het is eveneens juist dat de rechter de opschorting van de uitspraak van de veroordeling of het uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen, met toepassing van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, kan bevelen. Maar de door die wet aan de rechter verleende bevoegdheden zijn niet dezelfde als die welke hij haalt uit artikel 85 van het Strafwetboek en die welke de AWDA aan de administratie toevertrouwt.

B.4.5. De prejudiciële vragen dienen bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 395 en 396 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre zij het de strafrechter op geen enkele wijze mogelijk maken de in die bepalingen bedoelde geldboete te matigen, indien er verzachtende omstandigheden bestaan.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203541]

Auszug aus dem Urteil Nr. 111/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummern 4543 und 4544

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 395, 396 und 399 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und Artikel 263 des durch den königlichen Erlass vom 18. Juli 1977 koordinierten allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen, gestellt vom Korrekionalgericht Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a) In seinem Urteil vom 23. Oktober 2008 in Sachen des Ministers der Finanzen und des Prokurators des Königs gegen Jean-Claude Marechal, dessen Ausfertigung am 29. Oktober 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrekionalgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 395, 396 und 399 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 und Artikel 263 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem diese Bestimmungen es dem Strafrichter nicht ermöglichen, die darin vorgesehene Geldbuße zu mäßigen, wenn mildernde Umstände vorliegen, wobei dieser Spielraum wohl der Verwaltung überlassen wird?».

b) In seinem Urteil vom 23. Oktober 2008 in Sachen des Ministers der Finanzen und des Prokurators des Königs gegen Osman Bulus, dessen Ausfertigung am 29. Oktober 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrekionalgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 395 und 399 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 und Artikel 263 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem diese Bestimmungen es dem Strafrichter nicht ermöglichen, die darin vorgesehene Geldbuße zu mäßigen, wenn mildernde Umstände vorliegen, wobei dieser Spielraum wohl der Verwaltung überlassen wird?».

Diese unter den Nummern 4543 und 4544 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudiziellen Fragen beziehen sich auf die Artikel 395, 396 und 399 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur in Verbindung mit Artikel 263 des königlichen Erlasses vom 18. Juli 1977 zur Koordinierung der allgemeinen Bestimmungen über Zölle und Akzisen (nachstehend: AZAG).

Artikel 395 des vorerwähnten ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 bestimmt:

«Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes, die die Entrichtung der Umweltsteuer zur Folge haben, werden mit einer Geldbuße geahndet, die dem Zehnfachen der besagten Umweltsteuer entspricht bei einem Mindestbetrag von 250 EUR, unbeschadet der Zahlung der Umweltsteuer.

Waren, für die die Umweltsteuer geschuldet wird, Beförderungsmittel, die bei dem Verstoß verwendet worden sind, und Gegenstände, die für den Betrug verwendet worden sind oder dazu vorgesehen waren, werden beschlagnahmt und eingezogen».

Artikel 396 desselben Gesetzes bestimmt:

«Handlungen, deren Ziel es ist, auf betrügerische Weise eine Befreiung von der Umweltsteuer zu erlangen, werden mit einer Geldbuße geahndet, die dem Zehnfachen der Umweltsteuer entspricht, für die versucht worden ist, eine unrechtmäßige Befreiung zu erlangen, bei einem Mindestbetrag von 250 EUR».

Artikel 399 desselben Gesetzes bestimmt:

«Die Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und gegen die zu dessen Ausführung ergangenen Erlasse unterliegen den Bestimmungen des allgemeinen Gesetzes über Zölle und Akzisen, insbesondere in Bezug auf die Erstellung und Beglaubigung des Protokolls, die Ausfertigung der Abschriften desselben, die Beweiskraft dieser Urkunden, die Art der Verfolgung, die Verantwortung, die Mittäterschaft, den Bestechungsversuch und das Recht, Vergleiche zu schließen».

Artikel 263 des AZAG bestimmt:

«Es kann bezüglich aller Übertretungen dieses Gesetzes und der Sondergesetze über die Akzisenerhebung durch die Verwaltung oder entsprechend der Genehmigung der Verwaltung bezüglich der Geldbuße, der Einziehung und der Schließung von Fabriken oder Werkstätten immer dann ein Vergleich geschlossen werden, wenn die Rechtssache von mildernden Umständen begleitet wird oder wenn vernünftigerweise davon ausgegangen werden kann, dass das Vergehen eher aufgrund eines Versäumnisses oder eines Irrtums entstanden ist als in betrügerischer Absicht».

B.2.1. Der vorliegende Richter fragt den Hof, ob diese Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar seien, insofern sie es dem Strafrichter nicht erlaubten, die darin vorgesehene Geldbuße im Falle mildernder Umstände zu mäßigen, während der Verwaltung eine solche Möglichkeit sehr wohl überlassen werde.

B.2.2. Der Hof beschränkt sich darauf, diese Bestimmungen zu prüfen, insofern sie sich auf die eigentliche Geldbuße beziehen.

B.3. Es obliegt dem Gesetzgeber zu beurteilen, ob es wünschenswert ist, den Richter zur Strenge zu zwingen, wenn ein Verstoß dem Gemeinwohl schadet. Diese Strenge kann nicht nur die Höhe der Geldbuße betreffen, sondern auch die Möglichkeit des Richters, die Strafe auf ein Maß unterhalb der festgelegten Grenzen abzuschwächen, wenn mildernde Umstände vorliegen. Der Hof könnte eine solche Wahl nur ahnden, wenn sie offensichtlich unvernünftig wäre oder wenn die fragliche Bestimmung zur Folge hätte, einer Kategorie von Angeklagten das Recht auf ein faires Verfahren vor einem unabhängigen und unparteiischen Gericht, so wie es durch Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, vorzuenthalten.

B.4.1. Gemäß Artikel 263 des AZAG kann die Verwaltung insbesondere hinsichtlich der Geldbuße Vergleiche schließen, «wenn die Rechtssache von mildernden Umständen begleitet wird oder wenn vernünftigerweise davon ausgegangen werden kann, dass das Vergehen eher aufgrund eines Versäumnisses oder eines Irrtums entstanden ist als in betrügerischer Absicht».

B.4.2. Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und ein allgemeiner Grundsatz des Strafrechts erfordern es jedoch, dass nichts, was zum Bereich der Beurteilungsbefugnis der Verwaltung gehört, der Prüfung durch den Richter entgeht.

B.4.3. Es trifft zu, dass in allen Angelegenheiten, in denen er erlaubt ist, ein Vergleich der Strafverfolgung ohne Prüfung durch den Richter ein Ende bereitet. Der Angeklagte kann aber immer, wenn der Vergleich ihm nicht vorgeschlagen wird oder wenn er ihn verweigert, das Bestehen mildernder Umstände vor einem Richter geltend machen.

Im vorliegenden Fall steht es dem Angeklagten frei, den Vergleich anzunehmen, den die Verwaltung ihm gegebenenfalls anbietet, doch wenn er diesen verweigert oder dieser ihm nicht angeboten wird, kann er einen Richter nie darüber urteilen lassen, ob mildernde Umstände vorliegen, die es rechtfertigen, dass die Geldbuße auf ein Maß begrenzt wird, das unter dem im Gesetz festgelegten Betrag liegt.

B.4.4. Es stimmt ebenfalls, dass der Richter die Aussetzung der Verkündung der Verurteilung oder den Aufschub der Vollstreckung der Strafen in Anwendung des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung anordnen kann. Die Befugnisse, die dem Richter durch dieses Gesetz verliehen werden, sind jedoch nicht die gleichen wie diejenigen, die er aus Artikel 85 des Strafgesetzbuches ableitet, und diejenigen, die das AZAG der Verwaltung verleiht.

B.4.5. Die präjudiziellen Fragen sind bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 395 und 396 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur verstoßen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern sie es dem Strafrichter keineswegs ermöglichen, die in diesen Bestimmungen vorgesehene Geldbuße zu mäßigen, wenn mildernde Umstände vorliegen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203542]

Uittreksel uit arrest nr. 112/2009 van 9 juli 2009

Rolnummers 4545 en 4546

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de vervanging ervan bij artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, E. De Groot, J.-P. Moerman, E. Derycke en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij twee vonnissen van 22 oktober 2008 in zake respectievelijk Wolfgang Verraes en Lieven Peelaers tegen de Belgische Staat, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 30 oktober 2008, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 366 WIB 1992 (zoals van toepassing vóór de wijziging door artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het het recht om bezwaar in te dienen tegen een belastingaanslag slechts toekent aan de belastingplichtige op wiens naam de aanslag is gevestigd, met uitsluiting van derden op wiens naam de aanslag niet is gevestigd, ook al zijn die derden, zoals de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf van fiscale fraude, uit hoofde van de wet hoofdelijk gehouden de ontdoken vennootschapsbelasting te betalen, mede in aanmerking nemende dat artikel 1288, 1^o [lees : artikel 1208, eerste lid] B.W. aan alle hoofdelijke medeschuldenaars toelaat tegen de schuldeisers alle excepties in te roepen die uit de aard van de verbintenis voortvloeien ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4545 en 4546 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(…)

B.1. De prejudiciële vragen betreffen artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), in de versie vóór de vervanging ervan bij artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, dat bepaalde :

« De belastingplichtige kan tegen het bedrag van de te zijnen name gevestigde aanslag, opcentiemen, verhogingen en boeten inbegrepen, schriftelijk bezwaar indienen bij de directeur der belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag, de verhoging en de boete zijn gevestigd ».

De verwijzende rechter vraagt of die bepaling bestaanbaar is met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre enkel de belastingplichtige op wiens naam de aanslag is gevestigd, daartegen bezwaar kan indienen, met uitsluiting van derden, ook al gaat het om de personen die hoofdelijk zijn gehouden om de ontdoken vennootschapsbelasting te betalen vanwege hun veroordeling voor fiscale fraude.

In het licht van de feiten van de zaak ten gronde is het meer bepaald de vraag of het gegeven dat enkel de curator van een gefailleerde naamloze vennootschap bezwaar kan indienen tegen de fiscale aanslagen ten laste van die vennootschap, een discriminatie inhoudt ten nadele van de bestuurders van de gefailleerde vennootschap in zoverre die geen bezwaar kunnen indienen tegen die aanslagen, zelfs niet wanneer zij vanwege hun strafrechtelijke veroordeling voor fiscale fraude hoofdelijk zijn gehouden om de ontdoken vennootschapsbelasting te betalen.

B.2.1. Wanneer een fiscale aanslag wordt geheven ten laste van een gefailleerde vennootschap, kan het in beginsel redelijkerwijze worden verantwoord dat het recht van bezwaar bedoeld in artikel 366 van het WIB 1992 aan de curator van die vennootschap toekomt, aangezien de gefailleerde vanaf de dag van het vonnis van faillietverklaring het beheer over al zijn goederen verliest (artikel 444 van de faillissementswet van 18 april 1851, thans artikel 16 van de faillissementswet van 8 augustus 1997).

B.2.2. In zoverre de in het geding zijnde bepaling het recht van bezwaar tegen een aanslag in de vennootschapsbelasting ten aanzien van een gefailleerde vennootschap beperkt tot de curator, heeft die bepaling evenwel onevenredige gevolgen voor personen ten aanzien van wie de aanslag niet *nominatim* is gevestigd maar die, zoals te dezen, hoofdelijk gehouden zijn tot betaling van ontdoken belastingen krachtens artikel 458 van het WIB 1992.

B.2.3. Het door de Ministerraad vermelde gegeven dat de hoofdelijkheid het gevolg is van een voorafgaande veroordeling voor fiscale fraude door de strafrechter waartegen de betrokkenen zich in beginsel hebben kunnen verdedigen, biedt geen verantwoording voor de aantasting van het recht van verdediging, nu die hoofdelijkheid van rechtswege geldt en de strafrechter zich niet uitspreekt over de bedragen die in de in artikel 366 van het WIB 1992 bedoelde aanslag worden vastgesteld.

B.3. In de gegeven interpretatie van de in het geding zijnde bepaling, dienen de prejudiciële vragen bevestigend te worden beantwoord.

B.4. De in het geding zijnde bepaling kan evenwel ook op een andere wijze worden geïnterpreteerd.

Indien de in het geding zijnde bepaling zo wordt begrepen dat ook de personen die krachtens artikel 458 van het WIB 1992 hoofdelijk zijn gehouden om de ingekohierde belasting te betalen, de mogelijkheid hebben om tegen die belasting bezwaar in te dienen bij de bevoegde directeur van de belastingen, blijkt uit de vergelijking geen verschil in behandeling.

B.5. In die interpretatie, dienen de prejudiciële vragen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de versie vóór de vervanging ervan bij artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet indien het zo wordt begrepen dat het de mogelijkheid om bezwaar in te dienen tegen een aanslag in de belastingen slechts toekent aan de belastingplichtige op wiens naam de aanslag is gevestigd, met uitsluiting van personen die als dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf van fiscale fraude, krachtens de wet hoofdelijk zijn gehouden om de ontdoken vennootschapsbelasting te betalen.

- Artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de versie vóór de vervanging ervan bij artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet indien het zo wordt begrepen dat het de mogelijkheid om bezwaar in te dienen tegen een aanslag in de belastingen toekent zowel aan personen die als dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf van fiscale fraude, krachtens de wet hoofdelijk zijn gehouden om de ontdoken vennootschapsbelasting te betalen als aan de belastingplichtige op wiens naam de aanslag is gevestigd.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 9 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203542]

Extrait de l'arrêt n° 112/2009 du 9 juillet 2009

Numéros du rôle : 4545 et 4546

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant son remplacement par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, posées par le Tribunal de première instance de Bruges.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, E. De Groot, J.-P. Moerman, E. Derycke et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par deux jugements du 22 octobre 2008 en cause respectivement de Wolfgang Verraes et de Lieven Peelaers contre l'Etat belge, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 30 octobre 2008, le Tribunal de première instance de Bruges a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 366 du CIR 1992 (tel qu'il était applicable avant sa modification par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale) viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne confère le droit d'introduire une réclamation contre une imposition qu'au contribuable à charge duquel l'imposition a été établie, à l'exclusion des tiers à charge desquels l'imposition n'est pas établie, même si ces tiers, tels l'auteur, le coauteur ou le complice de l'infraction de la fraude fiscale, sont, en vertu de la loi, tenus solidairement de payer l'impôt des sociétés élué, notamment compte tenu du fait que l'article 1288, 1° [lire : article 1208, alinéa 1^{er}], du Code civil permet à tous les codébiteurs solidaires d'opposer aux créanciers toutes les exceptions qui résultent de la nature de l'obligation ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4545 et 4546 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les questions préjudicielles concernent l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), dans sa version antérieure à son remplacement par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, qui disposait :

« Le redevable peut se pourvoir en réclamation, par écrit, contre le montant de l'imposition établie à sa charge, y compris tous additionnels, accroissements et amendes, auprès du directeur des contributions de la province ou de la région dans le ressort de laquelle l'imposition, l'accroissement et l'amende ont été établis ».

Le juge *a quo* demande si cette disposition est compatible avec le principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que seul le redevable à charge duquel l'imposition a été établie peut introduire une réclamation contre celle-ci, à l'exclusion des tiers, même s'il s'agit de personnes qui, en raison de leur condamnation du chef de fraude fiscale, sont solidairement tenues au paiement de l'impôt des sociétés élué.

A la lumière des faits de l'affaire au fond, la question se pose plus précisément de savoir si la circonstance que seul le curateur d'une société anonyme faillie peut introduire une réclamation contre les impositions fiscales établies à charge de cette société entraîne une discrimination au détriment des administrateurs de la société faillie en ce que ceux-ci ne peuvent introduire aucune réclamation contre ces impositions, même lorsqu'en raison de leur condamnation pénale du chef de fraude fiscale, ils sont solidairement tenus au paiement de l'impôt des sociétés élué.

B.2.1. Lorsqu'une imposition fiscale est établie à charge d'une société faillie, il peut en principe être raisonnablement justifié que le droit de réclamation visé à l'article 366 du CIR 1992 revienne au curateur de cette société, étant donné qu'à partir du jour du jugement déclaratif de la faillite, le failli est dessaisi de l'administration de tous ses biens (article 444 de la loi sur les faillites du 18 avril 1851, actuellement l'article 16 de la loi sur les faillites du 8 août 1997).

B.2.2. Toutefois, en ce que la disposition en cause limite au curateur le droit de réclamation contre une imposition à l'impôt des sociétés établie au nom d'une société faillie, cette disposition a des effets disproportionnés pour les personnes à l'égard desquelles l'imposition n'a pas été établie nominativement mais qui, comme en l'espèce, sont tenues solidairement au paiement des impôts élués en vertu de l'article 458 du CIR 1992.

B.2.3. La circonstance, mentionnée par le Conseil des ministres, que la solidarité est la conséquence d'une condamnation préalable du chef de fraude fiscale prononcée par le juge répressif contre laquelle les intéressés ont, en principe, pu se défendre ne constitue pas une justification à l'atteinte aux droits de la défense, dès lors que cette solidarité s'applique de plein droit et que le juge répressif ne se prononce pas sur les montants qui sont établis dans l'imposition visée par l'article 366 CIR 1992.

B.3. Dans l'interprétation donnée de la disposition en cause, les questions préjudicielles appellent une réponse affirmative.

B.4. Cependant, la disposition en cause peut également être interprétée d'une autre manière.

Si la disposition en cause est interprétée en ce sens que les personnes qui sont solidairement tenues en vertu de l'article 458 du CIR 1992 de payer l'impôt enrôlé ont également la possibilité d'introduire une réclamation contre cet impôt auprès du directeur des contributions compétent, la comparaison ne révèle aucune différence de traitement.

B.5. Dans cette interprétation, les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, dans sa version antérieure à son remplacement par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, viole les articles 10 et 11 de la Constitution s'il est interprété en ce sens qu'il ne confère la possibilité d'introduire une réclamation contre une imposition fiscale qu'au redevable à charge duquel l'imposition a été établie, à l'exclusion des personnes qui, comme auteur, co-auteur ou complice de l'infraction de fraude fiscale, sont solidairement tenues, en vertu de la loi, au paiement de l'impôt des sociétés élué.

- L'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, dans sa version antérieure à son remplacement par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution s'il est interprété en ce sens qu'il confère la possibilité d'introduire une réclamation contre une imposition fiscale tant aux personnes qui, comme auteur, co-auteur ou complice de l'infraction de fraude fiscale, sont solidairement tenues, en vertu de la loi, au paiement de l'impôt des sociétés élué qu'au redevable à charge duquel l'imposition a été établie.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 9 juillet 2009.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203542]

Auszug aus dem Urteil Nr. 112/2009 vom 9. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummern 4545 und 4546

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 366 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der vor seiner Ersetzung durch Artikel 24 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen geltenden Fassung, gestellt vom Gericht erster Instanz Brügge.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, J.-P. Moerman, E. Derycke und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

In zwei Urteilen vom 22. Oktober 2008 in Sachen Wolfgang Verraes beziehungsweise Lieven Peelaers gegen den belgischen Staat, deren Ausfertigungen am 30. Oktober 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen sind, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 366 des EStGB 1992 (in der vor seiner Abänderung durch Artikel 24 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen geltenden Fassung) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er das Recht, Widerspruch gegen eine Steuerveranlagung einzulegen, nur dem Steuerpflichtigen einräumt, auf dessen Namen die Veranlagung festgesetzt wurde, und zwar unter Ausschluss der Dritten, auf deren Namen die Veranlagung nicht festgesetzt wurde, auch wenn diese Dritten, wie der Täter, der Mittäter oder der Komplize bei der Straftat der Steuerhinterziehung, kraft Gesetz gesamtschuldnerisch dazu gehalten sind, die hinterzogene Gesellschaftssteuer zu zahlen, wobei ebenfalls zu berücksichtigen ist, dass Artikel 1288 Nr. 1 [zu lesen ist: Artikel 1208 Absatz 1] des Zivilgesetzbuches es allen gesamtschuldnerisch haftenden Mitschuldnern ermöglicht, sämtliche aus der Art des Schuldverhältnisses sich ergebenden Einreden gegen die Gläubiger vorzubringen?».

Diese unter den Nummern 4545 und 4546 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudiziellen Fragen betreffen Artikel 366 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) in der Fassung vor seiner Ersetzung durch Artikel 24 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen; diese Bestimmung lautete:

«Ein Steuerschuldner kann gegen den Betrag der auf seinen Namen festgelegten Steuer einschließlich Zuschlaghundertsteln, Zuschlägen und Geldbußen beim Steuereinsamler der Provinz oder der Region, in dessen Amtsbereich die Steuer, der Zuschlag und die Geldbuße festgelegt wurden, schriftlich Widerspruch einlegen».

Der vorliegende Richter fragt, ob diese Bestimmung mit dem in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vereinbar sei, insofern nur der Steuerschuldner, auf dessen Namen die Steuer festgelegt worden sei, Widerspruch dagegen einlegen könne, unter Ausschluss von Dritten, auch wenn es sich dabei um jene Personen handele, die aufgrund ihrer Verurteilung wegen Steuerhinterziehung gesamtschuldnerisch dazu verpflichtet seien, die hinterzogene Gesellschaftssteuer zu zahlen.

Im Lichte des Sachverhalts des Hauptverfahrens erhebt sich insbesondere die Frage, ob der Umstand, dass nur der Konkursverwalter einer in Konkurs geratenen Aktiengesellschaft Widerspruch gegen die zu Lasten dieser Gesellschaft festgelegten Steuern einlegen kann, eine Diskriminierung zuungunsten der Verwalter der in Konkurs geratenen Gesellschaft beinhaltet, insofern diese keinen Widerspruch gegen diese Steuern erheben können, und zwar auch nicht dann, wenn sie aufgrund ihrer strafrechtlichen Verurteilung wegen Steuerhinterziehung gesamtschuldnerisch dazu verpflichtet sind, die hinterzogene Gesellschaftssteuer zu zahlen.

B.2.1. Wenn eine Steuer zu Lasten einer in Konkurs geratenen Gesellschaft festgelegt wird, kann es im Prinzip vernünftigerweise gerechtfertigt werden, dass das Widerspruchsrecht im Sinne von Artikel 366 des EStGB 1992 dem Konkursverwalter dieser Gesellschaft zusteht, da ab dem Tag des Konkurseröffnungsurteils dem Konkurschuldner die Verwaltung der Gesamtheit seiner Güter entzogen wird (Artikel 444 des Konkursgesetzes vom 18. April 1851, nunmehr Artikel 16 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997).

B.2.2. Insofern die fragliche Bestimmung das Recht, Widerspruch gegen eine Veranlagung zur Gesellschaftssteuer zu Lasten einer in Konkurs geratenen Gesellschaft einzulegen, auf den Konkursverwalter beschränkt, hat sie jedoch unverhältnismäßige Folgen für Personen, denen gegenüber die Steuer nicht namentlich festgelegt worden ist, die aber - wie im vorliegenden Fall - kraft Artikel 458 des EStGB 1992 gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet sind.

B.2.3. Der vom Ministerrat hervorgehobene Umstand, dass die Gesamtschuldnerschaft die Folge einer vorherigen Verurteilung durch den Strafrichter wegen Steuerhinterziehung sei, gegen die sich die Betroffenen grundsätzlich hätten verteidigen können, rechtfertigt nicht die Beeinträchtigung des Rechtes der Verteidigung, da diese Gesamtschuldnerschaft von Rechts wegen gilt und der Strafrichter sich nicht zu den Beträgen äußert, die in der in Artikel 366 des EStGB 1992 erwähnten Veranlagung festgelegt werden.

B.3. In der gegebenen Auslegung der fraglichen Bestimmung sind die präjudiziellen Fragen bejahend zu beantworten.

B.4. Die fragliche Bestimmung lässt sich aber auch anders auslegen.

Wenn die fragliche Bestimmung dahingehend aufgefasst wird, dass auch jene Personen, die kraft Artikel 458 des EStGB 1992 gesamtschuldnerisch dazu verpflichtet sind, die in die Heberolle eingetragene Steuer zu entrichten, die Möglichkeit haben, beim zuständigen Steuereinsamler Widerspruch gegen diese Steuer einzulegen, geht aus dem Vergleich kein Behandlungsunterschied hervor.

B.5. In dieser Auslegung sind die präjudiziellen Fragen verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Artikel 366 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der vor seiner Ersetzung durch Artikel 24 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen geltenden Fassung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass er die Möglichkeit, Widerspruch gegen eine festgelegte Steuer einzulegen, nur dem Steuerschuldner, auf dessen Namen die Steuer festgelegt worden ist, gewährt, unter Ausschluss jener Personen, die als Täter, Mittäter oder Komplize der Straftat der Steuerhinterziehung kraft des Gesetzes gesamtschuldnerisch dazu verpflichtet sind, die hinterzogene Gesellschaftssteuer zu entrichten.

- Artikel 366 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der vor seiner Ersetzung durch Artikel 24 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen geltenden Fassung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass er die Möglichkeit, Widerspruch gegen eine festgelegte Steuer einzulegen, sowohl jenen Personen, die als Täter, Mittäter oder Komplize der Straftat der Steuerhinterziehung kraft des Gesetzes gesamtschuldnerisch dazu verpflichtet sind, die hinterzogene Gesellschaftssteuer zu entrichten, als auch dem Steuerschuldner, auf dessen Namen die Steuer festgelegt worden ist, gewährt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 9. Juli 2009.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203642]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 193.435 du 19 mai 2009 en cause de Tedde Okum contre l'Etat belge, représenté par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 juin 2009, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 39/60 et 39/81, alinéas 2 à 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ces deux derniers alinéas y ayant été insérés par l'article 4 de la loi du 4 mai 2007 modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de ladite loi du 15 décembre 1980, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que l'étranger qui introduit devant le Conseil du contentieux des étrangers un recours de pleine juridiction contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ne peut pas déposer de mémoire en réplique alors que celui qui introduit un recours en annulation peut déposer un tel mémoire ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4720 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203642]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 193.435 van 19 mei 2009 in zake Tedde Okum tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 juni 2009, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 39/60 en 39/81, tweede tot vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen - waarbij de laatste twee leden werden ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 4 mei 2007 tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79 en 39/81 van de genoemde wet van 15 december 1980 - de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat de vreemdeling die voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een beroep met volle rechtsmacht instelt tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, geen repliekmemorie kan indienen, terwijl de vreemdeling die een annulatieberoep instelt wel zulk een memorie kan indienen ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4720 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203642]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil Nr. 193.435 vom 19. Mai 2009 in Sachen Tedde Okum gegen den belgischen Staat, vertreten durch den Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose, dessen Ausfertigung am 2. Juni 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 39/60 und 39/81 Absätze 2 bis 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, wobei die zwei letztgenannten Absätze durch Artikel 4 des Gesetzes vom 4. Mai 2007 zur Abänderung der Artikel 39/20, 39/79 und 39/81 des besagten Gesetzes vom 15. Dezember 1980 darin eingefügt worden sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Ausländer, der vor dem Rat für Ausländerstreitsachen Beschwerde im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung gegen einen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose einlegt, keinen Replikschritsatz einreichen kann, während derjenige, der eine Nichtigkeitsklage erhebt, wohl einen solchen Schritsatz einreichen kann?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4720 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203643]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 28 mei 2009 in zake de procureur des Konings tegen G.L., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 10 juni 2009, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 532 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de mate dat de tuchtvoordering tegen gerechtsdeurwaarders, zoals verweerder, niet onderworpen is aan een verjaringstermijn, terwijl de tuchtvoordering tegen andere medewerkers van het gerecht, zoals advocaten, krachtens artikel 474 van het Gerechtelijk Wetboek en de tuchtvoordering tegen magistraten van de rechterlijke orde en griffiers krachtens artikel 418 van het Gerechtelijk Wetboek wel onderworpen is aan een verjaringstermijn ?

2. Schendt artikel 532 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de mate dat deze wetsbepaling, op grond waarvan verweerder tuchtrechtelijk vervolgd wordt, niet vermeldt voor welke tuchtrechtelijke inbreuken een gerechtsdeurwaarder uit zijn ambt kan worden afgezet, terwijl artikel 533 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat slechts gerechtsdeurwaarders die zich bij herhaling rechtstreeks of onrechtstreeks goederen toewijzen waarvan de verkoop hen is opgedragen, uit hun ambt moeten worden afgezet ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4723 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203643]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 28 mai 2009 en cause du procureur du Roi contre G.L., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 10 juin 2009, le Tribunal de première instance d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 532 du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où l'action disciplinaire intentée contre des huissiers de justice, comme le défendeur, n'est pas soumise à un délai de prescription, alors que l'action disciplinaire intentée contre d'autres collaborateurs de la justice, comme les avocats, en vertu de l'article 474 du Code judiciaire, et l'action disciplinaire intentée contre des magistrats de l'ordre judiciaire et les greffiers, en vertu de l'article 418 du Code judiciaire, sont soumises à un délai de prescription ?

2. L'article 532 du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où cette disposition législative, sur la base de laquelle le défendeur est poursuivi sur le plan disciplinaire, ne mentionne pas pour quelles infractions disciplinaires un huissier de justice peut être destitué, alors que l'article 533 du Code judiciaire dispose que seuls les huissiers de justice qui, avec récidive, se rendent directement ou indirectement adjudicataires d'objets qu'ils sont chargés de vendre doivent être destitués ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4723 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203643]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 28. Mai 2009 in Sachen des Prokurators des Königs gegen G.L., dessen Ausfertigung am 10. Juni 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 532 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die Disziplinar Klage gegen Gerichtsvollzieher, wie den Beklagten, keiner Verjährungsfrist unterliegt, während die Disziplinar Klage gegen andere Mitwirkende der Justiz, wie Rechtsanwälte, gemäß Artikel 474 des Gerichtsgesetzbuches und die Disziplinar Klage gegen Magistrate des gerichtlichen Standes und Greffiers gemäß Artikel 418 des Gerichtsgesetzbuches wohl einer Verjährungsfrist unterliegen?

2. Verstößt Artikel 532 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Gesetzesbestimmung, aufgrund deren der Beklagte disziplinarrechtlich verfolgt wird, nicht bestimmt, wegen welcher Disziplinarverstöße ein Gerichtsvollzieher seines Amtes enthoben werden kann, während Artikel 533 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt, dass nur Gerichtsvollzieher, die sich wiederholt unmittelbar oder mittelbar Güter, mit deren Verkauf sie beauftragt sind, zuteilen, ihres Amtes enthoben werden müssen?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4723 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00537]

17 JUNI 2009. — Circulaire portant certaines précisions ainsi que des dispositions modificatives et abrogatoires en matière de regroupement familial. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de la Politique de migration et d'asile du 17 juin 2009 portant certaines précisions ainsi que des dispositions modificatives et abrogatoires en matière de regroupement familial (*Moniteur belge* du 2 juillet 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00537]

17 JUNI 2009. — Omzendbrief houdende bepaalde verduidelijkingen en wijzigings- en opheffingsbepalingen inzake de gezinshereniging. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Migratie- en Asielbeleid van 17 juni 2009 houdende bepaalde verduidelijkingen en wijzigings- en opheffingsbepalingen inzake de gezinshereniging (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2009/00537]

**17. JUNI 2009 — Rundschreiben zur Erläuterung der Familienzusammenführung und zur Festlegung von Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen in diesem Bereich
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers der Migrations- und Asylpolitik vom 17. Juni 2009 zur Erläuterung der Familienzusammenführung und zur Festlegung von Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen in diesem Bereich.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

17. JUNI 2009 — Rundschreiben zur Erläuterung der Familienzusammenführung und zur Festlegung von Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen in diesem Bereich

Zweck des vorliegenden Rundschreibens ist:

1. die Mittel zum Nachweis des Verwandtschaftsverhältnisses bei Einreichung eines Antrags auf Familienzusammenführung aufgrund von Artikel 10, 10*bis*, 40*bis* oder 40*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zu erläutern,

2. infolge des Entscheids Nr. 95/2008 des Verfassungsgerichtshofes vom 26. Juni 2008 Erläuterungen zur Familienzusammenführung mit einem Kind aus einer Vielehe oder mit einem unbegleiteten, als Flüchtling anerkannten Minderjährigen zu geben,

3. das Rundschreiben vom 21. Juni 2007 über die Änderung der Vorschriften im Bereich des Aufenthalts von Ausländern infolge des Inkrafttretens des Gesetzes vom 15. September 2006 abzuändern,

4. das Rundschreiben vom 30. September 1997 über die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis aufgrund des Zusammenwohnens im Rahmen einer dauerhaften Beziehung aufzuheben.

I. Nachweis des Verwandtschaftsverhältnisses

1. Kaskadensystem

Ein Ausländer, der einen Antrag auf Familienzusammenführung einreicht, muss den Nachweis seines Verwandtschafts-, Verschwägerungs- oder Partnerschaftsverhältnisses mit dem Ausländer erbringen, dem er nachkommt oder den er begleitet, unabhängig davon, ob der Antrag auf Artikel 10, 10*bis*, 40*bis* oder 40*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 beruht.

Die Regeln zum Nachweis des Verwandtschaftsverhältnisses sind in Artikel 12*bis* des Gesetzes in Bezug auf die Familienzusammenführung mit einem Ausländer (Art. 10 und Art. 10*bis*) und in Artikel 44 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 zur Ausführung des Gesetzes in Bezug auf die Familienzusammenführung mit einem europäischen Bürger oder einem Belgier vorgesehen.

Diese Regeln sind kaskadenförmig aufgebaut.

Das Verwandtschaftsverhältnis wird demnach anhand folgender Beweismittel nachgewiesen:

1) offizielle Dokumente mit Beweiskraft, die, sowohl was die inhaltlichen und formalen Bedingungen als auch was die Legalisation betrifft, gemäß den Regeln des internationalen Privatrechts ausgestellt sind,

Dies ist die Hauptregel, von der die beiden anderen Beweismittel abweichen.

Im Allgemeinen handelt es sich um eine wortgetreue Abschrift der Originalurkunde, die gemäß Artikel 30 des Gesetzbuches über das internationale Privatrecht legalisiert wurde.

2) «andere gültige Nachweise»,

Diese gelten allein, wenn es dem Ausländer unmöglich ist, offizielle Dokumente vorzulegen, und unterliegen dem freien Ermessen des Ausländeramtes.

3) ein Gespräch oder eine ergänzende Analyse.

Ziel eines Gesprächs ist es, das Bestehen eines ehelichen Verhältnisses (beziehungsweise einer Partnerschaft) zu ermitteln, während eine ergänzende Analyse, in diesem Fall ein DNA-Test, darauf abzielt, das Bestehen eines Abstammungsverhältnisses nachzuweisen.

Das Ausländeramt darf nur in letzter Instanz auf dieses Beweismittel zurückgreifen, das heißt wenn der Ausländer weder offizielle Dokumente noch andere gültige Nachweise vorlegen kann, um das Verwandtschaftsverhältnis zu belegen.

Ursprünglich sah das Gesetz die Möglichkeit zum Nachweis des Verwandtschaftsverhältnisses anhand «anderer gültiger Nachweise» allein für Familienmitglieder eines ausländischen Flüchtlings vor, mit denen er bereits vor seiner Einreise ins belgische Staatsgebiet in einem Verwandtschaftsverhältnis stand.

Im Gesetz vom 8. März 2009 zur Abänderung von Artikel 12*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ist diese Ausnahmeregel auf alle Ausländer ausgeweitet worden, bei denen festgestellt wird, dass sie das Verwandtschaftsverhältnis nicht anhand offizieller Dokumente gemäß Artikel 30 des Gesetzbuches über das internationale Privatrecht nachweisen können.

Artikel 44 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 wurde durch den Königlichen Erlass vom 8. Juni 2009 abgeändert, damit für Ausländer, die einen Bürger der Europäischen Union beziehungsweise einen Belgier begleiten oder ihm nachkommen, gemäß dem Grundsatz der Gleichberechtigung und Nichtdiskriminierung dieselbe Regelung gilt.

In vorliegendem Rundschreiben werden Erläuterungen gegeben in Bezug auf die Regeln zum Nachweis des Verwandtschaftsverhältnisses, vorgesehen in Artikel 12*bis* §§ 5 und 6 des Gesetzes und in Artikel 44 des Königlichen Erlasses, und wird das Rundschreiben vom 21. Juni 2007 entsprechend abgeändert.

2. Unmöglichkeit, offizielle Dokumente vorzulegen

Der Ausländer muss nachweisen, dass es ihm unmöglich ist, offizielle Dokumente zum Nachweis seines Verwandtschaftsverhältnisses vorzulegen.

Diese Unmöglichkeit kann mit allen rechtlichen Mitteln nachgewiesen werden.

Das einfache Versäumnis, offizielle Dokumente vorzulegen, ist kein ausreichender Nachweis.

Die Unmöglichkeit muss real und objektiv sein, das heißt unabhängig vom Willen des Ausländers.

Dies ist insbesondere der Fall:

— wenn Belgien das betreffende Land nicht als Staat anerkennt,

— wenn es die innenpolitische Lage des betreffenden Landes unmöglich macht, sich dort offizielle Dokumente zu beschaffen, sei es, dass diese zerstört wurden und es kein anderes Mittel gibt, sie zu ersetzen; sei es, dass der Betrieb der zuständigen nationalen Behörden gestört ist; sei es, dass diese nicht mehr bestehen,

— wenn zur Beschaffung der offiziellen Dokumente eine Rückkehr in den betreffenden Staat oder eine Kontaktaufnahme mit den Behörden dieses Staates erforderlich sind und dies mit der persönlichen Situation des Ausländers schwer zu vereinbaren ist.

Die Unmöglichkeit wird vom Ausländeramt von Fall zu Fall überprüft, wobei sich auf ausreichend zuverlässige, objektive und übereinstimmende Beweiselemente berufen wird.

Diese Beweiselemente werden grundsätzlich vom Ausländer selbst angeführt.

Es kann sich aber auch um Elemente handeln, die dem Ausländeramt bereits vorlagen. Zum Beispiel Elemente:

— die in Zusammenhang mit einem anderen Aufenthaltsantrag des Ausländers stehen,

— die aus internen Berichten von Missionen im Ausland hervorgehen,

— die von (inter)nationalen Einrichtungen oder Organisationen stammen, die Kenntnis über die allgemeine Lage im betreffenden Staat haben (z. B.: diplomatische oder konsularische Vertretungen, das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose, das Hohe Kommissariat der Vereinten Nationen für Flüchtlinge, von der Europäischen Union oder von der UNO anerkannte NROs usw.).

Gibt der Ausländer an, dass es ihm unmöglich ist, offizielle Dokumente zum Nachweis seines Verwandtschaftsverhältnisses vorzulegen, setzt sich die Gemeindeverwaltung unverzüglich mit dem Büro «Familienzusammenführung» des Ausländeramtes in Verbindung, das weitere Anweisungen übermittelt.

3. «Andere gültige Nachweise»

a) Beurteilung der Annehmbarkeit der «anderen Nachweise»

Ein Ausländer, dem es tatsächlich unmöglich ist, sich offizielle Dokumente zum Nachweis des Verwandtschaftsverhältnisses zu beschaffen, kann «andere Nachweise» vorlegen, die «gültig» sein müssen.

Die Prüfung dieser «anderen Nachweise» unterliegt dem Ermessen des Ausländeramts, das die Gültigkeit der Nachweise in aller Diskretion beurteilt und dabei alle Elemente berücksichtigt, aus denen sich die Akte des Betroffenen und des Ausländers, des europäischen Bürgers oder des Belgiers, dem er nachkommt oder den er begleitet, zusammensetzt.

Die Tatsache, dass die von dem Ausländer vorgelegten Unterlagen in den nachstehenden Listen unter Punkt *b)* aufgeführt sind, ist nicht de facto gleichbedeutend mit der Annehmbarkeit ihrer Gültigkeit als Nachweis eines angeblich bestehenden Verwandtschaftsverhältnisses.

Die «anderen Nachweise» des Verwandtschaftsverhältnisses, die der Ausländer zur Bekräftigung seines Antrags vorbringt, müssen sich, um als gültig angesehen zu werden, aus ausreichend zuverlässigen und übereinstimmenden Indizien zusammensetzen, damit das Bestehen des angeblichen Verwandtschaftsverhältnisses nachgewiesen werden kann.

Die von dem Ausländer als «andere gültige Nachweise» des Verwandtschaftsverhältnisses vorgelegten Unterlagen werden nicht als solche angenommen, wenn aus den Aktenstücken hervorgeht, dass der Ausländer die zuständigen nationalen Behörden irreführen wollte.

In Anbetracht dessen kann die Tatsache, dass eine andere nationale öffentliche Behörde (Gerichtsbehörden, Standesbeamte usw.) oder ein anderer Mitgliedsstaat der Europäischen Union das Bestehen des Verwandtschaftsverhältnisses nicht anerkannt oder bestritten hat, ebenfalls ein zuverlässiges Indiz sein, unter Berücksichtigung der Rechtssicherheit und des berechtigten Vertrauens zwischen den Mitgliedsstaaten.

Es sei daran erinnert, dass das Ausländeramt gemäß dem Gesetz vom 15. Dezember 1980 je nach Fall einen Antrag auf Familienzusammenführung ablehnen oder dem Aufenthaltsrecht ein Ende setzen kann, wenn falsche oder irreführende Informationen beziehungsweise falsche oder gefälschte Dokumente verwendet wurden oder wenn auf Betrug oder andere illegale Mittel von entscheidender Bedeutung zurückgegriffen wurde.

Die Entscheidung des Ausländeramtes über die Annehmbarkeit der «anderen Nachweise» betrifft im Übrigen allein den Aufenthaltsantrag. Die Tatsache, dass das Ausländeramt beurteilt, ob die vorerwähnten Nachweise das Bestehen eines Verwandtschaftsverhältnisses belegen, hat lediglich Auswirkungen auf die Zulässigkeit/Berücksichtigung des vom Ausländer eingereichten Antrags auf Familienzusammenführung.

b) Beispielliste «andere Nachweise»

1) «Andere Nachweise» für das Abstammungsverhältnis

«Andere Nachweise» für das Abstammungsverhältnis sind insbesondere:

— Geburtsurkunde, -schein, -bescheinigung,

— von den für den Personenstand zuständigen belgischen Behörden ausgestellte Eheschließungsurkunde, auf der das Abstammungsverhältnis aufgeführt ist,

— von der zuständigen Behörde beglaubigte notarielle Urkunde,

— eidesstattliche Erklärung,

— nationaler Personalausweis, auf dem das Abstammungsverhältnis aufgeführt ist,

— Ehevertrag, in dem das Abstammungsverhältnis aufgeführt ist,

— Auszüge aus Geburtenregistern,

— Nachbeurkundungsurteil,

— usw.

2) «Andere Nachweise» für das Eheband oder die Partnerschaft

«Andere Nachweise» für das Eheband oder die Partnerschaft sind insbesondere:

— Urkunde über eine traditionelle Eheschließung, falls eine Urkunde über eine zivile Eheschließung nicht vorgelegt werden kann,

— von der zuständigen Behörde beglaubigte notarielle Urkunde,

— Urkunde über eine religiöse Eheschließung,

— nationaler Personalausweis, auf dem das Eheband oder die Partnerschaft aufgeführt ist,

— Auszug aus der Eheschließungs- oder Partnerschaftsurkunde,

— Nachbeurkundungsurteil,

— usw.

II. Erläuterungen zum Entscheid Nr. 95/2008 des Verfassungsgerichtshofes vom 26. Juni 2008

Die Abänderung von Artikel 10 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 durch das Gesetz vom 15. September 2006 hatte unter anderem zur Folge, dass:

1. einem Kind aus einer Vielehe das Recht auf Familienzusammenführung verweigert wurde, wenn diese Ehe zwischen einem Ausländer, dem der Aufenthalt in Belgien gestattet oder erlaubt ist oder der sich in Belgien niedergelassen hat, und einer anderen Ehegattin als derjenigen, die sich bereits in Belgien aufhält, geschlossen worden war,

2. von einem unbegleiteten, in Belgien als Flüchtling anerkannten Minderjährigen, der seinen Vater und/oder seine Mutter nachkommen lassen wollte, verlangt wurde, dass er über genügende Unterkunftsmöglichkeiten und eine Krankenversicherung verfügte, insofern der Aufenthaltsantrag des/der Elternteils/Elternteile mehr als ein Jahr nach dem Beschluss, durch den der Minderjährige als Flüchtling anerkannt worden ist, eingereicht wurde,

Seit dem Entscheid des Verfassungsgerichtshofes vom 26. Juni 2008 (Nr. 95/2008), in dem verschiedene Bestimmungen von Artikel 10 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, wie abgeändert durch das Gesetz vom 15. September 2006, für nichtig erklärt wurden, bestehen diese Einschränkungen des Rechts auf Familienzusammenführung nicht mehr.

Daraus geht hervor, dass:

1) jedes Kind aus einer Vielehe das Recht auf Familienzusammenführung hat,

2) ein unbegleiteter Minderjähriger, der in Belgien als Flüchtling anerkannt wurde und dessen Vater und/oder Mutter, wie in Artikel 10 § 1 Absatz 1 Nr. 7 vorgesehen, nachkommt, von der Pflicht, über genügende Unterkunftsmöglichkeiten und eine Krankenversicherung zu verfügen, befreit ist; ob der Aufenthaltsantrag im Jahr nach dem Beschluss, durch den der Minderjährige als Flüchtling anerkannt worden ist, eingereicht wird oder nicht, ist ohne Belang.

III. Abänderung des Rundschreibens vom 21. Juni 2007 über die Änderung der Vorschriften im Bereich des Aufenthalts von Ausländern infolge des Inkrafttretens des Gesetzes vom 15. September 2006

1. Römisch III Buchstabe D Nr. 1 des Rundschreibens vom 21. Juni 2007 über die Änderung der Vorschriften im Bereich des Aufenthalts von Ausländern infolge des Inkrafttretens des Gesetzes vom 15. September 2006 wird wie folgt abgeändert:

1) Im zweiten und vierten Gedankenstrich werden die Wörter «und gegebenenfalls Urkunde zum Nachweis der Abstammung» gestrichen.

2) Im fünften Gedankenstrich werden die beiden ersten Punkte über die Bedingungen in Bezug auf genügende Unterkunftsmöglichkeiten und die Krankenversicherung gestrichen, und die Wörter «Nachweis der Abstammung» werden durch das Wort «Geburtsurkunde» ersetzt.

2. Römisch III Buchstabe E desselben Rundschreibens wird wie folgt abgeändert:

1) Nummer 2 wird wie folgt ersetzt:

«2. Die Familienzusammenführung eines Ehepartners mit einem Ausländer, dem der Aufenthalt in Belgien gestattet oder erlaubt ist oder dem es erlaubt ist, sich dort niederzulassen, ist nicht möglich, wenn sich bereits ein anderer Ehepartner dieses Ausländers im Königreich befindet. Stellt die Gemeindeverwaltung eine solche Situation fest, muss sie die Zulässigkeit des Antrags nicht überprüfen. Ein solcher Antrag darf nicht eingereicht werden. Der zweite Ehepartner kann jedoch in Anbetracht der besonderen Umstände und zum Wohl des Kindes aufgrund von Artikel 9 oder 9bis des Gesetzes einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis einreichen. Im Zweifelsfall kann die Gemeindeverwaltung sich an das Büro Familienzusammenführung - Artikel 10 wenden.

Ein Kind hingegen, das aus einer Vielehe eines Ausländers stammt, dem der Aufenthalt in Belgien gestattet oder erlaubt ist oder dem es erlaubt ist, sich dort niederzulassen, kann in jedem Fall einen Antrag auf Familienzusammenführung einreichen. Infolge des Entscheids Nr. 95/2008 des Verfassungsgerichtshofes vom 26. Juni 2008 ist ein Kind aus einer Vielehe nicht mehr vom Geltungsbereich von Artikel 10 § 1 Absatz 1 Nr. 4 des Gesetzes ausgeschlossen, unabhängig davon, ob der Ehepartner, der sich in Belgien aufhält, Elternteil des Kindes ist oder nicht.»

2) Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

«4. In den folgenden Fällen ist der Ausländer, dem nachgekommen wird und der in Belgien als Flüchtling anerkannt wurde, nicht verpflichtet, über genügende Unterkunftsmöglichkeiten zur Aufnahme des Mitglieds/der Mitglieder seiner Familie und über eine Krankenversicherung zur Deckung der Risiken in Belgien für sich und das Mitglied/die Mitglieder seiner Familie zu verfügen:

a) Wenn der Ausländer, dem nachgekommen wird, in Belgien als Flüchtling anerkannt wurde und kein unbegleiteter Minderjähriger ist, dessen Vater und/oder Mutter, wie in Artikel 10 § 1 Absatz 1 Nr. 7 des Gesetzes erwähnt, nachkommt.

Die folgenden Bedingungen müssen erfüllt sein:

- das Familienmitglied, das ihm nachkommt, darf kein volljähriges behindertes Kind sein,
- das Verwandtschafts- oder Schwägerungsverhältnis oder die Partnerschaft muss bereits vor der Einreise dieses Ausländers ins Staatsgebiet bestanden haben,
- der Antrag auf Familienzusammenführung muss im Jahr nach dem Beschluss, durch den dieser Ausländer als Flüchtling anerkannt worden ist, eingereicht worden sein.

Wenn der erwähnte Ausländer, dem nachgekommen wird, all diese Bedingungen erfüllt, müssen die Bescheinigung über genügende Unterkunftsmöglichkeiten und die Krankenversicherung nicht vorgelegt werden.

Diese Unterlagen können auf mit Gründen versehenen Beschluss des Ausländeramtes dennoch angefordert werden, wenn die Familienzusammenführung in einem anderen Land möglich ist, mit dem der Ausländer oder das Familienmitglied besondere Bande hat (Land, in dem Letzteres sich aufhält).

Die Gemeindeverwaltungen werden daher aufgefordert, sich an das Büro «Familienzusammenführung» des Ausländeramtes zu wenden, wenn sie einer solchen Lage begegnen.

b) Wenn der Ausländer, dem nachgekommen wird, in Belgien als Flüchtling anerkannt wurde und ein unbegleiteter Minderjähriger ist, dessen Vater und/oder Mutter, wie in Artikel 10 § 1 Absatz 1 Nr. 7 des Gesetzes erwähnt, nachkommt.

Infolge des Entscheids Nr. 95/2008 des Verfassungsgerichtshofes vom 26. Juni 2008 ist ein unbegleiteter Minderjähriger, der in Belgien als Flüchtling anerkannt ist, nicht mehr verpflichtet, über genügende Unterkunftsmöglichkeiten zur Aufnahme seines Vaters und/oder seiner Mutter und über eine Krankenversicherung zur Deckung der Risiken für sich und seine Eltern zu verfügen, wenn diese ihm nachkommen.

Die Bescheinigung über genügende Unterkunftsmöglichkeiten und die Krankenversicherung müssen in diesem Fall also nicht mehr vorgelegt werden und das, ohne dass eine andere Bedingung erfüllt werden müsste.»

3) Nummer 5 wird gestrichen.

4) Nummer 6 wird zu Nummer 5 umnummeriert.

IV. Aufhebung des Rundschreibens vom 30. September 1997 über die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis aufgrund des Zusammenwohnens im Rahmen einer dauerhaften Beziehung und Übergangsmaßnahmen

Das Rundschreiben vom 30. September 1997 über die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis aufgrund des Zusammenwohnens im Rahmen einer dauerhaften Beziehung wird aufgehoben.

Von nun an werden Aufenthaltsanträge von Ausländern, die sich auf die Eigenschaft als Partner berufen, gemäß den in Artikel 10, 10*bis*, 40*bis* oder 40*ter* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 festgelegten Bedingungen und Verfahrensregeln behandelt, je nachdem, ob der Antragsteller Drittstaatsangehöriger, europäischer Bürger oder Belgier ist.

Ausländer, die aufgrund des Rundschreibens vom 30. September 1997 über die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis aufgrund des Zusammenwohnens im Rahmen einer dauerhaften Beziehung einen Aufenthaltsschein erhalten haben, unterliegen den folgenden Bestimmungen:

a) Partner eines Drittstaatsangehörigen

Die im Rundschreiben vom 21. Juni 2007 enthaltenen Übergangsmaßnahmen gelten weiterhin für Ausländer, die am 1. Juni 2007 über einen Aufenthaltsschein verfügten, den sie aufgrund des Rundschreibens vom 30. September 1997 als Partner eines Drittstaatsangehörigen erhalten haben.

b) Partner eines europäischen Bürgers oder eines Belgiers

1) Der Antrag auf Aufenthaltserlaubnis aufgrund des Rundschreibens vom 30. September 1997 wurde vor dem 1. Juni 2008 eingereicht.

Ein Ausländer, der am 1. Juni 2008 über einen Aufenthaltsschein verfügte, den er aufgrund des Rundschreibens vom 30. September 1997 als Partner eines europäischen Bürgers oder eines Belgiers erhalten hat, unterliegt den in Artikel 47 Nr. 4 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vorgesehenen Übergangsbestimmungen.

Gemäß den vorerwähnten Übergangsbestimmungen muss dieser Ausländer, der seit weniger als drei Jahren über eine in Anwendung des Rundschreibens vom 30. September 1997 gewährte Karte A (BEFR - begrenzte Dauer) verfügt, als Nutznießer eines Aufenthaltsrechts angesehen werden. Anstelle seiner Karte A kann ihm eine Karte F ausgestellt werden.

Während dreier Jahre ab Ausstellung der Karte A und während des Aufenthalts im Rahmen der Karte F kann dem Aufenthaltsrecht gemäß Artikel 42*ter* oder 42*quater* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ein Ende gesetzt werden, insbesondere wenn der Vertrag zur Regelung des Zusammenlebens aufgekündigt wird.

Ein Ausländer, der seit über drei Jahren Inhaber einer Karte A (BEFR - begrenzte Dauer) oder Inhaber einer in Anwendung des Rundschreibens vom 30. September 1997 ausgestellten Karte B (BEFR - unbegrenzte Dauer) ist, muss eine Anlage 22 vorlegen.

2) Der Antrag auf Aufenthaltserlaubnis aufgrund des Rundschreibens vom 30. September 1997 wurde nach dem 1. Juni 2008 eingereicht.

Die Gemeinde wendet sich an das Ausländeramt, um von dem zuständigen Büro Anweisungen zu erhalten:

— entweder das Büro «Familienzusammenführung»

— oder der «Dienst humanitäre Regularisierungen - Art. 9*bis*».

Wenn es sich um einen Ausländer handelt, der als Partner eines europäischen Bürgers oder eines Belgiers ein Aufenthaltsrecht geltend machen möchte, muss sein Antrag gemäß den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen behandelt werden, die diese Rechtsstellung regeln.

Wenn er sich nicht auf ein Aufenthaltsrecht als Partner berufen kann oder möchte, wird sein Antrag gemäß Artikel 9*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 behandelt.

Informationen zum vorliegenden Rundschreiben können beim Ausländeramt eingeholt werden:

— Büro «Familienzusammenführung» oder «Dienst humanitäre Regularisierungen - Art. 9*bis*» (für individuelle Fälle),

— Studienbüro (für alle Fragen juristischer Art).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2009/11365]

**Bureau de normalisation (NBN)
Enregistrement de normes belges**

1. Conformément à l'article 26 de l'arrêté royal du 25 octobre 2004, relatif à l'homologation et l'enregistrement des normes rendues publiques par le Bureau de normalisation, ce Bureau annonce l'enregistrement des normes belges ci-après :

NBN EN 253

Tuyaux de chauffage urbain - Systèmes bloqués de tuyaux préisolés pour les réseaux d'eau chaude enterrés directement - Tube de service en acier, isolation thermique en polyuréthane et tube de protection en polyéthylène (3^e édition)

NBN EN 378-2+A1

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur - Exigences de sécurité et d'environnement - Partie 2 : Conception, construction, essais, marquage et documentation (3^e édition)

NBN EN 419-1

Appareils surélevés de chauffage à rayonnement lumineux au gaz, à usage non domestique - Partie 1 : Sécurité (2^e édition)

NBN EN 437+A1

Gaz d'essais - Pressions d'essais - Catégories d'appareils (2^e édition)

NBN EN 448

Tuyaux de chauffage urbain - Systèmes bloqués de tuyaux préisolés pour des réseaux d'eau chaude enterrés directement - Raccords préisolés pour tubes de service en acier, isolation thermique en polyuréthane et tube de protection en polyéthylène (3^e édition)

NBN EN 489

Tuyaux de chauffage urbain - Systèmes bloqués de tuyaux préisolés pour les réseaux d'eau chaude enterrés directement - Assemblage préisolé pour tube de service en acier, isolation thermique en polyuréthane et tube de protection en polyéthylène (3^e édition)

NBN EN 573-3

Aluminium et alliages d'aluminium - Composition chimique et forme des produits corroyés - Partie 3 : Composition chimique et forme des produits (4^e édition)

NBN EN 614-1+A1

Sécurité des machines - Principes ergonomiques de conception - Partie 1 : Terminologie et principes généraux (2^e édition)

NBN EN 723

Cuivre et alliages de cuivre - Méthode de détermination par combustion de la teneur en carbone à la surface interne des tubes ou des raccords en cuivre (2^e édition)

NBN EN 777-1

Tubes radiants suspendus à multi-brûleurs utilisant les combustibles gazeux à usage non-domestique - Partie 1 : Système D - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 777-3

Tubes radiants suspendus à multi-brûleurs utilisant les combustibles gazeux à usage non-domestique - Partie 3 : Système F - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 777-4

Tubes radiants suspendus à multi-brûleurs utilisant les combustibles gazeux à usage non-domestique - Partie 4 : Système H - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 933-11

Essais pour déterminer les caractéristiques géométriques des granulats - Partie 11 : Essai de classification des constituants de gravillons recyclés (1^e édition)

NBN EN 1366-3

Essais de résistance au feu des installations techniques - Partie 3 : Calfeutremments de trémies (2^e édition)

NBN EN 1431

Bitumes et liants bitumineux - Détermination par distillation du liant résiduel et du distillat d'huile dans les émulsions de bitume (2^e édition)

NBN EN 1777+A1

Bras Elevateur Aérien (BEA) des services d'incendie et de secours - Prescriptions de sécurité et essais (1^e édition)

NBN EN 1915-1+A1

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences générales - Partie 1 : Caractéristiques fondamentales de sécurité (2^e édition)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2009/11365]

**Bureau voor normalisatie (NBN)
Registratie van Belgische normen**

1. Overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 betreffende de bekrachtiging en de registratie van de door het Bureau voor normalisatie openbaar gemaakte normen, kondigt dit Bureau de registratie aan van de hierna volgende Belgische normen :

NBN EN 253

Stadsverwarmingsbuizen - In de fabriek gensoleerde buissystemen voor stadsverwarming - Buiselement bestaande uit een stalen buis met polyurethaan als isolatiemateriaal en met een ommanteling van polyethyleen (3e uitgave)

NBN EN 378-2+A1

Koelsystemen en warmtepompen - Veiligheids- en milieu-eisen - Deel 2 : Ontwerp, constructie, beproeven, merken en documentatie (3e uitgave)

NBN EN 419-1

Met gas gestookte hoge-temperatuurstralers voor niet-huishoudelijk gebruik - Deel 1 : Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 437+A1

Proefgassen - Proefdrukken - Toestelcategorieën (2e uitgave)

NBN EN 448

Stadsverwarmingsbuizen - In de fabriek geïsoleerde buissystemen voor stadsverwarming - Hulpstukken bestaande uit stalen buizen met polyurethaan als thermisch isolatiemateriaal en met een ommanteling van polyethyleen (3e uitgave)

NBN EN 489

Stadsverwarmingsbuizen - In de fabriek geïsoleerde buissystemen voor stadsverwarming - Verbindingen voor stalen buizen met polyurethaan als isolatiemateriaal en met een ommanteling van polyethyleen (3e uitgave)

NBN EN 573-3

Aluminium en aluminiumlegeringen - Chemische samenstelling en vorm van geknede producten - Deel 3 : Chemische samenstelling en vorm van de producten (4e uitgave)

NBN EN 614-1+A1

Veiligheid van machines - Ergonomische ontwerpprincipes - Deel 1 : Terminologie en algemene principes (2e uitgave)

NBN EN 723

Koper en koperlegeringen - Bepaling van het koolstofgehalte op het binnenoppervlak van koperen buizen of fittingen door verbranding (2e uitgave)

NBN EN 777-1

Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik - Deel 1 : Systeem D - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 777-3

Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik - Deel 3 : Systeem F - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 777-4

Met gas gestookte donkerstralers met meer dan één brander voor niet-huishoudelijk gebruik - Deel 4 : Systeem H - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 933-11

Beproevingmethoden voor geometrische eigenschappen van granulaten - Deel 11 : Classificatiebeproeving voor de bestanddelen van grove gerecyclede granulaten (1e uitgave)

NBN EN 1366-3

Beproeving van de vuurweerstand van inrichtingen in gebouwen - Deel 3 : Afdichtingen in gebouwen (2e uitgave)

NBN EN 1431

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de hoeveelheid residu en het oliedestillaat van bitumenemulsies door destillatie (2e uitgave)

NBN EN 1777+A1

Hydraulische hoogwerkers (HP's) voor de brandweer en reddingsdiensten - Veiligheidseisen en beproeving (1e uitgave)

NBN EN 1915-1+A1

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Algemene eisen - Deel 1 : Basis-veiligheidseisen (2e uitgave)

NBN EN 1915-2+A1

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences générales - Partie 2 : Prescriptions de stabilité et de résistance mécanique, calculs et méthodes d'essai (2^e édition)

NBN EN 1915-3+A1

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences générales - Partie 3 : Vibrations, réduction et méthodes de mesure (2^e édition)

NBN EN 2205

Aerospace series - Steel FE-PL1502 (25CrMo4) - 900 MPa <= Rm. 100 MPa - Bars - De <= 40 mm (1^e édition)

NBN EN 2543

Aerospace series - Steel FE-PL1502 (25CrMo4) - Annealed - Sheet and strip - 0,3 mm <= a <= 2 mm - For prevailing torque nuts (1^e édition)

NBN EN 3155-074

Aerospace series - Electrical contacts used in elements of connection - Part 074 : Contacts, electrical, quadrax, size 8, male, type E, crimp, class R - Product standard (1^e édition)

NBN EN 3155-075

Aerospace series - Electrical contacts used in elements of connection - Part 075 : Contacts, electrical, quadrax, size 8, female, type E, crimp, class R - Product standard (1^e édition)

NBN EN 3330

Aerospace series - Steel FE-PL1503 (35CrMo4) - Annealed - Bar and wire - De <= 40 mm - For prevailing torque nuts (1^e édition)

NBN EN 3373-002

Aerospace series - Terminal lugs and in-line splices for crimping on electric conductors - Part 002 : General and list of product standard (1^e édition)

NBN EN 3373-014

Aerospace series - Terminal lugs and in-line splices for crimping on electric conductors - Part 014 : In-line splices, insulated and sealed, for crimping on copper conductors, temperature up to 200 °C - Product standard (1^e édition)

NBN EN 3375-008

Aerospace series - Cable, electrical, for digital data transmission - Part 008 : Single braid - Star Quad 100 ohms - Type KD - Product standard (1^e édition)

NBN EN 3475-417

Aerospace series - Cables, electrical, aircraft use - Test methods - Part 417 : Fire resistance of cables confined inside a harness (1^e édition)

NBN EN 3475-809

Aerospace series - Cables, electrical, aircraft use - Test methods - Part 809 : Resistance unbalance (1^e édition)

NBN EN 3475-811

Aerospace series - Cables, electrical, aircraft use - Test methods - Part 811 : Unbalance attenuation (1^e édition)

NBN EN 3660-017

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 017 : Cable outlet, style A, straight, unsealed, with cable tie strain relief - Product standard (1^e édition)

NBN EN 3660-018

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 018 : Cable outlet, style A, 90°, unsealed, with cable tie strain relief - Product standard (1^e édition)

NBN EN 4301

Aerospace series - Identification marking methods for engine items - Engineering requirements (1^e édition)

NBN EN 4641-001

Aerospace series - Cables, optical, 125 µm diameter cladding - Part 001 : Technical specification (1^e édition)

NBN EN 4644-003

Aerospace series - Connector, electrical and optical, rectangular, modular, rectangular inserts, operating temperature 175 °C continuous - Part 003 : Rectangular inserts - Product standard (1^e édition)

NBN EN 9121

Aerospace series - Quality management systems - Assessment applicable to stockist distributors (based on ISO 9001 : 2000) (2^e édition)

NBN EN 10152

Produits plats en acier, laminés à froid, revêtus de zinc par voie électrolytique pour formage à froid - Conditions techniques de livraison (3^e édition)

NBN EN 1915-2+A1

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Algemene eisen - Deel 2 : Stabiliteits- en sterkte-eisen, berekeningen en beproevingsmethoden (2e uitgave)

NBN EN 1915-3+A1

Grondafhandelingsapparatuur voor vliegtuigen - Algemene eisen - Deel 3 : Methoden voor het meten en reduceren van trillingen (2e uitgave)

NBN EN 2205

Aerospace series - Steel FE-PL1502 (25CrMo4) - 900 MPa <= Rm. 100 MPa - Bars - De <= 40 mm (1e uitgave)

NBN EN 2543

Aerospace series - Steel FE-PL1502 (25CrMo4) - Annealed - Sheet and strip - 0,3 mm <= a <= 2 mm - For prevailing torque nuts (1e uitgave)

NBN EN 3155-074

Aerospace series - Electrical contacts used in elements of connection - Part 074 : Contacts, electrical, quadrax, size 8, male, type E, crimp, class R - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3155-075

Aerospace series - Electrical contacts used in elements of connection - Part 075 : Contacts, electrical, quadrax, size 8, female, type E, crimp, class R - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3330

Aerospace series - Steel FE-PL1503 (35CrMo4) - Annealed - Bar and wire - De <= 40 mm - For prevailing torque nuts (1e uitgave)

NBN EN 3373-002

Aerospace series - Terminal lugs and in-line splices for crimping on electric conductors - Part 002 : General and list of product standard (1e uitgave)

NBN EN 3373-014

Aerospace series - Terminal lugs and in-line splices for crimping on electric conductors - Part 014 : In-line splices, insulated and sealed, for crimping on copper conductors, temperature up to 200 °C - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3375-008

Aerospace series - Cable, electrical, for digital data transmission - Part 008 : Single braid - Star Quad 100 ohms - Type KD - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3475-417

Aerospace series - Cables, electrical, aircraft use - Test methods - Part 417 : Fire resistance of cables confined inside a harness (1e uitgave)

NBN EN 3475-809

Aerospace series - Cables, electrical, aircraft use - Test methods - Part 809 : Resistance unbalance (1e uitgave)

NBN EN 3475-811

Aerospace series - Cables, electrical, aircraft use - Test methods - Part 811 : Unbalance attenuation (1e uitgave)

NBN EN 3660-017

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 017 : Cable outlet, style A, straight, unsealed, with cable tie strain relief - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 3660-018

Aerospace series - Cable outlet accessories for circular and rectangular electrical and optical connectors - Part 018 : Cable outlet, style A, 90°, unsealed, with cable tie strain relief - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 4301

Aerospace series - Identification marking methods for engine items - Engineering requirements (1e uitgave)

NBN EN 4641-001

Aerospace series - Cables, optical, 125 µm diameter cladding - Part 001 : Technical specification (1e uitgave)

NBN EN 4644-003

Aerospace series - Connector, electrical and optical, rectangular, modular, rectangular inserts, operating temperature 175 °C continuous - Part 003 : Rectangular inserts - Product standard (1e uitgave)

NBN EN 9121

Aerospace series - Quality management systems - Assessment applicable to stockist distributors (based on ISO 9001 : 2000) (2e uitgave)

NBN EN 10152

Elektrolytisch verzinkte koudgewalste platte staalproducten voor koudvervormen - Technische leveringsvoorwaarden (3e uitgave)

NBN EN 12375

Emballage - Tubes souples en aluminium - Méthode de détermination de l'épaisseur de paroi (2^e édition)

NBN EN 12390-2

Essai pour béton durci - Partie 2 : Confection et conservation des éprouvettes pour essais de résistance (2^e édition)

NBN EN 12821

Produits alimentaires - Dosage de la vitamine D par chromatographie liquide haute performance - Dosage du cholécalciférol (D3) et de l'ergocalciférol (D2) (2^e édition)

NBN EN 12848

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la stabilité des émulsions de bitume en mélange avec du ciment (2^e édition)

NBN EN 13001-1+A1

Appareils de levage à charge suspendue - Conception générale - Partie 1 : Principes généraux et prescriptions (2^e édition)

NBN EN 13045

Emballage - Tubes souples cylindriques plastiques - Dimensions et tolérances (2^e édition)

NBN EN 13075-1

Bitumes et liants bitumineux - Détermination du comportement à la rupture - Partie 1 : Détermination de l'indice de rupture des émulsions cationiques de bitume, méthode des fines minérales (2^e édition)

NBN EN 13075-2

Bitume et liants bitumineux - Détermination du comportement à la rupture - Partie 2 : Détermination de la durée de miscibilité des fines dans les émulsions cationiques de bitume (2^e édition)

NBN EN 13460

Maintenance - Documentation pour la maintenance (2^e édition)

NBN EN 13463-1

Appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosibles - Partie 1 : Prescriptions et méthodologie (2^e édition)

NBN EN 13683+A1

Matériel de jardinage - Broyeurs/déchiqueteurs à moteur intégré - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 14044+A1

Moyens élévateurs aériens pour la lutte contre l'incendie - Echelles pivotantes à mouvements séquentiels - Prescriptions de sécurité et de performances et méthodes d'essais (1^e édition)

NBN EN 14910+A1

Matériel de jardinage - Coupe-gazon à moteur à combustion interne et à conducteur à pied - Sécurité (2^e édition)

NBN EN 15566

Applications ferroviaires - Matériel roulant ferroviaire - Organes de traction et tendeur d'attelage (1^e édition)

NBN EN 15595

Applications ferroviaires - Freinage - Anti-enrayeur (1^e édition)

NBN EN 15638

Patins à glace - Exigences de sécurité et méthodes d'essai (1^e édition)

NBN EN 15646

Revêtements électrolytiques - Dépôts électrolytiques d'aluminium et d'alliages d'aluminium avec traitement complémentaire - Exigences et méthodes d'essai (1^e édition)

NBN EN 15665

Ventilation des bâtiments - Détermination des critères de performance pour les systèmes de ventilation résidentielle (1^e édition)

NBN EN 15691

Ethanol comme base de mélange à l'essence - Détermination du résidu sec (produits non volatils) - Méthode gravimétrique (1^e édition)

NBN EN 15713

Destruction sécurisée de documents confidentiels - Code d'usages (1^e édition)

NBN EN 15744

Identification des films - Jeu minimal de métadonnées pour oeuvres cinématographiques (1^e édition)

NBN EN 15865

Adhésifs - Détermination des couples fonctionnels sur des fixations filetées collées avec des adhésifs anaérobies (ISO 10964 : 1993 modifiée) (2^e édition)

NBN EN 15870

Adhésifs - Détermination de la résistance en traction des joints bout à bout (ISO 6922 : 1987 modifiée) (2^e édition)

NBN EN 12375

Verpakking - Flexibele tubes van aluminium - Methode voor het bepalen van de wanddikte (2e uitgave)

NBN EN 12390-2

Beproeving van verhard beton - Deel 2 : Vervaardiging en bewaring van proefstukken voor sterkteproeven (2e uitgave)

NBN EN 12821

Voedingsmiddelen - Bepaling van vitamine D met hogedruk-vloeistofchromatografie - Bepaling van het gehalte aan cholecalciferol (D3) of ergocalciferol (D2) (2e uitgave)

NBN EN 12848

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van de mengstabiliteit van bitumenemulsies met cement (2e uitgave)

NBN EN 13001-1+A1

Hijskranen - Algemeen ontwerp - Deel 1 : Algemene grondslagen en eisen (2e uitgave)

NBN EN 13045

Verpakking - Flexibele cilindrische tubes van kunststof - Afmetingen en toleranties (2e uitgave)

NBN EN 13075-1

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van het breekgedrag - Deel 1 : Bepaling van de breekwaarde van kationische bitumenemulsies, methode met minerale vulstof (2e uitgave)

NBN EN 13075-2

Bitumen en bitumineuze bindmiddelen - Bepaling van het breekgedrag - Deel 2 : Bepaling van de mengtijd van fijne deeltjes van kationische bitumenemulsies (2e uitgave)

NBN EN 13460

Onderhoud - Documentatie voor onderhoud (2e uitgave)

NBN EN 13463-1

Niet-elektrische uitrusting voor plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen - Deel 1 : Grondslagen en eisen (2e uitgave)

NBN EN 13683+A1

Tuingereedschap - Aangedreven hakselaars/versnipperaars - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 14044+A1

Hoogwerkers voor brandweergebruik - Autoladders met sequentiële bewegingen - Veiligheids- en prestatie-eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 14910+A1

Tuingereedschap - Handgeleide graskantenmaaiers aangedreven door een verbrandingsmotor - Veiligheid (2e uitgave)

NBN EN 15566

Spoorwegtoepassingen - Spoorwegvoertuigen - Trekwerk en schroefkoppeling (1e uitgave)

NBN EN 15595

Spoorwegtoepassingen - Remmen - Wielslipvoorkomingsmaterieel (1e uitgave)

NBN EN 15638

Schaatsen - Veiligheidseisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 15646

Elektrolytische deklagen - Elektrolytisch aangebrachte deklagen van aluminium en aluminiumlegeringen met aanvullende behandeling - Eisen en beproevingsmethoden (1e uitgave)

NBN EN 15665

Ventilatie in gebouwen - Bepaling van prestatiecriteria voor het ontwerp van ventilatiesystemen voor woningen (1e uitgave)

NBN EN 15691

Ethanol als component voor bijmenging in benzine - Bepaling van het droge-stofgehalte (niet-vluchtig materiaal) - Gravimetrische methode (1e uitgave)

NBN EN 15713

Zekere vernietiging van vertrouwelijk materiaal - Praktijkrichtlijn (1e uitgave)

NBN EN 15744

Filmidentificatie - Minimum set van metadata voor cinematografische werken (1e uitgave)

NBN EN 15865

Lijmen - Bepaling van de weerstand tegen losdraaien van anaërobie lijmen op bevestigingsmiddelen met schroefdraad (ISO 10964 : 1993 gewijzigd) (2e uitgave)

NBN EN 15870

Lijmen - Bepaling van de treksterkte van stompe verbindingen (ISO 6922 : 1987 gewijzigd) (2e uitgave)

NBN EN ISO 5182

Soudage par résistance - Matériaux pour électrodes et équipements annexes (ISO 5182 : 2008) (1^e édition)

NBN EN ISO 5360

Évaporateurs d'anesthésie - Systèmes de remplissage spécifiques à l'agent (ISO 5360 : 2006) (3^e édition)

NBN EN ISO 5366-1

Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire - Tubes de trachéostomie - Partie 1 : Tubes et raccords pour adultes (ISO 5366-1 : 2000) (2^e édition)

NBN EN ISO 7376

Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire - Laryngoscopes pour intubation trachéale (ISO 7376 : 2003) (2^e édition)

NBN EN ISO 8835-4

Systèmes d'anesthésie par inhalation - Partie 4 : Dispositifs d'administration de vapeur anesthésique (ISO 8835-4 : 2004) (2^e édition)

NBN EN ISO 8836

Sondes d'aspiration pour les voies respiratoires (ISO 8836 : 2007, version corrigée 2008-03-15) (3^e édition)

NBN EN ISO 9241-20

Ergonomie de l'interaction homme-système - Partie 20 : Lignes directrices sur l'accessibilité de l'équipement et des services des technologies de l'information et de la communication (TIC) (ISO 9241-20 : 2008) (1^e édition)

NBN EN ISO 9360-2

Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire - Échangeurs de chaleur et d'humidité (ECH) utilisés pour humidifier les gaz respirés par les êtres humains - Partie 2 : ECH pour utilisation avec des patients trachéotomisés ayant des volumes courants d'au moins 250 ml (ISO 9360-2 : 2001) (2^e édition)

NBN EN ISO 9919

Appareils électromédicaux - Règles particulières de sécurité et performances essentielles du matériel utilisé pour les oxymètres de pouls à usage médical (ISO 9919 : 2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 10651-6

Ventilateurs pulmonaires à usage médical - Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles - Partie 6 : Dispositifs d'assistance respiratoire à domicile (ISO 10651-6 : 2004) (2^e édition)

NBN EN ISO 10846-5

Acoustique et vibrations - Mesurage en laboratoire des propriétés de transfert vibro-acoustique des éléments élastiques - Partie 5 : Méthode du point d'application pour la détermination de la raideur dynamique de transfert basse fréquence en translation des supports élastiques (ISO 10846-5 : 2008) (1^e édition)

NBN EN ISO 11810-1

Lasers et équipements associés aux lasers - Méthode d'essai et classification de la résistance au laser pour des draps chirurgicaux et/ou des couvertures de protection des patients - Partie 1 : Inflammation primaire et pénétration (ISO 11810-1 : 2005) (3^e édition)

NBN EN ISO 13769

Bouteilles à gaz - Marquage (ISO 13769 : 2007) (3^e édition)

NBN EN ISO 14408

Tubes trachéaux destinés aux opérations laser - Exigences relatives au marquage et aux informations d'accompagnement (ISO 14408 : 2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 16931

Corps gras d'origines animale et végétale - Détermination de la teneur en triacylglycérols polymérisés par chromatographie liquide d'exclusion à haute performance (CLHP d'exclusion) (ISO 16931 : 2009) (2^e édition)

NBN EN ISO 18778

Matériel respiratoire - Moniteurs pour enfants - Exigences particulières (ISO 18778 : 2005) (2^e édition)

NBN EN ISO 21647

Appareils électromédicaux - Prescriptions particulières relatives à la sécurité et aux performances de base des moniteurs de gaz respiratoires (ISO 21647 : 2004, Cor 1 : 2005 inclus) (3^e édition)

NBN EN ISO 24373

Produits consommables pour le soudage - Fils pleins et baguettes pleines pour le soudage par fusion du cuivre et des alliages de cuivre - Classification (ISO 24373 : 2008) (1^e édition)

NBN EN ISO 5182

Weerstandlassen - Materialen voor elektroden en aanvullende uitrusting (ISO 5182 : 2008) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 5360

Anesthesie-vernevelaars - Medicatie-afhankelijke vulsystemen (ISO 5360 : 2006) (3^e uitgave)

NBN EN ISO 5366-1

Anesthesie- en beademingsapparaten - Tracheostomie-buizen - Deel 1 : Buizen en connectoren voor toepassingen bij volwassenen (ISO 5366-1 : 2000) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 7376

Anesthesie- en ademhalingshulpmiddelen - Laryngoscopen voor tracheale intubatie (ISO 7376 : 2003) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 8835-4

Inhalatie-anesthesiesystemen - Deel 4 : Hulpmiddelen voor het toedienen van dampvormige anesthetica (ISO 8835-4 : 2004) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 8836

Afzuigkatheters voor gebruik in luchtwegen (ISO 8836 : 2007, gecorrigeerde versie 2008-03-15) (3^e uitgave)

NBN EN ISO 9241-20

Ergonomie van de mens-systeeminteractie - Deel 20 : Richtlijnen voor de toegankelijkheid van informatie-/communicatietechnologie (ICT) apparatuur en diensten (ISO 9241-20 : 2008) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 9360-2

Anesthesie- en beademingsapparaten - Warmte- en vochtwisselaars (HME's) voor het bevochtigen van ingeademde gassen bij mensen - Deel 2 : HME's voor gebruik bij tracheostomatische patiënten met een minimum ademvolume van 250 ml (ISO 9360-2 : 2001) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 9919

Medische elektrische toestellen - Speciale eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van pulsoximeterapparatuur voor medisch gebruik (ISO 9919 : 2005) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 10651-6

Longventilatoren voor medisch gebruik - Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële eigenschappen - Deel 6 : Ventilatiehulpstukken voor de thuiszorg (ISO 10651-6 : 2004) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 10846-5

Akoestiek en trillingen - Laboratoriummeting van trillingsakoestische overdrachtseigenschappen van verende elementen - Deel 5 : Aangrijpingspuntmethode voor het bepalen van de laagfrequente dynamische translatiestijfheid van draagveren (ISO 10846-5 : 2008) (1^e uitgave)

NBN EN ISO 11810-1

Lasers en aanverwante apparatuur - Beproevingmethode en classificatie voor de laserweerstand van chirurgische kleden en/of beschermende afdekkingen voor patiënten - Deel 1 : Primaire ontsteking en doordringen (ISO 11810-1 : 2005) (3^e uitgave)

NBN EN ISO 13769

Gasflessen - Stempelmartering (ISO 13769 : 2007) (3^e uitgave)

NBN EN ISO 14408

Tracheale buizen voor laserchirurgie - Eisen voor markering en begeleidende informatie (ISO 14408 : 2005) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 16931

Dierlijke en plantaardige vetten en oliën - Bepaling van het gehalte aan gepolymeriseerde triacylglycerolen door hoge-prestatiemaatuitsluitingschromatografie (HPLC) (ISO 16931 : 2009) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 18778

Ademhalingsapparatuur - Monitors voor zeer jonge kinderen - Speciale eisen (ISO 18778 : 2005) (2^e uitgave)

NBN EN ISO 21647

Medische elektrische toestellen - Bijzondere eisen voor de basisveiligheid en essentiële eigenschappen van ademgasmonitoren (ISO 21647 : 2004, inclusief Cor 1 : 2005) (3^e uitgave)

NBN EN ISO 24373

Lastoevoegmaterialen - Massieve draad en staaf voor smeltlassen van koper en koperlegeringen - Indeling (ISO 24373 : 2008) (1^e uitgave)

NBN EN 50152-1

Applications ferroviaires - Installations fixes - Spécifications particulières pour appareillage à courant alternatif - Partie 1 : Disjoncteurs monophasés avec Un supérieur à 1 kV (2^e édition)

NBN EN 50152-2

Applications ferroviaires - Installations fixes - Spécifications particulières pour appareillage à courant alternatif - Partie 2 : Sectionneurs monophasés, sectionneurs de terre et commutateurs avec Un supérieur à 1 kV (2^e édition)

NBN EN 50402/A1

Matériel électrique pour la détection et la mesure des gaz ou vapeurs combustibles ou toxiques, ou de l'oxygène - Exigences relatives à la fonction de sécurité des systèmes fixes de détection de gaz (1^e édition)

NBN EN 50410

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Règles particulières pour les robots décoratifs (1^e édition)

NBN EN 50438

Prescriptions pour le raccordement de micro-générateurs en parallèle avec les réseaux publics de distribution à basse tension (1^e édition)

NBN EN 50444

Norme de base pour l'évaluation de l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques d'un équipement pour le soudage à l'arc et les techniques connexes (1^e édition)

NBN EN 50445

Norme de famille de produit pour démontrer la conformité d'un équipement pour le soudage par résistance, le soudage à l'arc et les techniques connexes avec les restrictions de base concernant l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques (0 Hz - 300 GHz) (1^e édition)

NBN EN 50482

Transformateurs de mesure - Transformateurs inductifs de tension triphasés avec Um jusqu'à 52 kV (2^e édition)

NBN EN 50500

Procédures de mesure des niveaux de champ magnétique générés par les appareils électriques et électroniques dans l'environnement ferroviaire en regard de l'exposition humaine (1^e édition)

NBN EN 50505

Norme de base destinée à l'évaluation de l'exposition humaine aux champs électromagnétiques émanant du matériel de soudage par résistance et des techniques connexes (1^e édition)

NBN EN 55016-1-1/A2

Spécification des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques - Partie 1-1 : Appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques - Appareils de mesure (2^e édition)

NBN EN 55016-1-4/A1

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques - Partie 1-4 : Appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques - Matériels auxiliaires - Perturbations rayonnées (2^e édition)

NBN EN 60312

Aspirateurs de poussière à usage domestique - Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction (2^e édition)

NBN EN 60335-2-50/A1

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-50 : Règles particulières pour les bain-marie électriques à usage collectif (4^e édition)

NBN EN 60335-2-69/A2

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-69 : Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et commercial (3^e édition)

NBN EN 60335-2-76/A2

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-76 : Règles particulières pour les électrificateurs de clôtures (2^e édition)

NBN EN 61000-4-3/A1

Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure - Essai d'immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques (3^e édition)

NBN EN 50152-1

Railtoepassingen - Vaste opstellingen - Bijzondere eisen voor wisselstroomschakelmaterieel voor verdeling - Deel 1 : Eenfasevermogenschakelaars met Um van meer dan 1 kV (2^e uitgave)

NBN EN 50152-2

Railtoepassingen - Vaste opstellingen - Bijzondere eisen voor wisselstroomschakelmaterieel voor verdeling - Deel 2 : Eenfasescheiders, aardschakelaars en schakelaars met Um boven 1 kV (2^e uitgave)

NBN EN 50402/A1

Elektrisch materieel voor de detectie en meting van brandbare of giftige gassen, dampen of zuurstof - Eisen aan de functionele veiligheid van vastbevestigde gasdetectiesystemen (1^e uitgave)

NBN EN 50410

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Bijzondere eisen voor decoratieve robots (1^e uitgave)

NBN EN 50438

Eisen voor het aansluiten van microwarmtekrachtcombinaties op het openbare laagspanningsnet (1^e uitgave)

NBN EN 50444

Basisnorm voor de evaluatie van de blootstelling van het menselijk lichaam aan elektromagnetische velden van apparatuur voor booglassen en verwante processen (1^e uitgave)

NBN EN 50445

Productgroepnorm om de overeenstemming aan te tonen van apparatuur voor weerstandlassen, booglassen en verwante processen met de basiseisen voor de blootstelling van het menselijk lichaam aan elektromagnetische velden (0 Hz - 300 GHz) (1^e uitgave)

NBN EN 50482

Meettransformatoren - Driefasige inductieve spanningstransformatoren met een U(inf)m tot 52 kV (2^e uitgave)

NBN EN 50500

Procedures van het meten van magnetische veldsterktes opgewekt door elektronisch en elektrisch materieel in de omgeving van spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer met het oog op de blootstelling van het menselijk lichaam hieraan (1^e uitgave)

NBN EN 50505

Basisnorm voor de evaluatie van de blootstelling van het menselijk lichaam aan elektromagnetische velden van apparatuur voor weerstandlassen en verwante processen (1^e uitgave)

NBN EN 55016-1-1/A2

Specificatie voor meetapparatuur en meetmethoden voor radiostoringen en immuniteit - Deel 1-1 : Meetapparatuur voor radiostoringen en immuniteit - Meetapparatuur (2^e uitgave)

NBN EN 55016-1-4/A1

Specificatie voor meetapparatuur en meetmethoden voor radiostoringen en immuniteit - Deel 1-4 : Meetapparatuur voor radiostoringen en immuniteit - Aanvullende apparatuur - Stralingsstoring (2^e uitgave)

NBN EN 60312

Stofzuigers voor huishoudelijk gebruik - Meetmethoden voor de gebruikseigenschappen (2^e uitgave)

NBN EN 60335-2-50/A1

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-50 : Bijzondere eisen voor bains-mariepannen voor bedrijfsgebruik (4^e uitgave)

NBN EN 60335-2-69/A2

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-69 : Bijzondere eisen voor stof- en waterzuigers, en hiervoor bestemde aangedreven borstels, voor industrieel- en bedrijfsgebruik (3^e uitgave)

NBN EN 60335-2-76/A2

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-76 : Bijzondere eisen voor spanninggevers voor schrikdraadinstallaties (2^e uitgave)

NBN EN 61000-4-3/A1

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 4-3 : Beproevingen en meettechnieken - Uitgestraalde, radiofrequente, elektromagnetische velden - Immuniteitsproef (3^e uitgave)

NBN EN 61158-6-16

Réseaux de communication industriels - Spécifications des bus de terrain - Partie 6-16 : Spécification des services des couches d'application - Eléments de type 16 (remplace partiellement NBN EN 61158-6 : 2005) (1^e édition)

NBN EN 61158-6-17

Réseaux de communication industriels - Spécifications des bus de terrain - Partie 6-17 : Spécification des services des couches d'application - Eléments de type 17 (remplace partiellement NBN EN 61158-6 : 2005) (1^e édition)

NBN EN 61158-6-18

Réseaux de communication industriels - Spécifications des bus de terrain - Partie 6-18 : Spécification des services des couches d'application - Eléments de type 18 (remplace partiellement NBN EN 61158-6 : 2005) (1^e édition)

NBN EN ISO 20361

Pompes et groupes motopompes pour liquides - Code d'essai acoustique - Classes de précision 2 et 3 (ISO 20361 : 2007) (1^e édition)

2. Les normes dérivées des normes européennes (EN) sont en principe disponibles en anglais, en français et en allemand; les normes dérivées des normes internationales (ISO) sont en principe disponibles en anglais et en français.

3. Ces normes peuvent être obtenues contre paiement de leur prix au Bureau de normalisation avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

4. Les normes :

NBN EN 253, 3^e édition remplace NBN EN 253, 2^e édition

NBN EN 253, 3^e édition remplace NBN EN 253/A1, 1^e édition

NBN EN 253, 3^e édition remplace NBN EN 253/A2, 1^e édition

NBN EN 378-2+A1, 3^e édition remplace NBN EN 378-2, 2^e édition

NBN EN 419-1, 2^e édition remplace NBN EN 419-1, 1^e édition

NBN EN 419-1, 2^e édition remplace NBN EN 419-1/A1, 1^e édition

NBN EN 419-1, 2^e édition remplace NBN EN 419-1/A3, 1^e édition

NBN EN 419-1, 2^e édition remplace NBN EN 419-1/A2, 1^e édition

NBN EN 437+A1, 2^e édition remplace NBN EN 437, 2^e édition

NBN EN 448, 3^e édition remplace NBN EN 448, 2^e édition

NBN EN 489, 3^e édition remplace NBN EN 489, 2^e édition

NBN EN 573-3, 4^e édition remplace NBN EN 573-3, 3^e édition

NBN EN 614-1+A1, 2^e édition remplace NBN EN 614-1, 2^e édition

NBN EN 723, 2^e édition remplace NBN EN 723, 1^e édition

NBN EN 777-1, 2^e édition remplace NBN EN 777-1, 1^e édition

NBN EN 777-1, 2^e édition remplace NBN EN 777-1/A3, 1^e édition

NBN EN 777-1, 2^e édition remplace NBN EN 777-1/A2, 1^e édition

NBN EN 777-1, 2^e édition remplace NBN EN 777-1/A1, 1^e édition

NBN EN 777-3, 2^e édition remplace NBN EN 777-3, 1^e édition

NBN EN 777-3, 2^e édition remplace NBN EN 777-3/A1, 1^e édition

NBN EN 777-3, 2^e édition remplace NBN EN 777-3/A3, 1^e édition

NBN EN 777-3, 2^e édition remplace NBN EN 777-3/A2, 1^e édition

NBN EN 777-4, 2^e édition remplace NBN EN 777-4, 1^e édition

NBN EN 777-4, 2^e édition remplace NBN EN 777-4/A3, 1^e édition

NBN EN 777-4, 2^e édition remplace NBN EN 777-4/A2, 1^e édition

NBN EN 777-4, 2^e édition remplace NBN EN 777-4/A1, 1^e édition

NBN EN 1366-3, 2^e édition remplace NBN EN 1366-3, 1^e édition

NBN EN 1431, 2^e édition remplace NBN EN 1431, 1^e édition

NBN EN 1777+A1, 1^e édition remplace NBN EN 1777, 1^e édition

NBN EN 1915-1+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1915-1, 1^e édition

NBN EN 1915-2+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1915-2, 1^e édition

NBN EN 1915-3+A1, 2^e édition remplace NBN EN 1915-3, 1^e édition

NBN EN 9121, 2^e édition remplace NBN EN 9121, 1^e édition

NBN EN 10152, 3^e édition remplace NBN EN 10152, 2^e édition

NBN EN 12375, 2^e édition remplace NBN EN 12375, 1^e édition

NBN EN 12390-2, 2^e édition remplace NBN EN 12390-2, 1^e édition

NBN EN 12821, 2^e édition remplace NBN EN 12821, 1^e édition

NBN EN 12848, 2^e édition remplace NBN EN 12848, 1^e édition

NBN EN 13001-1+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13001-1, 1^e édition

NBN EN 13045, 2^e édition remplace NBN EN 13045, 1^e édition

NBN EN 13075-1, 2^e édition remplace NBN EN 13075-1, 1^e édition

NBN EN 13075-2, 2^e édition remplace NBN EN 13075-2, 1^e édition

NBN EN 13460, 2^e édition remplace NBN EN 13460, 1^e édition

NBN EN 61158-6-16

Industriële communicatienetwerken - Veldbus specificaties - Deel 6-16 : Protocolspecificatie van de toepassingslaag - Type 16 elementen (vervangt gedeeltelijk NBN EN 61158-6 : 2005) (1e uitgave)

NBN EN 61158-6-17

Industriële communicatienetwerken - Veldbus specificaties - Deel 6-17 : Protocolspecificatie van de toepassingslaag - Type 17 elementen (vervangt gedeeltelijk NBN EN 61158-6 : 2005) (1e uitgave)

NBN EN 61158-6-18

Industriële communicatienetwerken - Veldbus specificaties - Deel 6-18 : Protocolspecificatie van de toepassingslaag - Type 18 elementen (vervangt gedeeltelijk NBN EN 61158-6 : 2005) (1e uitgave)

NBN EN ISO 20361

Vloestofpompen en pompagregaten - Geluidbeproevingcode - Nauwkeurigheidsklasse 2 en 3 (ISO 20361 : 2007) (1e uitgave)

2. De normen afgeleid van de Europese normen (EN) zijn in principe beschikbaar in het Engels, het Frans en het Duits; de normen afgeleid van de internationale normen (ISO) zijn in principe beschikbaar in het Engels en in het Frans.

3. Deze normen zijn verkrijgbaar bij het Bureau voor normalisatie, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel, tegen betaling van hun prijs.

4. De normen :

NBN EN 253, 3e uitgave vervangt NBN EN 253, 2e uitgave

NBN EN 253, 3e uitgave vervangt NBN EN 253/A1, 1e uitgave

NBN EN 253, 3e uitgave vervangt NBN EN 253/A2, 1e uitgave

NBN EN 378-2+A1, 3e uitgave vervangt NBN EN 378-2, 2e uitgave

NBN EN 419-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 419-1, 1e uitgave

NBN EN 419-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 419-1/A1, 1e uitgave

NBN EN 419-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 419-1/A3, 1e uitgave

NBN EN 419-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 419-1/A2, 1e uitgave

NBN EN 437+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 437, 2e uitgave

NBN EN 448, 3e uitgave vervangt NBN EN 448, 2e uitgave

NBN EN 489, 3e uitgave vervangt NBN EN 489, 2e uitgave

NBN EN 573-3, 4e uitgave vervangt NBN EN 573-3, 3e uitgave

NBN EN 614-1+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 614-1, 2e uitgave

NBN EN 723, 2e uitgave vervangt NBN EN 723, 1e uitgave

NBN EN 777-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-1, 1e uitgave

NBN EN 777-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-1/A3, 1e uitgave

NBN EN 777-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-1/A2, 1e uitgave

NBN EN 777-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-1/A1, 1e uitgave

NBN EN 777-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-3, 1e uitgave

NBN EN 777-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-3/A1, 1e uitgave

NBN EN 777-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-3/A3, 1e uitgave

NBN EN 777-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-3/A2, 1e uitgave

NBN EN 777-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-4, 1e uitgave

NBN EN 777-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-4/A3, 1e uitgave

NBN EN 777-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-4/A2, 1e uitgave

NBN EN 777-4, 2e uitgave vervangt NBN EN 777-4/A1, 1e uitgave

NBN EN 1366-3, 2e uitgave vervangt NBN EN 1366-3, 1e uitgave

NBN EN 1431, 2e uitgave vervangt NBN EN 1431, 1e uitgave

NBN EN 1777+A1, 1e uitgave vervangt NBN EN 1777, 1e uitgave

NBN EN 1915-1+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1915-1, 1e uitgave

NBN EN 1915-2+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1915-2, 1e uitgave

NBN EN 1915-3+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 1915-3, 1e uitgave

NBN EN 9121, 2e uitgave vervangt NBN EN 9121, 1e uitgave

NBN EN 10152, 3e uitgave vervangt NBN EN 10152, 2e uitgave

NBN EN 12375, 2e uitgave vervangt NBN EN 12375, 1e uitgave

NBN EN 12390-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 12390-2, 1e uitgave

NBN EN 12821, 2e uitgave vervangt NBN EN 12821, 1e uitgave

NBN EN 12848, 2e uitgave vervangt NBN EN 12848, 1e uitgave

NBN EN 13001-1+A1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13001-1, 1e uitgave

NBN EN 13045, 2e uitgave vervangt NBN EN 13045, 1e uitgave

NBN EN 13075-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 13075-1, 1e uitgave

NBN EN 13075-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 13075-2, 1e uitgave

NBN EN 13460, 2e uitgave vervangt NBN EN 13460, 1e uitgave

NBN EN 13463-1, 2^e édition remplace NBN EN 13463-1, 1^e édition
 NBN EN 13683+A1, 2^e édition remplace NBN EN 13683, 1^e édition
 NBN EN 14044+A1, 1^e édition remplace NBN EN 14044, 1^e édition
 NBN EN 14910+A1, 2^e édition remplace NBN EN 14910, 1^e édition
 NBN EN 15865, 2^e édition remplace NBN EN ISO 10964, 1^e édition
 NBN EN 15870, 2^e édition remplace NBN EN 26922, 1^e édition
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e édition remplace NBN EN 20105-C01, 1^e édition
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e édition remplace NBN EN 20105-C05, 1^e édition
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e édition remplace NBN EN 20105-C04, 1^e édition
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e édition remplace NBN EN 20105-C02, 2^e édition
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e édition remplace NBN EN 20105-C03, 1^e édition
 NBN EN ISO 3679, 1^e édition remplace NBN EN 456, 1^e édition
 NBN EN ISO 5360, 3^e édition remplace NBN EN ISO 5360, 2^e édition
 NBN EN ISO 5366-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 5366-1, 1^e édition
 NBN EN ISO 5667-1, 3^e édition remplace NBN EN 25667-2, 1^e édition

 NBN EN ISO 7376, 2^e édition remplace NBN EN ISO 7376, 1^e édition
 NBN EN ISO 8033, 2^e édition remplace NBN EN 28033, 1^e édition
 NBN EN ISO 8835-4, 2^e édition remplace NBN EN ISO 8835-4, 1^e édition
 NBN EN ISO 8836, 3^e édition remplace NBN EN ISO 8836, 2^e édition
 NBN EN ISO 9360-2, 2^e édition remplace NBN EN ISO 9360-2, 1^e édition
 NBN EN ISO 9862, 1^e édition remplace NBN EN 963, 1^e édition
 NBN EN ISO 9863-1, 1^e édition remplace NBN EN 964-1, 1^e édition
 NBN EN ISO 9864, 1^e édition remplace NBN EN 965, 1^e édition
 NBN EN ISO 9919, 2^e édition remplace NBN EN ISO 9919, 1^e édition
 NBN EN ISO 10651-6, 2^e édition remplace NBN EN ISO 10651-6, 1^e édition
 NBN EN ISO 10848-2, 1^e édition remplace NBN EN 20140-9, 1^e édition
 NBN EN ISO 10848-2, 1^e édition remplace NBN EN ISO 140-12, 1^e édition
 NBN EN ISO 12625-8, 1^e édition remplace NBN ENV 12625-8, 1^e édition
 NBN EN ISO 12870, 2^e édition remplace NBN EN ISO 9456, 1^e édition

 NBN EN ISO 13366-2, 2^e édition remplace NBN EN ISO 13366-3, 1^e édition
 NBN EN ISO 13485, 3^e édition remplace NBN EN 46003, 1^e édition
 NBN EN ISO 13769, 3^e édition remplace NBN EN ISO 13769, 2^e édition
 NBN EN ISO 14408, 2^e édition remplace NBN EN ISO 14408, 1^e édition
 NBN EN ISO 15912, 1^e édition remplace NBN EN ISO 11244, 1^e édition
 NBN EN ISO 15912, 1^e édition remplace NBN EN ISO 11246, 1^e édition
 NBN EN ISO 15912, 1^e édition remplace NBN EN ISO 7490, 2^e édition

 NBN EN ISO 15912, 1^e édition remplace NBN EN ISO 11245, 1^e édition
 NBN EN ISO 15912, 1^e édition remplace NBN EN ISO 9694, 1^e édition

 NBN EN ISO 16931, 2^e édition remplace NBN EN ISO 16931, 1^e édition
 NBN EN ISO 18369-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 8320-1, 1^e édition
 NBN EN ISO 18369-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 8320-2, 1^e édition
 NBN EN ISO 18369-1, 2^e édition remplace NBN EN ISO 11539, 1^e édition
 NBN EN ISO 18369-3, 2^e édition remplace NBN EN ISO 10338, 1^e édition

NBN EN 13463-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN 13463-1, 1^e uitgave
 NBN EN 13683+A1, 2^e uitgave vervangt NBN EN 13683, 1^e uitgave
 NBN EN 14044+A1, 1^e uitgave vervangt NBN EN 14044, 1^e uitgave
 NBN EN 14910+A1, 2^e uitgave vervangt NBN EN 14910, 1^e uitgave
 NBN EN 15865, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10964, 1^e uitgave
 NBN EN 15870, 2^e uitgave vervangt NBN EN 26922, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e uitgave vervangt NBN EN 20105-C01, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e uitgave vervangt NBN EN 20105-C05, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e uitgave vervangt NBN EN 20105-C04, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e uitgave vervangt NBN EN 20105-C02, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 105-C10, 1^e uitgave vervangt NBN EN 20105-C03, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 3679, 1^e uitgave vervangt NBN EN 456, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 5360, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 5360, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 5366-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 5366-1, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 5667-1, 3^e uitgave vervangt NBN EN 25667-2, 1^e uitgave

 NBN EN ISO 7376, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 7376, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 8033, 2^e uitgave vervangt NBN EN 28033, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 8835-4, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 8835-4, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 8836, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 8836, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 9360-2, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 9360-2, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 9862, 1^e uitgave vervangt NBN EN 963, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 9863-1, 1^e uitgave vervangt NBN EN 964-1, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 9864, 1^e uitgave vervangt NBN EN 965, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 9919, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 9919, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 10651-6, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10651-6, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 10848-2, 1^e uitgave vervangt NBN EN 20140-9, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 10848-2, 1^e uitgave vervangt NBN EN ISO 140-12, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 12625-8, 1^e uitgave vervangt NBN ENV 12625-8, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 12870, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 9456, 1^e uitgave

 NBN EN ISO 13366-2, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 13366-3, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 13485, 3^e uitgave vervangt NBN EN 46003, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 13769, 3^e uitgave vervangt NBN EN ISO 13769, 2^e uitgave
 NBN EN ISO 14408, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 14408, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 15912, 1^e uitgave vervangt NBN EN ISO 11244, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 15912, 1^e uitgave vervangt NBN EN ISO 11246, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 15912, 1^e uitgave vervangt NBN EN ISO 7490, 2^e uitgave

 NBN EN ISO 15912, 1^e uitgave vervangt NBN EN ISO 11245, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 15912, 1^e uitgave vervangt NBN EN ISO 9694, 1^e uitgave

 NBN EN ISO 16931, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 16931, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 18369-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 8320-1, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 18369-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 8320-2, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 18369-1, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 11539, 1^e uitgave
 NBN EN ISO 18369-3, 2^e uitgave vervangt NBN EN ISO 10338, 1^e uitgave

NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9337-1, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9337-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9338, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9338, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9339-2, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9339-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 8599, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 8599, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9339-1, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9339-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9337-2, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9337-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 10344, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10344, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-3, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9341, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-3, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9341, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-4, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9914, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9914, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-4, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 10339, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10339, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-4, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 11984, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 11984, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-4, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9913-1, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9913-1, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-4, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 9913-2, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 9913-2, 1e uitgave
NBN EN ISO 18369-4, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 10340, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18369-4, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 10340, 1e uitgave
NBN EN ISO 18778, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 18778, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18778, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 18778, 1e uitgave
NBN EN ISO 18812, 1 ^e édition remplace NBN ENV 13728, 1 ^e édition	NBN EN ISO 18812, 1e uitgave vervangt NBN ENV 13728, 1e uitgave
NBN EN ISO 19439, 1 ^e édition remplace NBN ENV 40003, 1 ^e édition	NBN EN ISO 19439, 1e uitgave vervangt NBN ENV 40003, 1e uitgave
NBN EN ISO 21647, 3 ^e édition remplace NBN EN ISO 21647, 2 ^e édition	NBN EN ISO 21647, 3e uitgave vervangt NBN EN ISO 21647, 2e uitgave
NBN EN ISO 22523, 1 ^e édition remplace NBN EN 12523, 1 ^e édition	NBN EN ISO 22523, 1e uitgave vervangt NBN EN 12523, 1e uitgave
NBN EN ISO 22674, 1 ^e édition remplace NBN EN ISO 8891, 3 ^e édition	NBN EN ISO 22674, 1e uitgave vervangt NBN EN ISO 8891, 3e uitgave
NBN EN ISO 22674, 1 ^e édition remplace NBN EN ISO 16744, 1 ^e édition	NBN EN ISO 22674, 1e uitgave vervangt NBN EN ISO 16744, 1e uitgave
NBN EN ISO 22674, 1 ^e édition remplace NBN EN ISO 1562, 3 ^e édition	NBN EN ISO 22674, 1e uitgave vervangt NBN EN ISO 1562, 3e uitgave
NBN EN ISO 22868, 3 ^e édition remplace NBN EN 27917, 1 ^e édition	NBN EN ISO 22868, 3e uitgave vervangt NBN EN 27917, 1e uitgave
NBN EN ISO 24234, 2 ^e édition remplace NBN EN ISO 1559, 2 ^e édition	NBN EN ISO 24234, 2e uitgave vervangt NBN EN ISO 1559, 2e uitgave
NBN EN ISO 24373, 1 ^e édition remplace NBN EN 14640, 1 ^e édition	NBN EN ISO 24373, 1e uitgave vervangt NBN EN 14640, 1e uitgave
NBN EN 50152-1, 2 ^e édition remplace NBN EN 50152-1, 1 ^e édition	NBN EN 50152-1, 2e uitgave vervangt NBN EN 50152-1, 1e uitgave
NBN EN 50152-2, 2 ^e édition remplace NBN EN 50152-2, 1 ^e édition	NBN EN 50152-2, 2e uitgave vervangt NBN EN 50152-2, 1e uitgave
NBN EN ISP 10607-1, 1 ^e édition remplace NBN ENV 41204, 2 ^e édition	NBN EN ISP 10607-1, 1e uitgave vervangt NBN ENV 41204, 2e uitgave
NBN EN ISP 10607-1, 1 ^e édition remplace NBN ENV 41207, 1 ^e édition	NBN EN ISP 10607-1, 1e uitgave vervangt NBN ENV 41207, 1e uitgave
NBN EN ISP 10607-1, 1 ^e édition remplace NBN ENV 41206, 1 ^e édition	NBN EN ISP 10607-1, 1e uitgave vervangt NBN ENV 41206, 1e uitgave
NBN EN ISP 10607-6, 1 ^e édition remplace NBN ENV 41205, 1 ^e édition	NBN EN ISP 10607-6, 1e uitgave vervangt NBN ENV 41205, 1e uitgave
NBN EN 60312, 2 ^e édition remplace NBN EN 60312, 1 ^e édition	NBN EN 60312, 2e uitgave vervangt NBN EN 60312, 1e uitgave
NBN EN 60312, 2 ^e édition remplace NBN EN 60312/A1, 1 ^e édition	NBN EN 60312, 2e uitgave vervangt NBN EN 60312/A1, 1e uitgave
NBN EN 60312, 2 ^e édition remplace NBN EN 60312/A2, 1 ^e édition	NBN EN 60312, 2e uitgave vervangt NBN EN 60312/A2, 1e uitgave
NBN EN 61158-2, 3 ^e édition remplace NBN EN 61158-2, 2 ^e édition	NBN EN 61158-2, 3e uitgave vervangt NBN EN 61158-2, 2e uitgave
NBN EN 61158-2, 3 ^e édition remplace NBN EN 61491, 1 ^e édition	NBN EN 61158-2, 3e uitgave vervangt NBN EN 61491, 1e uitgave
NBN EN 61158-3-16, 1 ^e édition remplace NBN EN 61491, 1 ^e édition	NBN EN 61158-3-16, 1e uitgave vervangt NBN EN 61491, 1e uitgave
NBN EN 61158-6-16, 1 ^e édition remplace NBN EN 61491, 1 ^e édition	NBN EN 61158-6-16, 1e uitgave vervangt NBN EN 61491, 1e uitgave
NBN EN ISO/IEC 15419, 1 ^e édition remplace NBN ENV 13066, 1 ^e édition	NBN EN ISO/IEC 15419, 1e uitgave vervangt NBN ENV 13066, 1e uitgave
NBN EN ISO/IEC 15419, 1 ^e édition remplace NBN ENV 12648, 1 ^e édition	NBN EN ISO/IEC 15419, 1e uitgave vervangt NBN ENV 12648, 1e uitgave
NBN EN ISO 20361, 1 ^e édition remplace NBN EN 12639, 1 ^e édition	NBN EN ISO 20361, 1e uitgave vervangt NBN EN 12639, 1e uitgave

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11340]

Liste des personnes agréées à la date du 30 juin 2009 en application de l'article 3, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Publication faite par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie en exécution de l'article 76 de loi susvisée.

Les personnes citées ci-après sont agréées aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. la vente à tempérament visée à l'article 1^{er}, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. le crédit-bail visé à l'article 1^{er}, 10°, de la même loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. le prêt à tempérament visé à l'article 1^{er}, 11°, de la même loi;

A 4. l'ouverture de crédit visée à l'article 1^{er}, 12°, de la même loi;

A 5. l'intervention comme financeur suite à une cession ou à une subrogation immédiate pour la vente à tempérament ou le crédit-bail, conformément aux articles 1^{er}, 9° et 10°, et 74, deuxième alinéa, de la même loi;

A 6. le contrat de crédit visé à l'article 1^{er}, 4°, de la même loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11340]

Lijst der personen op datum van 30 juni 2009 erkend in toepassing van artikel 3, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Bekendmaking gedaan door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie in uitvoering van artikel 76 van bovengenoemde wet.

De hierna vermelde personen worden erkend om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. de verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zonder financiering door een derde;

A 2. de financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10°, van dezelfde wet, zonder financiering door een derde;

A 3. de lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

A 4. de kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12°, van dezelfde wet;

A 5. de tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop op afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9° en 10°, en 74, tweede lid, van dezelfde wet;

A 6. de kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4°, van dezelfde wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
129295	A3	0406.605.192	VZW GEZINSBOND	TROONSTRAAT 125 1050 BRUXELLES
130941	A3 – A6	0207.725.104	LA PROVINCE DE LIEGE	PLACE DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE 1 4000 LIEGE
132195	A3	0458.578.089	ASBL ENTRAIDE SANTE PLU-RIELLE	RUE DE LA VICTOIRE 110 1060 BRUXELLES
134984	A3	0427.273.221	SCRL FONDS DU LOGEMENT DES FAMILLES DE LA REGION DE BRUXELLES – CAPITALE	RUE DE L'ETE 73 1050 BRUXELLES
200170	A3 – A4	0207.656.610	LA PROVINCE DU HAINAUT	AVENUE GENERAL DE GAULE 102 7000 MONS
204039	A3	0457.212.072	ASBL OSIRIS – CREDAL PLUS	PLACE DE L'UNIVERSITE 16 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE
205479	A3	0421.102.536	SCRL FONDS DU LOGEMENT DES FAMILLES NOMBREUSES DE WALLONIE	RUE SAINT-NICOLAS 67 5000 NAMUR
207847	A3	0207.656.511	PROVINCE DE NAMUR	RUE DU COLLEGE 33 5000 NAMUR
208338	A3	0253.973.318	PROVINCE DU BRABANT WAL- LON	AVENUE EINSTEIN 2 1300 WAVRE
209779	A3	0888.540.586	AUTONOOM GEMEENTEBE- DRIJF ENERGIEBESPARING OOSTENDE	VINDICTIVELAAN 1 8400 OOSTENDE
210032	A3	0458.219.783	ASBL CONVIVIUM	RUE DU CHARROI 33 – 35 1190 BRUXELLES
210315	A3 – A4	0426.769.514	SCRL CREDAL	CHAUSSEE D'ALSEMBERG 303 1190 FOREST
210462	A3	0213.349.124	CVBA OR INTERCOMMUNALE VOOR ONTWIKKELING VAN HET GEWEST MECHELEN EN OMGEVING (I.G.E.M.O.)	SCHOUTETSTRAAT 2 2800 MECHELEN
210822	A3	0435.832.381	VZW RECYCLING ANTWERPEN	TURNHOUTSEBAAN 139 2140 ANTWERPEN
211683	A3	0896.965.631	VZW MAP	BLAASVELDSTRAAT 162 2830 WILBROEK

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
211832	A3	0895.509.839	VZW REGENT	BOTERMARKT 1 9000 GENT
212564	A3	0409.262.004	VZW BELGISCH COMITE TOT HULP AAN DE VLUCHTELIN- GEN (B.C.H.V.) – ASBL COMITE BELGE D'AIDE AUX REFUGIES (C.B.A.R.)	DEFACQZSTRAAT 1, BUS 10 1000 BRUSSEL
212652	A3	0212.358.536	C.P.A.S. DE CHARLEROI	BOULEVARD JOSEPH II 13 6000 CHARLEROI
212836	A3	0473.771.754	SA SOCIETE WALLONNE DU CREDIT SOCIAL	BOULEVARD JOSEPH TIROU 7 6000 CHARLEROI
213092	A3	0807.760.273	CVBA SO DUWOLIM	MARKTPLEIN 7 3550 HEUSDEN-ZOLDER
213252	A3	0405.336.670	NV ELK ZIJN HUIS	BROELKAAI 1G 8500 KORTRIJK
213447	A3	0212.347.153	C.P.A.S. DE FOREST	RUE DU CURE 35 1190 FOREST
213608	A3	0811.474.977	ASBL ENTITE LOCALE DE SOIG- NIES	PLACE VERTE 32 7060 SOIGNIES

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11339]

Liste des personnes agréées à la date du 30 juin 2009 en application des articles 74 et 75 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou qui font l'objet d'une confirmation de leur agrément en application de l'article 111 de la même loi

Publication faite par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie en exécution de l'article 76 de loi susvisée.

Les personnes citées ci-après sont agréées aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. la vente à tempérament visée à l'article 1^{er}, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. le crédit-bail visé à l'article 1^{er}, 10°, de la même loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. le prêt à tempérament visé à l'article 1^{er}, 11°, de la même loi;

A 4. l'ouverture de crédit visée à l'article 1^{er}, 12°, de la même loi;

A 5. l'intervention comme financeur suite à une cession ou à une subrogation immédiate pour la vente à tempérament ou le crédit-bail, conformément aux articles 1^{er}, 9° et 10°, et 74, deuxième alinéa, de la même loi;

A 6. le contrat de crédit visé à l'article 1^{er}, 4°, de la même loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11339]

Lijst der personen op datum van 30 juni 2009 erkend in toepassing van artikelen 74 en 75 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet of die het voorwerp uitmaken van een bevestiging van erkenning in toepassing van artikel 111 van dezelfde wet

Bekendmaking gedaan door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie in uitvoering van artikel 76 van bovengenoemde wet.

De hierna vermelde personen worden erkend om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. de verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zonder financiering door een derde;

A 2. de financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10°, van dezelfde wet, zonder financiering door een derde;

A 3. de lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

A 4. de kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12°, van dezelfde wet;

A 5. de tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop op afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9° en 10°, en 74, tweede lid, van dezelfde wet;

A 6. de kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4°, van dezelfde wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
000502	A3 – A4 – A6	0453.076.211	NV BANQUE DELEN & DE SCHAETZEN	JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 184 2020 ANTWERPEN
000512	A3 – A4 – A5	0420.327.328	NV ETHIAS BANK	STERRENKUNDELAAN 19 1210 BRUSSEL
000529	A3	0400.943.362	NV FINMATIC	MECHELSESTEENWEG 150 2018 ANTWERPEN

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
000539	A3	0400.040.965	NV C.K.V.	HOLSTRAAT 59 8790 WAREGEM
000542	A3	0405.816.821	NV MERCEDES-BENZ FINAN- CIAL SERVICES BELUX	LUCHTHAVENLAAN 27A 1800 VILVOORDE
000549	A3	0424.416.570	NV EB-LEASE	BURGSTRAAT 170 9000 GENT
000552	A3	0425.541.077	SA ARBOPA FINANCE	PLACE ALBERT 1 ^{er} 28 6000 CHARLEROI
000601	A3 – A4 – A6	0400.067.788	NV VOLKSDEPOSITOKAS	SINT-MICHIELSPLEIN 16 9000 GENT
000602	A3	0415.155.644	NV DEFINCO	LEDEGANCKKAAI 7 2000 ANTWERPEN
000648	A3 – A5	0417.159.389	SA PSA FINANCE BELUX	RUE DE L'ETOILE 99 1180 BRUXELLES
000669	A3	0418.759.886	NV ANTWERPSE FINANCIËLE HANDELSMAATSCHAPPIJ	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 BORGERHOUT
000710	A3	0407.226.685	NV CREDIMO	WEVERSTRAAT 6-8-10 1710 ASSE
000723	A3 – A5	0408.445.818	SA FGA CAPITAL BELGIUM	RUE DE GENEVE 175 1140 BRUXELLES
000733	A3 – A4 – A5	0403.263.642	NV RECORD BANK	HENRI MATISSELAAN 16 1140 BRUSSEL
000738	A3 – A5	0412.489.728	NV DELTA	WEVELGEMSTRAAT 124 8930 MENEN
000741	A3	0412.639.384	NV NECADIS CREDIT	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 ANTWERPEN
000779	A3 – A6	0404.228.296	SA ELANTIS	RUE DES CLARISSES 38 4000 LIEGE
000784	A3	0414.204.648	SA FINOA FINANCIAL SERVICES	MONTAGNE – DE – BUEREN 21 4000 LIEGE
000786	A3 – A4	0403.256.714	SCRL CAISSE COOPERATIVE DE DEPOTS ET DE CREDIT AGRI- COLLE (AGRICAISSÉ)	BOULEVARD S. DUPUIS 251 1070 BRUXELLES
000787	A3 – A4	0403.263.840	CVBA COOPERATIEVE DEPOSITO- EN KREDIETKAS VOOR DE LANDBOUW (LANBO- KAS)	S. DUPUISLAAN 251 1070 BRUSSEL
000823	A3 – A4	0404.140.107	NV DELTA LLOYD BANK	STERRENKUNDELAAN 23 1210 BRUSSEL
000829	A3	0403.620.661	BVBA FINANCIËRINGSMAAT- SCHAPPIJ SOFIBE	LIERSESTEENWEG 219 2220 HEIST-OP-DEN-BERG
000858	A3	0400.235.856	CV ONDERLING BEROEPSKRE- DIËT (B.M.O.V.)	GRAAF VAN VLAANDEREN- PLEIN 19 9000 GENT
000862	A3	0404.455.27	NV BANK OF AMERICA	UITBREIDINGSSTRAAT 180, BUS 6 2600 BERCHEM
000864	A3	0404.221.863	SA ADEA	AVISTER 21 4130 ESNEUX
000905	A3	0403.272.154	SA IMMOLUX	RUE JOSEPH CALOZET 11 6870 SAINT-HUBERT

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
000937	A3 – A4	0400.028.394	NV EUROPABANK	BURGSTRAAT 170 9000 GENT
000950	A3	0405.489.197	NV DE BEIDE VLAANDEREN	WILGENLAAN 39 8610 KORTEMARK
000961	A3	0404.164.653	NV GOFFIN BANK GOFFIN BAN- QUE	VERLORENBROODSTRAAT 120, BUS 1 9820 MERELBEKE
000993	A3 – A4	0404.476.835	NV AXA BANK EUROPE	VORSTLAAN 25 1170 BRUSSEL
001090	A1	0400.200.393	NV GARAGE MEELBERGS	LEUVENSESTEENWEG 108 3290 DIEST
001200	A3 – A4 – A6	0403.200.393	SA ING BELGIQUE	AVENUE MARNIX 24 1000 BRUXELLES
001544	A1	0403.448.140	SA D'IETEREN	RUE DU MAIL 50 1050 BRUXELLES
001579	A1 – A3 – A5	0404.472.182	NV GM ACCEPTANCE CORPO- RATION CONTINENTAL	NOORDERLAAN 401 2030 ANTWERPEN
001603	A3	0402.543.466	SA C.E.P.F.	AVENUE CARDINAL MERCIER 3 5000 NAMUR
001652	A3 – A5	0402.482.491	SA ENTRAIDE FINANCIERE DU TOURNAISIS	RUE NEUVE 2-4 7601 ROUCOURT-PERUWELZ
001676	A3 – A5	0402.323.534	SA COGIFI	AVENUE DES COMMUNAUTES 5 1140 BRUXELLES
001680	A3 – A4 – A5	0403.256.417	SA AUXIFINA	AVENUE DES COMMUNAUTES 5 1140 BRUXELLES
001773	A1 – A2 – A3 – A4 – A5	0404.055.577	NV BANK J. VAN BREDA EN CIE	LEDEGANCKKAAI 7 2000 ANTWERPEN
001821	A3 – A4	0402.487.939	SCRL BANQUE CPH	RUE PERDUE 7 7500 TOURNAI
001823	A3 – A5	0404.094.377	NV KREFIMA	MECHELSESTEENWEG 150 2018 ANTWERPEN
001841	A3	0402.493.976	SA FIMEN	BOULEVARD GENERAL JACQUES 263 G 1050 BRUXELLES
001881	A3 – A4	0440.573.208	SA BANQUE NAGELMACKERS 1747	AVENUE DE L'ASTRONOMIE 23 1210 BRUXELLES
001900	A3 – A4	0403.199.702	SA FORTIS BANQUE	MONTAGNE DU PARC 3 1000 BRUXELLES
001975	A3 – A5	0404.453.574	NV ARGENTA SPAARBANK	BELGIELEI 49 – 53 2000 ANTWERPEN
001990	A3 – A4 – A5	0401.517.147	SA CITIBANK BELGIUM	BOULEVARD GENERAL JACQUES 263 G 1050 BRUXELLES
002212	A2 – A3	0403.272.253	NV KBC LEASE HOLDING	DIESTSEPOORT 1 3000 LEUVEN
003228	A3	0404.456.841	CV ANTWERPS BEROEPSKRE- DIET	FRANKRIJKLEI 136 2000 ANTWERPEN
003268	A1 – A3 – A4	0404.474.855	NV DEUTSCHE BANK	MARNIXLAAN 13 – 15 1000 BRUSSEL
003317	A1	0405.035.970	NV JANIC	HEIDEBAAN 45 9100 SINT-NIKLAAS

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
004052	A3 – A4	0403.200.294	SA BELGOLAISE	CANTERSTEEN 1 1000 BRUXELLES
004424	A3	0402.268.304	SA CREDIOR	AVENUE FELIX DEBLON 151 4910 THEUX
004507	A3 – A4 – A6	0403.211.380	SA CBC BANQUE	GRAND-PLACE 5 1000 BRUXELLES
004837	A3 – A4	0403.256.813	CVBA BKCP	WATERLOOLAAN 16 1000 BRUSSEL
004850	A1	0401.584.255	SA ETS COLSON & FILS	CHAUSSEE DE BRUXELLES 11- 25 6020 DAMPREMY
004944	A3 – A4 – A6	0403.210.185	SA DEXIA BANQUE	BOULEVARD PACHECO 44 1000 BRUXELLES
004982	A3	0400.296.927	NV FINKAP	CAPUCIENENLAAN 40, BUS 2 9300 AALST
100583	A1	0401.451.821	SA GARAGE BAUDOUIN PIERRE	QUAI DE COMPIEGNE 72 4500 HUY
101794	A1	0402.654.126	SA SCALDIA VOLGA	RUE MAURICE CHARLENT 47/49 BOITE 28 1160 BRUXELLES
103566	A1	0407.907.269	NV GARAGE DOCKX	MECHELSESTEENWEG 108 2500 LIER
103588	A1	0407.651.012	SA ETS PIERRE OHN	ROUTE DE HERBESTHAL 118 4700 EUPEN
103735	A1	0415.951.836	SA ETS SPIRLET	RUE GUSTAVE TAILLARD 27 4650 HERVE
103879	A4	0419.339.809	NV NECKERMANN IMMO BEHEER & SERVICES	LUXEMBURGSTRAAAT 20 9140 TEMSE
103952	A1 - A2	0407.689.416	NV SERTYN	ABDIJSTRAAT 135 2020 ANTWERPEN
105069	A3	0401.423.612	SA SOWAFINA	RUE DE BOUILLON 12 5555 BIEVRE
105527	A3	0426.114.268	SA CREFIBEL	AVENUE DES ALLIES 46 6000 CHARLEROI
105722	A3 – A4 – A5	0400.359.283	SA COFIDIS	RIE DU GLATEGNIES 4 7500 TOURNAI
106289	A3 – A4 – A5	0403.257.407	SCRL RECORD CREDIT SERVI- CES	RUE GEORGES CLEMENCEAU 13 4000 LIEGE
106878	A2 – A3 – A5	0426.985.585	NV VOLVO CAR FINANCE BEL- GIUM	HUNDERENVELDLAAN 10 1082 BRUSSEL
108287	A3	0402.533.964	SA PREFINA	BOULEVARD AUDENT 10 6000 CHARLEROI
108523	A3	0403.265.325	SA RAIL FACILITIES	RUE DE FRANCE 56-58 1060 BRUXELLES
108524	A3	0429.352.187	NV KREBEMA	KERKSTRAAT 212 1851 GRIMBERGEN
109029	A3	0428.337.746	SA CREFI – WAVRE	PRE DES QUERELLES 9 1300 WAVRE
113455	A2 – A3 – A4 – A5	0434.818.930	SA FIMASER	AVENUE DES OLYMPIADES 20 1140 EVERE

N° d'agrément Erkenningsnr.	Type de crédit Kredietvorm	N° d'entreprise Ondernemingsnr.	Nom Naam	Adresse siège social Adres maatschappelijke zetel
115758	A1 – A4	0401.222.385	SA SAINT-BRICE	CHAUSSEE DE LILLE 11 7501 ORCQ
119011	A3 – A5	0445.305.917	SA NISSAN FINANCE BELGIUM	RUE RAVENSTEIN 60/26 1000 BRUXELLES
119038	A3 – A4 – A5	0445.781.316	SA ALPHA CREDIT	RUE RAVENSTEIN 60 1000 BRUXELLES
119285	A3 – A4 – A5	0404.477.528	NV CENTEA	MECHELSESTEENWEG 180 2018 ANTWERPEN
122052	A1 – A2	0441.729.783	NV ELECTRO – A.V.	LEUZESESTEENWEG 169 9600 RONSE
122060	A3 – A4 – A5	0403.173.372	SA FIDUCRE	AVENUE HENRI MATISSE 16 1140 BRUXELLES
124904	A3 – A4	0403.212.172	SA BANQUE DEGROOF	RUE DE L'INDUSTRIE 44 1040 BRUXELLES
124906	A3 – A4 – A5	0416.526.908	SA FIDUSUD	CHAUSSEE DE MARCHÉ 511 5101 ERPENT
126238	A3	0403.277.597	SC UNION HYPOTHECAIRE	SQUARE DE MEEUS 21 1000 BRUXELLES
126515	A1	0413.533.863	NV BMW BELGIUM	LODDERSTRAAT 16 2880 BORNEM
126639	A3 – A4 – A5	0403.199.306	SA BANCA MONTE PASCHI BEL- GIO	RUE JOSEPH II 24 1000 BRUXELLES
126815	A2	0426.403.684	NV KBC LEASE BELGIUM	PARIJSSTRAAT 52 3000 LEUVEN
126941	A2	0403.269.481	SA FORTIS LEASE	GENTSESTEENWEG 1440 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM
126943	A2	0401.108.064	SA FORTIS LEASE CAR & TRUCK	GENTSESTEENWEG 1440 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM
126947	A3	0449.977.654	CVBA EUROFINA	ZWAAIKOMSTRAAT 19 8800 ROESELARE
127984	A3	0416.700.419	NV NATIONALE KREDIET EN VERZEKERINGSKAS	KURINGERSTEENWEG 520 3500 HASSELT
128109	A3	0445.974.623	SA BANQUE COMMERCIALE DU MAROC	BOULEVARD ANSPACH 194–198 1000 BRUXELLES
128348	A1 – A3 – A5	0451.453.242	NV BMW FINANCIAL SERVICE BELGIUM	LODDERSTRAAT 16 2880 BORNEM
128850	A3	0433.051.649	SA SOCIETE FINANCIERE GUILLAUME	RUE DE LA GARE 36 6880 BERTRIX
128925	A3	0430.193.713	SA SOCOFIMA	RUE BASSE CAMPAGNE 171 4040 HERSTAL
128931	A2	0435.610.370	NV ACE LEASING	GENTSESTEENWEG 1440 1082 SINT-AGAHTA-BERCHEM
129272	A2 – A3	0444.058.872	NV KBC IMMLEASE	PARIJSSTRAAT 52 3000 LEUVEN
129278	A2 – A5	0403.438.737	SA ING CAR (FINANCIAL) LEASE BELGIUM	KOLONEL BOURGSTRAAT 155 1140 EVERE
130174	A3	0454.123.217	NV CEFIMA	MANNEBEEKSTRAAT 93 8790 WAREGEM
130180	A4	0400.823.301	NV FINDUCOM	VAUCAMPSLAAN 28 1654 HUIZINEGEN

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
130486	A3	0448.824.938	SA HAYOIT ASSURANCES ET PRETS	RUE JULES DESTREE 124 7390 QUAREGNON
130864	A4	0451.129.281	GMBH ROBERT KLINGEL EUROPE	LAMORINIERESTRAAT 31-37 2018 ANTWERPEN
131065	A4 – A6	0403.294.920	SA HSBC BANQUE DEWAAY	AVENUE DE TERVUREN 270 1150 BRUXELLES
131120	A2	0453.566.951	NV EXCELEASE	EXCELSIORLAAN 8 1930 ZAVENTEM
131166	A3 – A4	0456.038.471	SA BANQUE DE LA POSTE NV BANK VAN DE POST	RUE DES COLONIES 56 1000 BRUXELLES
131285	A1	0411.937.620	SPRL STRUVAY – THEUNENS	RUE E. LEROUSSEAU 32-34 4042 LIERS
131398	A2 – A3 – A4 – A5	0400.282.277	SA BNP PARIBAS PERSONAL FINANCE BELGIUM	PLACE DE BROUCKERE 2 1000 BRUXELLES
133112	A4	0448.847.506	NV UNIVERSUM INKASSO BELGIUM	WINNINGLAAN 3 9140 TEMSE
133225	A3	0447.390.427	NV WAASKREDIET	KNAPSTANDSTRAAT 79 9100 SINT-NIKLAAS
133421	A3	0206.042.153	SCRL ASSOCIATION LIEGEOISE DU GAZ	RUE SAINTE-MARIE 11 4000 LIEGE
133422	A3	0455.414.505	SA AGRECO SERVIVES	CHAUSSEE DE GAND 1140 1082 BRUXELLES
133423	A3	0460.291.130	NV LEENKAS LEEMANS	CHRISTINESTRAT 4-5 8400 OOSTENDE
133482	A2	0413.419.641	RCI FINANCIAL SERVICES NV	PLEINLAAN 21 1050 BRUSSEL
133773	A1	0437.092.985	SA DRIVE LEASE	RUE LEOPOLD 27 1000 BRUXELLES
134330	A3	0462.095.429	SA CEB FIN	RUE DES CLARISSES 38 4000 LIEGE
134347	A2 – A3 – A4 – A6	0462.920.226	NV KBC BANK	HAVENLAAN 2 1080 BRUSSEL
134394	A3	0416.531.757	SA IMMOCO	RUE DU VICINAL 12 6900 MARLOIE
134945	A3	0445.581.970	SA V.F. C.I.A. FINANCE	RUE BASSE CAMPAGNE 171 4040 HERSTAL
135002	A3	0464.646.232	NV FINAUTO	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 BORGERHOUT
135095	A3	0464.767.283	SA BELGIUM FINANCE	AVENUE DES ALLIES 46 6000 CHARLEROI
135097	A3	0417.070.504	NV GUCLAN	ZONNEWEEDELAAN 17, BUS 6 3600 GENK
200029	A2	0437.695.375	SA REALLEASE	BOULEVARD DU SOUVERAIN 100 1170 BRUXELLES
200176	A3	0449.918.365	NV FIRST FLANDERS FINANCE	BOOMSESTEENWEG 510A 2020 ANTWERPEN
200252	A3	0464.979.495	SA LA LUXEMBOURGEOISE DE CREDIT	AVENUE NOTHOMB 71 6700 ARLON

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
200317	A3	0464.375.028	NV SILVER FINANCE	DUIJCKSTRAAT 17 2500 LIER
200960	A3 – A4	0466.301.368	NV AREMAS	RAVENSTEINSTRAT 60, BUS 28 1000 BRUSSEL
201254	A3	0439.618.054	NV LEEMANS KREDIETEN	HERENTALSEBAAN 145A 2100 DEURNE
201645	A3	0403.170.701	SA ELECTRABEL	BOULEVARD DU REGENT 8 1000 BRUXELLES
201722	A2	0431.916.551	NV DEXIA LEASE BELGIUM	BOULEVARD PACHECO 44 1000 BRUXELLES
201741	A3	0428.302.807	SA INTER BROKERS	BOULEVARD DU SOUVERAIN 125 1160 BRUXELLES
201942	A3	0444.208.728	SA EURO – FINANCES	RUE DE MONTIGNY 80 6000 CHARLEROI
202031	A4	0473.301.107	NV NEOFIN	WINNINGSTRAAT 3 9140 TEMSE
202144	A4	0473.404.540	SA KBC PINTO SYSTEMS	BOULEVARD ANSPACH 1, BOITE 22 1000 BRUXELLES
202355	A4 – A5	0415.835.337	NV SG PRIVATE BANKING	KORTRIJKSESTEENWEG 302 9000 GENT
202696	A3	0473.942.790	BVBA CREDITMAX	VRIJHEIDSPLEIN 4 1000 BRUSSEL
202977	A2 – A3 – A5	0475.277.432	NV VAN BREDA CAR FINANCE	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 ANTWERPEN
203145	A3	0401.322.652	NV DE LIMBURGSE	WEG NAAR AS 138, BUS 11 3600 GENK
203796	A2	0444.779.741	BNP PARIBAS LEASE GROUPE SA	AVENUE LOUISE 489 1050 BRUXELLES
203918	A3	0461.917.859	BVBA KREDIETPARTNER	VRIJHEIDSPLEIN 4 1000 BRUSSEL
204040	A3 – A4 – A6	0477.866.243	SA UBS BELGIUM	AVENUE DE TERVUREN 300 1050 BRUXELLES
204259	A3	0437.910.359	MICROSOFT BVBA	CULLIGANLAAN 1 1831 DIEGEM
204376	A4	0444.356.802	NV F. VAN LANSCHOT BAN- KIERS BELGIE	JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 4 2018 ANTWERPEN
204441	A4	0464.034.340	SA KEYTRADE BANK	BOULEVARD DU SOUVERAIN 100 1170 BRUXELLES
204909	A3	0429.489.571	SCRL BUREAU THIERRY HAVE- LANGE	RUE DE LA BELLE-VUE 62 6700 ARLON
205051	A3	0861.300.018	BEST CREDITLINE BV	PARKLAAN 8 3016 BB ROTTERDAM NEDERLAND BIJKANTOOR BELGIE : KONINGSSTRAAT 168, 1000 BRUSSEL
205632	A3	0455.731.041	NV KEMPAR	ACHTERSTENHOEK 48 2275 LILLE

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
205921	A1 – A3	0465.364.923	SA BELGIAN EURO-FINANCE	AVENUE HOUBA DE STROOPER 790 1020 BRUXELLES
205924	A4	0403.236.126	SA PUILLAETCO PRIVATE BANKERS	AVENUE HERRMAN DEBROUX 46 1160 BRUXELLES
205959	A3	0866.484.469	NV CREDIUM	BRUSSESESTEENWEG 166 1500 HALLE
206047	A4	0463.926.551	SCRL ALPHA CARD	BOULEVARD DU SOUVERAIN 100 1170 BRUXELLES
206849	A4	0870.813.722	NV INTERNATIONAL CARD SERVICES	CULLIGANLAAN 2F 1831 MACHELEN
206963	A3	0404.348.755	SA COMPTOIR D'ESCOMPTE DU LUXEMBOURG	AVENUE DE LA GARE 14 1000 BRUXELLES
207077	A3	0872.743.345	SA BANQUE TRANSATLANTIQUE BELGIUM	RUE DE CRAYER 14 1000 BRUXELLES
207629	A3	0453.112.041	SPRL FINALEASE CAR CREDIT	AVENUE DU MONDE 17 1400 NIVELLES
207715	A3	0464.459.655	NV ANTWERP FINANCE	FRANKRIJKLEI 37 2000 ANTWERPEN
207722	A3	0447.016.283	SPRL FASHION AND BUSINESS	RUE DE LA FORET 56 6970 TENNEVILLE
208702	A3 – A4	0878.920.562	NV FINALIA	RAVENSTEINSTRAT 60, BUS 29 1000 BRUSSEL
210192	A3	0860.698.618	SA LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH & CIE (Belgique)	AVENUE LOUISE 81, BOITE 12 1050 BRUXELLES
210195	A3	0454.609.009	SA CONTENTIA	BOULEVARD INDUSTRIE 54 7700 MOUSCRON
210582	A4	0883.523.807	NV BCC CORPORATE	HAACHTSESTEENWEG 1426 1130 BRUSSEL
210782	A3	0460.421.386	COMPAGNIE FINANCIERE DE BELGIQUE	CHAUSSEE FREDDY TERWAGNE 130 4480 ENGIS
211344	A3	0457.142.390	SPRL CREDIT 2000	CHAUSSEE DE CHARLEROI 283 1060 BRUXELLES
211682	A3	0890.347.261	SA CREDAZUR	RUE DE JUPILLE 106 4600 VISE
212062	A3	0899.535.339	NATEUS FINANCE NV	FRANKRIJKLEI 79 2000 ANTWERPEN
212236	A3	0435.325.904	SA AURELIO CIGNA	RUE GENERAL DE GAULLE 12 6180 COURCELLES
212680	A1-A3	0433.077.977	SCRL CREDIS	RUE SAINTE-MARIE 5 4000 LIEGE
212834	A3	0461.916.374	BVBA ZAKENKANTOOR LIBERTY	VOLDERSSTRAAT 140 9500 GERAARDSBERGEN
213383	A3	0455.731.338	NV CREAFIN	DUIWJCKSTRAAT 17 2500 LIER

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2009/11338]

Liste des personnes enregistrées comme prêteur agréé à la date du 30 juin 2009 en application de l'article 75bis de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Publication faite par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie en exécution de l'article 76 de loi susvisée.

Les personnes citées ci-après sont agréées aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. la vente à tempérament visée à l'article 1^{er}, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. le crédit-bail visé à l'article 1^{er}, 10°, de la même loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. le prêt à tempérament visé à l'article 1^{er}, 11°, de la même loi;

A 4. l'ouverture de crédit visée à l'article 1^{er}, 12°, de la même loi;

A 5. l'intervention comme financeur suite à une cession ou à une subrogation immédiate pour la vente à tempérament ou le crédit-bail, conformément aux articles 1^{er}, 9° et 10°, et 74, deuxième alinéa, de la même loi;

A 6. le contrat de crédit visé à l'article 1^{er}, 4°, de la même loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2009/11338]

Lijst der personen op datum van 30 juni 2009 geregistreerd als erkende kredietgever in toepassing van artikel 75bis van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Bekendmaking gedaan door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie in uitvoering van artikel 76 van bovengenoemde wet.

De hierna vermelde personen worden erkend om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. de verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zonder financiering door een derde;

A 2. de financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10°, van dezelfde wet, zonder financiering door een derde;

A 3. de lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

A 4. de kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12°, van dezelfde wet;

A 5. de tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop op afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9° en 10°, en 74, tweede lid, van dezelfde wet;

A 6. de kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4°, van dezelfde wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
000522	A4	0416.444.061	COMMERZBANK AG, SOCIETE ANONYME DE DROIT ALLEMAND	NEUE MAINZERSTRABE 32-36 FRANKFURT ALLEMAGNE SUCCURSALE BELGE : BOULEVARD LOUIS SCHMIDT 87 1040 BRUXELLES
000624	A3 - A5 - A6	0450.853.723	FCE BANK PLC	EAGLE WAY CENTRAL OFFICE BRENTWO Z/N CM133A, R ESSEX VERENIGD KONIKRIJK BIJHUIS BELGIE : GROENENBORGERLAAN 16 2610 ANTWERPEN
000635	A3	0423.454.191	BANQUE CHAABI DU MAROC, SOCIETE ANONYME DE DROIT FRANÇAIS	AVENUE KLEBER 49 75016 PARIS FRANCE SUCCURSALE BELGE : BOULEVARD DU MIDI 62 1000 BRUXELLES
000996	A4	0448.315.291	LLOYDS TSB BANK PLC	GRESHAM STREET 25 EC2V HN LONDON ROYAUME UNI SUCCURSALE BELGE : AVENUE DE TERVUREN 2 1040 BRUXELLES
000998	A3 - A4	0448.595.504	BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA, SOCIETE ANONYME DE DROIT ESPAGNOLE	PASEO DE RECOLETOS 10 MADRID ESPAGNE SUCCURSALE BELGE : AVENUE DES ARTS 43 1040 BRUXELLES
123701	A3 - A4 - A6	0455.297.412	SOCIETE GENERALE, SOCIETE ANONYME DE DROIT FRANÇAIS	BOULEVARD HAUSSMANN 29 PARIS 9ème FRANCE SUCCURSALE BELGE : TOUR BASTION, PLACE DU CHAMP DE MARS 5 1050 BRUXELLES

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
125561	A3 – A4 – A5	0445.641.853	SANTANDER CONSUMER FINANCE BENELUX B.V.	KOKERMOLEN 10 3994 DB HOUTEN NEDERLAND BIJHUIS BELGIE : GULDENSPOENPARK 81 9820 MERELBEKE
133725	A3 – A5	0461.275.580	VOLKSWAGEN BANK GMBH, SOCIETE DE DROIT ALLEMAND	GIFHORNER STRASSE 57 38112 BRAUNSCHWEIG DUITSLAND BIJHUIS BELGIE : DE KLEETLAAN 5/5 1831 DIEGEM
202770	A3	0464.655.437	DEMIR - HALK BANK NV	PARKLAAN 8 3016 ROTTERDAM NEDERLAND BIJHUIS BELGIE : KONINGSSTRAAT 168 1000 BRUSSEL
203920	A3 – A4	0474.703.548	SA BNP PARIBAS BANQUE PRI- VEE	BOULEVARD HAUSSMANN 1 75009 PARIS FRANCE SUCCURSALE BELGE : AVENUE LOUISE 489 1050 BRUXELLES
204043	A3 – A4	0471.833.041	CREDIT EUROPE BANK NV	KARSPELDREEF 6A 1101 CJ AMSTERDAM NEDERLAND BIJHUIS BELGIE : MEHELSESTEENWEG 66 2018 ANTWERPEN
204807	A3 – A4 – A6	0434.676.301	ABN – AMROBANK NV	FOPPINGADREEF 22, POSTBUS 283 1000 EA AMSTERDAM ZUIDOOST NEDERLAND BIJHUIS BELGIE : REGENTLAAN 53 1000 BRUSSEL
205823	A3 – A4	0426.220.671	COOPERATIEVE CENTRALE RAF- FEISEN – BOERENLEENBANK VBR	VOORBURGVAL 162-170 AMSTERDAM NEDERLAND BIJHUIS BELGIE : UITBREIDINGSTRAAT 86, BUS 3 2600 ANTWERPEN
206973	A4	0479.608.085	BANQUE PRIVEE EDMOND DE ROTSCHILD EUROPE	BOULEVARD EMMANUEL SER- VAIS 20 2535 LUXEMBOURG GRAND-DUCHE DE LUXEM- BOURG SUCCURSALE BELGE : AVENUE LOUISE 480 B16 A 1050 BRUXELLES
208665	A4	0877.764.678	BINCKBANK NV	VIJZELSTRAAT 20 1017 HK AMSTERDAM NEDERLAND BIJHUIS BELGIE : DE KEYSERLEI 58 2018 ANTWERPEN
209088	A3 – A4	0883.791.843	COMMERZBANK INTERNATIO- NAL SA	RUE EDWARD STEICHEN 25 2540 LUXEMBOURG GRAND-DUCHE DE LUXEM- BOURG SUCCURSALE BELGE : BOULEVARD LOUIS SCHMIDT 87 1040 BRUXELLES
209669	A3	0884.276.150	ATTIJARIWABA BANK EUROPE SA	BOULEVARD HAUSSMANN 170 78008 PARIS FRANCE SUCCURSALE BELGE : BOULEVARD ANSPACH 168 1000 BRUXELLES

N° d'agrément — Erkenningsnr.	Type de crédit — Kredietvorm	N° d'entreprise — Ondernemingsnr.	Nom — Naam	Adresse siège social — Adres maatschappelijke zetel
209806	A2 – A3	-	CIE GENERALE DE LOCATION D'EQUIPMENTS CGL	AVENUE DE FLANDRE 69 59700 MARCQ EN BAOEUL FRANCE
209807	A2 – A3	0872.945.659	SGB FINANCE	AVENUE DE FLANDRE 69 59700 MARCQ EN BAOEUL France
211090	A3	0882.829.365	HOIST KREDIT AB	POSTBUS 7848 103 99 STOCHOLM ZWEDEN BIJHUIS BELGIE : MARCEL THIRYLAAN 79 1200 BRUSSEL
211964	A1 –A3	0891.496.712	MCE BANK GMBH	SCHIEFERSTEIN 5 65438 FLORSHEIM DUITSLAND BIJHUIS BELGIE : PRINS BOUDEWIJNLAAN 30 2550 KONTICH

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C – 2009/35723]

Lijst van de loontriërders erkend tot 30 juni 2010

Naam van de loontriëerder	Naam van het loontriëringbedrijf	Adres van de loontriëringinstallatie	
BENTEIN LUC	BENTEIN LUC	DIJK 28	8670 KOKSIJDE (WULPEN)
COLPAERT LUC	COLPAERT LUC	VAARTDIJK ZUID 19B	8432 LEFFINGE
COOPMAN CARLOS	COOPMAN CARLOS	MOERESTEENWEG 9	8630 HOUTEM (VEURNE)
DESOETE DIRK	DESOETE DIRK B.V.B.A.	SPANJAARDSTRAA T 60	8490 JABBEKE (STALHILLE)
DEWEER WERNER	DEWEER WERNER	PONTSTRAAT 84	8551 ZWEVEGEM (HEESTERT)
DOBBELAERE HANS	DOBBELAERE FIRMA BVBA	HOEKESTRAAT 78	8300 KNOKKE-HEIST (WESTKAPELLE)
INGHELBRECHT HENDRIK	INGHELBRECHT HENDRIK B.V.B.A.	CATHILLEWEG 113	8490 JABBEKE (STALHILLE)
PAUWELS TINO	PAUWELS LUC NV	KETTERIJSTRAAT 46A	9988 WATERVLIET
SESIER JEAN-MARIE	SESIER JEAN-MARIE	KORTESTRAAT 1	8670 KOKSIJDE (WULPEN)
VAN DE VELDE HANS	VAN DE VELDE HANS	MOERSTRAAT 113	9970 KAPRIJKE
VAN WINKELN GODELIEVE	VRANCKX-VAN WINKELN	HAUTHEMSTRAAT 74A	3320 HOEGAARDEN
VANDEBERGHE MARNIC	DEVA FYTO NV	ALBERT I-LAAN 72	8630 VEURNE
VERHELST DIRK	VERHELST-COPPENS AGRI NV	DORPWEG 39	8377 ZUIENKERKE (MEETKERKE)

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences économiques, sociales et de gestion

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences économiques et de gestion de M. Petros Sekeris, porteur d'un diplôme de licencié en sciences économiques, aura lieu le mercredi 9 septembre 2009, à 17 heures, à l'auditoire E3, de la Faculté des sciences économiques, sociales et de gestion, rempart de la Vierge 8, à Namur.

M. Petros Sekeris, né à Uccle le 12 juin 1979, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Power, Conflicts and Subordination ».

(80503)

UNIVERSITE DE LIEGE — AGRO-BIO TECH GEMBLoux

M. Ntoto M'Vubu, Alphonse Roger, ingénieur agronome, de nationalité congolaise, défendra publiquement le 16 septembre 2009, à 14 heures, en l'auditorium de Zootechnie I, passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Sécurisation des mécanismes de subsistance des populations rurales du Mayombe/RDC : Problématique de reconversion d'une économie locale ».

(80507)

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://valerii.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap/>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is

LW14

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Talen en Culturen van het Nabije Oosten en Noord-Afrika (tel. : 09-264 35 57) – salaris a 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %)

Profiel van de kandidaat :

diploma van master in de Oosterse talen en culturen of gelijkgesteld; laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

een verhandeling op het gebied van de Hebreeuwtiek (de wetenschappelijke studie van Hebreeuwse taal en cultuur).

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep op het gebied van de Hebreeuwtiek en het Jodendom;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 2 september 2009.

(80504)

Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Zwevegem

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
2.14_14_1 Losschaert (ontwerp)
Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen maakt de bevolking bekend dat de gemeenteraad op 13 juli 2009 het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Losschaert" voorlopig heeft vastgesteld. Dit plan omvat tevens een oteigeningsplan.

Over dit ontwerp ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Dit loopt van 24 augustus 2009 tot en met 23 oktober 2009.

Het document "Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 2.14_14_1 Losschaert" ligt gedurende het openbaar onderzoek ter inzage bij de dienst Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (G.A.C.), Otegemstraat 50 te 8550 Zwevegem – openingsuren : iedere werkdag van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

Iedereen die tegen dit ontwerp ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen wil formuleren, moet dit schriftelijk doen aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GeCoRo), uiterlijk tegen 23 oktober 2009. U kunt uw brief aangetekend sturen naar de GeCoRo, p/a Otegemstraat 50 te 8550 Zwevegem, ofwel tegen ontvangstbewijs afgeven op de dienst Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (G.A.C.), Otegemstraat 50, te 8550 Zwevegem.

(31928)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Holfin, naamloze vennootschap,
Octaaf Soudanstraat 22, 9051 Gent**

Ondernemingsnummer 0440.499.566 RPR Gent

Jaarvergadering op 12 september 2009, om 15 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diverse.

(31929)

**RHJ International SA (société anonyme
faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne)
avenue Louise 326, 1050 Bruxelles (Belgique)**

RPM n° 0866.015.010

RHJ International SA (« RHJI ») invite, par la présente, les actionnaires à participer à l'Assemblée Générale Annuelle qui se tiendra le jeudi 15 septembre 2009, à 15 heures, avenue Louise 326 à 1050 Bruxelles (Belgique).

Les actionnaires qui souhaitent prendre part à cette assemblée sont invités à se présenter au plus tard à 14.15 heures, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

Ordre du jour de l'Assemblée Générale Annuelle

1. Présentation des rapports du Conseil d'Administration sur les comptes annuels consolidés et non consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 mars 2009.

2. Présentation des rapports du Commissaire sur les comptes annuels consolidés et non consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 mars 2009.

3. Présentation des comptes annuels consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 mars 2009.

4. Approbation des comptes annuels non consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 mars 2009.

Proposition de décision : approuver les comptes annuels non consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 mars 2009, en ce compris l'affectation du résultat suivante :

Perte de l'exercice :	-	JPY (89.319) millions
Perte reportée de l'exercice social précédent :	-	JPY (1.722) millions
Résultat à allouer :	-	JPY (91.041) millions
Perte à reporter :	-	JPY (91.041) millions

5. Décharge aux Administrateurs.

Proposition de décision : donner décharge à Messieurs D. Ronald Daniel, Timothy C. Collins, Leonhard Fischer, Mathias Döpfner, Harvey Golub, Gerd Häusler, Björn König, Jun Makihara et Jeremy W. Sillem pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 mars 2009.

6. Décharge au Commissaire.

Proposition de décision : donner décharge à KPMG Réviseurs d'Entreprises (représenté par M. Benoît Van Roost, associée) pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 mars 2009.

L'Assemblée Générale Annuelle pourra délibérer valablement quel que soit le nombre d'actionnaires participant à la réunion, physiquement, par mandataire ou par correspondance. Pour être valablement adoptées, les propositions de décision visées aux points 4 à 6 (inclus) ci-dessus doivent recueillir 50 % des voix plus une, conformément à l'article 31, alinéa 2 des statuts de RHJI (les « Statuts »).

Participation à l'Assemblée Générale Annuelle

Il est rappelé aux actionnaires que, depuis le 1^{er} janvier 2008, les actions au porteur inscrites sur un compte-titres seront d'office converties en actions dématérialisées par l'effet de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Les titulaires de telles actions dématérialisées doivent se référer au point (b) ci-dessus pour une description des formalités à accomplir en vue de leur participation à l'Assemblée Générale Annuelle.

Pour prendre part, en personne, par mandataire ou par correspondance, à l'Assemblée Générale Annuelle convoquée en date du 15 septembre 2009, les actionnaires sont, conformément à l'article 28 des Statuts, tenus d'accomplir les formalités de dépôt et de préavis suivantes :

(a) Tout détenteur d'actions au porteur devra, au plus tard le jeudi 10 septembre 2009, avoir déposé ses titres auprès de Petercam, notre agent financier, en ses bureaux situés place Sainte Gudule 19, 1000 Bruxelles, Belgique. Petercam délivrera un récépissé de dépôt (mentionnant le numéro des actions au porteur immobilisées) que le détenteur d'actions au porteur ou son mandataire devra présenter, le jour de l'Assemblée Générale Annuelle, pour avoir accès à cette dernière.

Le dépôt physique des actions au porteur peut être valablement remplacé par le dépôt, à l'endroit et dans le délai indiqué ci-dessus :

- s'agissant d'actions détenues sous forme physique : d'une attestation, établie par une institution financière belge ou étrangère, certifiant l'immobilisation des actions jusqu'au 15 septembre 2009 inclus et mentionnant le numéro des actions ainsi immobilisées;

- s'agissant d'actions inscrites en compte, en vertu de l'arrêté royal belge n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières (tel que subséquemment modifié), auprès d'une institution de clearing agréée ou d'une institution financière belge ou étrangère affiliée au système de clearing opéré par une telle institution de clearing : d'une attestation d'indisponibilité jusqu'au 15 septembre 2009 inclus, émise par cette institution de clearing ou institution financière et mentionnant le numéro des actions ainsi immobilisées.

Remarque importante : depuis le 1^{er} janvier 2008, le dépôt d'actions au porteur auprès d'un établissement bancaire en Belgique aux fins de la participation de l'actionnaire à une assemblée d'actionnaires entraîne, en principe, d'office la dématérialisation de ces actions au porteur et l'inscription de celles-ci sur un compte-titres auprès de cette institution financière. En conséquence, la récupération physique des actions au porteur n'est plus possible une fois qu'elles auront ainsi été déposées.

(b) Tout détenteur d'actions dématérialisées devra, au plus tard le jeudi 10 septembre 2009, avoir déposé auprès de Petercam (à l'adresse ci-dessus) une attestation d'indisponibilité émise (i) par un teneur de comptes agréé conformément à l'article 468 du Code des sociétés, ou (ii) par l'organisme de liquidation désigné au même article, établissant l'indisponibilité des actions jusqu'au 15 septembre 2009 inclus. Petercam délivrera un récépissé de dépôt que le détenteur d'actions dématérialisées ou son mandataire devra présenter, le jour de l'Assemblée Générale Annuelle, pour avoir accès à cette dernière.

(c) Procuration écrite : Les détenteurs d'actions au porteur ou dématérialisées qui souhaitent prendre part à l'Assemblée Générale Annuelle par l'intermédiaire d'un mandataire devront remplir une procuration écrite, dont le modèle peut être obtenu au siège social de RHJI (auprès de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, RHJ International SA, avenue Louise 326, 1050 Bruxelles) et est également disponible sur le site internet de RHJI (www.rhji.com). Une copie de l'original signé de la procuration doit parvenir à RHJI, par courrier ou par fax, au plus tard le jeudi 10 septembre 2009 (à l'attention de M. Arnaud Denis, à l'adresse indiquée ci-dessus; fax n° + 32 (0) 2 648 99 38). Pour être admis à la salle de réunion, le mandataire devra remettre, au jour de l'Assemblée Générale Annuelle, l'original signé de la procuration écrite. Le détenteur d'actions est libre de désigner le mandataire de son choix ou Petercam en tant que son mandataire.

(d) Identité et autorisation : Les personnes physiques souhaitant prendre part à l'Assemblée Générale Annuelle en qualité d'actionnaire, de mandataire ou représentant d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité pour avoir accès à la salle de réunion. Les représentants de personnes morales devront en outre pouvoir remettre tous documents établissant leur qualité d'organes ou de mandataires spéciaux de ces personnes morales.

(e) Sans préjudice des formalités décrites aux points (a) ou (le cas échéant) (b) ci-dessus, les actionnaires peuvent voter par correspondance, conformément à l'article 29bis des Statuts. Ce vote par correspondance doit être émis sur le formulaire établi par RHJI (ce formulaire peut être obtenu auprès d'Arnaud Denis, Investor Relations Director, à l'adresse indiquée ci-dessus ou sur le site internet de RHJI (www.rhji.com)). L'original signé du formulaire de vote par correspondance doit parvenir à RHJI, au plus tard le jeudi 10 septembre 2009 (à l'attention de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, à l'adresse indiquée ci-dessus).

Les actionnaires et représentants qui participent à la réunion sont invités à arriver à 14 h 15, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

Les actionnaires peuvent obtenir, à partir du 31 juillet 2009 au plus tard, une copie du Rapport Annuel (comprenant, entre autres, les comptes annuels consolidés et les rapports du Conseil d'Administration et du Commissaire sur les comptes annuels consolidés), des comptes annuels non-consolidés et des rapports du Conseil d'Administration et du Commissaire sur ces derniers, chacun de ces rapports étant relatif à l'exercice social clôturé le 31 mars 2009. Ces rapports sont disponibles sur le site internet de RHJI (www.rhji.com) et, pendant les heures d'ouverture et les jours ouvrables, au siège de RHJI situé avenue Louise 326, à 1050 Bruxelles (Belgique).

**Ascencio, société en commandite par actions,
sicaif immobilière publique de droit belge**

Siège social : avenue Jean Mermoz 1, bte 4, à 6041 Gosselies

RPM Charleroi 0881.334.476

Assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires sont invités à se réunir au siège de la société en commandite par actions « ASCENCIO », à Charleroi (Gosselies) avenue Jean Mermoz 1/4, le 15 septembre 2009 à 14 h 30 m.

ORDRE DU JOUR

I. Composition des capitaux propres de Ascencio SCA

a) Proposition de modifier la qualification de certains postes des capitaux propres comme indiqué ci-après et comme ils seront présentés à l'assemblée générale qui approuvera les comptes annuels (statutaires) d'Ascencio SCA au 30 septembre 2009.

b) Proposition de requalification du poste de « réserves indisponibles – issues des variations de juste valeur sur le portefeuille » en réserves disponibles (réserves disponibles pour l'application de l'article 617 du Code des sociétés).

c) Pour information, la modification en question sera apportée aux postes des capitaux propres des comptes annuels (statutaires) et consolidés qui seront présentés à l'assemblée générale qui approuvera les comptes annuels au 30 septembre 2009.

A titre d'illustration, la nouvelle présentation des capitaux propres appliquée aux comptes consolidés arrêtés au 30 septembre 2008.

	Capital	Primes d'émission	Actions propres	Réserves disponi- bles	Réserves indisponi- bles — Issues des variations de juste valeur sur porte- feuille	Résultats non distribués	Impact sur la juste valeur des frais de mutation	Variation de juste valeur d'actifs et de passifs financiers	Total des capitaux propres
	A	B	C	D	D	E	F	F	
Qualification actuelle			Indisponi- ble	Dispo- nible	<u>Indisponi- ble</u>	Dispo- nible	Montant toujours négatif	Indisponi- ble	
<i>Solde au 30 septem- bre 2008 avant affecta- tion</i>	14.805	125.735		3.658	<u>3.955</u>	8.960	-4.289		152.824
Distribution divi- dende (23 décem- bre 2008)						-8.763			-8.763
Constitution réserves indisponibles					1.873	-1.873			
Prélèvement sur réserves disponibles				-1.676		1.676			
Résultat de l'exercice						-2.179			-2.179
<i>Solde au 31 mars 2009</i>	14.805	125.735	0	1.982	<u>5.828</u>	-2.179	-4.289	<u>0</u>	141.882
Proposition de requa- lification			Indisponi- ble	Dispo- nible	<u>Dispo- nible</u>	Dispo- nible	Montant toujours négatif	Indisponi- ble	
	14.805	125.735	0	1.982	<u>5.828</u>	-2.179	-4.289	0	141.882

*Tableau exprimé en KEUR

II. Proposition de conférer tout pouvoir au gérant statuaire ou à toute personne qu'il désignera pour l'exécution des décisions prises conformément aux propositions soumises à l'assemblée générale

Vous trouverez sur le site www.ascencio.be une procuration aux fins de vous faire représenter au cas où vous ne pourriez y assister personnellement.

Pour assister à l'assemblée vous êtes priés, conformément à l'article 536 du Code des sociétés et pour partie à l'article 27 des statuts, de suivre les règles suivantes, à savoir :

Le ou les associé(s) commandité(s) sont admis de plein droit à toute assemblée générale sans devoir accomplir aucune formalité d'admission.

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent notifier au plus tard le 10 septembre 2009 auprès d'une agence de la banque Fortis, le nombre d'actions pour lequel ils souhaitent être enregistrés. La constatation de la détention du nombre d'action sera confirmée à Ascencio par la Banque précitée.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par un écrit (lettre ou procuration) le gérant, de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

Dans l'hypothèse où le quorum ne serait pas atteint à l'assemblée du 15 septembre 2009, une seconde assemblée se tiendra le 5 octobre 2009 à 14 h 30 m avec le même ordre du jour.

Pour le gérant statutaire.

(31931)

GROUP N.D.L.E. AUTOMATION, naamloze vennootschap,**Dikberd 18, 2200 HERENTALS**

Ondernemingsnummer 0453.789.853

Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC1905895/19.08)

(31980)

I.O.A.S., société anonyme,**rue Verte 171, 1030 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0419.762.748

Assemblée ordinaire au siège social le 8 septembre 2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-05926/19.08)

(31981)

J.P.L., société anonyme,**chaussée de Bruxelles 359, 7850 ENGHIEU**

Numéro d'entreprise 0437.750.112

Assemblée ordinaire au siège social le 8 septembre 2009, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05568/19.08)

(31982)

JUNGLING, société anonyme,**rue d'Ans, 168, 4000 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0404.262.049

Assemblée ordinaire au siège social le 8 septembre 2009, à 17 heures. Ordre du jour : Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 31 mars 2009. Décharge, démissions et nominations. Divers.

(AOPC-1-9-06235/19.08)

(31983)

LA BARAKKA, naamloze vennootschap,**Kerkplein 1, 9160 LOKEREN**

Ondernemingsnummer 0431.306.639

Algemene vergadering op de zetel, op 8 septembre 2009, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerlegging van de aandelen ten minste één dag vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel.

(AOPC-1-9-05571/19.08)

(31984)

O.H.E., naamloze vennootschap,**Gentsesteenweg 178, 8500 KORTRIJK**

Ondernemingsnummer 0400.643.652

Algemene vergadering op de zetel, op 8 september 2009, om 15 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen.

(AOPC-1-9-05298/19.08)

(31985)

S.I.M.B., naamloze vennootschap,**NATIONALESTRAAT 31, 2000 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0453.426.696

Algemene vergadering op de zetel, op 8 september 2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05483/19.08)

(31986)

A Cote, naamloze vennootschap,**Krakeelhoek 51, 8790 Waregem**

0894.598.633 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia.

(31987)

Bemas, naamloze vennootschap,**Vinkenstraat 18, 2490 Balen**

0431.236.561 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(31988)

**Daninvest, naamloze vennootschap,
Buerstedelei 11, 2630 Aartselaar**

0452.424.529 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda :
1. Tegenstrijdige belangen toepassing art. 523 W. venn. 2. jaarverslag
raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009.
4. Bestemming resultaat. 5. Emolumenten bestuurders. 6 Kwijting
bestuurders. 7 Benoemingen en ontslagen. 8 Varia. Zich Schikken naar
de statuten.

(31989)

**Gaby, naamloze vennootschap,
Napoleon Annicqstraat 44, 9600 Ronse**

0446.704.992 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 18 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009.
Kwijting bestuurders.

(31990)

**Garage J.L. De Pauw, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 19, 1730 Asse**

0440.364.261 RPR Brussel

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 20 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009.
Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders.

(31991)

**Kempeneers, naamloze vennootschap,
Schelfheidestraat 28, 3850 Nieuwerkerken**

0436.927.788 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2009.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen
bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(31992)

**Promedica International, naamloze vennootschap,
Halewijnlaan 18, 3060 Bertem**

0459.514.932 RPR Leuven

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 11 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(31993)

**Vadels, naamloze vennootschap,
Margaretha Van Oostenrijkplein 19, bus 7, 1083 Brussel (Ganshoren)**

0425.166.242 RPR Brussel

Jaarvergadering op 11/09/2009 om 14 u. op de zetel. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting
bestuurders.

(31994)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Cour d'appel de Mons

Casier judiciaire : Néant

N° du condamné : 1353/09

N° arrêt : 364/09

N° du parquet : 11H09

Nom et prénoms : STRULENS Daniel, Luc, Oscar, Ghislain

Lieu et date de naissance : Farciennes, le 18 mai 1947

fils ou fille de : Jean

et de : VANDAELE Marie-Thérèse

Conjoint : GABBIN Luciana

Nombre d'enfants légitimes ou légitimés : Néant

Domicile : 6200 Châtelet, rue Neuve, 4

Profession : Gérant de société

Nationalité : Belge

Instruction : sachant lire et écrire

Privation droits électoraux : oui

Condamné le 30 juin 2009 sur appel d'un jugement rendu par le
tribunal correctionnel de Charleroi le 12 novembre 2008;

Arrêt contradictoire

à : du chef des préventions IA1, IB3, II, III, IV, V, VII, VIII, IX, X 2 à
4 une peine unique d' UN AN + une amende de 1.000 euros portée à
5.500 euros ou un mois;

Interdiction du droit d'exercer pour une durée de trois ans, les
fonctions visées à l'article 1^{er} de l'A.R. n° 22 du 24 octobre 1934,
d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par
actions, une société privée à responsabilité limitée ou une société
coopérative, de même que les fonctions de préposé à la gestion d'un
établissement belge, prévu par l'article 198 § 6 al. 1^{er} des lois sur les
sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, aujourd'hui
article 59 de la loi du 7 mai 1999 ou la profession d'agent de change ou
d'agent de change correspondant;

Interdiction pour une durée de trois ans d'exercer une activité
commerciale personnellement ou par interposition de personne;

une fois une somme de 25 EUR portée à 137,50 EUR et 25 EUR.

Confiscation, restitution, publication;

du chef de :

comme auteur ou coauteur,

I. à Charleroi ou de connexité ailleurs dans le Royaume entre le
1^{er} décembre 1999 et le 28 septembre 2000, notamment le 17 décem-
bre 1999,

Etant gérant de droit ou de fait de la SA « Meubles d'Art », dont le siège est à 6200 Châtelet, Grand Rue 72/0, inscrite au registre de commerce Charleroi sous le n° 186408, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, le 27 septembre 2000,

A. avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire,

1. détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

B. dans l'intention de retarder la déclaration de faillite,

3. omis de faire l'aveu de faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

II. à Charleroi et de connexité ailleurs dans le Royaume entre le 13 août 1999 et le 29 janvier 2003,

Faux en écritures et usage de faux;

III. à Charleroi et de connexité ailleurs dans le Royaume entre le 14 mars 1997 et le 15 mars 2004,

Faux en écritures et usage de faux

IV. à Charleroi ou de connexité ailleurs dans le Royaume entre le 7 juillet 1998 et le 13 novembre 2001,

Etant gérant de droit ou de fait de la « SA CETA » dont le siège est à 6200 Châtelet, Grand Rue, 72, inscrite au registre de commerce de Charleroi sous le N° 155668, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 13 novembre 2001,

Dans l'intention de retarder la déclaration de faillite omis d'en faire l'aveu dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

V. à Charleroi ou de connexité ailleurs dans le Royaume entre le 7 juillet 1998 et le 28 novembre 2001,

Etant gérant de droit ou de fait de la « SA PRO ACTION » dont le siège est à 6200 Châtelet, Grand Rue, 72, inscrite au registre de commerce de Charleroi sous le N° 162153, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, le 28 novembre 2001,

Dans l'intention de retarder la déclaration de faillite omis de faire l'aveu dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

VII. à Châtel et de connexité ailleurs dans le Royaume à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 16 avril 1992 et le 22 février 2005,

Frauduleusement organisé son insolvabilité et ne pas avoir exécuté les obligations dont il est tenu;

VIII. à Charleroi et de connexité ailleurs dans le Royaume entre le 9 décembre 2002 et le 17 février 2005,

Faux en écritures et usage de faux;

IX. à Charleroi et de connexité ailleurs dans le Royaume à une date indéterminée entre le 1^{er} janvier 2001 et le 25 février 2002,

Abus de confiance;

X. à Charleroi ou de connexité ailleurs dans le Royaume à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 1^{er} janvier 1999 et le 30 juin 2003,

Étant gérant, administrateur de droit ou de fait de la « SA MIWELLUX » société commerciale de droit luxembourgeois assujettie à la T.V.A. sous le N° 467.042.825,

2. établi ou fait établir des factures, documents, registres, facturiers ou journaux reprenant un numéro de T.V.A. luxembourgeoise alors qu'aucune livraison n'a été réalisée au Luxembourg;

3. dans l'intention d'éviter le paiement de la T.V.A., omis de remettre la déclaration mensuelle, trimestrielle, semestrielle ou annuelle des opérations effectuées;

4. ne pas avoir acquitté dans le délai fixé la taxe due à la T.V.A.

par application des articles 65, 66, 79, 80, 193, 196, 197, 213, 214, 489bis, 489ter, 490, 490bis, 491 Code pénal; articles 50 à 55, 73, 73bis Code T.V.A.; articles 1^{er} et 1^{er}bis AR. n° 22 du 24.10.1934; articles 14 et 15 AR. du 29 décembre 1992;

Frais et dépens des deux instances : seul 11/12èmes + solidairement avec n° 1354 1/12ème de 324,84 euros + solidairement avec n° 1354 : 27,47 euros.

Cet arrêt est coulé en force de chose jugée depuis le 17 juillet 2009.

Transmis à M. le procureur général - commune.

Transmis à M. le receveur des amendes.

Transmis au casier judiciaire central.

Mons, le 22 juillet 2009.

Le greffier, (signé) N. Mourin.

(31932)

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, 6e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 29 juni 2009, op tegenspraak geweest, op beroep tegen het vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van 5 oktober 2007 werd :

DE L'AUVRE Guy, Marcel, bierhandelaar, geboren te Geraardsbergen op 9 mei 1967, wonende te 9500 Geraardsbergen, Turfstraat 4

DE L'AUVRE Yves Emiel, bierhandelaar, geboren te Geraardsbergen op 9 mei 1967, wonende te 9500 Geraardsbergen, Pauwelstraat 36

beklaagd van

De eerste :

als daders of mededaders :

te Geraardsbergen op 30.6.1999

C. bij inbreuk op art. 201,3 quater van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, opgeheven bij de wet van 7 mei 1999 (B. S. 6 augustus 1999, in werking getreden op 6 februari 2001) en thans een inbreuk uitmakend op artikel 92, § 1, al. 2 van het Wetboek van vennootschappen, strafbaar gesteld bij artikel 126, 1° van het Wetboek van vennootschappen, als zaakvoerder van de BVBA MOERBEEKSE BIERCENTRALE, met zetel te 9500 Geraardsbergen, Pauwelstraat 36, ingeschreven in het Handelsregister te Oudenaarde onder het nr. 22543, in staat van faillissement verklaard door de Rechtbank van Koophandel te Oudenaarde op datum van 1.2.2000, binnen de 6 maanden na de afsluiting van het boekjaar de jaarrekening niet aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd, nl. de jaarrekening van het boekjaar 1998, afgesloten op 31.12.1998

De eerste : tot en met 25 januari 2000 als feitelijk zaakvoerder en vanaf 26 januari 2000 als zaakvoerder van de BVBA Moerbeekse Biercentrale, met maatschappelijke zetel te 9500 Geraardsbergen, ingeschreven in het voormalig handelsregister te Oudenaarde onder het nummer 22.543, op bekentenis in falingsverklaring verklaard bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Oudenaarde d.d. 1 februari 2000, doch in staat van virtueel faillissement sedert 30 september 1998 en

De tweede : als feitelijk medezaakvoerder van de BVBA Moerbeekse Biercentrale, hierboven vernoemd

E. 4,7,8. op niet nader te bepalen data in de periode van 30.9.1998 tot 1.2.2000 (vonnis Rechtbank van Koophandel) : bij inbreuk op artikel 489ter, 1 Sw. met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, activa van de vennootschap te hebben verduisterd of verborgen

De eerste :

F. op 1.11.1998 : bij inbreuk op artikel 489bis, 4 Sw., in zijn hoedanigheid van feitelijk zaakvoerder van BVBA Moerbeekse Biercentrale, hierboven vernoemd, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement, namelijk doordat BVBA Moerbeekse Biercentrale reeds op 30 september 1998 in staat van faillissement verkeerde, terwijl slechts op 28 januari 2000 aangifte van faillissement werd gedaan;

G. in de periode van 26.1.2000 (datum aanstelling zaakvoerder) tot 28.1.2000

(vonnis faillissement) : bij inbreuk op artikel 16, eerste lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, met bedrieglijk opzet, als zaakvoerder van de BVBA Moerbeekse Biercentrale, hierboven vernoemd, wetens de bepalingen overtreden te

hebben van de artikelen 2 en 3, eerste en derde lid, van de artikelen 4 tot 9 of van de ter uitvoering van artikel 4, zesde lid, van artikel 9, 2, van artikel 7, 2, en van de artikelen 10 en 11 genomen besluiten, de genoemde artikelen zoals hernummerd bij de Wet van 7 mei 1999;

verwezen wegens

de eerste :

C. E 4, 7, 8. F. G. tot een gevangenisstraf van TIEN MAANDEN met gewoon uitstel van drie jaar en een geldboete van (250 x 200/40,3399) = 1.239,47 EUR of 3 maanden; VIJFENTWINTIG EUR x 5,5 = 137,50 EUR (Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)

de tweede :

E 4, 7, 8. tot een gevangenisstraf van ACHT MAANDEN met gewoon uitstel van drie jaar en een geldboete van (250 x 200/40,3399) = 1.239,47 EUR of 3 maanden;

VIJFENTWINTIG EUR x 5,5 = 137,50 EUR (Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)

Beveelt de publicatie van onderhavig arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat ieder van de veroordeelden de helft van de hieraan verbonden kosten zal dragen,

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Pro justitia :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 30 juli 2009.

De griffier, (get.) Y. Hendrickx.

Voor de hoofdgriffier : de griffier, (get.) Y. Henderickx.

(31933)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*
—

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 29 juillet 2009, faisant suite à la requête du 1^{er} juillet 2009, le nommé Dubois, Pierre, né à Trognée le 9 juin 1921, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, home « Scheut », rue du Bien-Etre 15, domicilié à Anderlecht, avenue Frans Van Kalken 4/20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Picry, Jean-Michel, domicilié à 7830 Bassilly, rue Bourlon 94.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Nicole Demesmaker.

(69382)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 22 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 29 juillet 2009, M. De Smet, Jean-Pol Raymond, né à Charleroi le 12 avril 1954, sans profession, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, Champ du Roux 26, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hubert, Michel, avocat à 6230 Viesville, place des Résistants 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.

(69383)

Justice de paix du canton d'Hamoir

—
Suite à la requête déposée le 9 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 31 juillet 2009, Mme Swerts, Rachel, née à Brasschaat le 6 mars 1939, pensionnée, divorcée, domiciliée rue Trixhe 57, à 4357 Donceel, résidant au C.N.R.F., champ des Alouettes 30, à 4557 Fraiture, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Machiels, Pierre, avocat, dont les bureaux sont sis avenue Joseph Lebeau 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.
(69384)

—
Suite à la requête déposée le 28 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 6 août 2009, M. Rosko, Georges, né à Visé le 26 avril 1938, pensionné, veuf, domicilié rue des Champs 37, à 4671 Saive, résidant au Centre neurologique, champ des Alouettes 30, à 4557 Fraiture, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Boveroux, Audrey, née à Rocourt le 31 octobre 1985, employée de banque, domiciliée rue J. Deprez 30, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.
(69385)

—
Suite à la requête déposée le 28 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 6 août 2009, Mme Dispas, Jacqueline, née à Rocourt le 28 août 1933, pensionnée, domiciliée rue Arthur Piroton 22, à 4160 Anthisnes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Machiels, Pierre, avocat, dont les bureaux sont sis avenue Joseph Lebeau 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.
(69386)

Justice de paix du canton de Liège IV

—
Suite à la requête déposée le 16 juillet 2009, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 24 juillet 2009, M. Ingrasci, Francesco Calogero, divorcé, né le 15 septembre 1925 à Bonpensiere (Italie), domicilié à la M.R. « L'Air du Temps », rue des Haïsses 60, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paquot, Jean-Luc, dont les bureaux sont sis avenue Blonden 33, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.
(69387)

Justice de paix du canton de Nivelles

—
Suite à la requête déposée le 8 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 22 juillet 2009, Mlle Louyest, Elisabeth, née le 16 mars 1974 à Haine-Saint-Paul, domiciliée rue des Frères-Grisleins 23, bte 03, à 1400 Nivelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Louyest, Geneviève, née le 27 février 1963 à Borgerhout, domiciliée rue des Postes 89, à 7090 Braine-le-Comte.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc.
(69388)

—
Suite à la requête déposée le 22 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 29 juillet 2009, Mme Van Droogenbroeck, Renée Stéphanie Ernestine, née le 25 juillet 1922 à Ixelles, domiciliée avenue du Monde 23, à 1400 Nivelles, résidant Hôpital de Nivelles, rue Samiette 1, à 1400 Nivelles, a été déclarée

incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Simon, Gilles Xavier, né le 4 mai 1983 à Ottignies, domicilié Bois du Foyau 63, à 1440 Braine-le-Château.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc.
(69389)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance prononcée par le juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 28 juillet 2009, suite à la requête déposée au greffe le 14 juillet 2009, le nommé : M. Desmedt, Pierre Germain Guy, né à Ixelles le 6 avril 1955, divorcé de Vandermeersch, Isabelle, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Jules Lebrun 37, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire des biens, étant : M. Denoncin, Vincent, avocat à 1070 Bruxelles, rue Georges Moreau 160.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Allard de Bihl, Sandrine.
(69390)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 5 août 2009, M. Monello, Salvatore, né à Ciminna (Italie) le 6 septembre 1922, Résidence du Lac, 1332 Genval, avenue Herbert Hoover 15, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Dourte, Jean-Marc, avocat, domicilié à 1300 Wavre, rue Provinciale 213.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée.
(69391)

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 5 août 2009, Bonanno, Vincenza, domiciliée à 1332 Genval, avenue Herbert Hoover 15, résidant Résidence du Lac, avenue H. Hoover 15, à 1332 Genval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Dourte, Jean-Marc, avocat, domicilié à 1300 Wavre, rue Provinciale 213.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée.
(69392)

Vrederegerecht van het kanton Arendonk

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, geveld op 10 augustus 2009, werd Goris, Henri Joannes Elisabeth, geboren te Oud-Turnhout op 5 juni 1940, gepensioneerde, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Steenweg op Ravels 328, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hoet, Hans Ludo Ferdinand Maria, geboren te Westmalle op 13 mei 1964, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Graat-akker 103/4.

Arendonk, 12 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van der Veken, Marianne.
(69393)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, geveld op 10 augustus 2009, werd Van Ginneken, Elisa Cornelia Joanna, geboren te Ravels op 20 februari 1936, gepensioneerde, wonende te 2300 Turnhout, Sint-Petrusoord, A. Van Dijkstraat 39, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hoet, Hans Ludo Ferdinand Maria, geboren te Westmalle op 13 mei 1964, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Graat-akker 103/4.

Arendonk, 12 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van der Veken, Marianne.
(69394)

Vrederegerecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 30 juli 2009, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge :

verklaren dat Marcel Carrebrouck, geboren te Brugge op 25 september 1931, wonende te 8340 Sijsele, Antwerpse Heirweg 16, verblijvende in het A.Z. Alma, Campus Sijsele, te 8340 Sijsele, Gentse Steenweg 132, niet in staat is zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopige bewindvoerder : André Carrebrouck, wonende te 8340 Sijsele, Veldstraat 20a.

Brugge, 12 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van der Veken, Monique.
(69395)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 11 augustus 2009, werd de heer Gustaaf Lodewijk Albrecht Jacobs, geboren te Lembeke op 16 maart 1942, wonende te 9900 Eeklo, Koningin Astridplein 66/1, opgenomen in de instelling P.C. Sint-Jan, Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 2009.

Eeklo, 12 augustus 2009.

De griffier, (get.) Dobbelaere, Veronique.
(69396)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 27 juli 2009, werd Cardona, Elise Jeanne, geboren te Ukkel op 20 maart 1936, gepensioneerde, gedomicilieerd te 9500 Geraardsbergen, Buizemontstraat 83, doch in feite verblijvende te 9500 Geraardsbergen, Gasthuisstraat 4 (ASZ-Campus Geraardsbergen), niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Thienpont, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Meersstraat 32.

Geraardsbergen, 12 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kathleen Vercruysse.
(69397)

Vrederecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 10 juli 2009, ingevolge het verzoekschrift, neergelegd op 7 juli 2009, werd de genoemde Viaene, Simonne, geboren te Ardoioe op 6 juli 1925, wonende te 1090 Jette, Magnolia, Leopold I-straat 314, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde Rosseel, Klaas, advocaat te 1050 Elsene, Livornostraat 45.

Jette, 10 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Claessens, Micheline. (69398)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 10 juli 2009, ingevolge het verzoekschrift, neergelegd op 7 juli 2009, werd de genoemde Boeckmans, Joanna, geboren te Wemmel op 5 juli 1924, wonende te 1090 Jette, Magnolia, Leopold I-straat 314, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde Rosseel, Klaas, advocaat te 1050 Elsene, Livornostraat 45.

Jette, 10 augustus 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Claessens, Micheline. (69399)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 23 juli 2009, werd Stevens, Lucien, geboren te Sint-Truiden op 18 juli 1946, wonende te 8434 Lombardsijde, Dorpsplein 4, verblijvende te A.Z.-Damiaan, Gouwelozestraat 100, kamer 705, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Follebout, Hilde, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Jan Declerkstraat 6.

Oostende, 12 augustus 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne. (69400)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis, d.d. 10 augustus 2009 :

verklaart Albertus Feys, geboren te Asper op 27 oktober 1936, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Kalverstraat 3, doch verblijvende te 9700 Oudenaarde, Minderbroederstraat 3, in het A.Z. Oudenaarde, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Patrick Feys, wonende te 9700 Oudenaarde, Arsenalweg 16.

Oudenaarde, 21 augustus 2009.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves. (69401)

Vonnis, d.d. 10 augustus 2009 :

verklaart Wivina Vande Moortel, geboren te Eine op 17 december 1922, wonende te 9700 Oudenaarde, Burgschelde 40, bus 5, doch verblijvende in het R.V.T. H. Hart, Marlboroughlaan 3, te 9700 Oudenaarde, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lucie Decabooter, advocaat, met kantoor te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Oudenaarde, 11 augustus 2009.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves. (69402)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 28 juli 2009 :

verklaart David, Monique, geboren te Denderwindeke op 14 mei 1949, arbeidsongeschikt, wonende te 9660 Brakel, Driehoekstraat 152, doch verblijvende A.Z. Sint-Elisabeth, Godveerdegemstraat 69, te 9620 Zottegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Christopher Glas, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Meerlaan 134.

Zottegem, 11 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van Daele, Martine. (69403)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 30 juillet 2009, il a été mis fin au mandat judiciaire de M. Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est situé à 7000 Mons, Croix Place 7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Auquier, Stéphane, né le 10 mars 1973, domicilié à 7340 Colfontaine, rue Gustave Defnet 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baudour, Maryse. (69404)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 12 août 2009, il a été mis fin à la mission de M. Laafoura, Hassan, né à Watermael-Boitsfort le 26 juillet 1975, employé, domicilié à 1190 Forest, avenue Everard 42/0003, en qualité d'administrateur provisoire de Mme De Coeyer, Danièle, née le 17 février 1945 à Bruxelles, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Vandenbroeck 12, cette dernière est de nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster. (69405)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 30 juillet 2009, suite à la requête déposée au greffe le 8 juillet 2009, concernant l'administration provisoire du nommé, Lambot, Laurent, né à Ixelles le 14 juillet 1972, domicilié à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 281, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de Me Gilles Oliviers, avocat, à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Claessens, Micheline. (69406)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 12 août 2009, il a été mis fin au mandat de Me Corinne Malgaud, avocate, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138, bte 3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Hubert, Renée, née à Bleton le 31 août 1921, domiciliée à 1480 Tubize, avenue de Mirande 120, en raison du décès de la personne protégée en date du 4 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant. (69407)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 12 augustus 2009, werd de heer Jacobs, François Alphonse, geboren te Diest op 22 augustus 1934, gepensioneerde, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Steenweg op Mol 69, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 4 februari 2009 (rolnummer 09A142 - Rep. R. 346/2009), tot voorlopig bewindvoerder over Vanderseypen, Marie Jeanne, geboren te Diest op 20 augustus 1934, gepensioneerde, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Steenweg op Mol 69, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2009 onder nr. 61921), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 12 augustus 2009.

De griffier, (get.) Van Der Veken, Marianne.

(69408)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 11 augustus 2009, werd de opdracht van Mr. Sofie Meyfroot, advocate, kantoorhoudende te 8760 Meulebeke, Kasteelstraat 63, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Roger Duyck, geboren te Izegem op 2 februari 1934, laatst wonende te 8870 Izegem, Mentenhoekstraat 4, beëindigd.

Dit gelet op het overlijden van Roger Duyck, voornoemd, te Izegem, op 25 juni 2009.

Izegem, 11 augustus 2009.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo.

(69409)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem
zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 6 augustus 2009.

Verklaart Ann Eeckhout, advocate, met kantoor te 9630 Zwalm, aan de Zwalmiaan 8, bus 1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 25 oktober 2005 (rolnummer 05A612 - Rep. R. 1679/2005), tot voorlopig bewindvoerder over Louise Leonie De Brackeleer, geboren te Hillegem op 23 december 1917 en wonende en verblijvende te 9700 Oudenaarde, aan de Marlboroughlaan 3, in het RVT H. Hart, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 2005, blz. 47593 en onder nr. 69988), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Oudenaarde op 15 juli 2009.

Oudenaarde, 6 augustus 2009.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves.

(69410)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van 6 augustus 2009, met rep. 1658/09 : verklaart Van Roeyen, Raf, advocaat, te Beveren, Grote Markt 34b, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vrederecht Zelzate, op 29 januari 2003 (rolnummer 03B29), tot voorlopig bewindvoerder over Van Mieghem, Charles, met ingang van 15 juli 2009, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(69411)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 22 februari 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Havens, Germain, geboren te Klerken op 13 februari 1946, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 29 juli 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 29 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 6 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69412)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 5 april 2000, tot voorlopig bewindvoerder over Hellebuyck, André, geboren te Tielt op 15 mei 1937, wonende te 8700 Tielt, Zwartegevelstraat 49, verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 29 juli 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 29 juli 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 6 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69413)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 19 juni 2009, tot voorlopig bewindvoerder over Everaert, Franky, geboren op 4 oktober 1955, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Sparrenstraat 84, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 6 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69414)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 24 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Lambrecht, Maurice, geboren te Blankenberge op 13 juli 1947, wonende te 8820 Torhout, De Ent, Aartrijksestraat 60a, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69415)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 11 juni 1993, tot voorlopig bewind-
voerder over Laroy, Carlos, geboren te Aalter op 30 augustus 1947,
wonende te 9880 Aalter, Stationsstraat 252, doch thans verblijvende in
het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met
ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69416)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 2 december 2005, tot voorlopig
bewindvoerder over Laporte, Carl, geboren te Torremolinos op
5 augustus 1967, wonende te 8820 Torhout, Markt 29, bus 4, doch thans
verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69417)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 13 december 1992, tot voorlopig
bewindvoerder over Leplae, Gabriel, geboren te Rollegem op
5 februari 1940, wonende te 8500 Kortrijk, Groeningestraat 2, doch
thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69418)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 29 juni 1992, tot voorlopig bewind-
voerder over Leuwers, Romain, geboren te Poperinge op
6 oktober 1935, wonende te 8730 Beernem, RVT Rusterloo, Kerkhof-
dreef 1, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reiger-
lostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen
van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69419)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 16 juni 1992, tot voorlopig bewind-
voerder over Legrand, Walter, geboren te Aalbeke op 24 juli 1931,
wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlo-
straat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen
van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69420)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 29 juni 1992, tot voorlopig bewind-
voerder over Lefevre, Raymond, geboren te Brugge op
21 september 1938, wonende te 8820 Torhout, De Ent,
Aartrijksstraat 60*n*, doch thans verblijvende in het Sint-
Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van
3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden
van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69421)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 24 juni 1992, tot voorlopig bewind-
voerder over Landuyt, Nestor, geboren te Ingelmunster op
24 oktober 1937, wonende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 63, doch
thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69422)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 8 juli 1996, tot voorlopig bewind-
voerder over Lauwereys, Frank, geboren te Oostende op
19 januari 1961, wonende te 8400 Oostende, Steensedijk 655, doch thans
verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69423)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 13 mei 1993, tot voorlopig bewind-
voerder over Latre, Albert, geboren te Roeselare op 21 januari 1945,
wonende te 8000 Brugge, thuis Oranje, Dudzeelse Steenweg 1, doch
thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 7 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69424)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 maart 2009, tot voorlopig bewindvoerder over Jadaoun, Brahim, geboren te Verviers op 6 juli 1986, wonende te 8400 Oostende, Amsterdamstraat 48, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69425)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 17 augustus 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Joseph, Johnny, geboren te Oostende op 5 april 1956, wonende te 8400 Oostende, Tarwestraat 82, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69426)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 26 augustus 2005, tot voorlopig bewindvoerder over Ketels, Kris, geboren te Brugge op 9 juni 1965, wonende te 8490 Jabbeke, Koffiestraat 27, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69427)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 30 juni 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Kindt, Luc, geboren te Gullegem op 21 september 1943, wonende te 8560 Wevelgem, Bergelen 30, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69428)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 17 december 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Kimpe, Julien, geboren te Gent op 9 mei 1924, wonende te 8310 Brugge, Geralaan 50, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69429)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 oktober 1995, tot voorlopig bewindvoerder over Kindt, Daniel, geboren te Ardoioe op 24 april 1943, wonende te 8850 Ardoioe, Sterrestraat 3, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69430)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 13 maart 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Kuijl, Georges, geboren te Amsterdam (Nederland) op 19 mei 1947, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69431)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 juni 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Lambert, Maurice, geboren te Aalter op 23 juli 1933, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69432)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 oktober 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Knockaert, Willy, geboren te Zerkegem op 28 augustus 1955, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69433)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 14 augustus 2008, tot voorlopig
bewindvoerder over Grobler, Nicolaas, geboren te Thabazimbi (Zuid-
Afrika) op 30 januari 1936, wonende en verblijvende in het Sint-
Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van
3 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden
van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 3 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 11 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69434)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 6 februari 2003, tot voorlopig
bewindvoerder over Maljers, Danny, geboren te Brugge op 5 juni 1961,
wonende te 9050 Gent, Hundelgemsesteenweg 385, doch thans verblij-
vende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te
8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69435)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 15 april 1996, tot voorlopig bewind-
voerder over Maes, Roland, geboren te Menen op 23 november 1962,
wonende te 8930 Menen (Lauwe), rusthuis Sint-Gerardus, Grote Molen-
straat 46, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reiger-
lostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen
van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 10 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69436)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 13 januari 2005, tot voorlopig
bewindvoerder over Mulier, Freddy, geboren te Moeskroen op
6 december 1946, wonende en verblijvende in het Sint-
Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van
5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden
van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 11 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69437)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 19 december 2008, tot voorlopig
bewindvoerder over Neiryck, Andy, geboren te Oostende op
8 januari 1974, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut,
Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009,
ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 11 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69438)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 16 mei 2000, tot voorlopig bewind-
voerder over Moreels, Joseph, geboren te Gent op 24 november 1955,
wonende te 8820 Torhout, in De Ent-Aartrijkestraat 60, doch thans
verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 11 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69439)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 11 juni 1993, tot voorlopig bewind-
voerder over Mores, Noël, geboren te Anzegem op 21 december 1934,
wonende te 8500 Kortrijk, Iepersestraat 27, doch thans verblijvende
in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met
ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn
overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 11 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69440)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat, te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter
van het eerste kanton Brugge, op 24 juni 1992, tot voorlopig bewind-
voerder over Moureau, Jean-Pierre, geboren te Oostende op
3 november 1993, wonende te 8730 Beernem, Stationsstraat 87, doch
thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10,
8730 Beernem, met ingang van 5 augustus 2009, ontslagen van zijn
opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 5 augustus 2009 als nieuwe voorlopige
bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer
Waerniers, Edwin, wonende te 9990 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 11 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(69441)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
—

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 7 augustus 2009, heeft Mevr. Elisabeth Vandyck, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder en wettelijke vertegenwoordiger van Mevr. Vandyck, Marie-Claire, geboren te Etterbeek op 13 december 1940, ongehuwd, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Vosberg 61, doch verblijvende te 1700 Dilbeek, Sint-Michielsheem, Kasterlindenstraat 253, de nalatenschap van wijlen Mevr. Van Durme, Alpha Clara Leona, geboren te Geraardsbergen op 9 december 1912 (identiteitskaartnummer 122 0029457 26, en rijksregisternummer 121209 142 21), weduwe van de heer Vandyck, Frans, laatst wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Vosberg 61, die overleden is te Zaventem op 13 februari 2009, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Maryelle Van den Moortel, te 3090 Overijse, Graven Egmont en Hoornlaan 18A.

Overijse, 13 augustus 2009.

(Get.) Van den Moortel, Maryelle, notaris.

(31934)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 13 augustus 2009, heeft Mr. Leconte, François, notaris te 2640 Mortsel, Edegemsestraat 14, handelend als gevolmachtigde van Vansan, Mario Maria Hugo, geboren te Beveren op 3 november 1977, echtgenoot van Huybrechts, Sarah, wonende te 2640 Edegem, De Wieken 48, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van de Weyer, Anne-Marie Louisa, geboren te Deurne (Antwerpen) op 19 januari 1959, in leven weduwe van Willems, Arseen, laatst wonende te 8730 Beernem, Meulestraat 14, en overleden te Beernem op 25 september 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Leconte, François, voornoemd.

Brugge, 13 augustus 2009.

De griffier, (get.) Caroline Six.

(31935)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 augustus 2009, heeft Moens, Georges Camiel M., geboren te Gent op 9 februari 1946, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Werkhuizenstraat 107, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Moens, Daniel Edmond, geboren te Gent op 9 december 1949, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Nicolaas Zannekinstraat 14, en overleden te Gent op 26 maart 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Maarten Duytschaever, notaris, met kantoor te 9050 Gent (Gentbrugge), Voetbalstraat 1.

Gent, 13 augustus 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(31936)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 12 augustus 2009, heeft Mr. Nadine Verbeest, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, d.d. 25 maart 1993, over Geniets, Leonard, geboren te Gent op 3 februari 1949, wonende te 9050 Gentbrugge, Robiniadreef 68, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Geniets, Robert Remi, geboren te Gent op 18 december 1928, in leven laatst wonende te 9950 Waarschoot, Veldeken 19, en overleden te Zomergem op 17 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Nadine Verbeest, advocaat, met kantoor te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoningenstraat 3.

Gent, 12 augustus 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(31937)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 augustus 2009, heeft Allo, Philippe Jean Albert, geboren te Sint-Amandsberg op 2 oktober 1960, wonende te 9820 Merelbeke, Polderstraat 66, handelend in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder over zijn bij hem inwonend minderjarig kind : Meulenijs, Kobe, geboren te Gent op 4 maart 1992, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Meulenijs, Hilde Irma Maria, geboren te Zottegem op 7 december 1959, in leven laatst wonende te 9820 Merelbeke, Polderstraat 66, en overleden te Gent op 27 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten huize van Allo, Philippe, wonende te 9820 Merelbeke, Polderstraat 66.

Gent, 13 augustus 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(31938)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 12 augustus 2009, heeft Mevr. Grouwels, Kristien Françoise F., geboren te Brussel (district 2) op 5 oktober 1976, wonende te 1853 Grimbergen, Beverstraat 38/A102, advocaat, met kantoor te 1020 Brussel, Romeinsesteenweg 515, handelend als gevolmachtigde van :

1. Prat Rivero, Lisa, geboren te Leuven op 1 oktober 1990, voorheen wonende te 2811 Mechelen (Hombeek), Gemeentestraat 6/102, thans te 2811 Mechelen, Zwartzustersvest 29, bus 3, handelend in eigen naam;

2. de heer Prat Rivero, Miguel, geboren te Tahuima (Spanje) op 21 mei 1960, wonende te 1800 Vilvoorde, Duchéstraat (Marius) 63, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag en wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn, hierna vernoemde, minderjarige dochter, hierbij gemachtigd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Aarschot op 23 april 2009;

Prat Rivero, Eva, geboren te Leuven op 19 augustus 1992, voorheen wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, M. Zeelmaekersstraat 19, thans wonende te 3130 Begijnendijk, Mechelbaan 158, minderjarige, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Aerts, Lieve Maria Marc, geboren te Leuven op 23 januari 1964, in leven laatst wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, M. Zeelmaekersstraat 19, en overleden te Scherpenheuvel-Zichem op 26 december 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Dirk Michiels, of Lieve Stroeykens, geassocieerde notarissen, te 3200 Aarschot, Boudewijnlaan 19.

Leuven, 12 augustus 2009.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Servranckx.

(31939)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 09/1407, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 13 août 2009, Me P.-H. Grandjean, notaire de résidence à Dinant, rue Daoust 53, agissant comme mandataire en vertu de trois procurations sous seing privé données à Namur, le 22 juin 2009, à Bouge, les 23 et 25 juin 2009, et qui resteront annexées au présent acte, de :

Valérie Neven, née le 26 mars 1974;

France Neven, née le 24 juin 1972;

Olivier Neven, né le 26 mars 1974,

tous trois domiciliés à Bouge, Tienne de Bouge 10,

a déclaré, au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Luc Siot, né à Rochefort le 21 août 1948, en son vivant domicilié à Rochefort, rue de l'Eglise 7, et décédé à Rochefort le 25 avril 2009.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Grandjean, notaire de résidence à Dinant, rue Daoust 53.

Dinant, le 13 août 2009.

Le greffier, (signé) J. Colin.

(31940)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille neuf, le douze août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Kalajzic, Christine, née à Ougrée le 28 décembre 1963, domiciliée à 4400 Flémalle, chaussée de Chokier 15, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lefebvre, Philippe Francis Marc Didier, né à Flémalle-Haute le 10 août 1959, de son vivant domicilié à Flémalle, chaussée de Chokier 15, et décédé le 13 mars 2007 à Flémalle.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean Denys, notaire à 4400 Flémalle, Grand-Route 364.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens.

(31941)

L'an deux mille neuf, le douze août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Feron, Karine, née le 3 mars 1971 à Rocourt, domiciliée rue du Petit Fraineux 69/1, à Nandrin, agissant en son nom personnel et porteuse d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée à la présente, pour et au nom de Feron, Ghislain, né le

19 novembre 1959, domicilié boulevard L. Philippet 60, à Liège, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Feron, Roger Ernest Alfred, né à Ougrée le 31 janvier 1939, de son vivant domicilié à Liège, rue des Eburons 26, et décédé le 16 juillet 2009 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Roland Stiers, notaire, quai du Roi Albert 53, à 4020 Bressoux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens.

(31942)

L'an deux mille neuf, le douze août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Feron, Karine, née le 3 mars 1971 à Rocourt, domiciliée rue du Petit Fraineux 69/1, à Nandrin, agissant en son nom personnel et porteuse d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée à la présente, pour et au nom de Feron, Ghislain, né le 19 novembre 1959, domicilié boulevard L. Philippet 60, à Liège, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Feron, Roger Ernest Alfred, né à Ougrée le 31 janvier 1939, de son vivant domicilié à Liège, rue des Eburons 26, et décédé le 16 juillet 2009 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Roland Stiers, notaire, quai du Roi Albert 53, à 4020 Bressoux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens.

(31943)

L'an deux mille neuf, le treize août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Brouwers, Gilbert, né à Hermalle-sous-Argenteau le 5 juillet 1959, domicilié à 4671 Barchon, rue Canada 16, agissant en son nom personnel et porteur de quatre procurations sous seing privé, qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

Brouwers, Dominique, née à Hermalle-sous-Argenteau le 10 juin 1962, domiciliée à Saive, rue de Soutré 15;

Freuville, Cédric, né à Liège le 6 juillet 1983, domicilié à Saive, rue Cohy 18;

Brouwers, Catharina, née à Hermalle-sous-Argenteau le 14 décembre 1964, domiciliée à Retinne, rue Hayette 90;

François, Christian, né à Rocourt le 13 juillet 1967, domicilié à Herstal, rue Trixhe Maille 192, agissant en qualité de représentant légal de son fils mineur :

François, Jérôme, né à Liège le 11 avril 1996, domicilié à Saive, rue Cohy 18, résidant à Olne, Grand Vaux 5,

à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue en date du 6 juillet 2009, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée à la présente, lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Brouwers, François Gustave Jean, né à Bolland le 24 novembre 1945, de son vivant domicilié à Saive, route de Tignée 4, et décédé le 28 mai 2009 à Saint-Josse-ten-Noode.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Le Roux, notaire à 4671 Saive, Haute-Saive 35.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(31944)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 09-414, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le onze août deux mille neuf : M. Luc Janssens, notaire, dont l'étude est sise à 7760 Velaines, chaussée de Renaix 19A, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Voisin, Hubert, né à Tournai le 23 janvier 1964, domicilié et résidant au Home « Les Blés d'Or », route de Velaines 23, à 7543 Mourcourt, désigné par ordonnance du 28 mars 1996 et autorisé par ordonnance du 14 juillet 2009, prononcées par M. le juge de paix du premier canton de Tournai, lequel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Hannart, Simone Georgette Ghislaine, née le 9 octobre 1932 à Pipaix, en son vivant domiciliée à Tournai, rue de Caumont 17, décédée à Tournai le 27 mars 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Mes Luc Janssens et Bernard Dogot, notaires associés à 7760 Velaines, chaussée de Renaix 19A.

Tournai, le 11 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(31945)

Réorganisation judiciaire – Gerechtigke reorganisatie

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis, d.d. 10 augustus 2009, van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie open verklaard ingevolge het verzoekschrift, neergelegd ter griffie op 29 juli 2009 :

BVBA A.T.Z.

Aard van voornaamste handelsactiviteit : algemene bouwwerken, afbraak- en grondwerken, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Pamelstraat-Oost 456, bus A, K.B.O. nr. 0882.304.278, hebbende als raadsman Mr. M. Boeykens, advocaat te 9450 Haaltert, Hoogstraat 94/1.

Naam en adres van de aangestelde gedelegeerd rechter : de heer Etienne Schinkels, wonende te 9280 Lebbeke, Zavel 4.

Einddatum van de opschorting : 10 februari 2010.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan : 1 februari 2010, om 9 u. 30 m.

Dendermonde, 10 februari 2009.

De griffier, (get.) D. Roeland.

(31946)

Bij vonnis, d.d. 10 augustus 2009, van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot gerechtelijke reorganisatie open verklaard ingevolge het verzoekschrift, neergelegd ter griffie op 31 juli 2009 :

BVBA W.L.D. Interieur.

Aard van voornaamste handelsactiviteit : het maken van design-meubelen in lak en fineer, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Heidebaan 67, hoofdinrichting : 9100 Sint-Niklaas, Heidebaan 67, K.B.O. nr. 0460.688.137.

Naam en adres van de aangestelde gedelegeerd rechter : de heer Carl Moens, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Van Landeghemstraat 54.

Einddatum van de opschorting : 10 februari 2010.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan : 1 februari 2010, om 9 u. 30 m.

Dendermonde, 10 februari 2009.

De griffier, (get.) D. Roeland.

(31947)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 13 augustus 2009, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Junior Club BVBA, met maatschappelijke gevestigd, te 8301 Knokke-Heist, Haagwinde 10, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0412.513.977, met uitbatingszetel, te 8300 Knokke, Lippenslaan 369, en met als handelsactiviteit uitbating winkel herenkledij met als handelsbenaming « Dodds ».

Datum van staking van betalingen : 13 augustus 2009.

Curator : Mr. Hendrik Geerts, advocaat, te 8300 Knokke-Heist, Nestor de Tierestraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 23 september 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (31948)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 augustus 2009, op bekenenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Heyvaert, Kristof Jos Roger, geboren te Ninove op 24 november 1981, geregistreerd aannemer elektriciteitswerken, wonende te 9820 Merelbeke, Ginstdreef 33/0002, met ondernemingsnummer 0865.576.332.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking der betalingen : 28 juli 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 8 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Fernand De Vlieghe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pacificatielaan 33.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van De Wynkele.

(31949)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 augustus 2009, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake New Emco BVBA, lege goedverzameling van printcartridges en computermateriaal, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9940 Evergem, Doornstraat 94b, en hebbende als ondernemingsnummer 0885.711.948.

Rechter-commissaris : de heer Marc Van Den Dorpe.

Datum staking der betalingen : 7 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 8 september 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Benny Goossens, advocaat, kantoorhoudende te 9800 Deinze, Stationsstraat 33.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van De Wynkele.

(31950)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 9 april 2009, de verschoonbaarheid uitgesproken van Moermans, Koenraad, Mastentopstraat 13, te 3945 Ham.

Ondernemingsnummer 0637.583.869.

Handelswerkzaamheid : transport.

Dossiernummer : 5758.

Rechter commissaris : De Meester, C.

Curator : Mr. Pauwels, Geert, Willekomsmolenstraat 159-161, te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier (onleesbare handtekening).

(31951)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 12 augustus 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Hectic, kleinhandel in schoenen, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Haverwerf 1, met ondernemingsnummer 0884.835.582.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 12 augustus 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vannueten, Nancy, advocate, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21, bus 2.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 9 september 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 5 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(31952)

Bij vonnis, d.d. 12 augustus 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA W.J. & K., kleinhandel in kinderkleding, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Overwinningsstraat 74, en er handeldrijvende onder de benaming Kens met ondernemingsnummer 0438.623.211.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 12 augustus 2009.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vannueten, Nancy, advocate, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21, bus 2.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 9 september 2009.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 5 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(31953)

Bij vonnis, d.d. 12 augustus 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA RS - Express, met maatschappelijke zetel, te 2220 Heist-op-den-Berg, Glazenstraat 72, met ondernemingsnummer 0878.877.012 en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de heer Smeyers, Roeland, wonende te 2490 Balen, Schepsveld 64, en de heer Sterckx, Joost, wonende te 2470 Retie, Smiskesweg 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(31954)

Bij vonnis, d.d. 12 augustus 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA DS Special, met maatschappelijke zetel, te 2570 Duffel, Hoogstraat 46, met ondernemingsnummer 0479.292.935 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer De Swert, Jan, wonende te 2570 Duffel, Netelei 22/0007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(31955)

Bij vonnis, d.d. 12 augustus 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de NV E & D Printing, met maatschappelijke zetel, te 2880 Bornem, Nieuwe Kouterstraat 25, met ondernemingsnummer 0466.448.848 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Van Ranst, Davy, wonende te 2880 Bornem, Lindestraat 11.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.

(31956)

Bij vonnis, d.d. 12 augustus 2009, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA PT - Taxi, met maatschappelijke zetel, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Beukendreef 26, met ondernemingsnummer 0458.997.763 en werd vastgesteld dat de gewezen zaakvoerder van de voornoemde gefailleerde vennootschap, de heer Neve, Patrick, overleden is op 10 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(31957)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Selifin NV, te 3665 As, Steenweg 114, ondernemingsnummer 0449.868.182, voornaamste handelswerkzaamheid : handel in planten en aanverwanten, handeldrijvende onder de benaming « Gardina Plantencenter », Steenweg 114, te 3665 As.

Als curators werden aangesteld : Scheepers, Jozef, Leopoldwal 4, 3700 Tongeren; Scheepers, Jef, Leopoldwal 4, 3700 Tongeren; Natens, Elke, Leopoldwal 4, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 7 augustus 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 september 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24 september 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5457.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.
(31958)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 12 augustus 2009, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Villareale, Carmela, geboren te Genk op 6 december 1979, Kamillestraat 27, te 3600 Genk, ondernemingsnummer 0894.591.804, voornaamste handelswerkzaamheid : kleinhandel in kinderkleding, handeldrijvende onder de benaming « M. For Kids », Rootenstraat 23, te 3600 Genk.

Als curators werden aangesteld : Mailleux, Bernard, 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren; Ruysschaert, Felix, 18e Oogstwal 37 B1, 3700 Tongeren; Bernaert, Mark, 18e Oogstwal 37/1, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15 juni 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 september 2009 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 24 september 2009, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Ref. rechtbank : 5458.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier.
(31959)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissement EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 augustus 2009, werd Radecon BVBA (R.H.B.R.), gevestigd : Maal 7, 2440 Geel, ondernemingsnummer 0890.146.630, activiteit : bouwwerken, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Deleu, Maria.

Curators : Mr. Devos, Noël, advocaat te 2440 Geel, Diestseweg 155; Mr. Naulaerts, Geert, advocaat te 2440 Geel, Diestseweg 155.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 augustus 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 8 september 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 22 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72^{bis} en artikel 72^{ter} Fail.W.).

De griffier, (get.) I. Adriaensen.
(31960)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissement EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 augustus 2009, werd CP-Bepresteringen BVBA (R.H.B.R.), gevestigd : Heistraat 114, 2440 Geel, ondernemingsnummer 0881.660.120, activiteit : bepleisteringen, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel 11 FW).

Rechter-commissaris : Deleu, Maria.

Curators : Mr. Devos, Noël, advocaat te 2440 Geel, Diestseweg 155; Mr. Naulaerts, Geert, advocaat te 2440 Geel, Diestseweg 155.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 augustus 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 8 september 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 22 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72^{bis} en artikel 72^{ter} Fail.W.).

De griffier, (get.) I. Adriaensen.
(31961)

Bij vonnis van de vakantiekamer faillissement EA van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 augustus 2009, werd De Bruyn, Peter, geboren te Lier op 20 december 1973, Sint-Jansstraat 114, te 2200 Herentals, thans verblijvende te 3270 Scherpenheuvel, Diestsestraat 163, ondernemingsnummer 0893.878.556, activiteit : café Breughel, failliet verklaard, op aangifte (bekentenis) (artikel 11 FW).

Rechter-commissaris : Deleu, Maria.

Curators : Mr. Van Looy, Jozef, advocaat te 2280 Grobbendonk, Bevrijdingsstraat 26; Mr. Notelteirs, An, advocaat te 2280 Grobbendonk, Vierselbaan 14A.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 augustus 2009.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 8 september 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 22 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72^{bis} en artikel 72^{ter} Fail.W.).

De griffier, (get.) I. Adriaensen.
(31962)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par acte reçu par Me Vincent Stasser, notaire à la résidence de Gouvry, le 4 juin 2009 : M. Dauphin, Cédric Daniel Vincent, né à Brest le 19 juin 1970, passeport numéro 05 AE46742, de nationalité française, et son épouse, Mme Maquet, Corine Henriette Josée Louise Denise, née à Bastogne le 10 avril 1975, passeport numéro EG 290174, de nationalité belge, demeurant et domiciliés aux Etats Unis d'Amérique, Californie, 90291 Venice, 2500 Abbot Kinney, Appartement 15.

Ont fait le contrat suivant suite au mariage célébré entre eux aux Etats Unis d'Amérique, Etat de Nevada, ville de Clark, certificat numéro 20081011000773610, en date du 12 octobre 2008 :

Les époux ont adopté le régime de la séparation de biens tel que régi par le Code civil belge et principalement les articles 1466 et suivants.

Gouvry, le 13 août 2009.

Pour les requérants, (signé) Vincent Stasser, notaire à Gouvry. (31963)

Par acte reçu le 17 juillet 2009, par Me Olivier Waterkeyn, notaire associé, à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109, bte 201, M. Streker, Jacques André Claude, né à Etterbeek le 7 août 1927, et son épouse, Mme Huyberegts, Renilde Barbe Ghislaine, née à Ixelles le 20 mai 1931, domiciliés actuellement ensemble, à Waterloo, chemin du Bon Dieu de Gibloux 16, ont modifié leur régime matrimonial de communauté réduite aux acquêts, adopté par contrat de mariage reçu le 11 avril 1952 par Maître Paul Doms, notaire à Watermael-Boitsfort, pour y apporter un immeuble et y insérer une clause de partage à choix multiple.

(Signé) Olivier Waterkeyn, notaire associé. (31964)

Aux termes d'un acte de modification de conventions matrimoniales — apport d'immeuble dans le patrimoine commun par M. Olyf, Jean Louis, né à Evere le 10 juillet 1940, numéro national 40.07.10 213-85, et son épouse, Mme Daxbeck, Christiane Simone, née à Etterbeek le 10 septembre 1945, numéro national : 45.09.10 266 54, domiciliés ensemble à 1820 Steenokkerzeel, Beukendreef 65, reçue par le notaire Filip de Sagher, à Steenokkerzeel, le 11 juin 2009, Monsieur déclare faire apport d'un bien au patrimoine commun.

Pour les époux Jean Olyf-Daxbeck, Christiane, (signé.) Filip de Sagher, notaire. (31965)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Philippe Van Hoof, te Sint-Truiden, op 14 juli 2009, dat de heer Uzun, Kenan, geboren te Genk op 19 juli 1968 (identiteitskaartnummer 590-6075311-33 - rijksregisternummer 68.07.19-035.96), en zijn echtgenote, Mevr. Onkelinx, Greet Anneleen, geboren te Sint-Truiden op 19 januari 1978 (identiteitskaartnummer 476-0081234-40 - rijksregisternummer 78.01.19-216.83), samenwonend te 3800 Sint-Truiden, Begaardenbosstraat 42, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan.

Het huwelijk van de echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Sint-Truiden op 8 augustus 2008.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in.

Namens de echtgenoten, (get.) Philippe Van Hoof, notaris te Sint-Truiden. (31966)

Bij akte, verleden op 1 juli 2009, voor Mr. Eric Spruyt, geassocieerd notaris te Brussel, werd het huwelijksstelsel tussen de heer Dinck, Roger Egide, en zijn echtgenote, Mevr. Vermander, Simonne Octavie Emerence, samenwonende te 1700 Dilbeek, Kaudenaardestraat 75, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot :

a) de vervanging van het bestaande keuzebeding inzake toebedelung van het gemeenschappelijk vermogen;

b) de inbreng door de heer Robert Dinck van onroerende goederen die hem eigen zijn, in de huwelijksvermogensrechtelijke betekenis van het woord om het verworven te hebben tijdens het huwelijk via nalatenschap.

Voor gelijkluidend uittreksel : namens de echtgenoten Dinck-Vermander, (get.) Mr. Eric Spruyt, geassocieerd notaris. (31967)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, van 30 september 2008, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem), op 13 maart 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Overmeire, Peter Georges Marie, vertegenwoordiger, geboren te Eeklo op 21 februari 1961, nationaalnummer 610221-325-49, en zijn echtgenote, Mevr. Dedeken, Anne-Marie Zoë Remi, restaurantmedewerkster, geboren te Waregem op 23 september 1962, nationaalnummer 620923-186-04, samenwonende te Kruishoutem, Meirestraat 12.

De wijziging houdt in de inbreng van de helft volle eigendom een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de partijen, (get.) Tillo Deforce, notaris. (31968)

Bij huwelijkscontract, verleden voor notaris Frank De Wilde, te Gingelom, op 26 mei 2009, heeft Mevr. Peeters, Marie Josée Philomène, geboren te Sint-Truiden op 6 mei 1948, nationaalnummer 48.05.06 316-62, identiteitskaartnummer 6590-9276827-64, wonende te 3890 Gingelom, Houtstraat 69, verklaard in het gemeenschappelijk vermogen van haar en haar echtgenoot, de heer Mossoux, Roger Remi Marie Jean, geboren te Sint-Truiden op 3 augustus 1947, nationaalnummer 47/08.03 303-68, identiteitskaartnummer 590-3560842-95, in te brengen :

de naakte eigendom van : gemeente Gingelom, 8e afdeling, Jeuk :

een woonhuis op en met grond, gelegen Houtstraat 69, gekadastraerd volgens titel en recent kadastraal uittreksel, sectie C, nummer 46/L/2, met een oppervlakte van 2 a 73 ca. Niet-geïndexeerd KI : 530 euro).

Gingelom, 13 augustus 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Frank De Wilde, notaris. (31969)

Bij akte, verleden op 25 juni 2009, voor Mr. Dirk Couturier, notaris ter standplaats Antwerpen (Wilrijk), hebben volgende personen hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd :

1. de heer van Schooneveld, Willem Jaspert Hendrik Maria (rijksregisternummer 51.12.17-125.35), geboren te Wilrijk op 17 december 1951, en zijn echtgenote :

2. Mevr. Vervloet, Greta Maria Francine René (rijksregisternummer 53.10.04-164.26), geboren te Luluaburg (Zaire) op 4 oktober 1953), samenwonende te 2520 Ranst, van Steenbergenlaan 9.

Stelsel : scheiding van goederen met toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Antwerpen (Wilrijk), 22 juli 2009.

(Get.) Dirk Couturier, notaris te Antwerpen. (31970)

Bij akte, verleden voor notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 14 juli 2009, hebben de echtgenoten, de heer Landa, Adrianus, en Mevr. de Kok, Johanna, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. Voornoemde echtgenoten waren oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van uitsluiting van elke gemeenschap van goederen. Via de voornoemde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij het Belgisch stelsel van scheiding van goederen met een optioneel verrekenbeding aangenomen.

Voor de echtgenoten, (get.) C. Deckers, notaris.

(31971)

Bij akte verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 17 juli 2009, geregistreerd te Bree, op 28 juli 2009, boek 334, blad 60, vak 8, drie bladen, geen verzending, ontvangen: vijftwintig euro (25 €), getekend de e.a. Inspecteur, a.i. Luc Janssen, hebben de heer Pinxten, Hugo Augustinus Cornelius, geboren te Overpelt op 28 augustus 1941 (rijksregister nummer 41.08.28 117-57), en zijn echtgenote, Mevr. Hendriks, Antoinette, geboren te Neerpelt op 9 september 1952 (rijksregister nummer 52.09.09 186-20), samenwonende te 3670 Meeuwen (Gruitrode), Populierenstraat 3, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Overpelt, op 9 mei 1972, hun huwelijkscontract gewijzigd.

De echtgenoten Pinxten-Hendriks zijn oorspronkelijk gehuwd onder het beheer der wettige gemeenschap ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Gilbert Seresia, destijds te Overpelt, op 5 mei 1972, zonder wijziging noch verklaring van handhaving sindsdien.

Zij hebben bij voormelde akte verleden voor voornoemde notaris Bart Van Der Meersch, op 17 juli 2009, hun huwelijksstelsel gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, door een inbreng door de heer Pinxten, Hugo, in de huwelijksgemeenschap van eigen onroerende goederen, en door invoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ter vervanging van het bestaande artikel drie.

Voor de echtgenoten Pinxten-Hendriks, (get.) Bart Van Der Meersch, notaris.

(31972)

Bij akte verleden voor notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, op 28 juli 2009, hebben de heer Naeyaert, Marc Maurice Alfons Corneel, geboren te Ieper op 20 september 1955, nationaal nummer 550920 349 75, en zijn echtgenote, Mevr. Vantighem, Vera Orinda, geboren te Ieper op 9 december 1955, nationaal nummer 551209 172 21, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle (Poelkapelle), Lange Molenstraat 8, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft en met inbreng van onroerende goederen.

Voor de echtgenoten Naeyaert, Marc — Vantighem, Vera, (get.) J. Vandenweghe, notaris.

(31973)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Wendy Geusens, notaris, met standplaats te Hamont-Achel, op 6 augustus 2009, dat de heer Heylen, Koen Gustaaf Maarten, geboren te Bree op 2 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Gielen, Cindy, geboren te Neerpelt op 27 mei 1975, samenwonende te 3950 Bocholt, Hoekstraat 25, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel maar wel een verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

De echtgenoten zijn gehuwd op 18 juni 2004 voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Bocholt, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Voor ontleidend uittreksel, opgemaakt op 11 augustus 2009: (get.) W. Geurens, notaris.

(31974)

Bij akte verleden op 30 juni 2009, voor Mr. Eric Spruyt, geassocieerd notaris, te Brussel, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van den Brande, Jozef Albert, en zijn echtgenote, Mevr. Van de Voorde, Renile Maria Francine, samenwonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Tisseltstraat 111, gewijzigd.

Deze wijziging strekt tot:

a) de herschrijving van het bestaande keuzebeding inzake de toebeding van de huwelijksgemeenschap bij overlijden;

b) de inbreng door de heer Jozef Van den Brande van twee onroerende goederen die hem eigen zijn, in de huwelijksgemeenschap die bestaat tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Renilde Van de Voorde.

Voor gelijkloidend uittreksel: namens de echtgenoten Van den Brande — Van de Voorde, (get.) Mr. Eric Spruyt, geassocieerd notaris.

(31975)

Ingevolge akte verleden voor notaris Wim Vanbergen, te Oud-Turnhout, op 23 juli 2009, geboekt twee bladen, geen verzending, te Turnhout, reg. de 6 aug. 2009, boek 659, folio 73, vak 8, ontvangen: vijftwintig euro. R.: € 25. Voor de ontvanger, de fiscaal deskundige (get. M.J. Hoskens), hebben de echtgenoten, de heer Borghs, Augustinus, nationaal nummer 290530-137.92, geboren te Kasterlee op 30 mei 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Blockx, Ludovica Coleta Magdalena, nationaal nummer 340408.138-73, geboren te Oud-Turnhout op 8 april 1934, samenwonende te Kasterlee, Terlo 91, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel te wijzigen en waarbij de heer Borghs onroerende goederen gelegen te Kasterlee, in de huwelijksgemeenschap heeft ingebracht.

Oud-Turnhout, 12 augustus 2009.

(31976)

Bij akte wijziging huwelijksstelsel opgemaakt door notaris Frank Wilsens, te Wellen, in dato van 22 juli 2009, hebben de heer Onkelinx, Bruno Daniël, arbeider, geboren te Tongeren op 7 augustus 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeulen, Anja Lucia Josephine, bediende, geboren te Tongeren op 18 augustus 1970, samenwonende te 3870 Heers (Heks), Henestraat 51, gevraagd hun stelsel te wijzigen.

Echtgenoten Onkelinx — Vermeulen, oorspronkelijk gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, en wensen hun huwelijksstelsel aan te passen door inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 12 augustus 2009.

Namens de echtgenoten Onkelinx — Vermeulen: voor ontleidend uittreksel: (get.) Frank Wilsens, notaris, te Wellen.

(31977)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance d'Arlon

Un jugement de la chambre des vacations du tribunal de ce siège, rendu sur requête le 12 août 2009, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Elisa Suzanne Leipold, née à Saint-Gilles le 18 novembre 1921, de son vivant domiciliée à Arlon, y décédée le 29 juillet 2008, Me Marc Kauten, avocat, avenue Tesch 7, à 6700 Arlon.

Arlon, le 13 août 2009.

Le greffier, (signé) P. Schmickrath.

(31978)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking, d.d. 13 augustus 2009, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, vakantiekamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van Grieken, Andreas Wilfridus Octavus Eugenius, geboren te Turnhout op 4 mei 1938, laatst wonende te Herentals, Herenthoutseweg 25/0001, overleden te Turnhout op 20 december 2008, als curator aangesteld : Mr. Constantijn Adriaenssens, advocaat, Lierseweg 238, te 2200 Herentals.

Turnhout, 13 augustus 2009.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Beliën.

(31979)